MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07196 363 1

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/christusoratoriu00kiel

CHRISTUS.

Oratorium

aus Worten der heiligen Schrift zusammengestellt

und in Musik gesetzt

von

Friedrich Kiel.

60tes Werk.

Vollständiger Klavier-Auszug mit deutschem und engl. Text	Pr. M.	6.— netto
Orchester-Partitur	„ „	30.— netto
Orchester-Stimmen	„ „	45.— netto
Solo-Stimmen	„ „	4.50
Chor-Stimmen	„ „	13.—
Textbuch	„ „	—.30 netto

Hieraus einzeln:

No. 3.	**Mezzo-Sopran-Solo.** Das zerstossene Rohr wird er nicht zerbrechen	Pr. M.	1.—
„ 6.	**Recitativ** (Christus). Wenn du es wüsstest, so würdest du auch bedenken	„ „	—.50
„ 12.	**Mezzo-Sopran-Solo.** Fürwahr, fürwahr, er trug uns're Krankheit	„ „	1.—
„ 18.	**Mezzo-Sopran-Solo.** Da er gestraft und gemartert ward	„ „	—.80
„ 23.	(Christus.) Ihr Töchter von Jerusalem, weinet nicht über mich	„ „	—.50
„ 28.	**Duett** (Mezzo-Sopran und Alt). Wer wälzet uns den Stein von des Grabes Thür	„ „	1.—
„ 32.	**Duett** (Bariton u. Bass). Simon, Johanna, hast du mich lieber	„ „	—.80

Eigenthum der Verleger für alle Länder. ✻ Aufführungsrecht vorbehalten.

Ed. Bote & G. Bock, Berlin

Hofmusikalienhändler

Sr. M. des Kaisers und Königs, I. I. M. M. der Kaiserinnen Augusta und Friedrich und
Sr. K. H. des Prinzen Albrecht v. Preussen.

C. G. Röder, Leipzig.

UNIVERSITY OF TORONTO
19,929
29.4.66
EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

M
2003
K6C42

1083455

I.

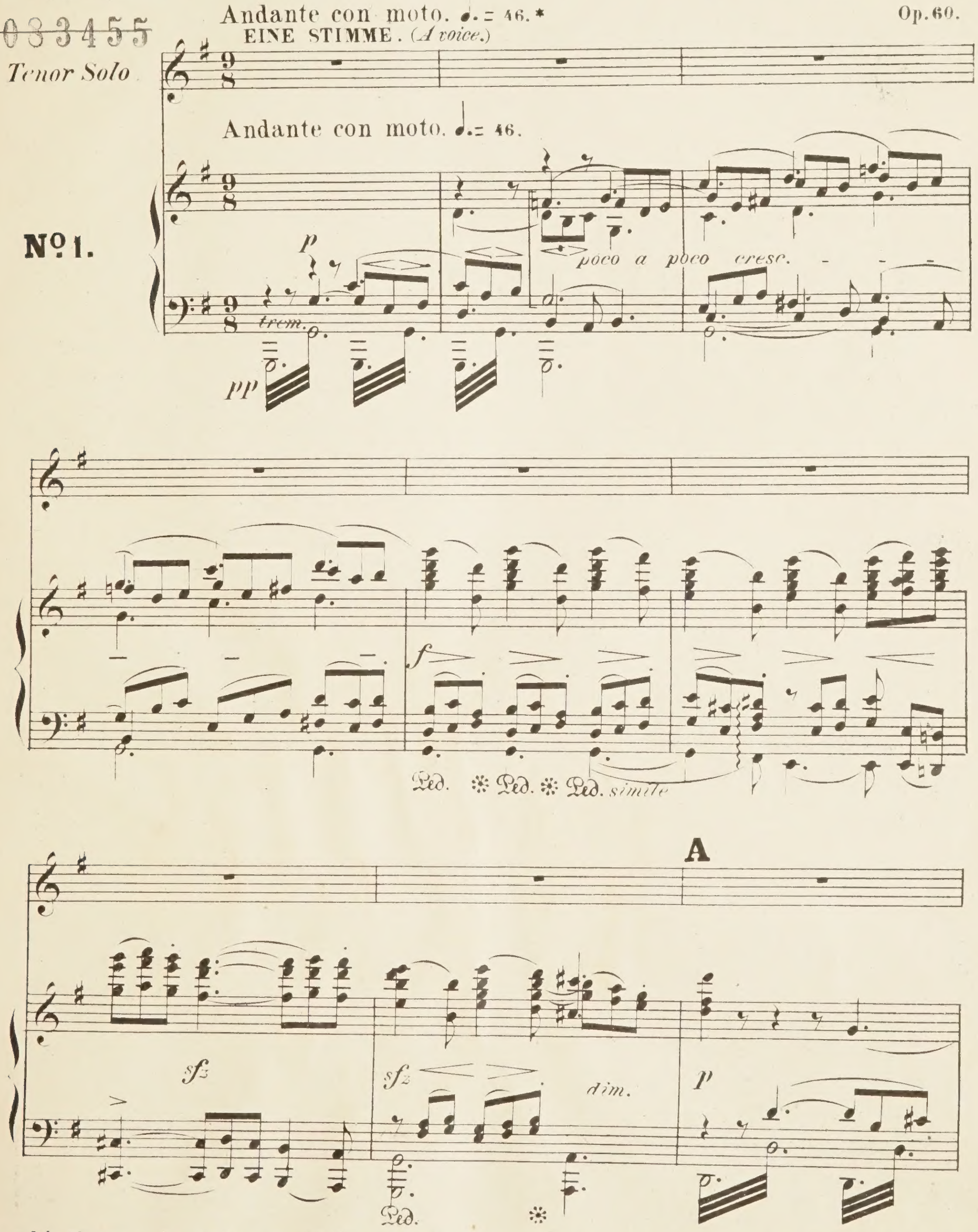
LIBRARY
JUN 13 1966
UNIVERSITY OF TORONTO

Christi Einzug in Jerusalem.

(Christ's entry into Jerusalem.)

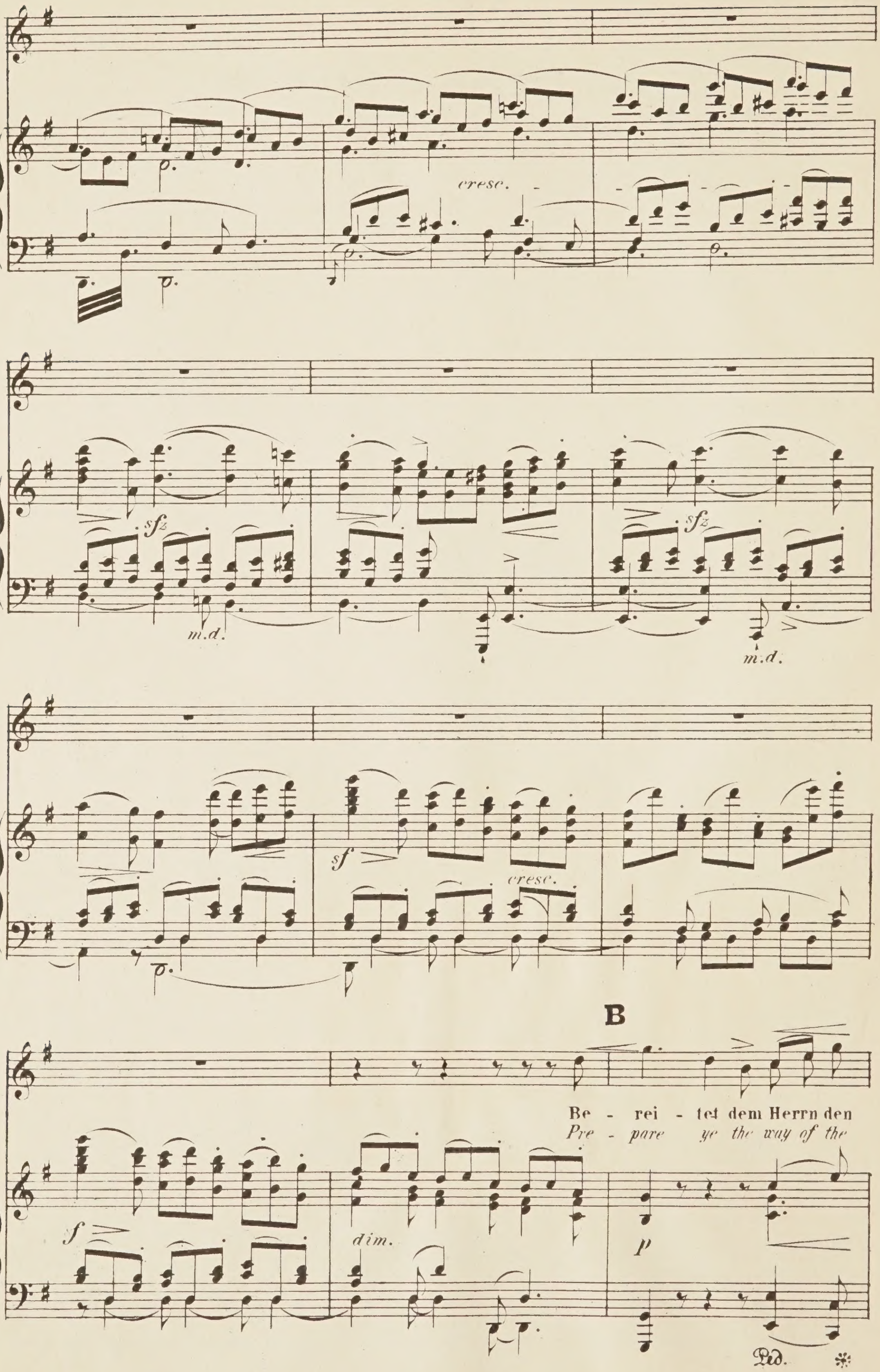
Friedrich Kiel, 60stes Werk.
Op. 60.

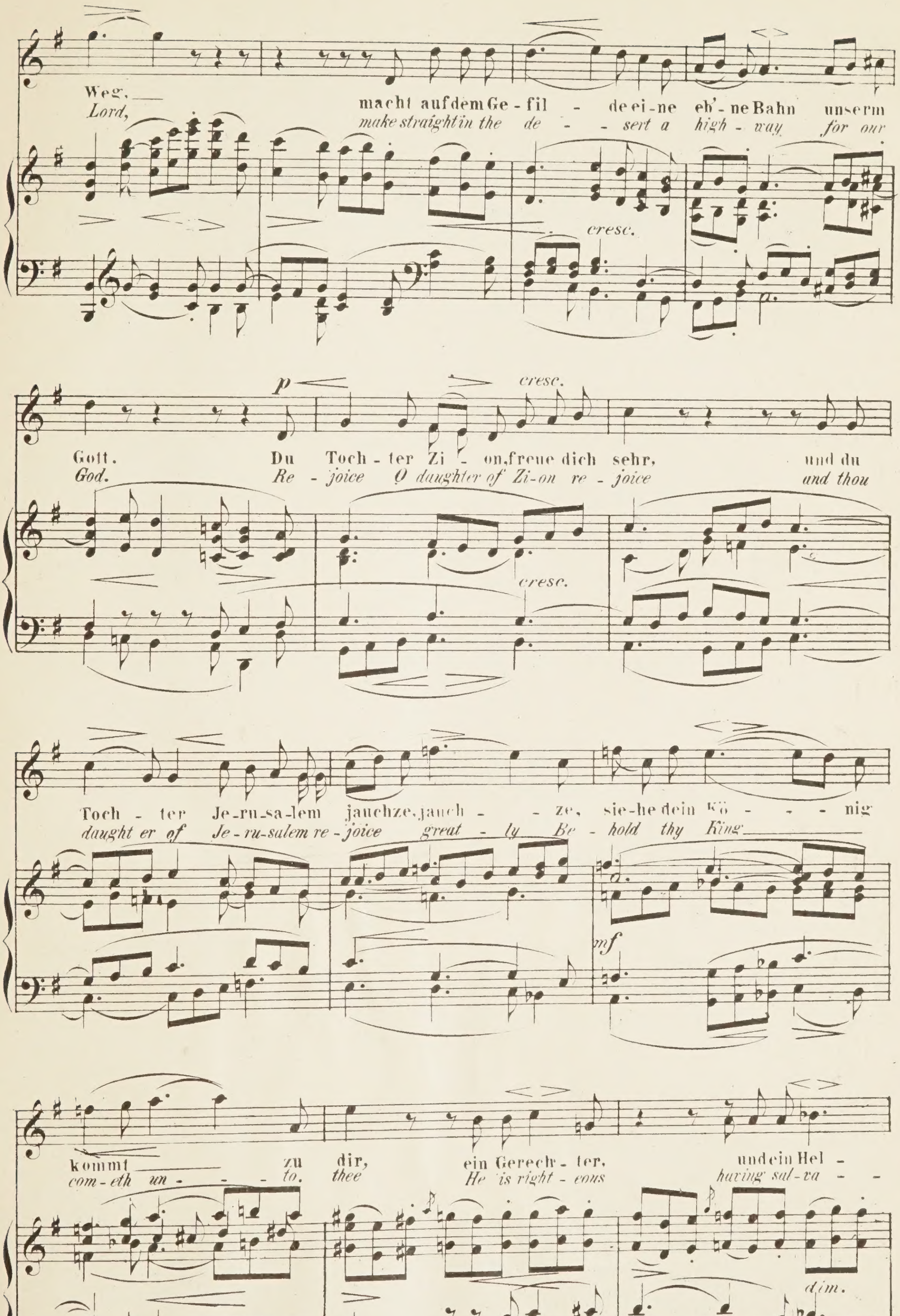
~~1033455~~

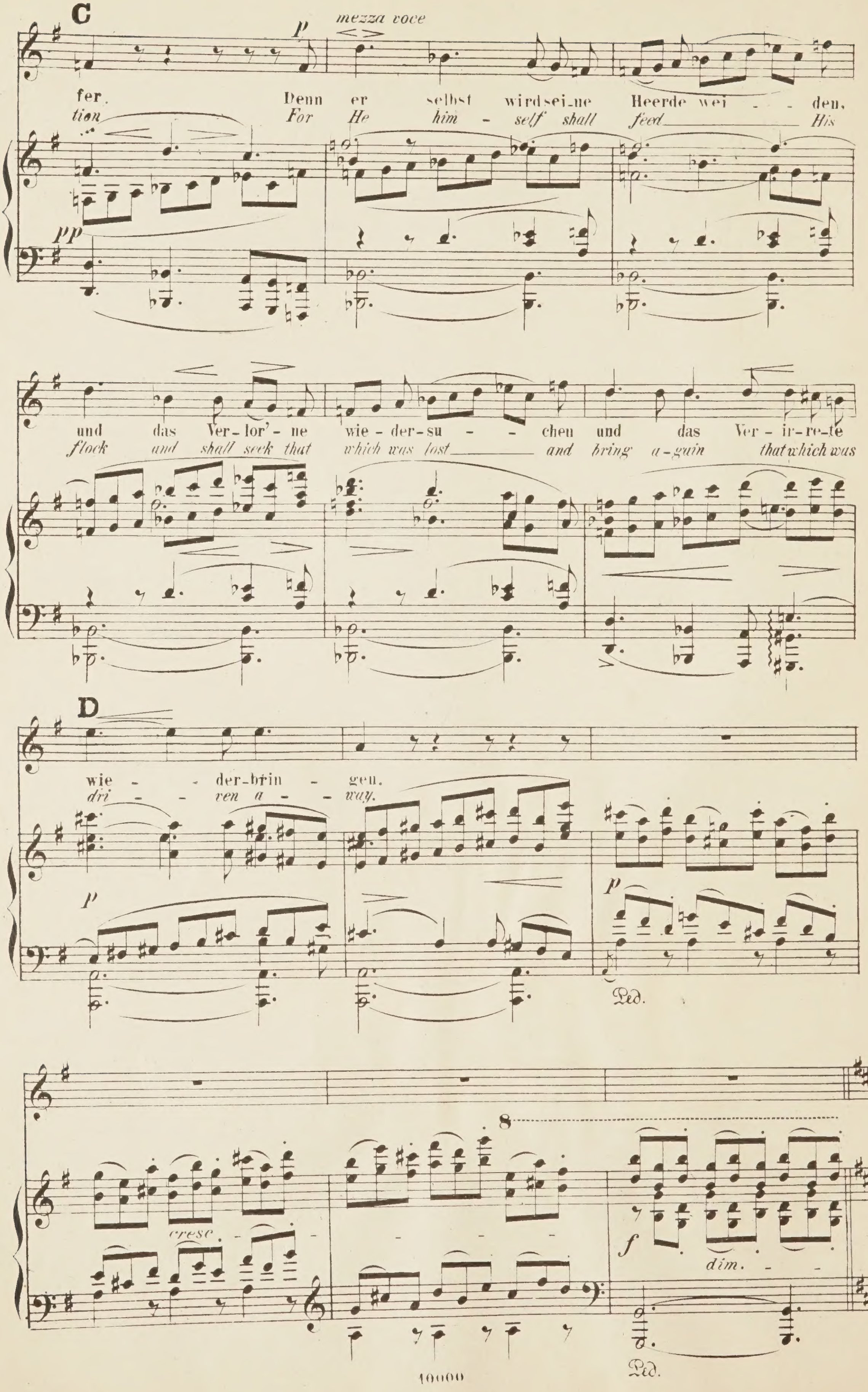


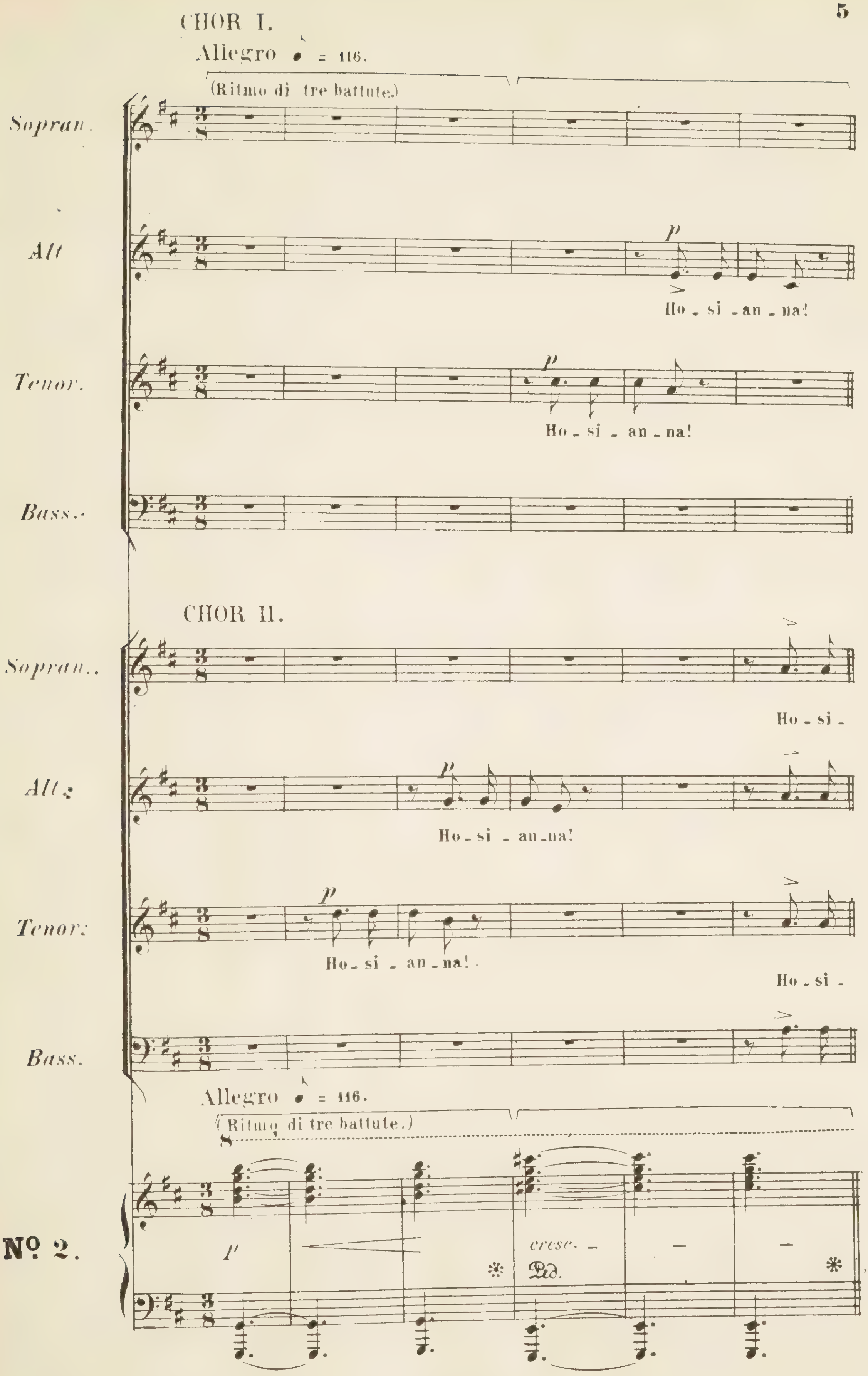
* Die Metronombezeichnung soll überall nur einen ungefähren Anhalt, nicht eine feste Norm für die Bewegung geben.

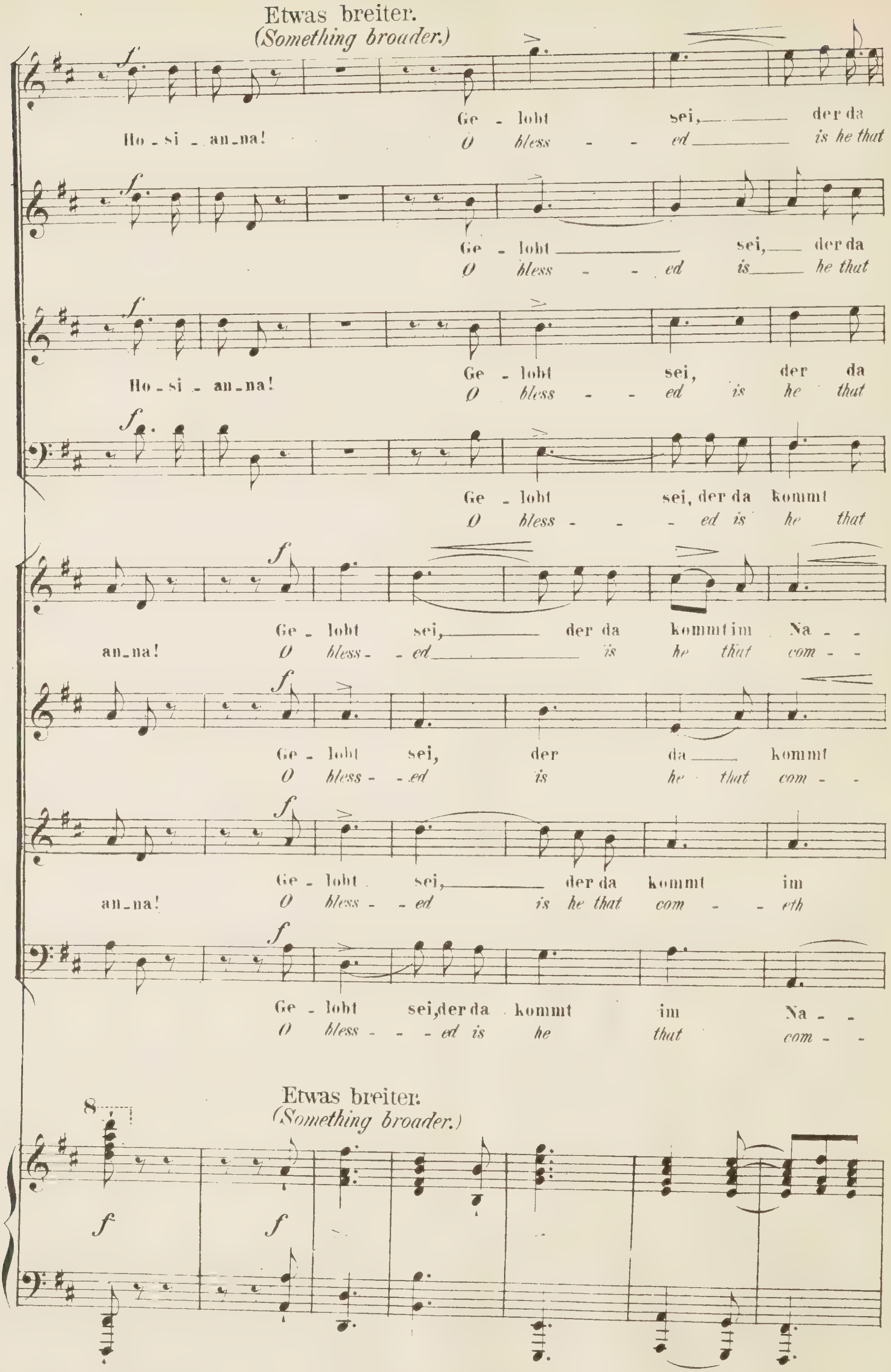
* *The metronome mark shall give only a general indication of the tempo of each movement.*


cresc.
sfz
m.d.
sfz
m.d.
sf
cresc.
B
Be - rei - tet dem Herrn den
Pre - pare ye the way of the
f
dim.
p
Ped.

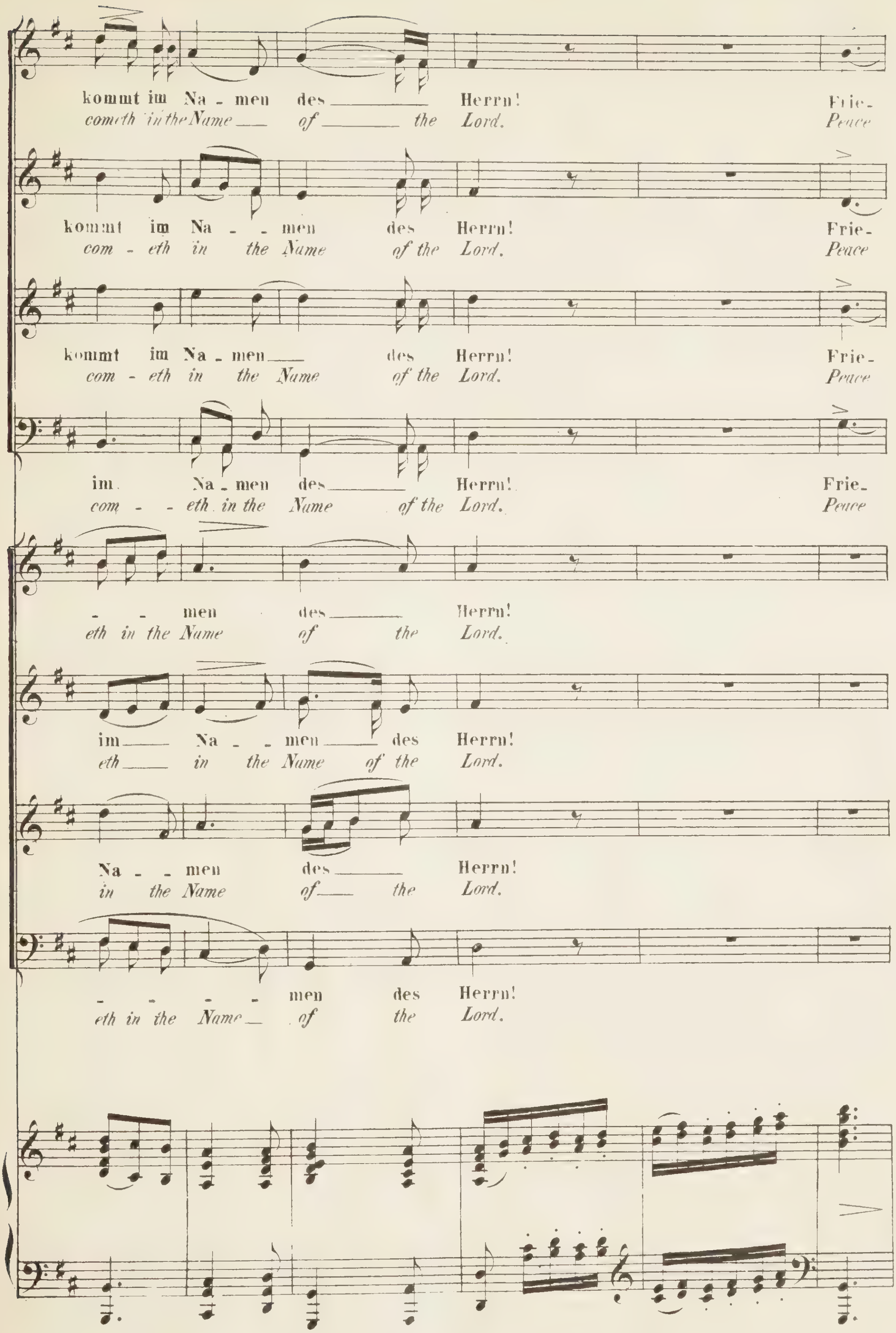

Weg, macht auf dem Ge - fil - de ei - ne eb' - ne Bahn unserm
Lord, make straight in the de - sert a high - way for our
cresc.
p cresc.
Gott. Du Toch - ter Zi - on, freue dich sehr, und du
God. Re - joice O daughter of Zi - on re - joice and thou
cresc.
Toch - ter Je - ru - sa - lem jauchze, jauch - ze, sie - he dein Kö - nig
daught er of Je - ru - salem re - joice great - ly Be - hold thy King
mf
kommt zu dir, ein Gerech - ter, und ein Hel -
com - eth un - to. thee He is right - eous having sal - va -
dim.

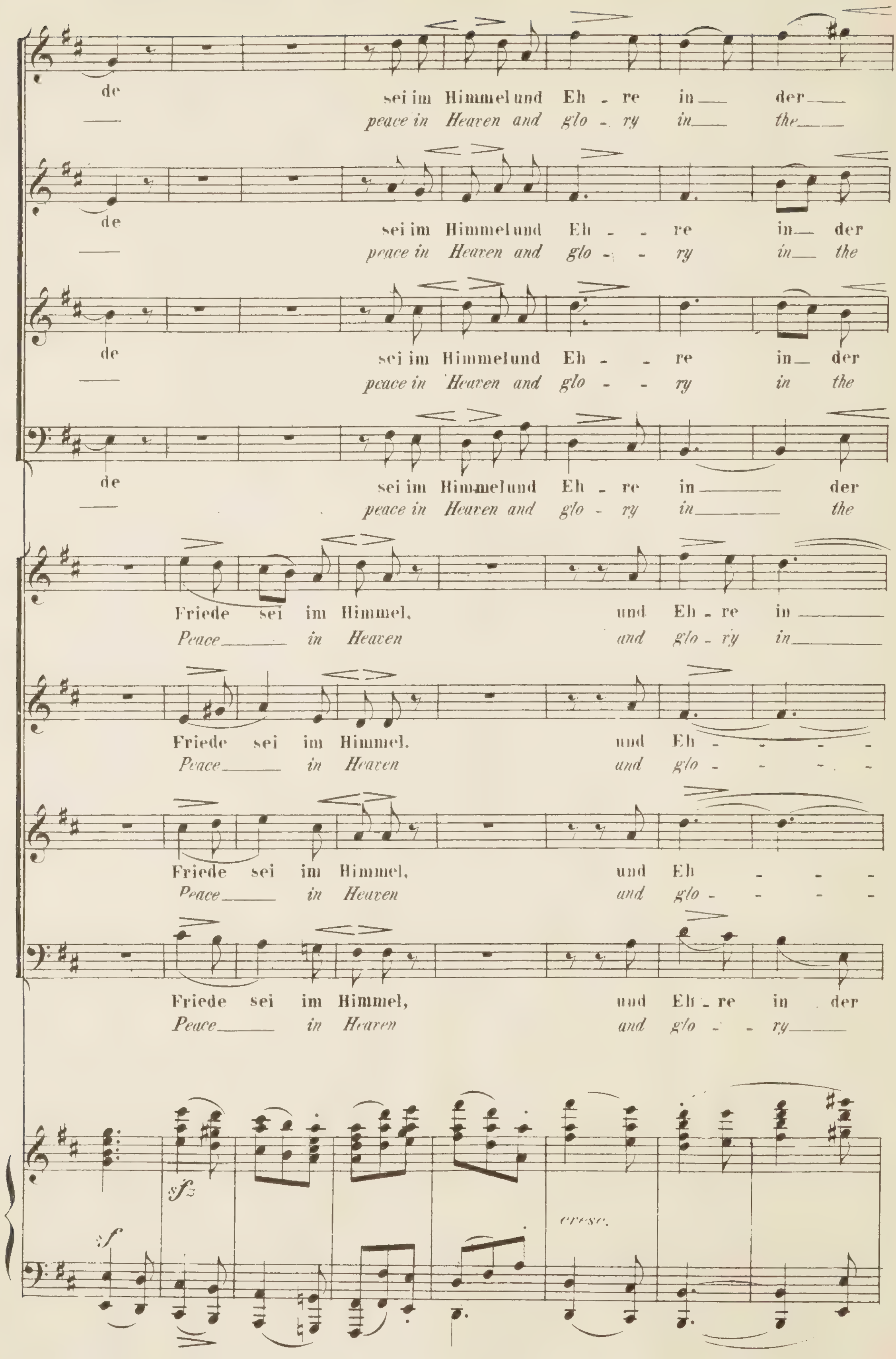

C
p
mezza voce
fer. Denn er selbst wird sei_ne Heerde wei - - den,
tion For He him - self shall feed His
pp
und das Ver-lor'-ne wie-der-su - - chen und das Ver-ir-re-te
flock and shall seek that which was lost and bring a-gain that which was
D
wie - - der-brin - gen.
dri - - ren a - way.
p
p
Ped.
cresc.
8
f
dim.
Ped.

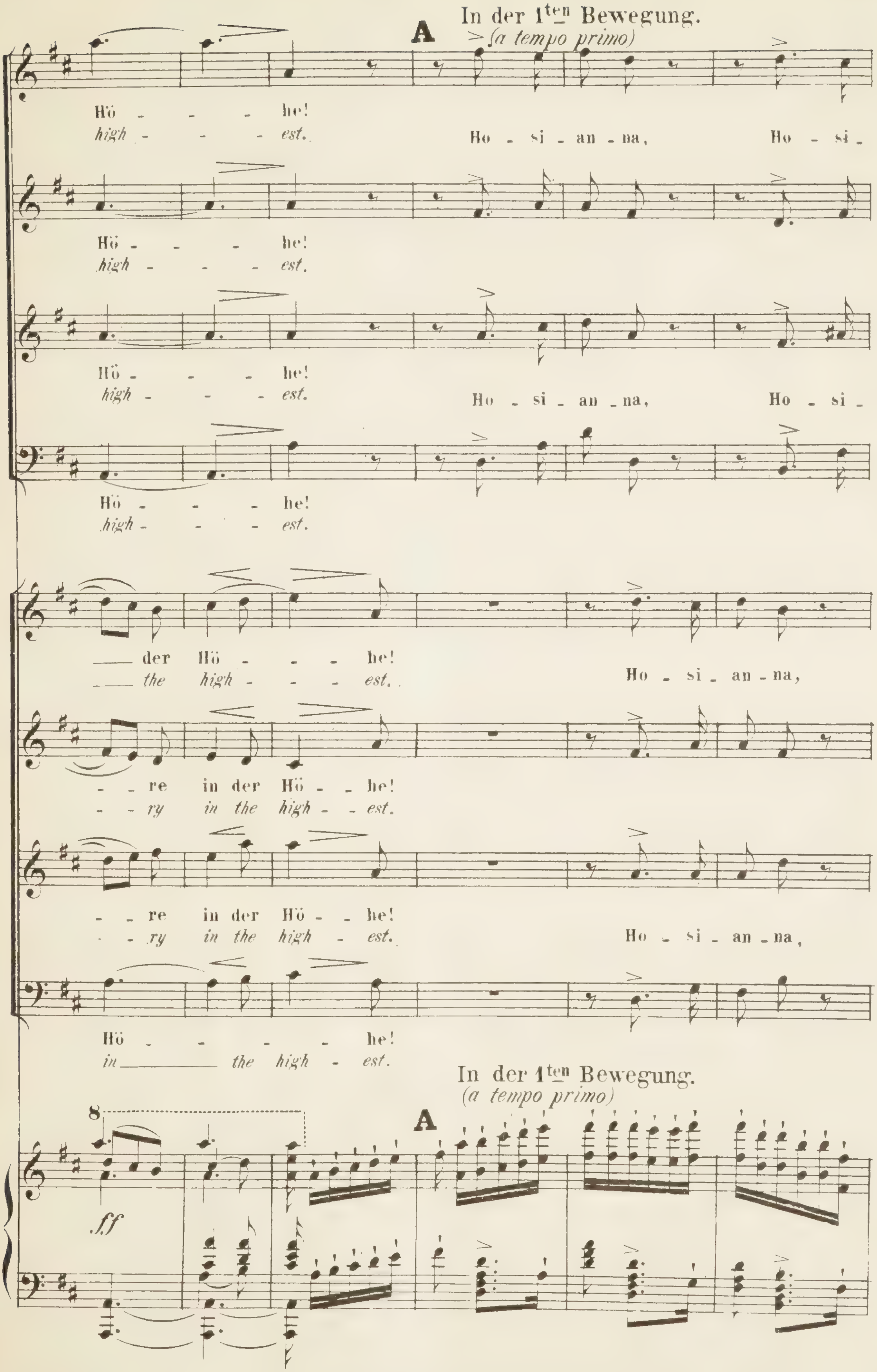

CHOR I.
Allegro = 116.
(Ritmo di tre battute.)
Sopran.
Alt
p
Ho - si - an - na!
Tenor.
p
Ho - si - an - na!
Bass.
CHOR II.
Sopran.
Ho - si -
Alt.
p
Ho - si - an - na!
Tenor.
p
Ho - si - an - na!
Ho - si -
Bass.
Allegro = 116.
(Ritmo di tre battute.)
8
Nº 2.
p
cresc.
Ped.

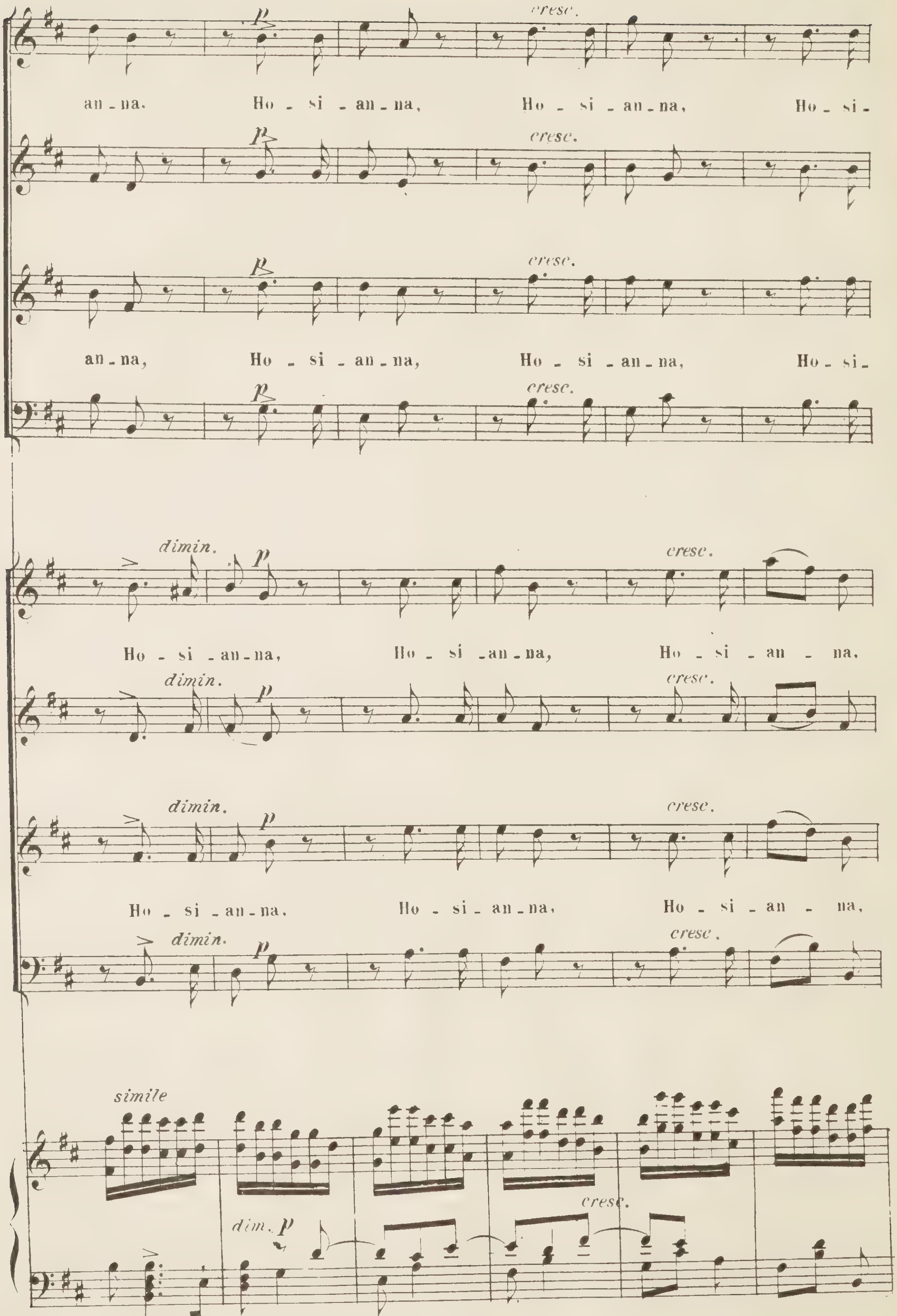


Etwas breiter.
(Something broader.)
Ho - si - an - na!
Ge - lobt sei, der da
O bless - - ed is he that
Ge - lobt sei, der da
O bless - - ed is he that
Ho - si - an - na!
Ge - lobt sei, der da
O bless - - ed is he that
Ge - lobt sei, der da kommt
O bless - - - ed is he that
an - na!
Ge - lobt sei, der da kommt im Na - -
O bless - - ed is he that com - -
Ge - lobt sei, der da kommt
O bless - - ed is he that com - -
an - na!
Ge - lobt sei, der da kommt im
O bless - - ed is he that com - - eth
Ge - lobt sei, der da kommt im Na - -
O bless - - - ed is he that com - -
Etwas breiter.
(Something broader.)

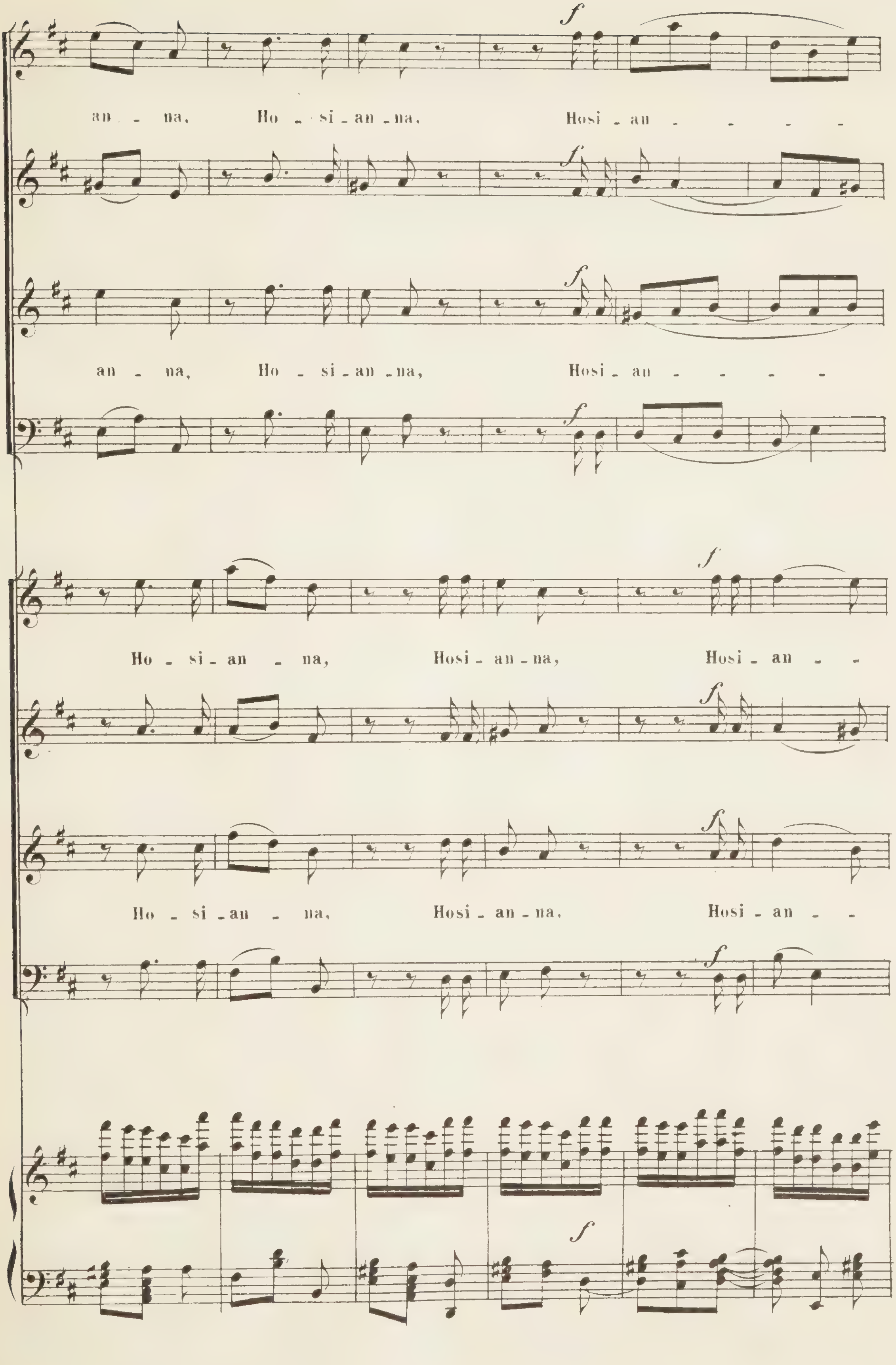

kommt im Na - men des Herrn! Frie-
cometh in the Name of the Lord. Peace
kommt im Na - men des Herrn! Frie-
com - eth in the Name of the Lord. Peace
kommt im Na - men des Herrn! Frie-
com - eth in the Name of the Lord. Peace
im Na - men des Herrn! Frie-
com - eth in the Name of the Lord. Peace
- - men des Herrn!
eth in the Name of the Lord.
im Na - men des Herrn!
eth in the Name of the Lord.
Na - men des Herrn!
in the Name of the Lord.
- - - - men des Herrn!
eth in the Name of the Lord.

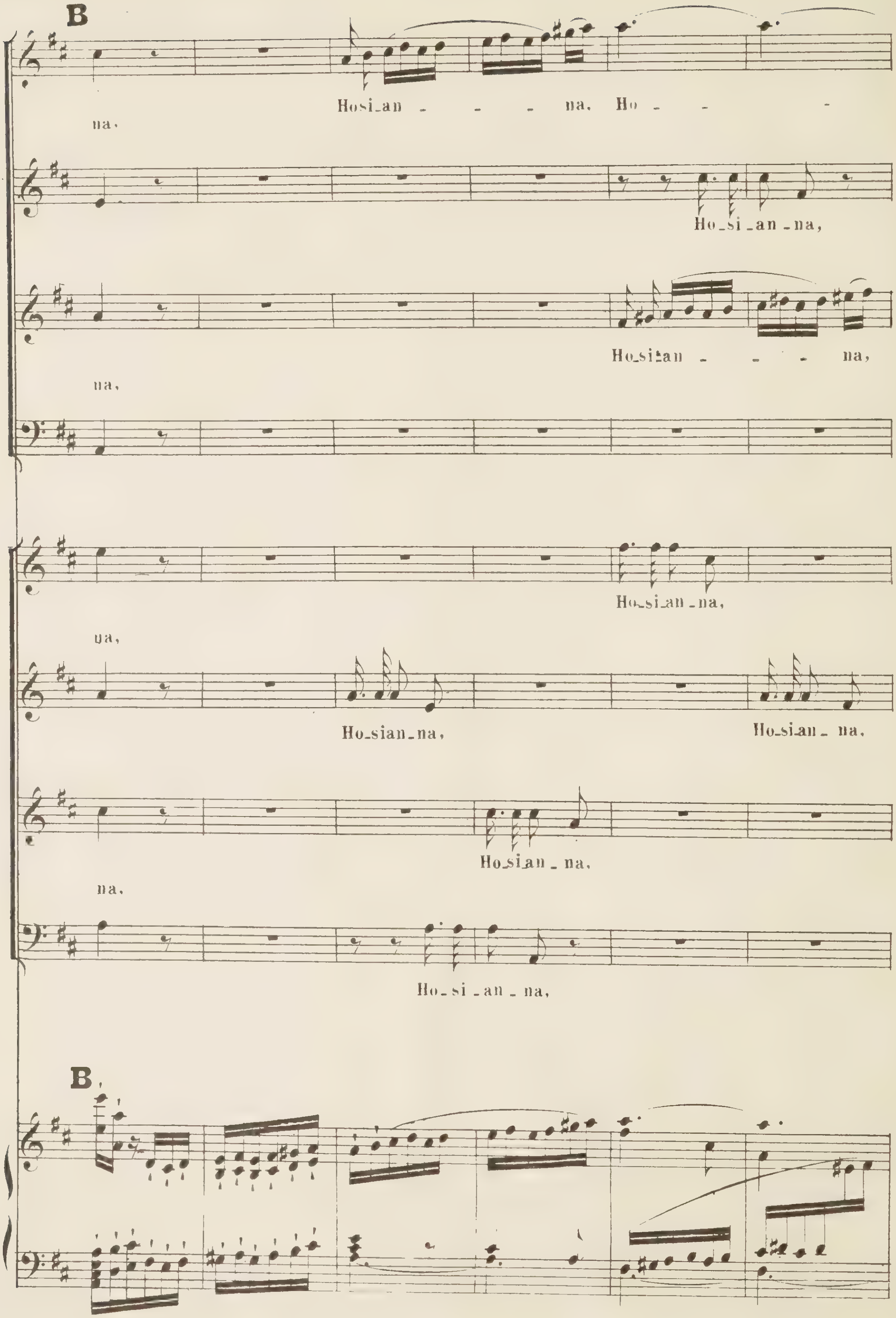

de
sei im Himmel und Eh - re in der
peace in Heaven and glo - ry in the
de
sei im Himmel und Eh - - re in der
peace in Heaven and glo - - ry in the
de
sei im Himmel und Eh - - re in der
peace in Heaven and glo - - ry in the
de
sei im Himmel und Eh - re in der
peace in Heaven and glo - ry in the
Friede sei im Himmel, und Eh - re in
Peace in Heaven and glo - ry in
Friede sei im Himmel. und Eh - - - - -
Peace in Heaven und glo - - - - -
Friede sei im Himmel, und Eh - - -
Peace in Heaven und glo - - - -
Friede sei im Himmel, und Eh - re in der
Peace in Heaven and glo - - ry
sfz
f
cresc.

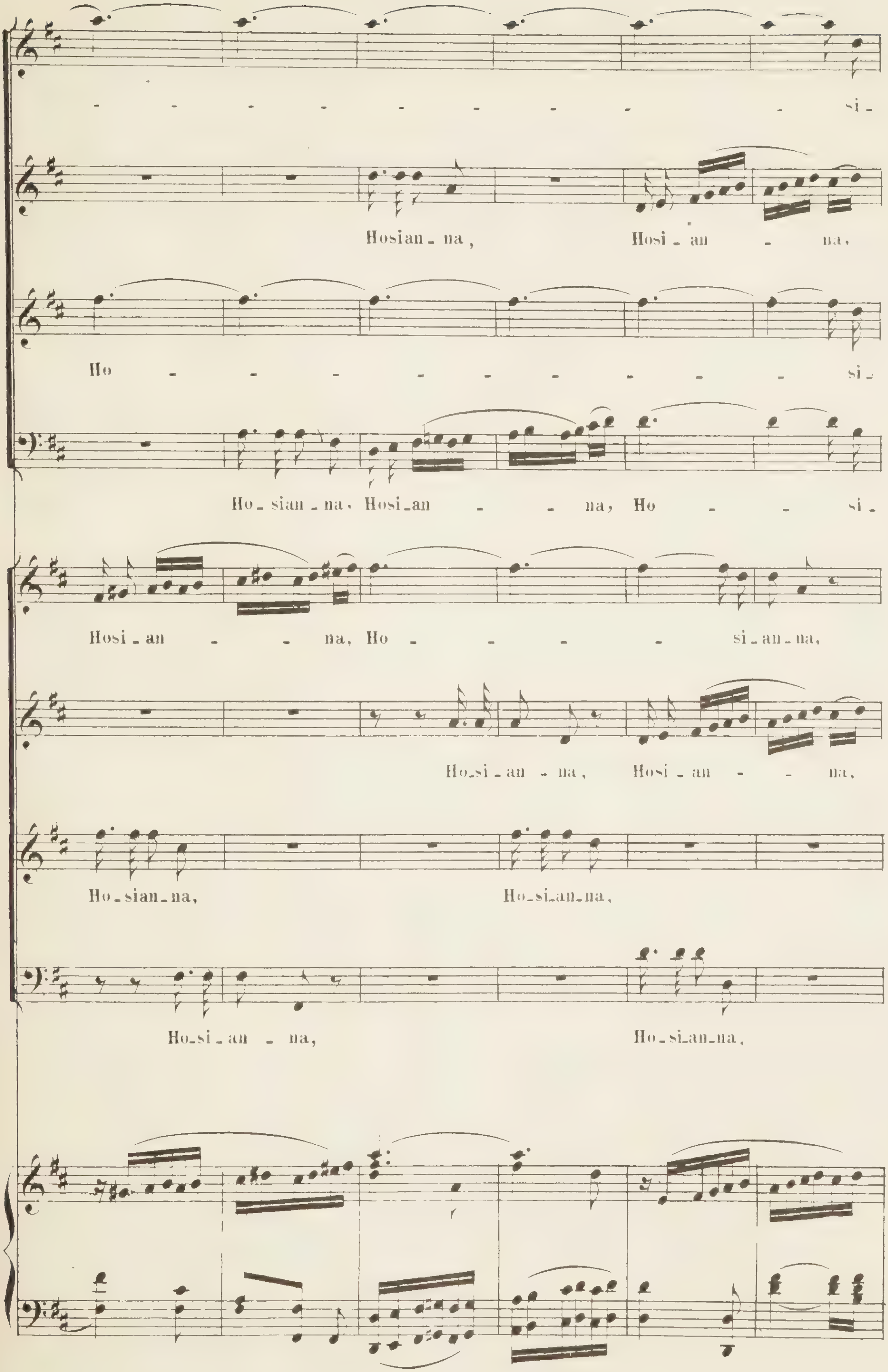

In der 1ten Bewegung.
(a tempo primo)
A
Hö - - - he!
high - - - est.
Ho - si - an - na, Ho - si -
Hö - - - he!
high - - - est.
Hö - - - he!
high - - - est.
Ho - si - an - na, Ho - si -
Hö - - - he!
high - - - est.
der Hö - - - he!
the high - - - est.
Ho - si - an - na,
- re in der Hö - - he!
- ry in the high - - est.
- re in der Hö - - he!
- ry in the high - est.
Ho - si - an - na,
Hö - - - - he!
in the high - est.
In der 1ten Bewegung.
(a tempo primo)
A
ff

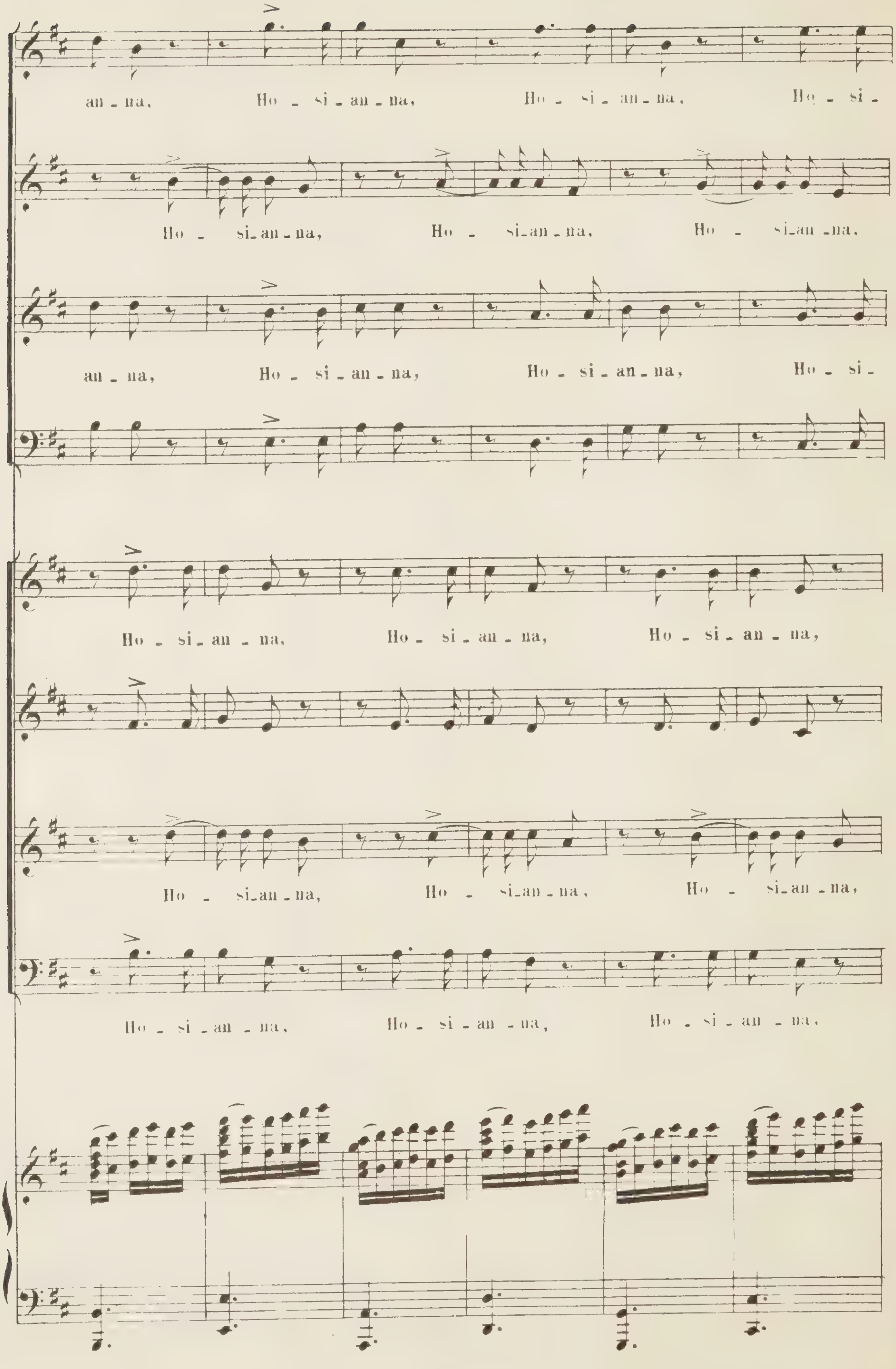


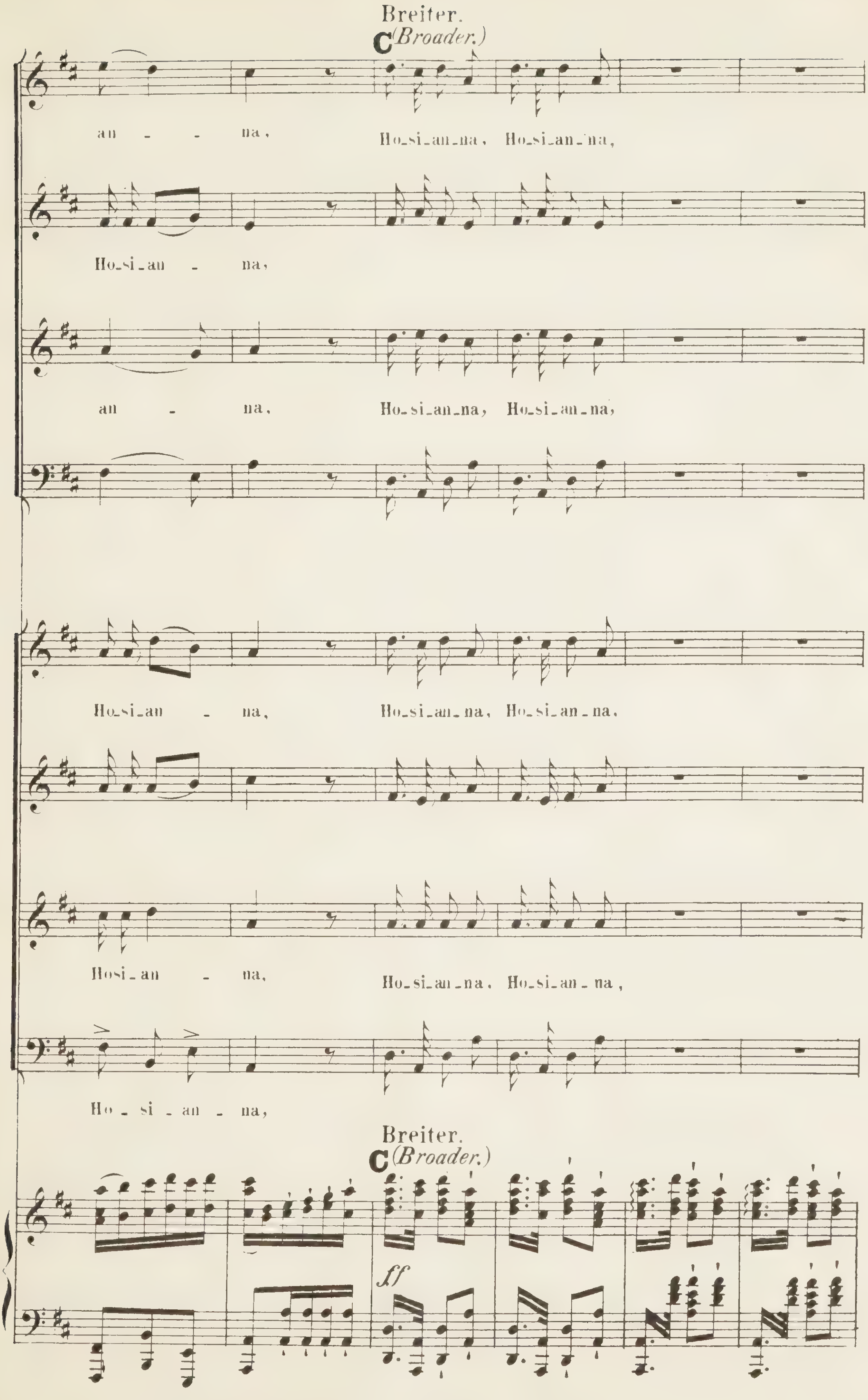
p
cresc.
an_na. Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_
p
cresc.
p
cresc.
an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_
p
cresc.
dimin.
p
cresc.
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
dimin.
p
cresc.
dimin.
p
cresc.
Ho_si_an_na. Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
dimin.
p
cresc.
simile
dim. p
cresc.

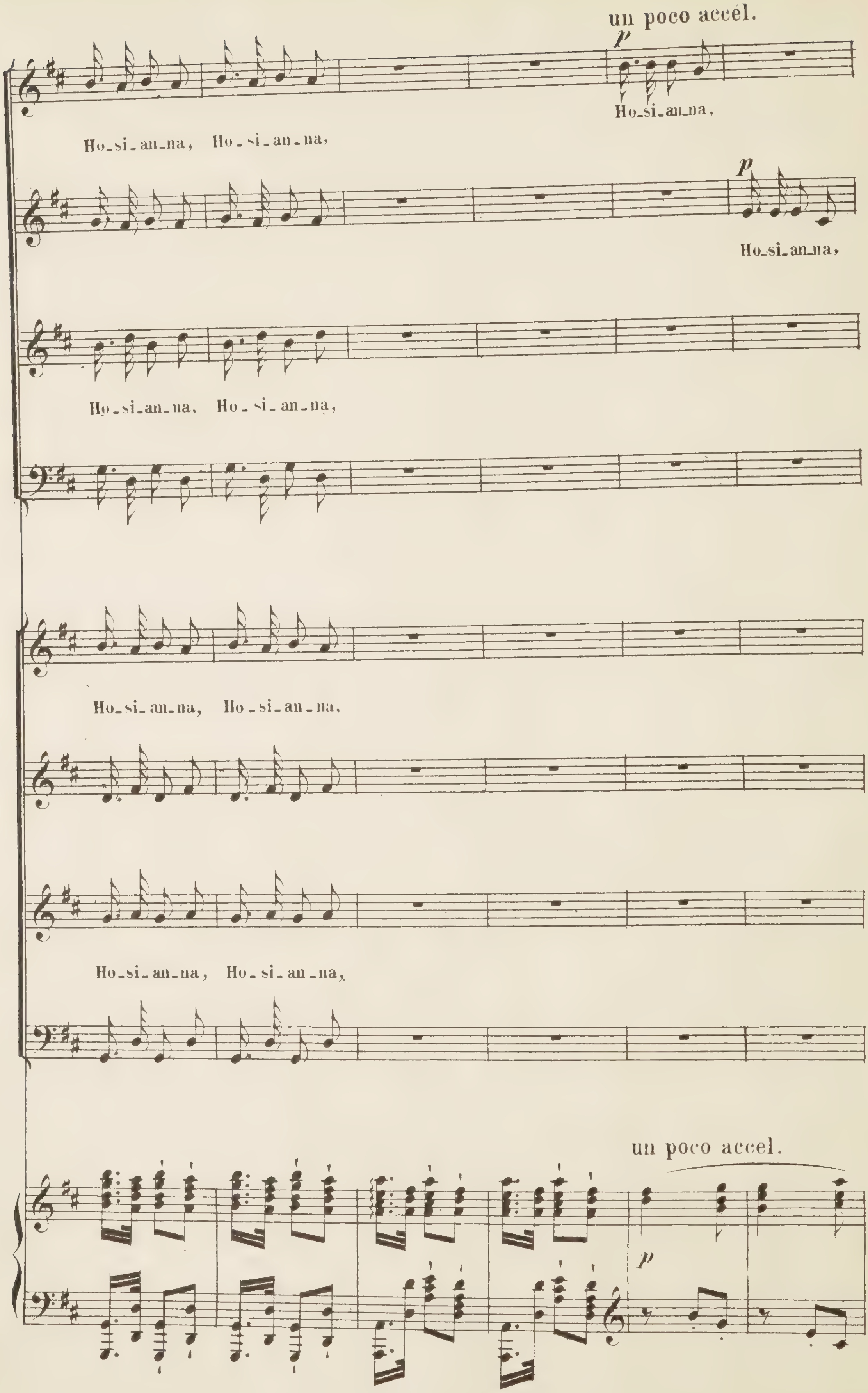

an - na, Ho - si - an - na, Hosi - an - - - -
an - na, Ho - si - an - na, Hosi - an - - - - -
Ho - si - an - na, Hosi - an - na, Hosi - an - -
Ho - si - an - na, Hosi - an - na, Hosi - an - -

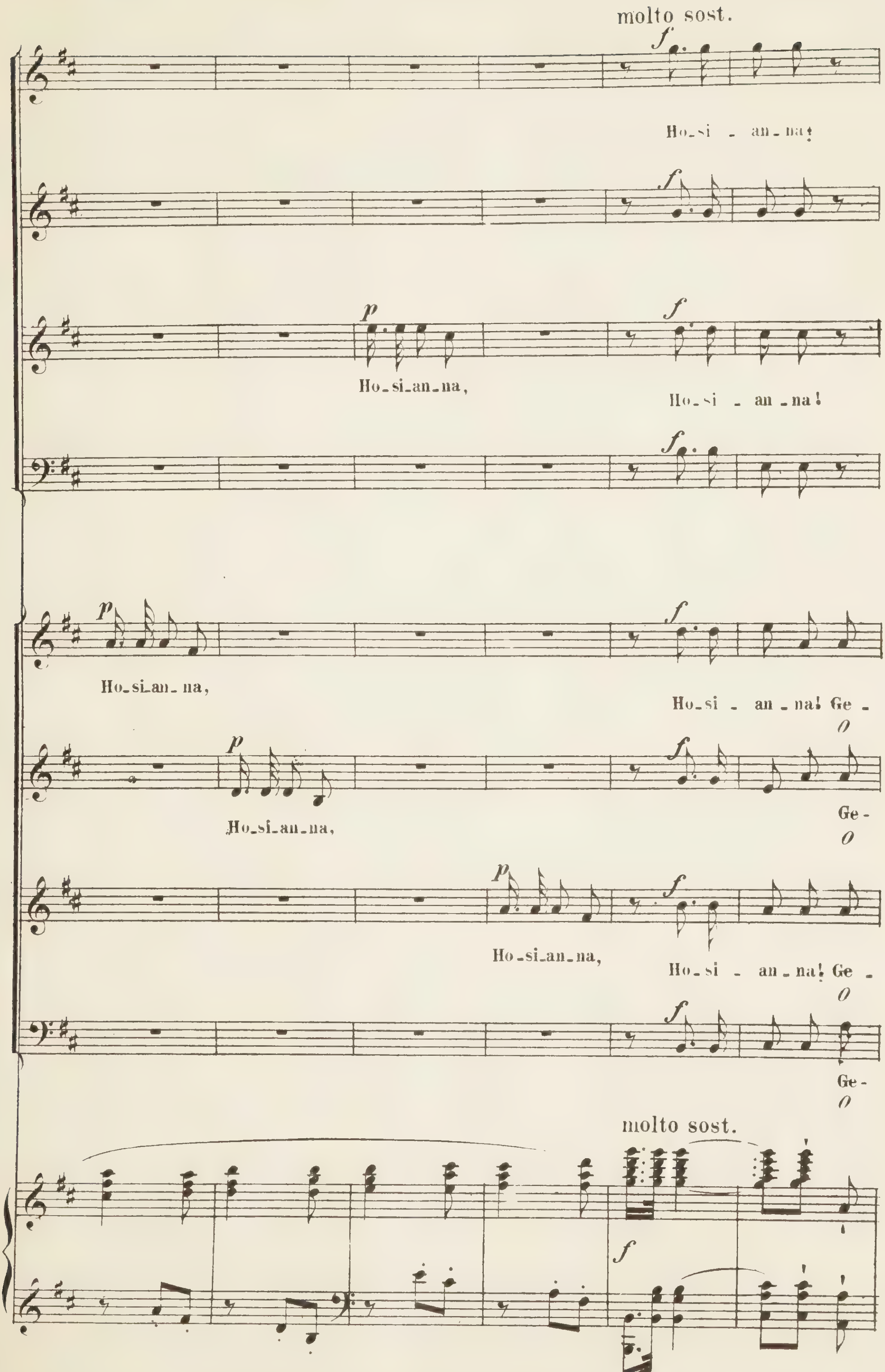

B
Hosi_an - - - na, Ho - - -
na,
Ho_si_an_na,
Ho_si:an - - - na,
na,
Ho_si_an_na,
na,
Ho_sian_na,
Ho_sian_ na,
Ho_si_an _ na,
na,
Ho_ si _an _ na,
B

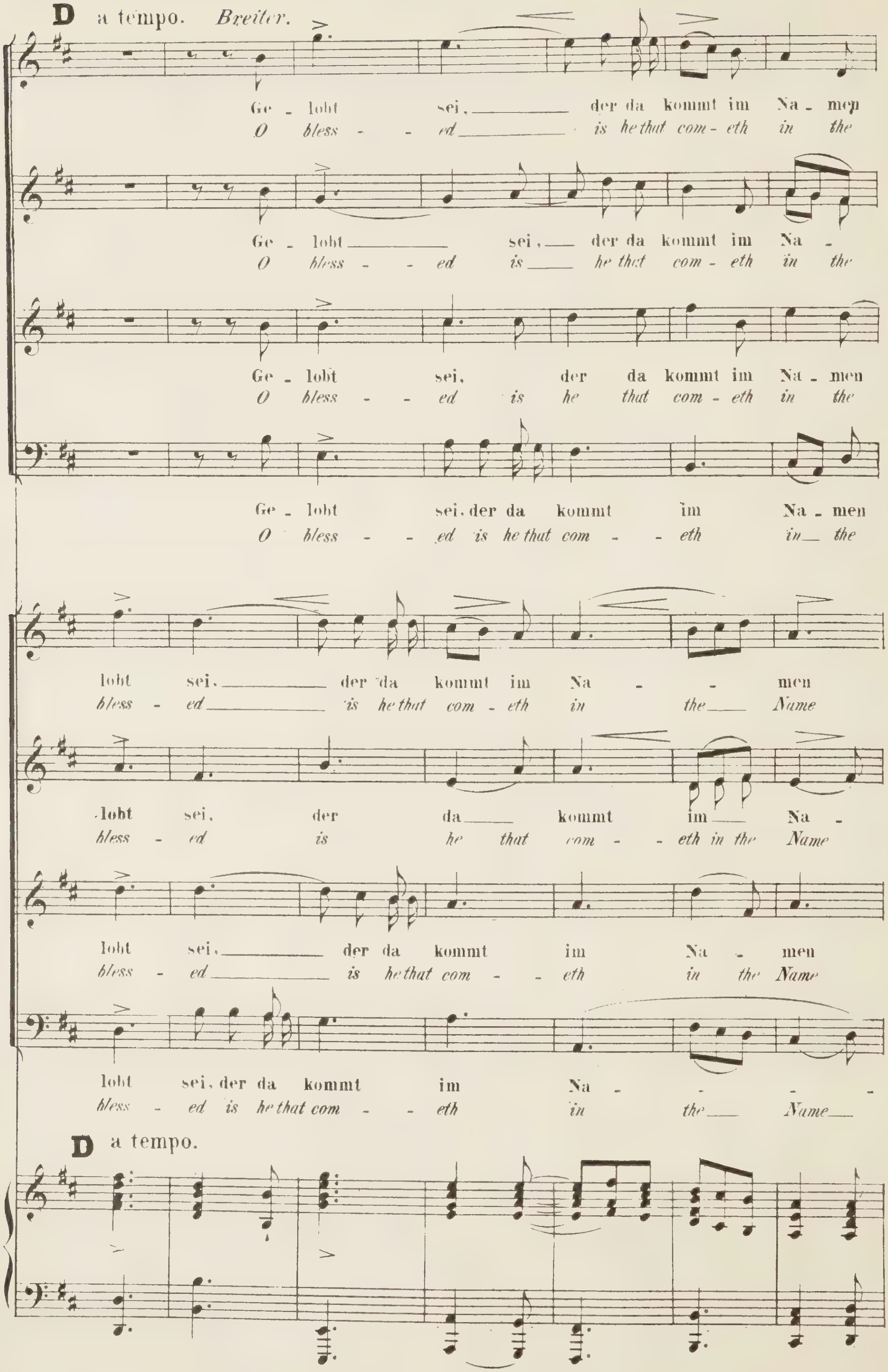

- - - - - - - - - - - si -
Hosian - na, Hosi - an - na,
Ho - - - - - - - - - - si -
Ho - sian - na, Hosi - an - - na, Ho - - si -
Hosi - an - - na, Ho - - - - si - an - na,
Ho - si - an - na, Hosi - an - - na,
Ho - sian - na, Ho - si - an - na,
Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

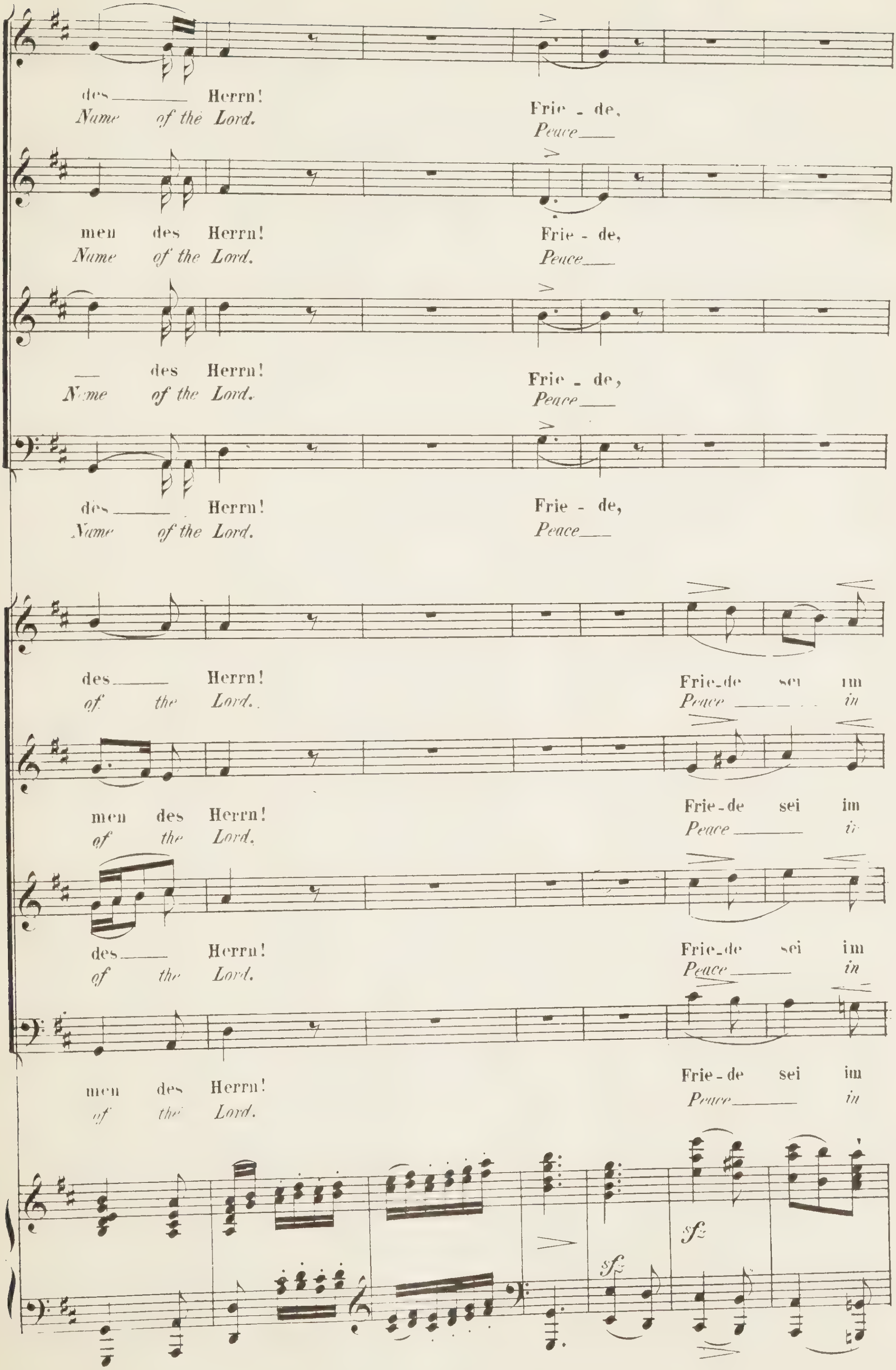

an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,

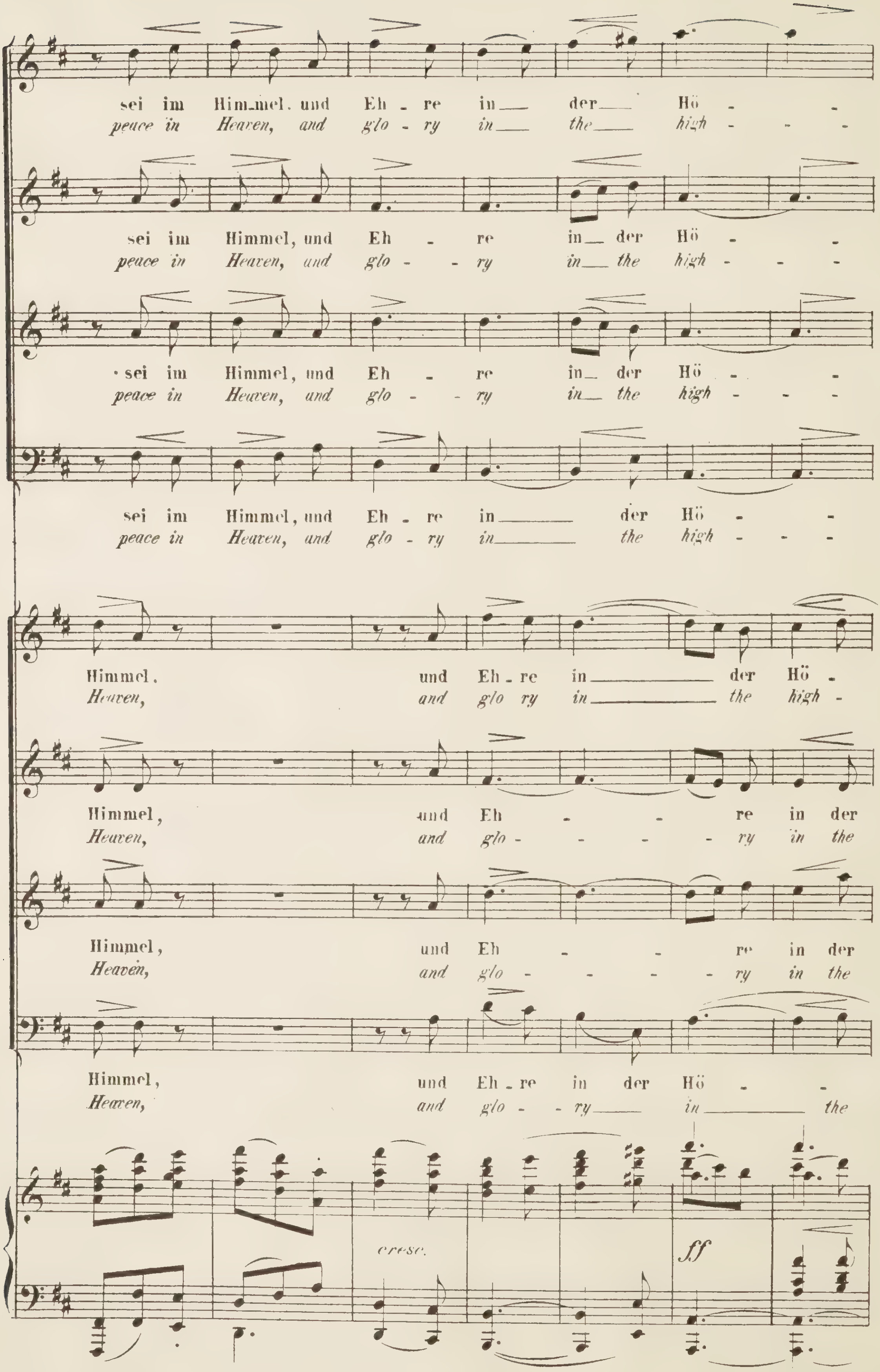

Breiter.
C (Broader.)
an - - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,
Ho-si-an - na,
an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,
Ho-si-an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,
Hosi-an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,
Ho - si - an - na,
Breiter.
C (Broader.)
ff

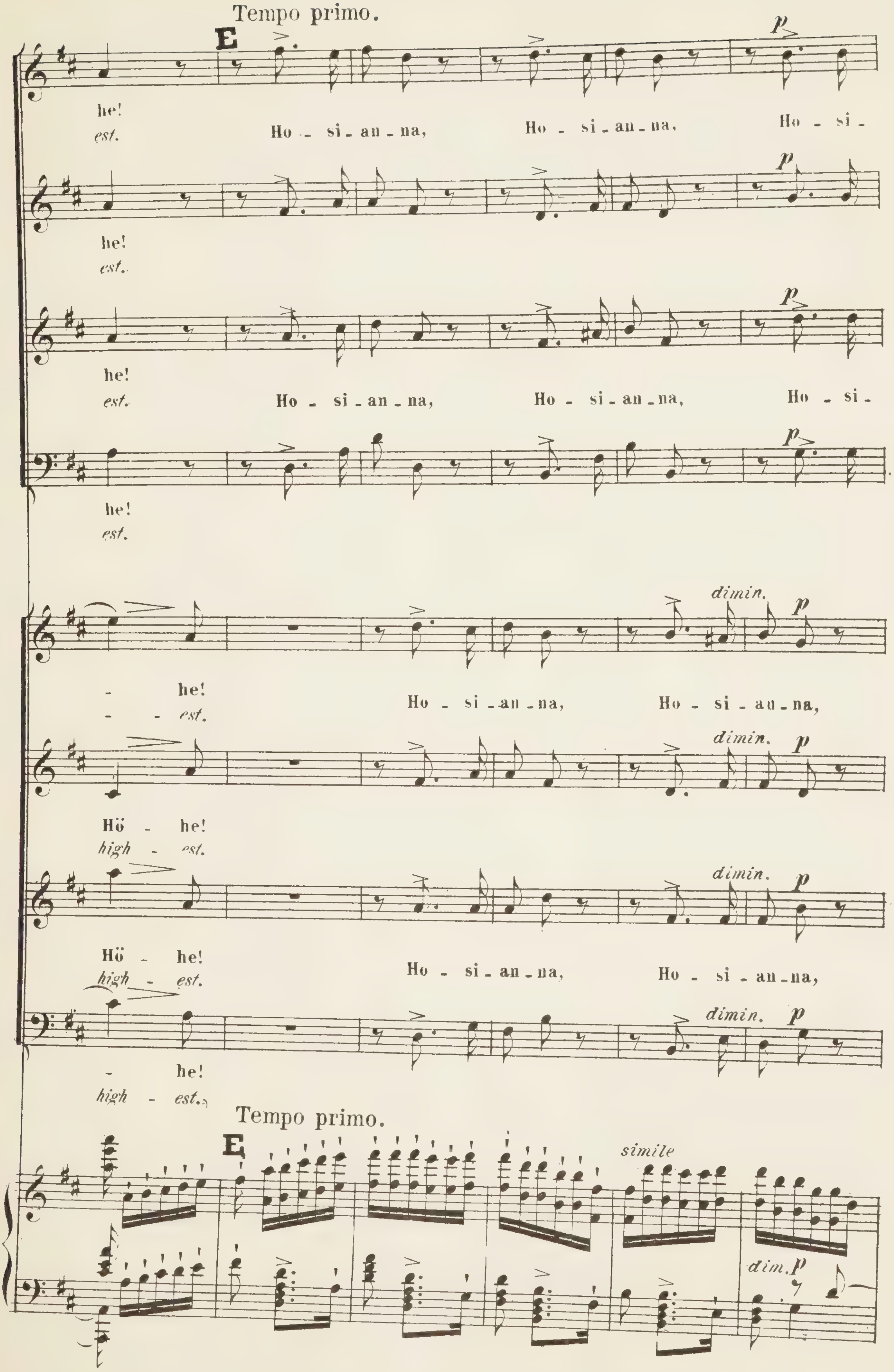

un poco accel.
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
Ho_si_an_na, Ho_si_an_na,
un poco accel.

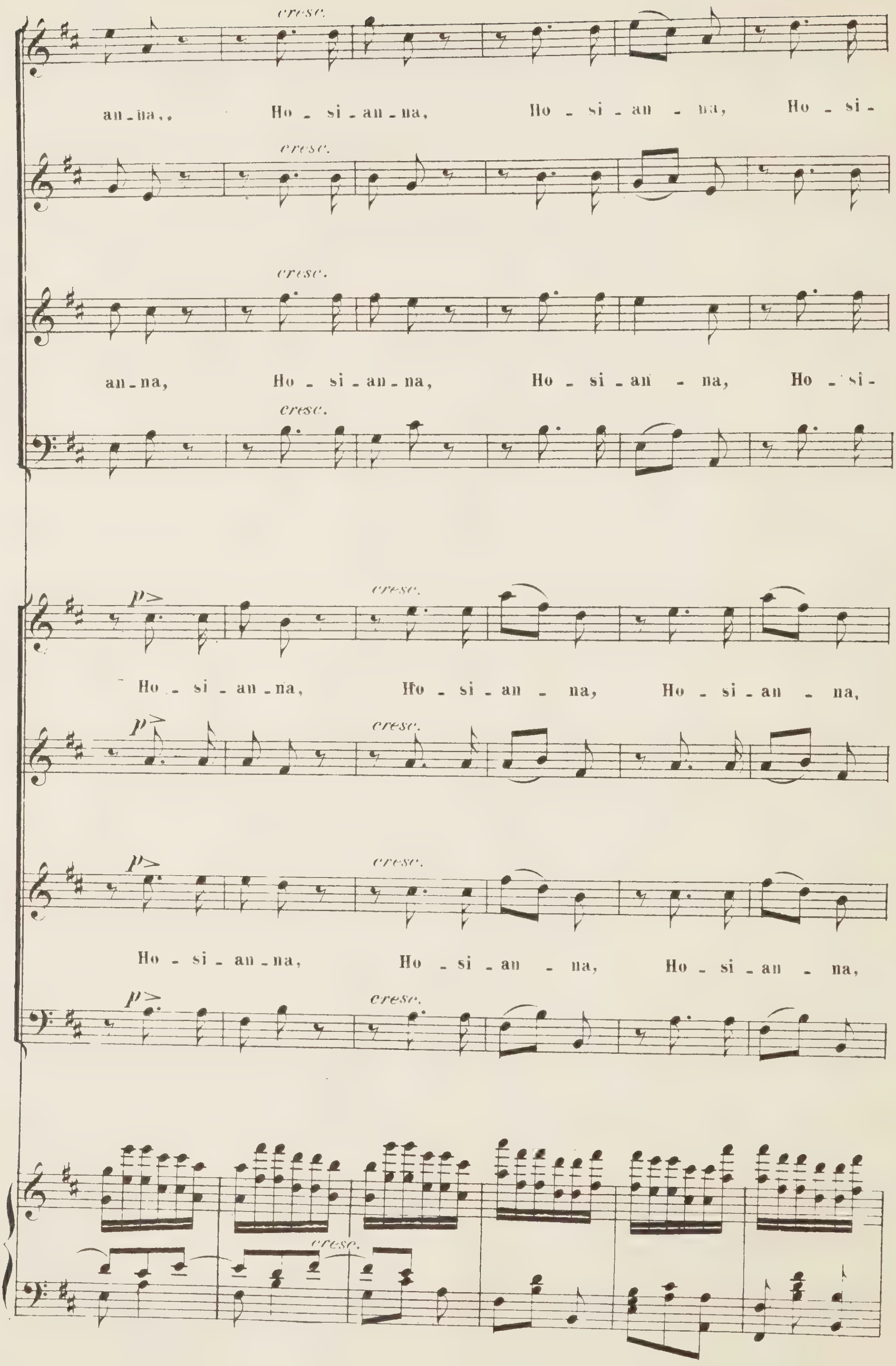

molto sost.
Ho-si - an-na!
Ho-si-an-na,
Ho-si - an-na!
Ho-si-an-na,
Ho-si - an-na! Ge -
Ho-si-an-na,
Ge-
Ho-si-an-na,
Ho-si - an-na! Ge -
Ge-
molto sost.

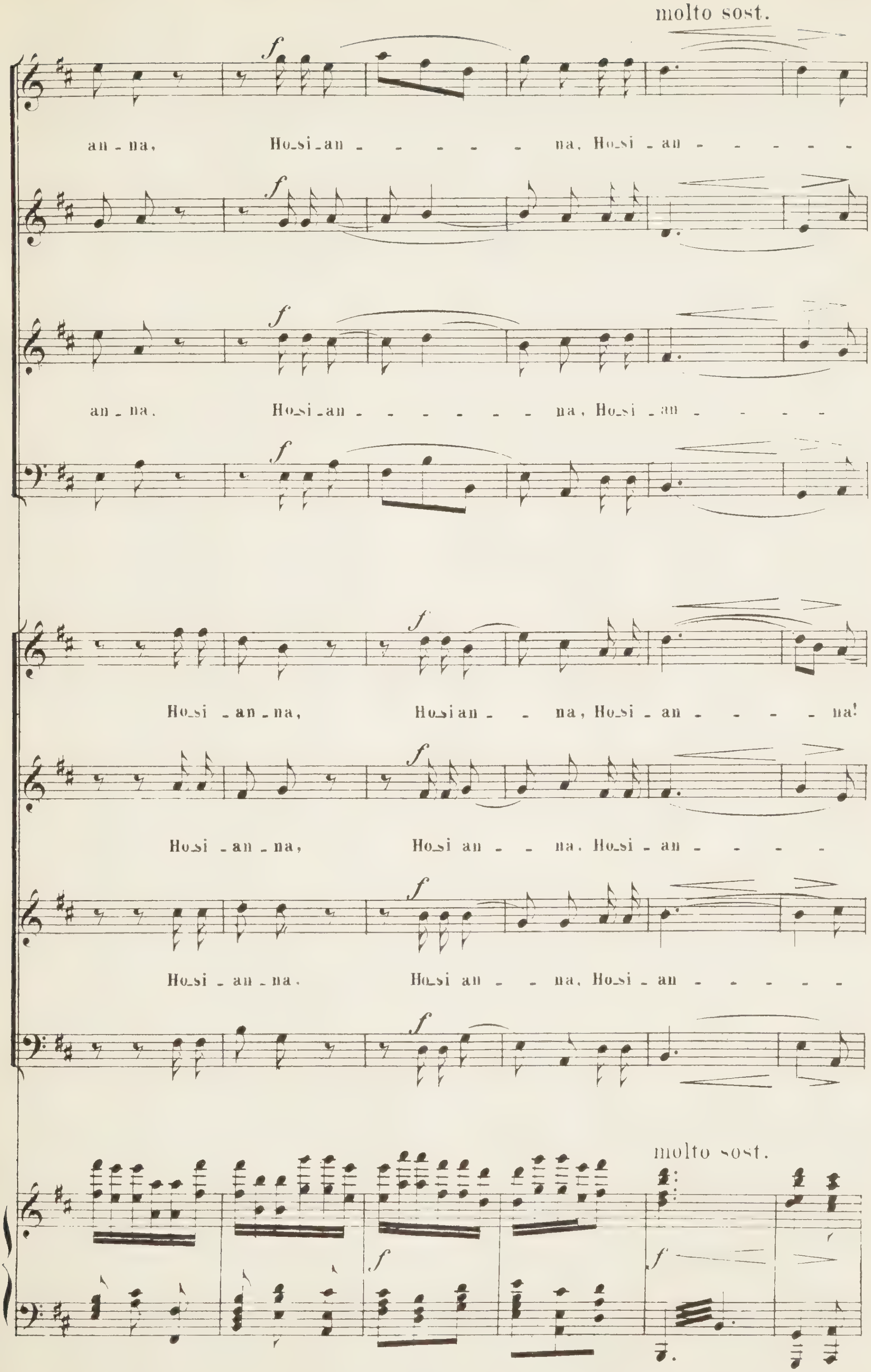

D a tempo. Breiter.
Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men
O bless - - ed is he that com - eth in the
Ge - lobt sei, der da kommt im Na -
O bless - - ed is he that com - eth in the
Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men
O bless - - ed is he that com - eth in the
Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men
O bless - - ed is he that com - - eth in the
lobt sei. der da kommt im Na - - men
bless - ed is he that com - eth in the Name
lobt sei, der da kommt im Na -
bless - ed is he that com - - eth in the Name
lobt sei. der da kommt im Na - men
bless - ed is he that com - - eth in the Name
lobt sei, der da kommt im Na - - - -
bless - ed is he that com - - eth in the Name
D a tempo.

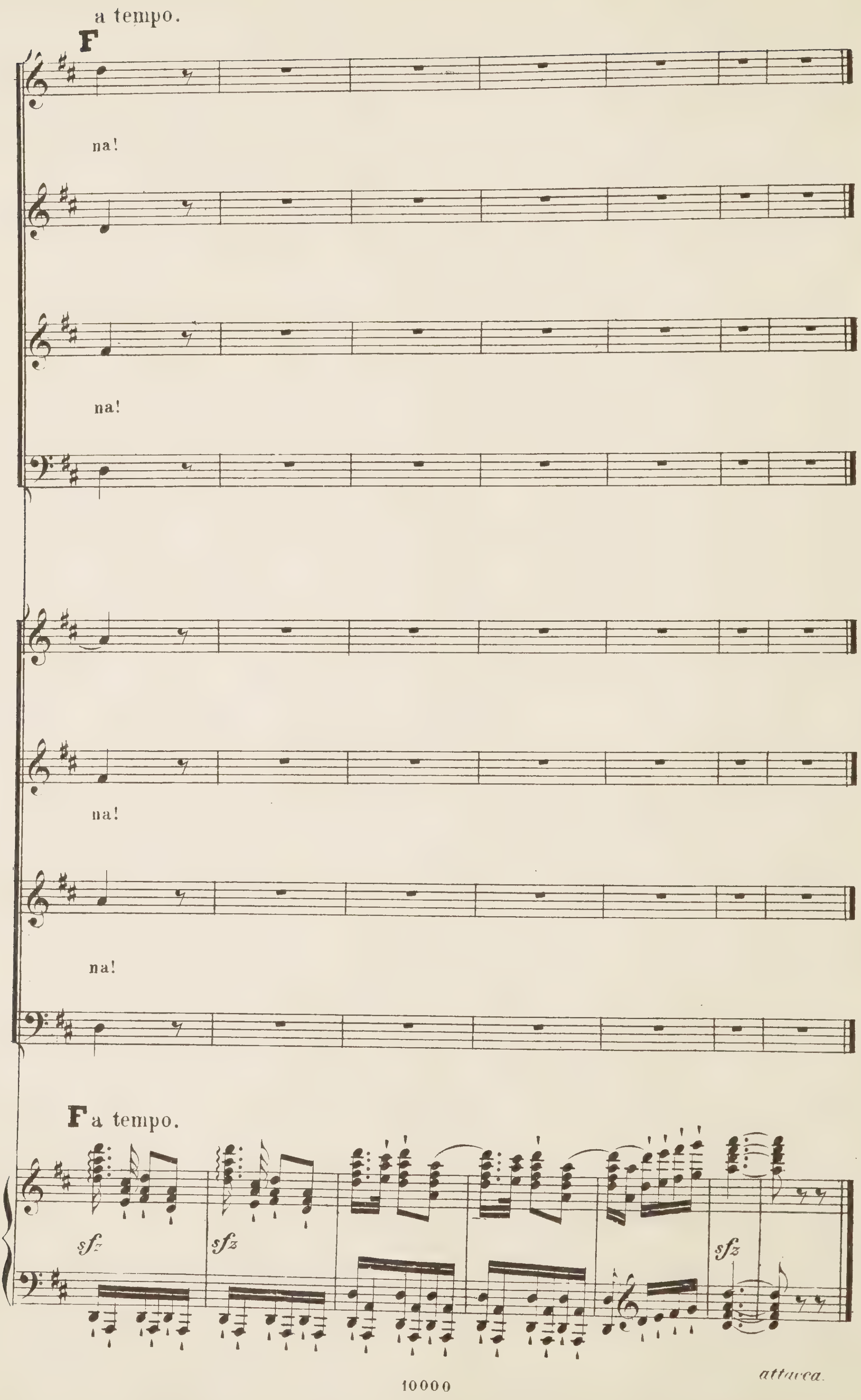

des Herrn!
Name of the Lord.
Frie - de,
Peace
men des Herrn!
Name of the Lord.
Frie - de,
Peace
des Herrn!
Name of the Lord.
Frie - de,
Peace
des Herrn!
Name of the Lord.
Frie - de,
Peace
des Herrn!
of the Lord.
Frie-de sei im
Peace in
men des Herrn!
of the Lord.
Frie-de sei im
Peace
des Herrn!
of the Lord.
Frie-de sei im
Peace in
men des Herrn!
of the Lord.
Frie-de sei im
Peace in
sfz
sfz

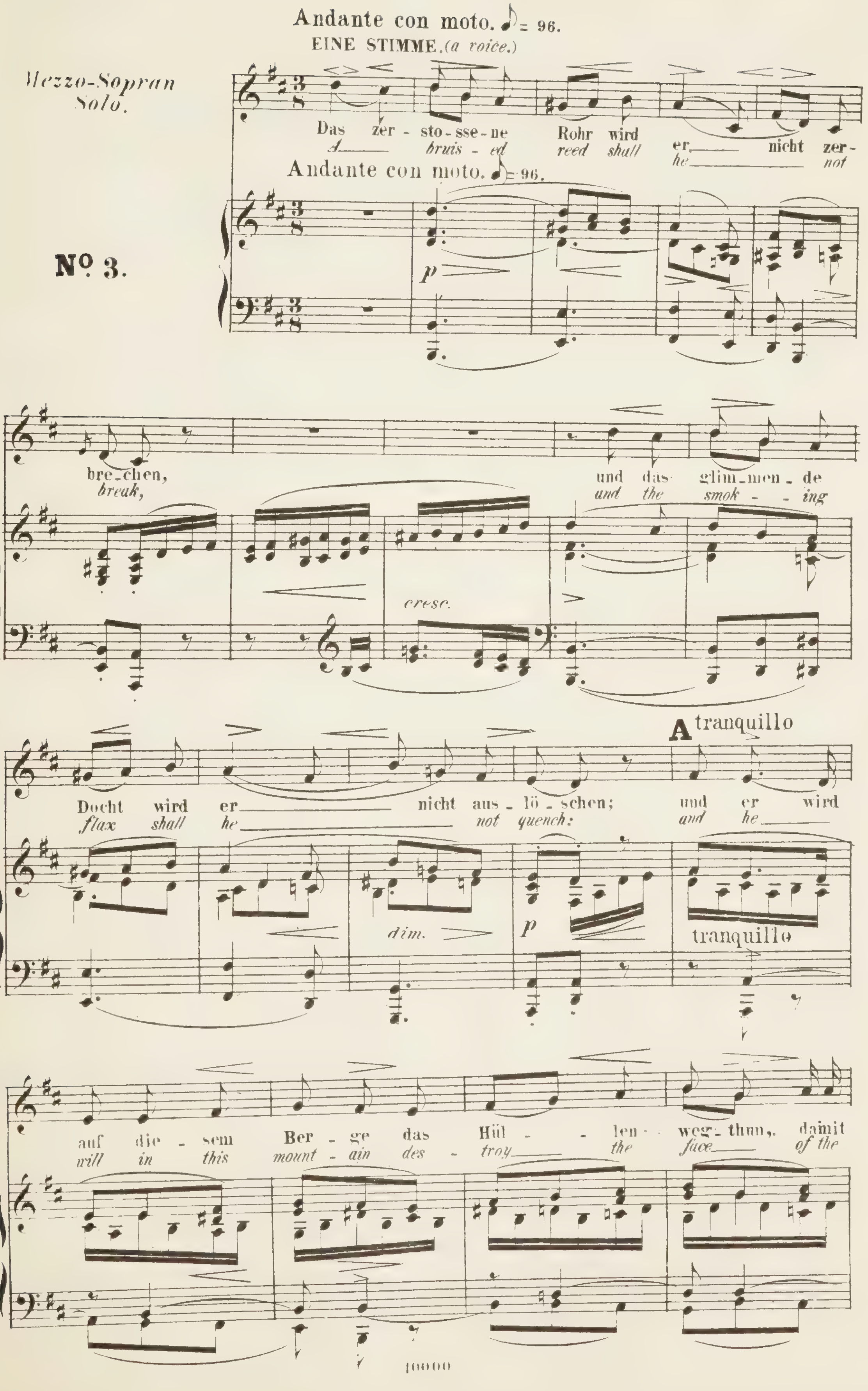

sei im Him_mel. und Eh _ re in __ der __ Hö - -
peace in Heaven, and glo - ry in __ the __ high - - -
sei im Himmel, und Eh - re in __ der Hö - -
peace in Heaven, and glo - - ry in __ the high - - -
sei im Himmel, und Eh - re in __ der Hö - -
peace in Heaven, and glo - - ry in __ the high - - -
sei im Himmel, und Eh _ re in ______ der Hö - -
peace in Heaven, and glo - ry in ______ the high - - -
Himmel. und Eh _ re in ______ der Hö -
Heaven, and glo ry in ______ the high -
Himmel, und Eh - - re in der
Heaven, and glo - - - - ry in the
Himmel, und Eh - - re in der
Heaven, and glo - - - - ry in the
Himmel, und Eh _ re in der Hö - -
Heaven, and glo - - ry ____ in ______ the
cresc.
ff

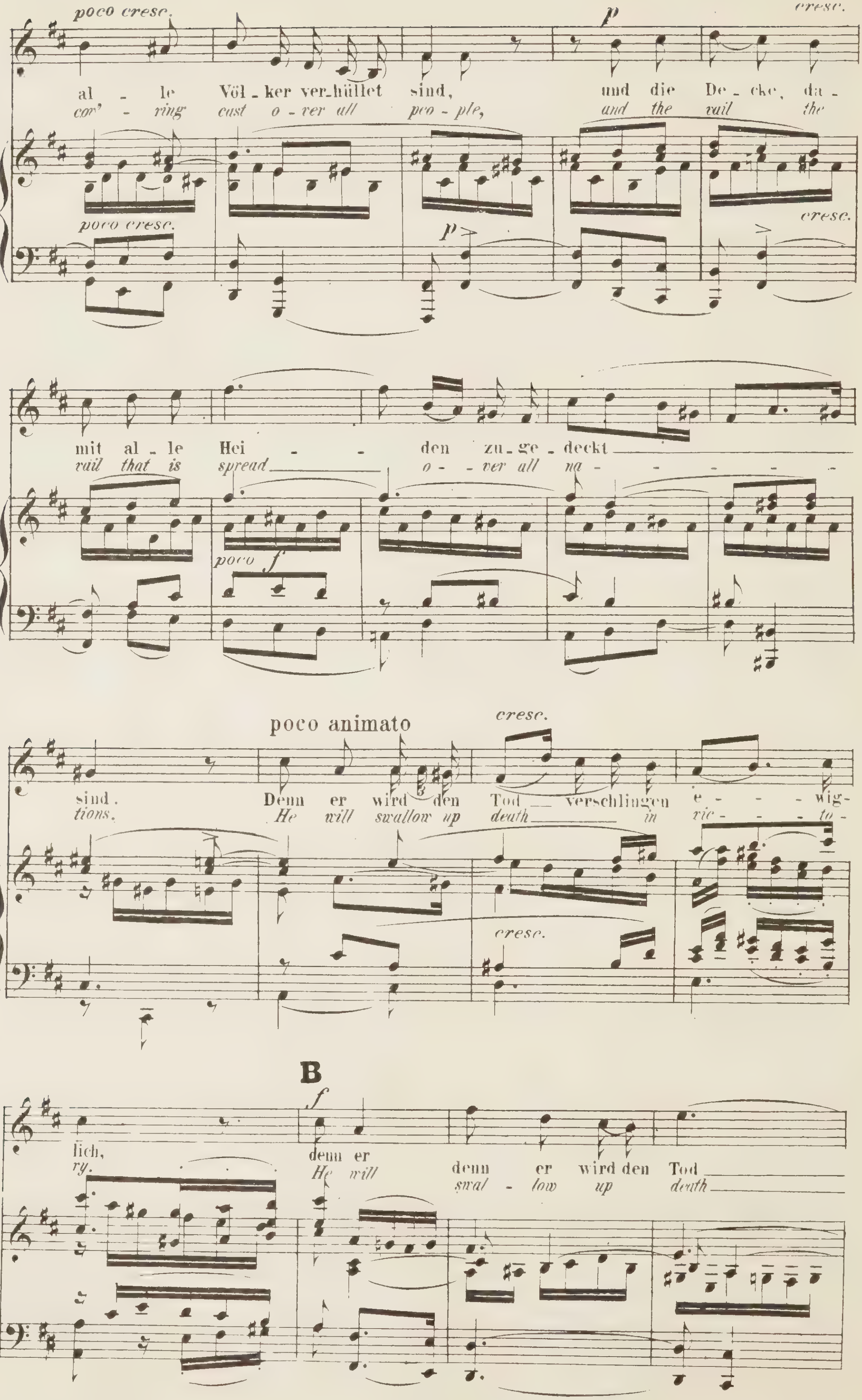

Tempo primo.
E
p
he!
est.
Ho - si - an - na,
Ho - si - an - na,
Ho - si -
he!
est.
he!
est.
Ho - si - an - na,
Ho - si - an - na,
Ho - si -
he!
est.
dimin.
- he!
- - est.
Ho - si - an - na,
Ho - si - an - na,
Hö - he!
high - est.
Hö - he!
high - est.
Ho - si - an - na,
Ho - si - an - na,
- he!
high - est.
Tempo primo.
E
simile
dim.
p

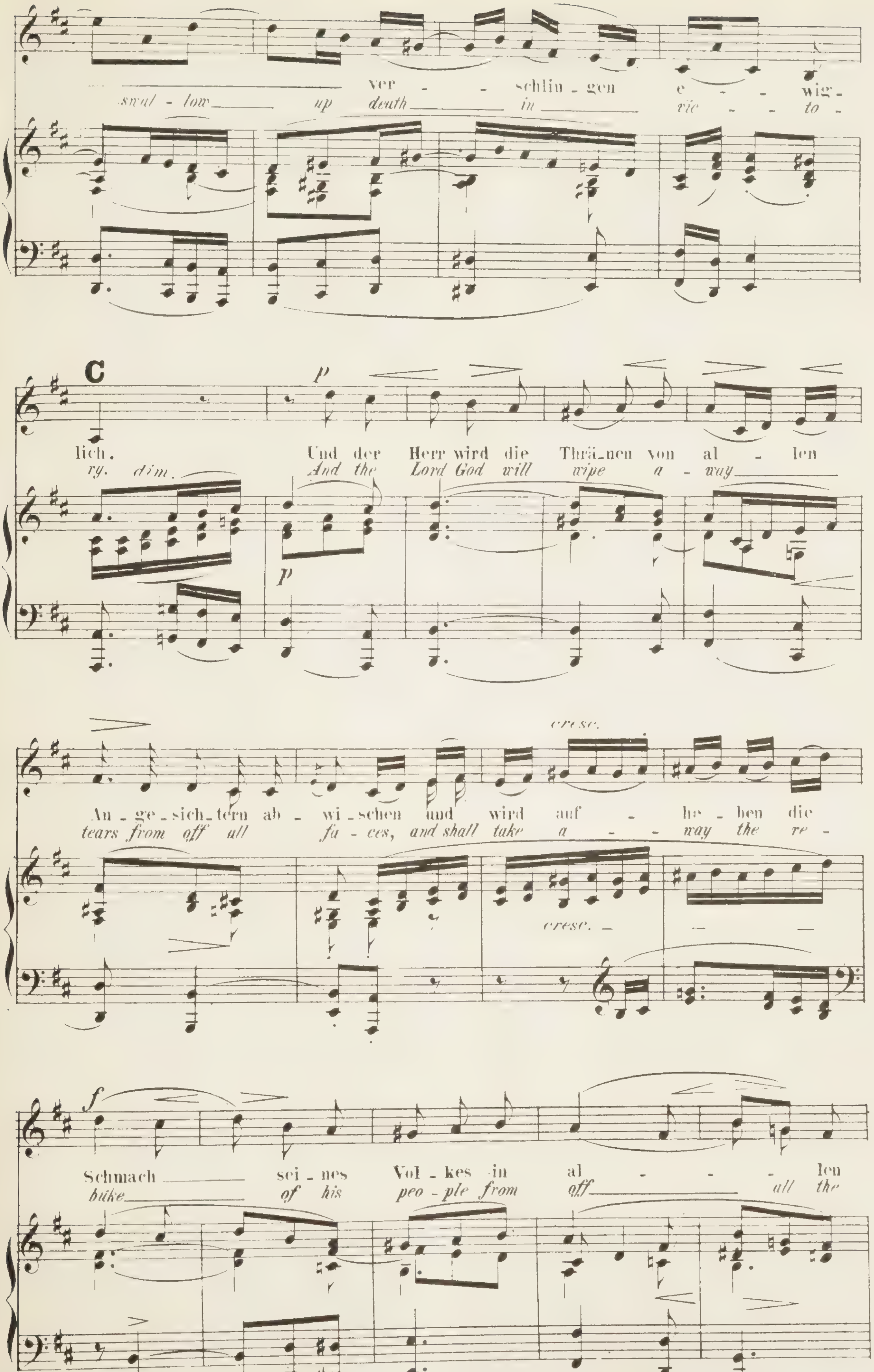

cresc.
an_na,. Ho _ si _ an _ na, Ho _ si _ an _ na, Ho _ si-
cresc.
cresc.
an_na, Ho _ si _ an_na, Ho _ si _ an _ na, Ho _ si-
cresc.
p> cresc.
Ho _ si _ an_na, Ho _ si _ an _ na, Ho _ si _ an _ na,
p> cresc.
p> cresc.
Ho _ si _ an_na, Ho _ si _ an _ na, Ho _ si _ an _ na,
p> cresc.
cresc.

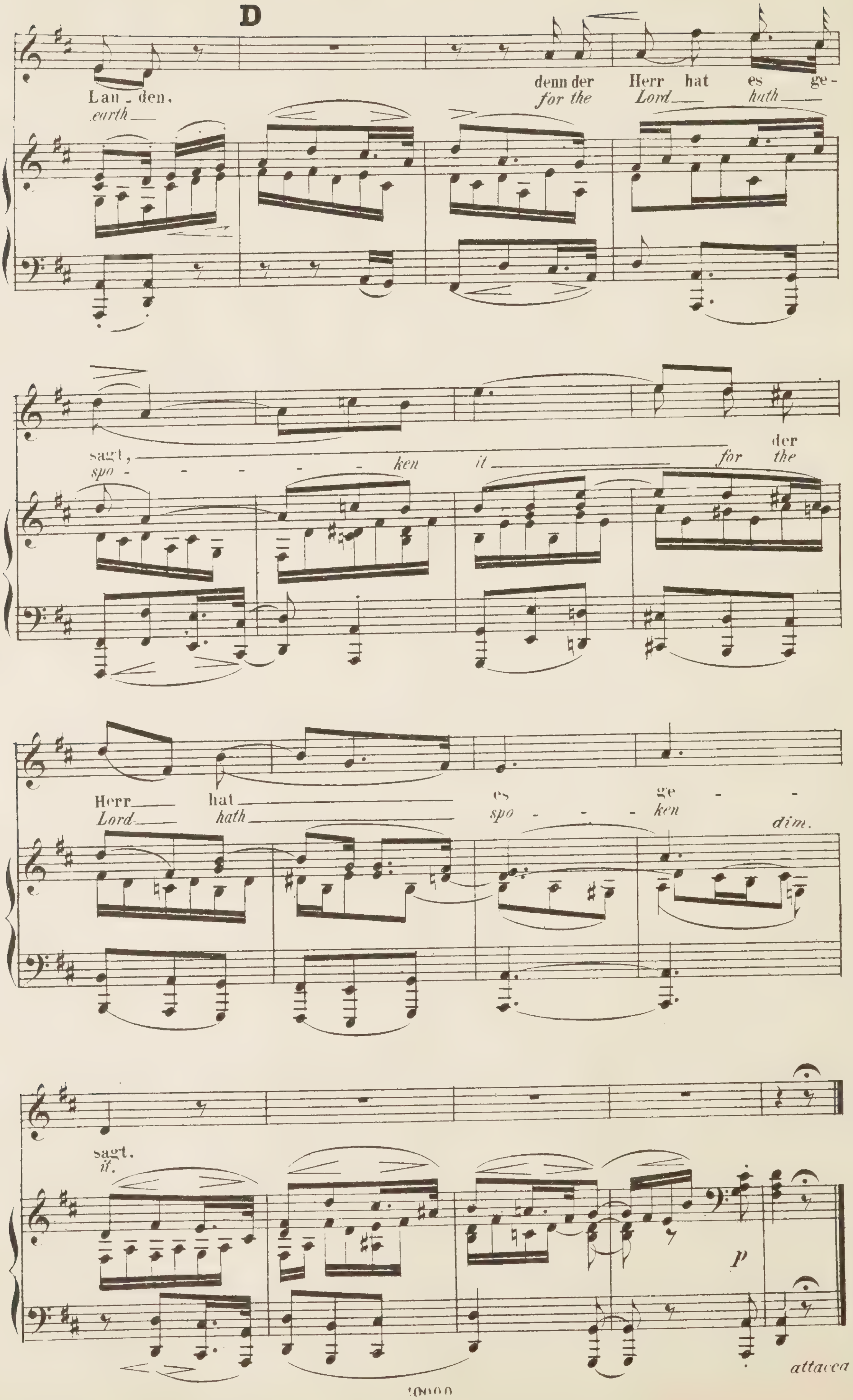

molto sost.
f
an _ na, Ho_si _ an _ _ _ _ _ _ na, Ho_si _ an _ _ _ _ _
f
an _ na, Ho_si _ an _ _ _ _ _ _ _ na, Ho_si _ an _ _ _ _
f
f
Ho_si _ an _ na, Ho_si an _ _ na, Ho_si _ an _ _ _ _ _ na!
f
Ho_si _ an _ na, Ho_si an _ _ na, Ho_si _ an _ _ _ _
f
Ho_si _ an _ na, Ho_si an _ _ na, Ho_si _ an _ _ _ _ _
f
molto sost.
f
f

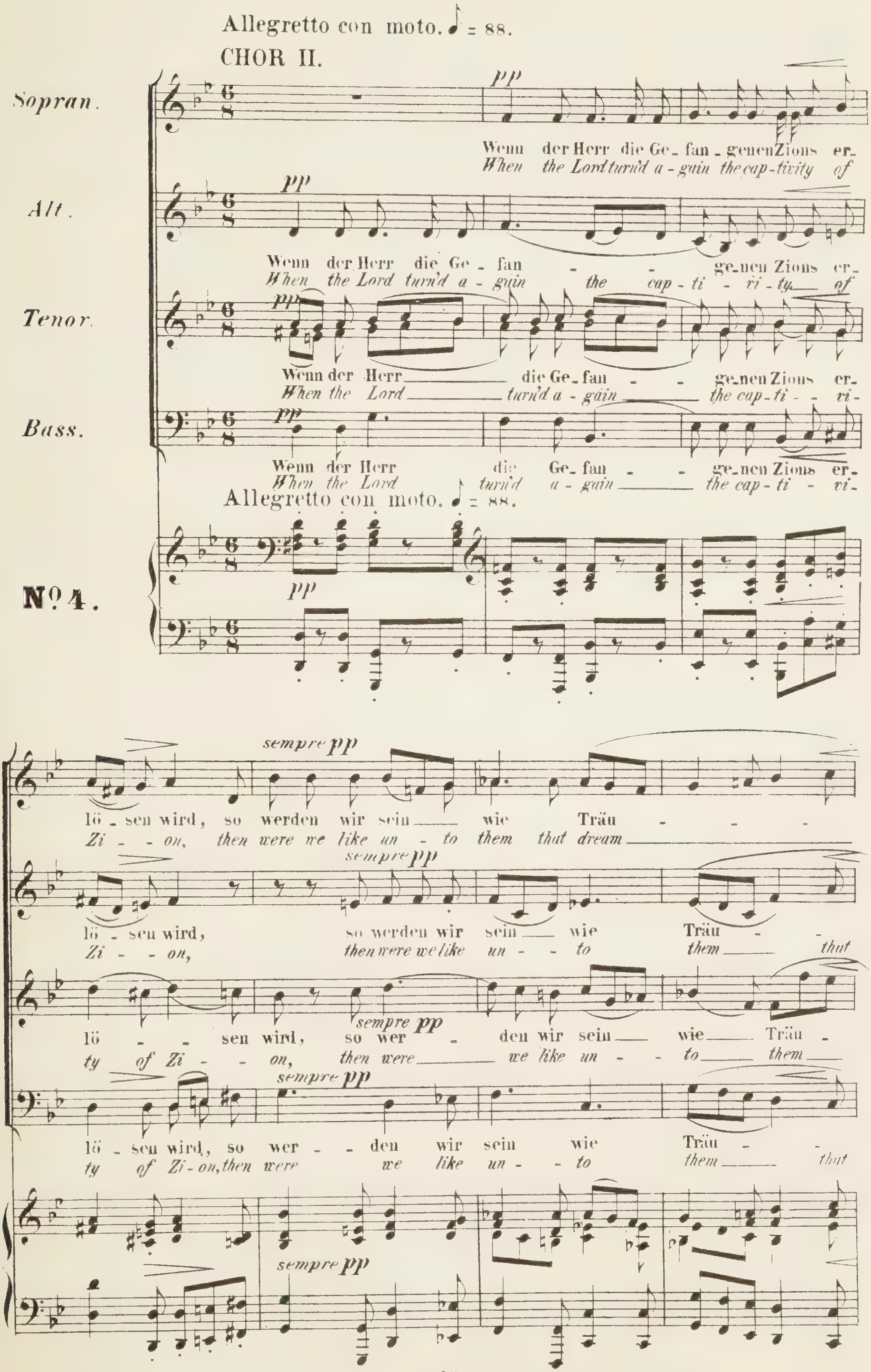

a tempo.
F
na!
na!
na!
na!
F a tempo.
sfz
sfz
sfz
attacca.

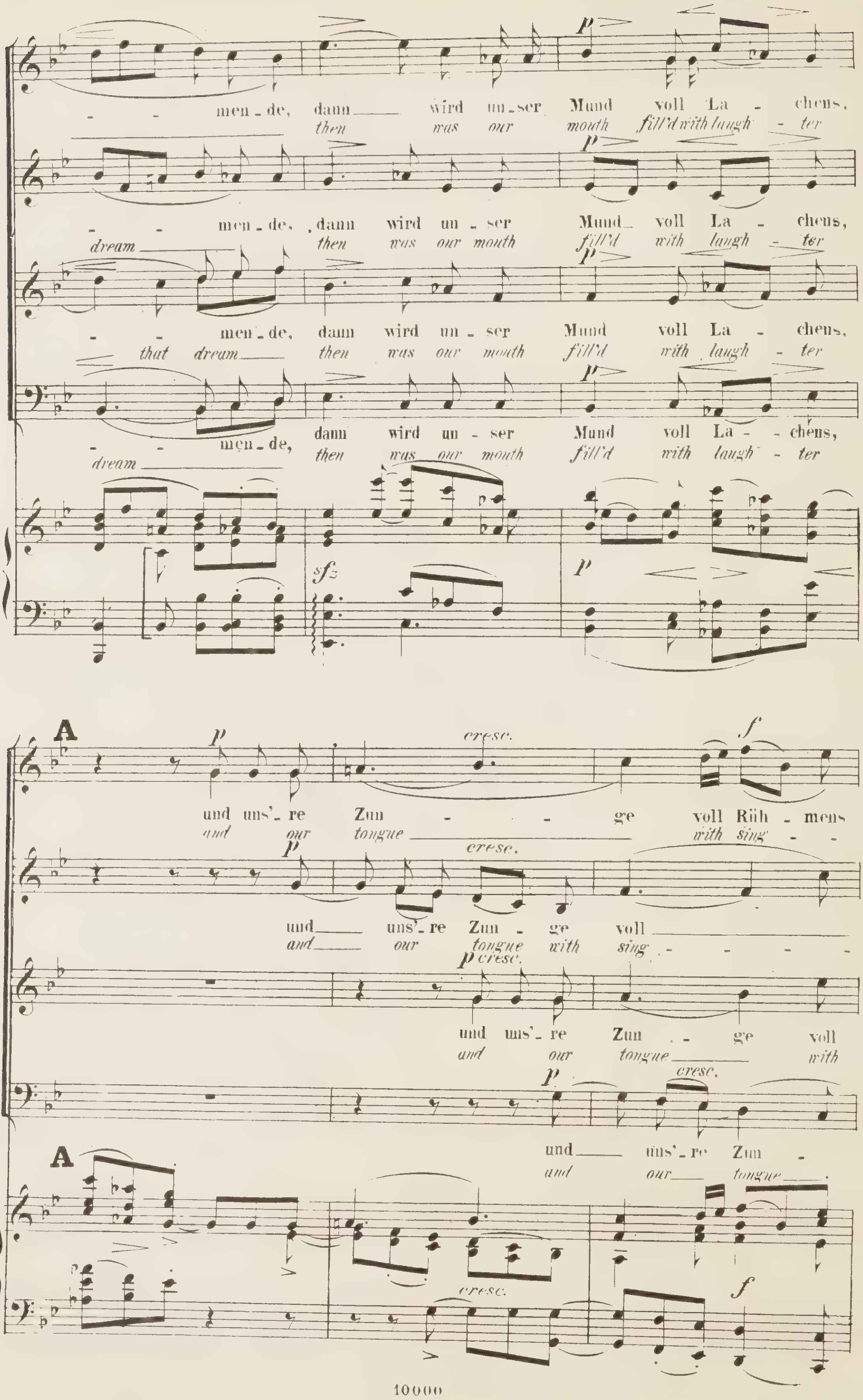

Andante con moto. ♪= 96.
EINE STIMME. (a voice.)
Mezzo-Sopran Solo.
Nº 3.
Das zer-sto-sse-ne Rohr wird er nicht zer-brechen,
A bruis-ed reed shall he not break,
Andante con moto. ♪= 96.
p
cresc.
und das glim-men-de Docht wird er nicht aus-lö-schen;
and the smok-ing flax shall he not quench:
dim.
p
A tranquillo
tranquillo
und er wird auf die-sem Ber-ge das Hül-len weg-thun, damit
and he will in this mount-ain des-troy the face of the

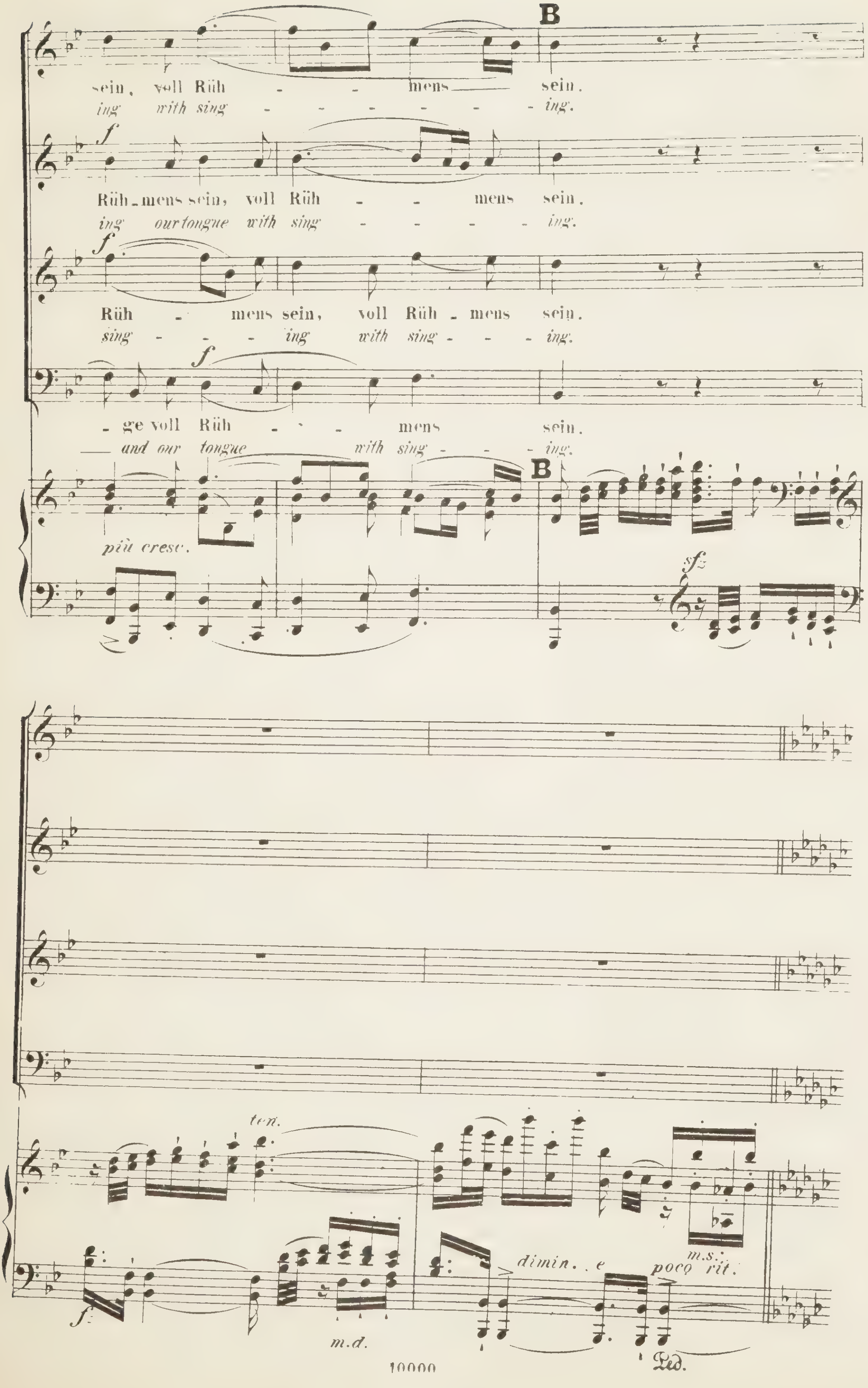

poco cresc.
p
cresc.
al - le Völ - ker ver - hüllet sind, und die De - cke, da -
cor' - ring cast o - ver all peo - ple, and the vail the
poco cresc.
cresc.
mit al - le Hei - - den zu - ge - deckt
vail that is spread o - ver all na - - - - - -
poco f
poco animato
cresc.
sind. Denn er wird den Tod verschlingen e - - - wig -
tions. He will swallow up death in vic - - - to -
cresc.
B
f
lich, denn er denn er wird den Tod
ry. He will swal - low up death

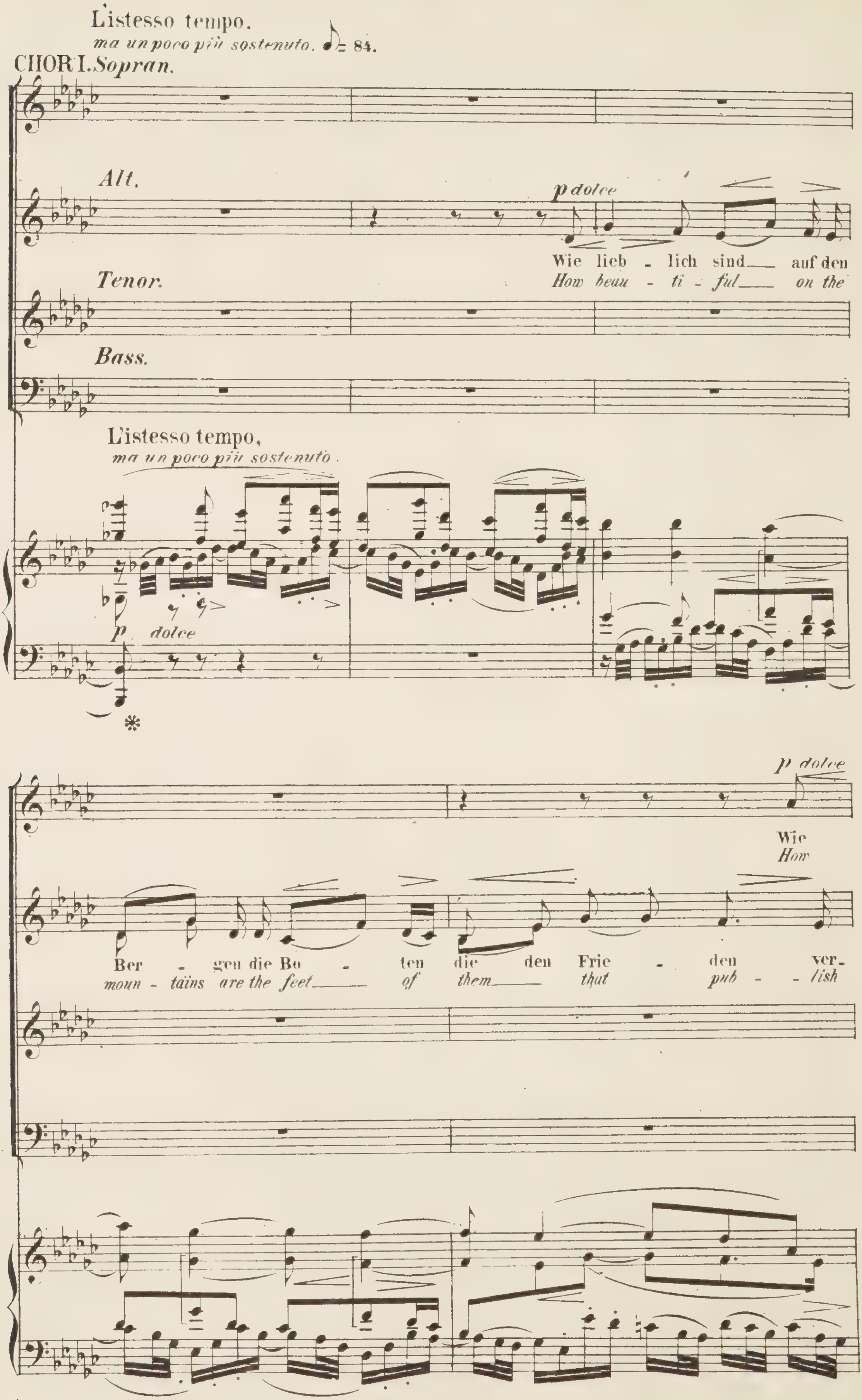

ver - schlin - gen e - wig -
swal - low up death in vic - to -
C
p
lich. Und der Herr wird die Thränen von al - len
ry. dim. And the Lord God will wipe a - way
p
cresc.
An - ge - sich - tern ab - wi - schen und wird auf - he - ben die
tears from off all fa - ces, and shall take a - way the re -
cresc.
f
Schmach sei - nes Vol - kes in al - len
buke of his peo - ple from off all the

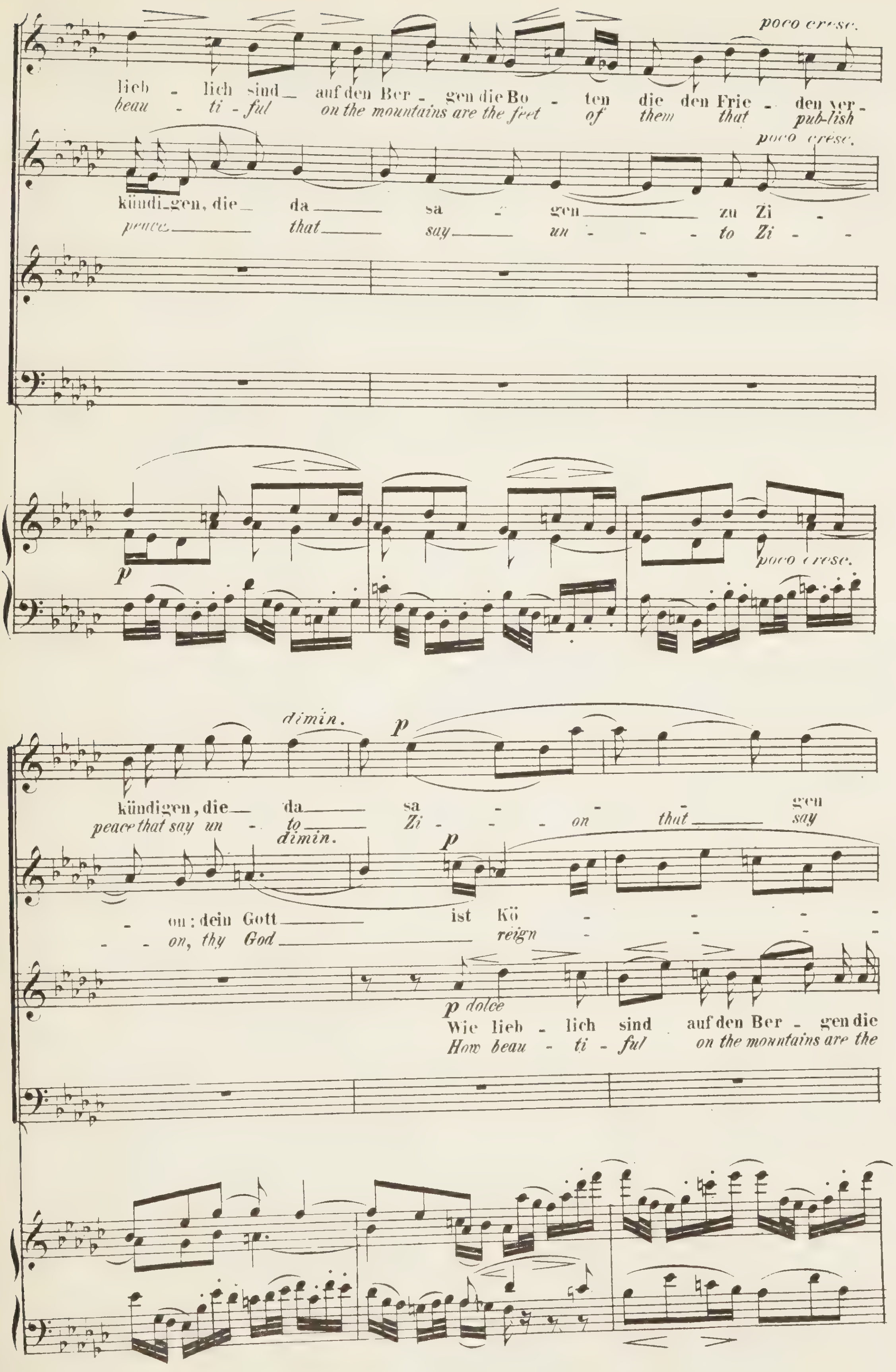

D
Lan - den. denn der Herr hat es ge-
earth for the Lord hath
sagt, der
spo - ken it for the
Herr hat es ge -
Lord hath spo - ken
dim.
sagt.
it.
p
attacca

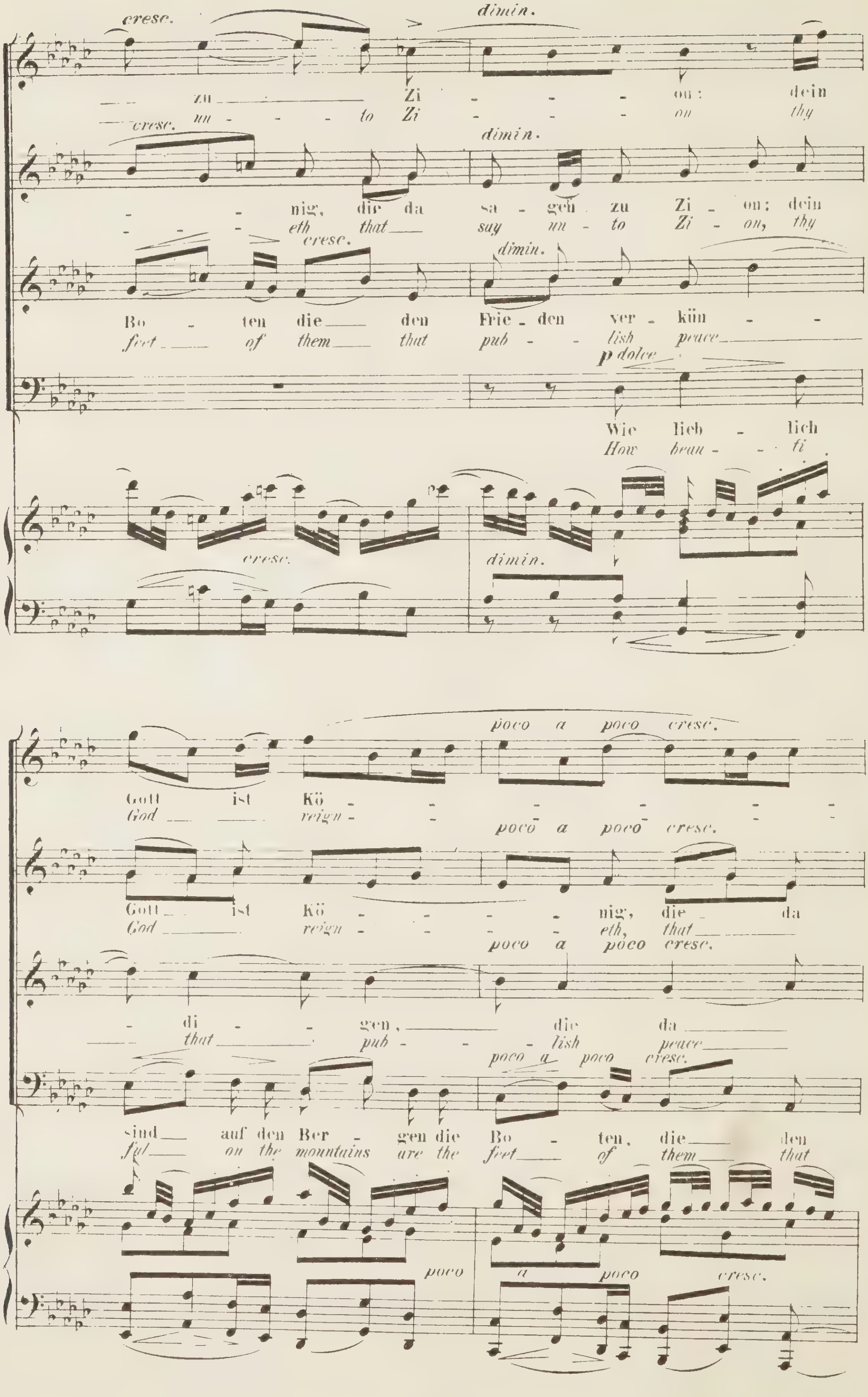

Allegretto con moto. ♪ = 88.
CHOR II.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
pp
Wenn der Herr die Ge_fan_genen Zions er_
When the Lord turn'd a-gain the cap-tivity of
Wenn der Herr die Ge_fan - - ge_nen Zions er_
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti-vi-ty of
Wenn der Herr die Ge_fan - - ge_nen Zions er_
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti - - ri-
Wenn der Herr die Ge_fan - - ge_nen Zions er_
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti - ri-
Allegretto con moto. ♪ = 88.
Nº 4.
sempre pp
lö_sen wird, so werden wir sein wie Träu - - -
Zi - - on, then were we like un - to them that dream
lö_sen wird, so werden wir sein wie Träu -
Zi - - on, then were we like un - - to them that
lö - - sen wird, so wer - den wir sein wie Träu -
ty of Zi - - on, then were we like un - - to them
lö_sen wird, so wer - - den wir sein wie Träu -
ty of Zi-on, then were we like un - - to them that

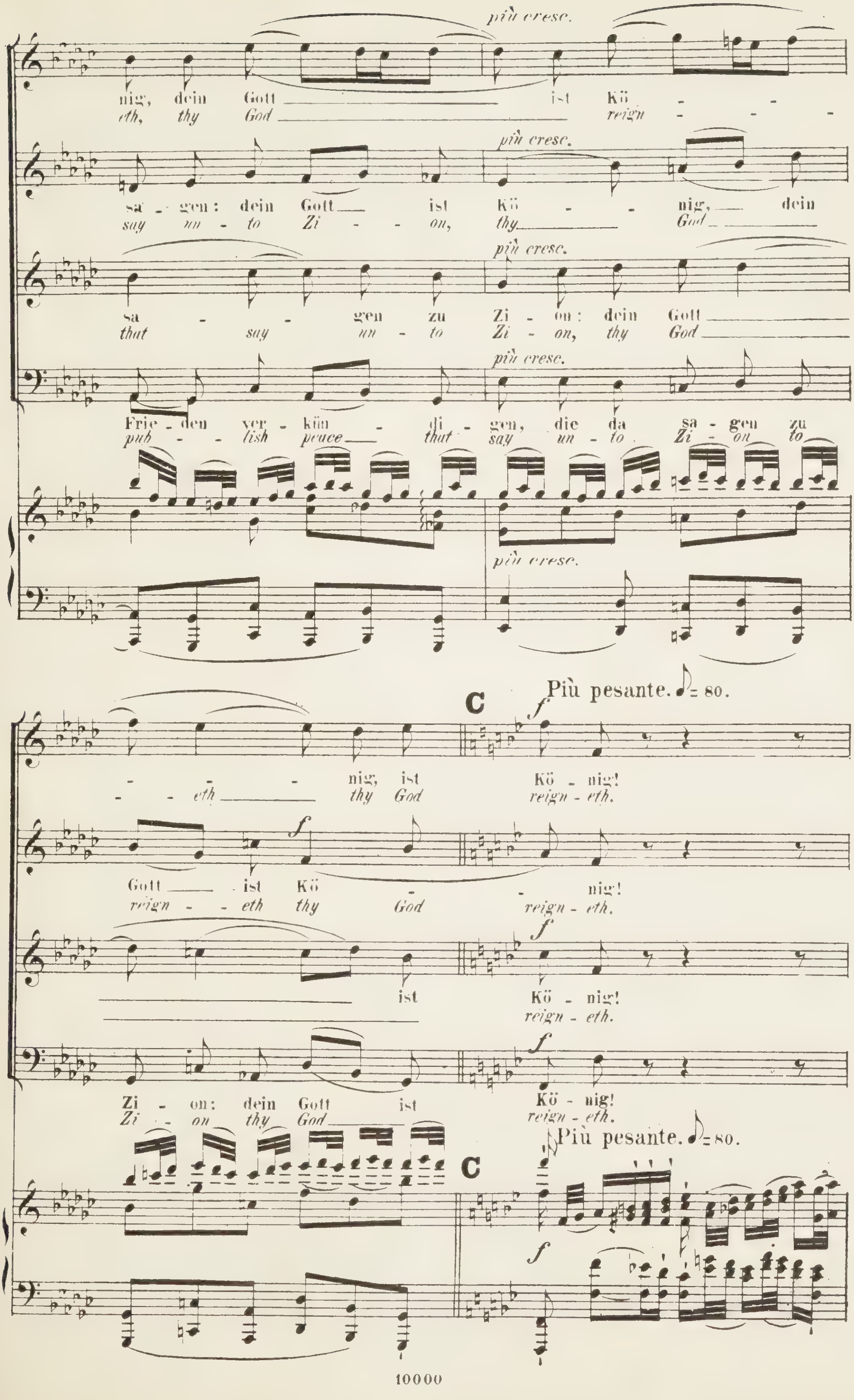

men-de, dann wird un-ser Mund voll La - chens.
then was our mouth fill'd with laugh - ter
men-de, dann wird un-ser Mund voll La - chens,
dream then was our mouth fill'd with laugh - ter
men-de, dann wird un-ser Mund voll La - chens,
that dream then was our mouth fill'd with laugh - ter
men-de, dann wird un-ser Mund voll La - chens,
dream then was our mouth fill'd with laugh - ter
A
cresc.
und uns're Zun - ge voll Rüh - mens
and our tongue with sing -
und uns're Zun - ge voll
and our tongue with sing -
und uns're Zun - ge voll
and our tongue with
und uns're Zun -
and our tongue
A
cresc.


B
sein, voll Rüh - - mens sein.
ing with sing - - - - - - - ing.
f
Rüh-mens sein, voll Rüh - - mens sein.
ing our tongue with sing - - - - - ing.
f
Rüh - - mens sein, voll Rüh - mens sein.
sing - - - ing with sing - - - ing.
f
- ge voll Rüh - - - mens sein.
and our tongue with sing - - - ing.
B
più cresc.
sf
ten.
f
m.d.
dimin. . e poco rit.
m.s.
Ped.

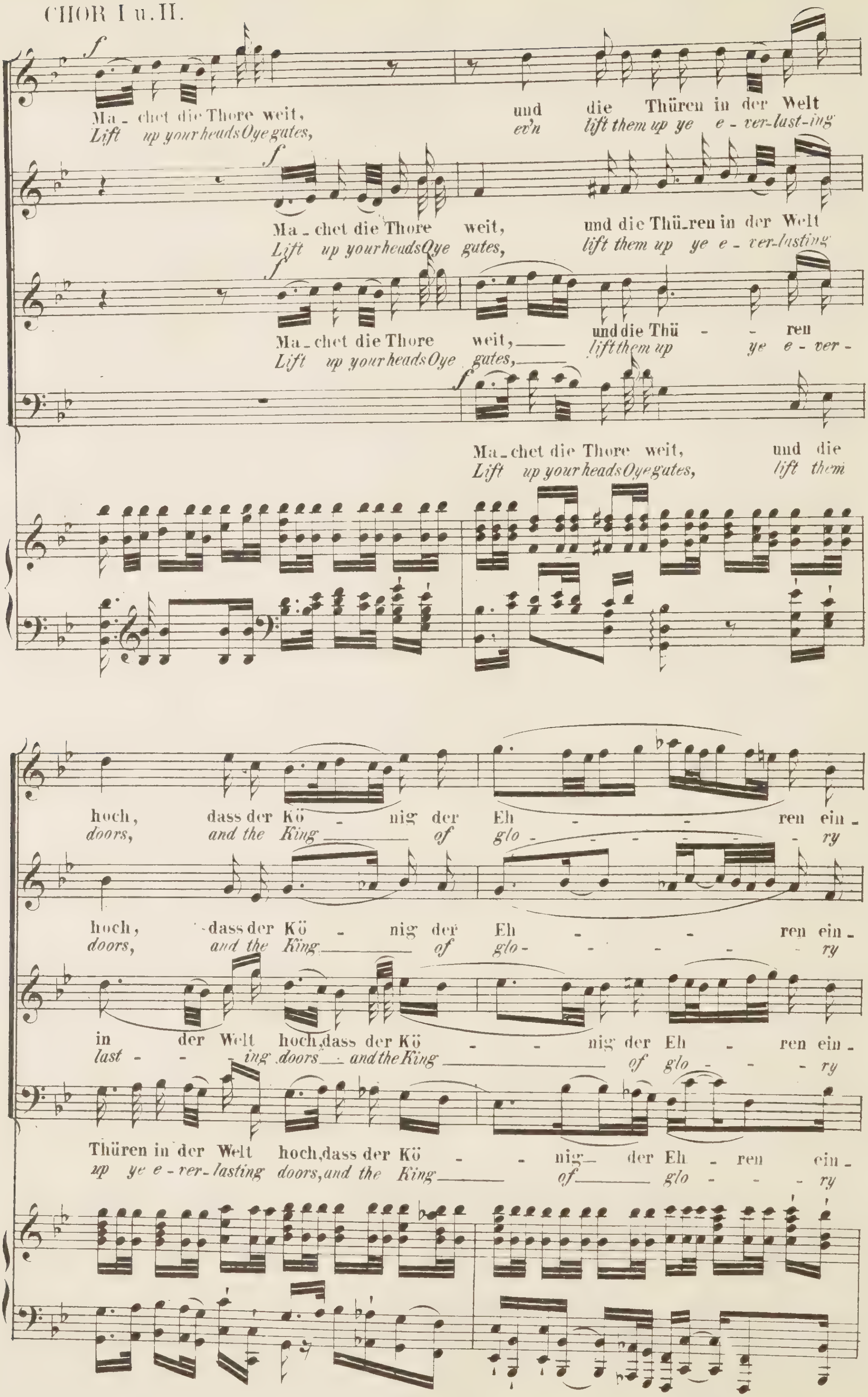

L'istesso tempo.
ma un poco più sostenuto. ♪ = 84.
CHOR I. Sopran.
Alt.
p dolce
Wie lieb - lich sind auf den
How beau - ti - ful on the
Tenor.
Bass.
L'istesso tempo,
ma un poco più sostenuto.
p dolce
p dolce
Wie
How
Ber - gen die Bo - ten die den Frie - den ver-
moun - tains are the feet of them that pub - lish

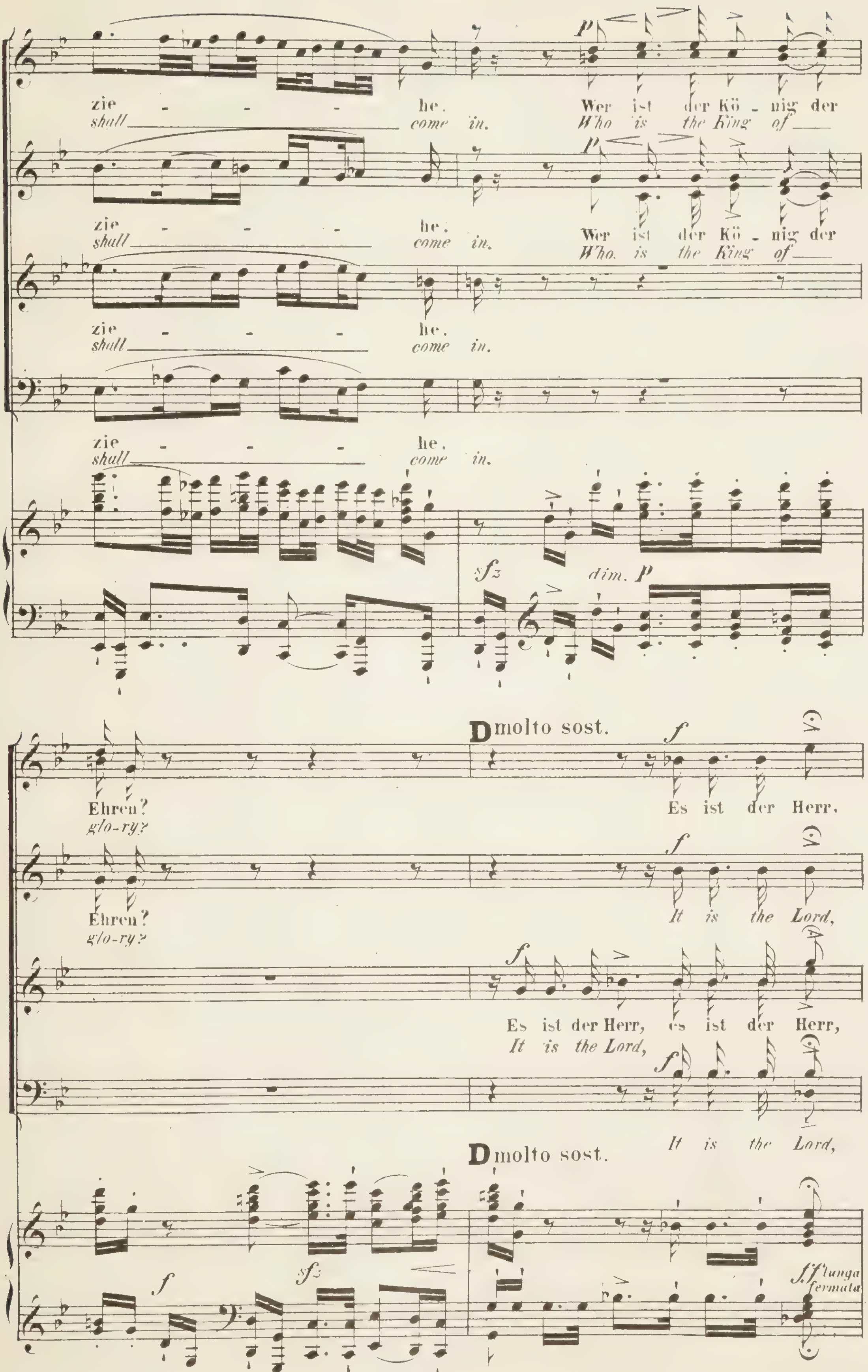

poco cresc.
lieb - lich sind auf den Ber - gen die Bo - ten die den Frie - den ver -
beau - ti - ful on the mountains are the feet of them that pub-lish
poco cresc.
kündi-gen, die da sa - gen zu Zi -
peace that say un - - - to Zi - -
p
poco cresc.
dimin.
p
kündigen, die da sa - - - gen
peace that say un - to Zi - - - on that say
dimin.
p
- on: dein Gott ist Kö - - - - -
- - on, thy God reign - - - - -
p dolce
Wie lieb - lich sind auf den Ber - gen die
How beau - ti - ful on the mountains are the

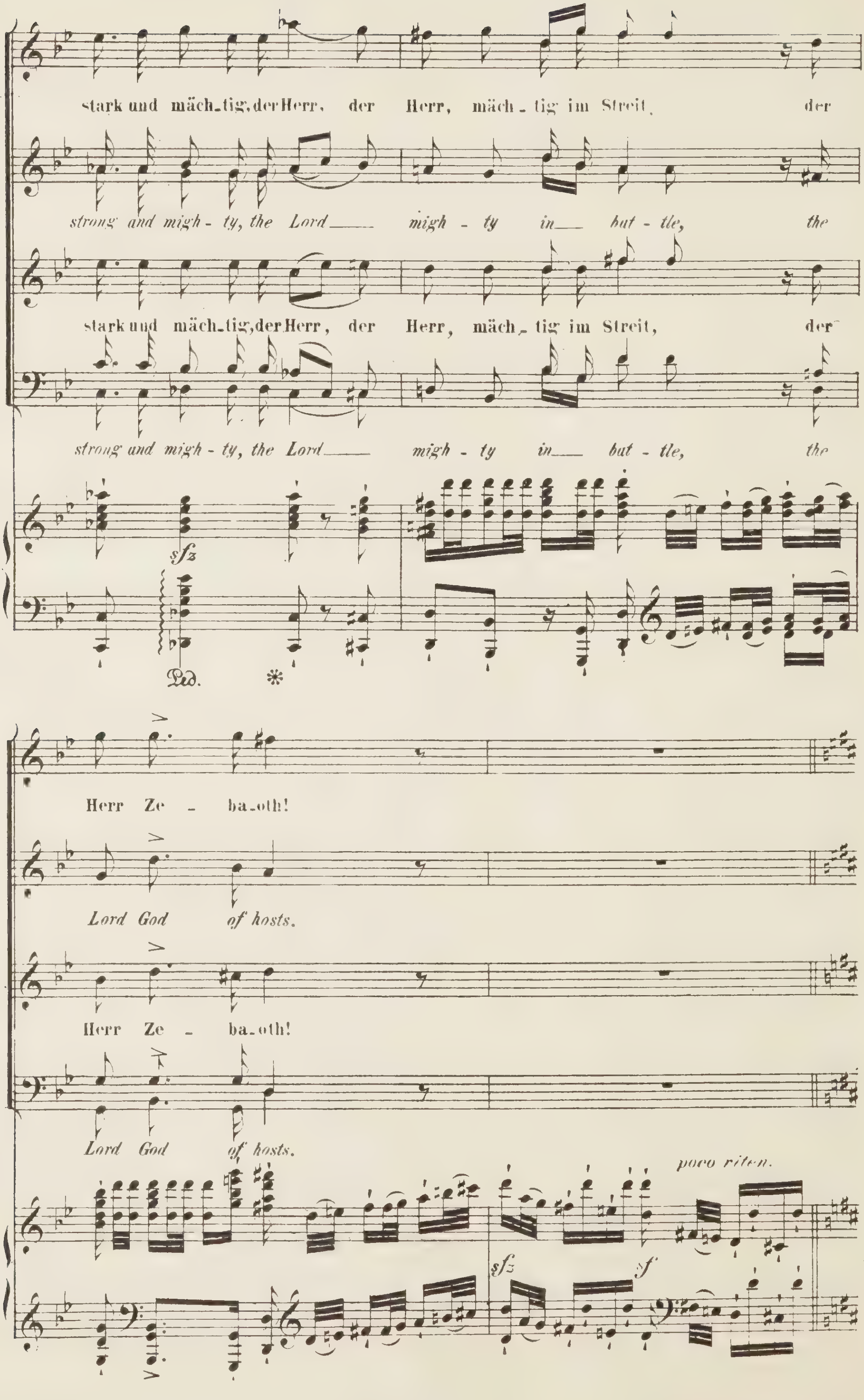

cresc.
dimin.
zu Zi - on: dein
un - to Zi - on thy
cresc.
dimin.
nig, die da sa - gen zu Zi - on: dein
eth that say un - to Zi - on, thy
cresc.
dimin.
Bo - ten die den Frie - den ver - kün -
feet of them that pub - lish peace
p dolce
Wie lieb - lich
How beau - ti
cresc.
dimin.
poco a poco cresc.
Gott ist Kö -
God reign -
poco a poco cresc.
Gott ist Kö - nig, die da
God reign - eth, that
poco a poco cresc.
di - gen, die da
that pub - lish peace
poco a poco cresc.
sind auf den Ber - gen die Bo - ten, die den
ful on the mountains are the feet of them that
poco a poco cresc.

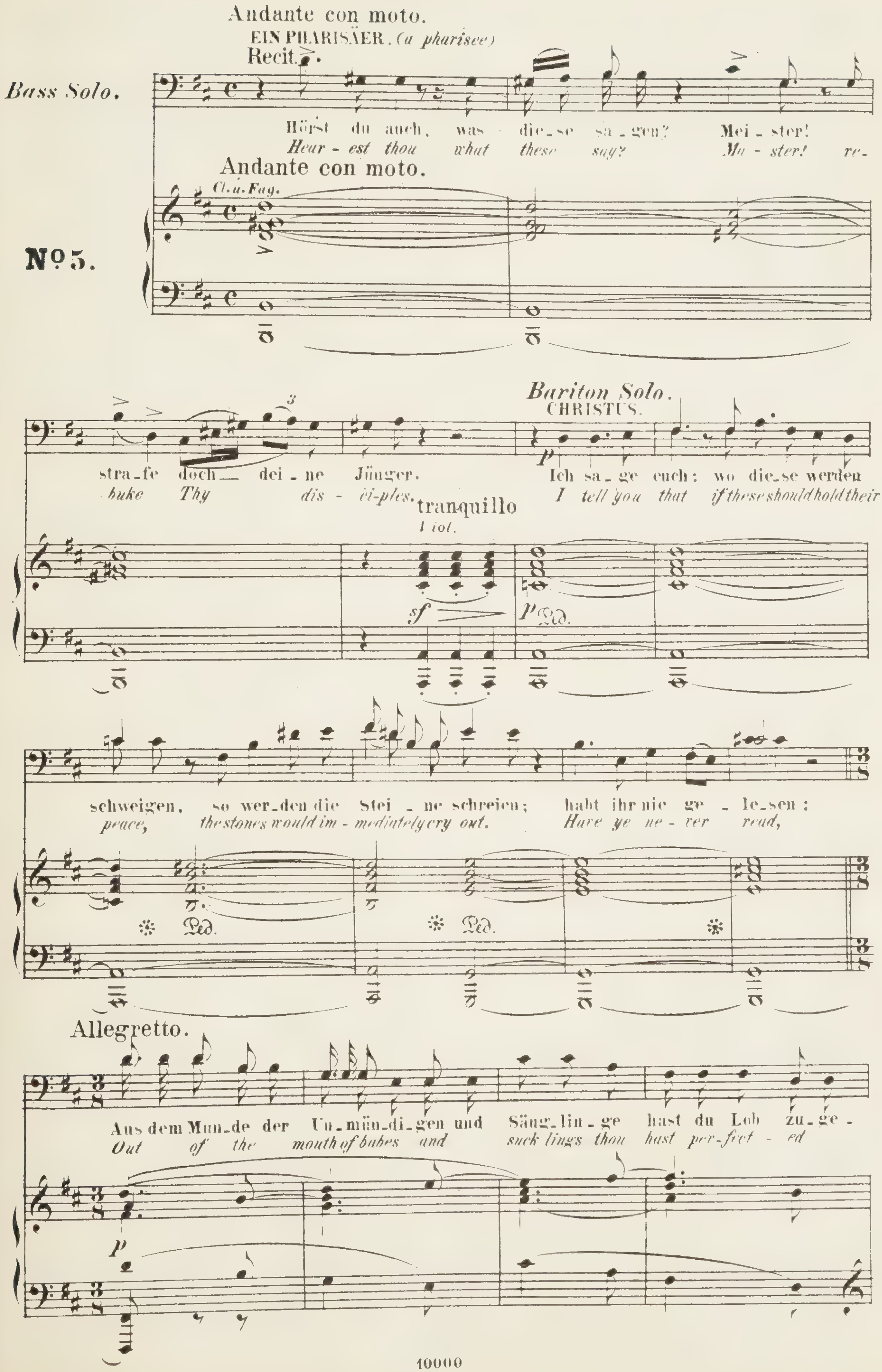

più cresc.
nig, dein Gott ist Kö -
eth, thy God reign -
sa - gen: dein Gott ist Kö - nig, dein
say un - to Zi - on, thy God
sa - gen zu Zi - on: dein Gott
that say un - to Zi - on, thy God
Frie - den ver - kün - di - gen, die da sa - gen zu
pub - lish peace that say un - to Zi - on to
C
Più pesante. ♪= 80.
f
- nig, ist Kö - nig!
- eth thy God reign - eth.
Gott ist Kö - nig!
reign - eth thy God reign - eth.
ist Kö - nig!
reign - eth.
Zi - on: dein Gott ist Kö - nig!
Zi - on thy God reign - eth.

CHOR I u. II.

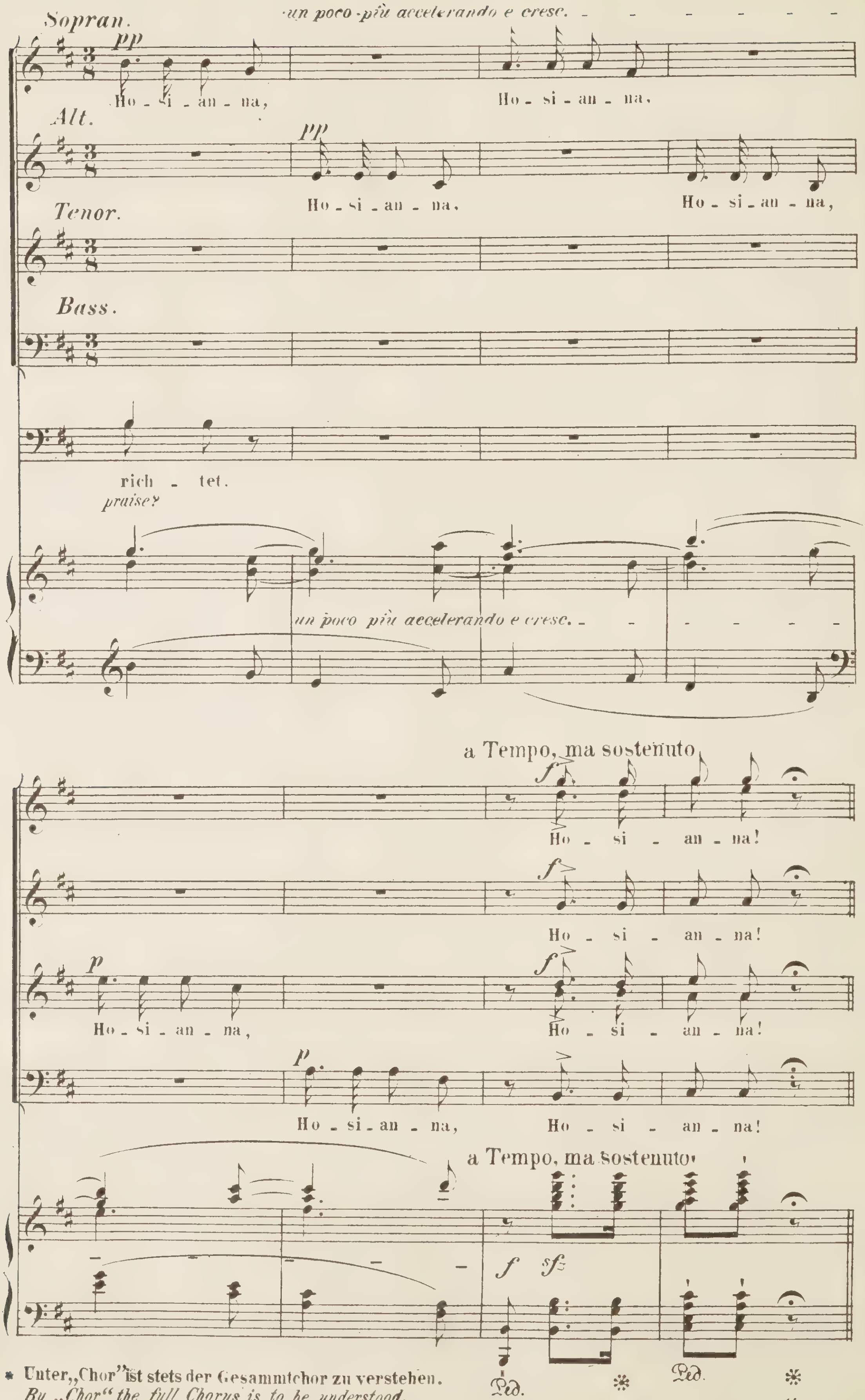

Ma_chet die Thore weit, und die Thüren in der Welt
Lift up your heads O ye gates, ev'n lift them up ye e-ver-last-ing
Ma_chet die Thore weit, und die Thü_ren in der Welt
Lift up your heads O ye gates, lift them up ye e-ver-lasting
Ma_chet die Thore weit, und die Thü - - ren
Lift up your heads O ye gates, lift them up ye e-ver-
Ma_chet die Thore weit, und die
Lift up your heads O ye gates, lift them
hoch, dass der Kö - nig der Eh - - ren ein_
doors, and the King of glo - - ry
hoch, dass der Kö - nig der Eh - - ren ein_
doors, and the King of glo- - - ry
in der Welt hoch, dass der Kö - - nig der Eh - ren ein_
last - - ing doors and the King of glo - - ry
Thüren in der Welt hoch, dass der Kö - - nig der Eh - ren ein_
up ye e-ver-lasting doors, and the King of glo - - - ry


zie - - - he.
shall come in.
Wer ist der Kö-nig der
Who is the King of
zie - - - he:
shall come in.
Wer ist der Kö-nig der
Who is the King of
zie - - - he.
shall come in.
zie - - - he.
shall come in.
dim. p
Ehren?
glo-ry?
Ehren?
glo-ry?
D molto sost.
Es ist der Herr,
It is the Lord,
Es ist der Herr, es ist der Herr,
It is the Lord,
It is the Lord,
D molto sost.
lunga fermata


stark und mäch_tig, der Herr, der Herr, mäch_tig im Streit, der
strong and migh - ty, the Lord migh - ty in bat - tle, the
stark und mäch_tig, der Herr, der Herr, mäch_tig im Streit, der
strong and migh - ty, the Lord migh - ty in bat - tle, the
sfz
Ped.
Herr Ze - ba_oth!
Lord God of hosts.
Herr Ze - ba_oth!
Lord God of hosts.
poco riten.
sfz
f


Andante con moto.
EIN PHARISÄER. (a pharisee)
Recit.
Bass Solo.
Hörst du auch, was die_se sa_gen? Mei_ster!
Hear_est thou what these say? Ma - ster! re-
Andante con moto.
Cl. u. Fag.
Nº5.
stra_fe doch_ dei_ne Jünger.
_buke Thy dis - ci-ples.
tranquillo
Viol.
Bariton Solo.
CHRISTUS.
Ich sa_ge euch: wo die_se werden
I tell you that if these should hold their
schweigen, so wer_den die Stei_ne schreien; habt ihr nie ge_le_sen:
peace, the stones would im - mediately cry out. Have ye ne - ver read,
Allegretto.
Aus dem Mun_de der Un_mün_di_gen und Säug_lin_ge hast du Lob zu_ge_
Out of the mouth of babes and suck lings thou hast per_fect - ed

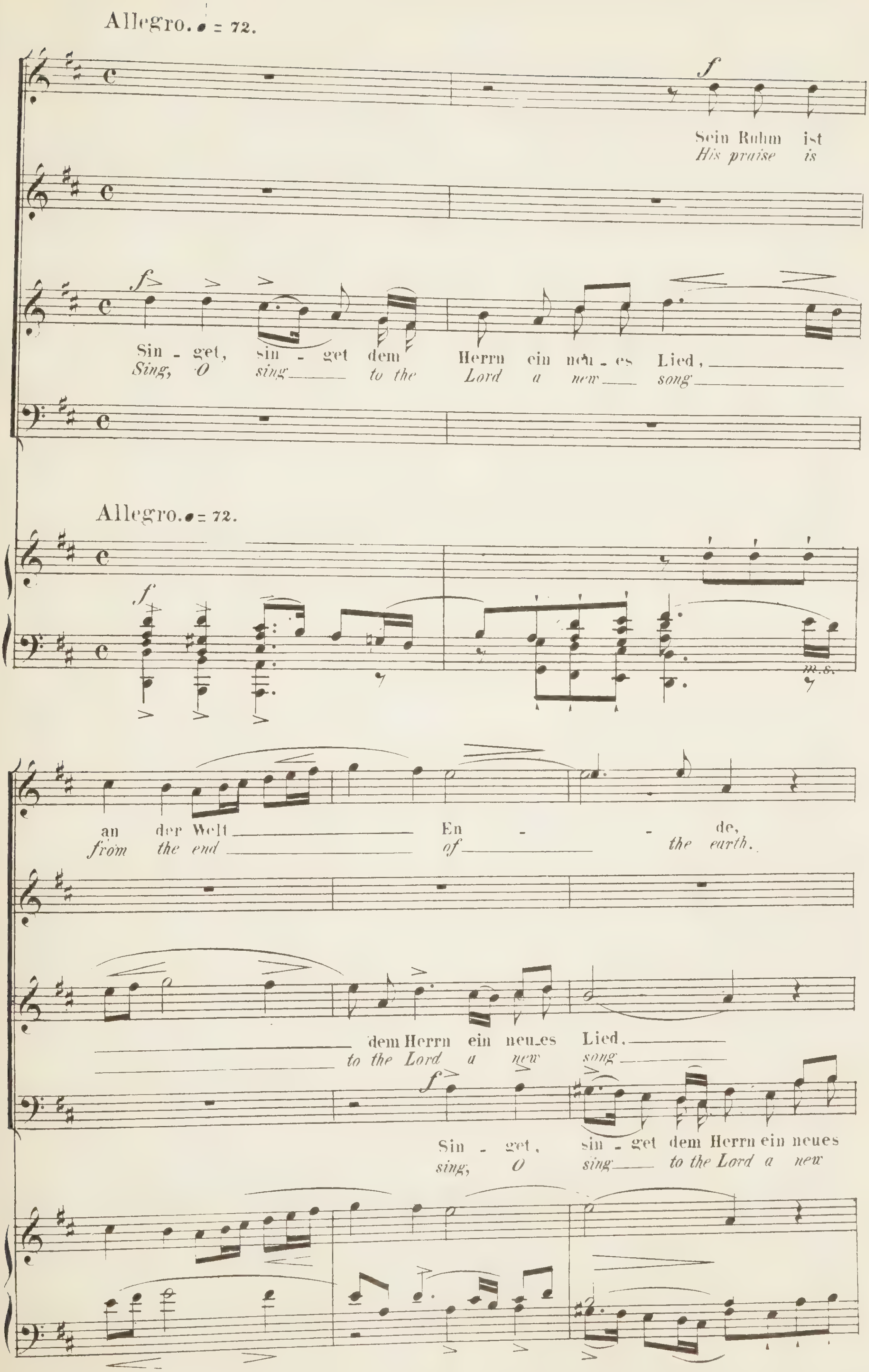
CHOR.*

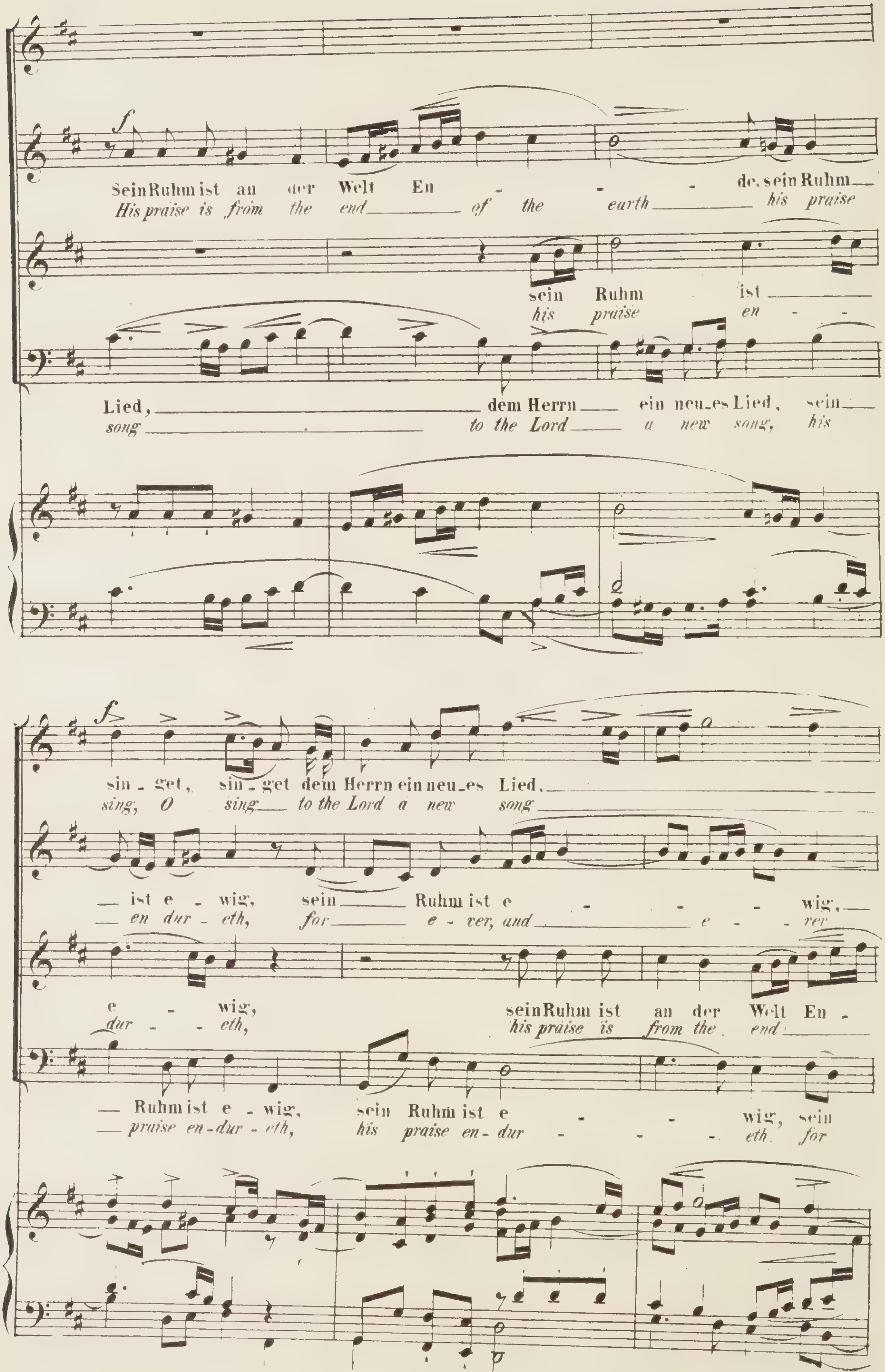


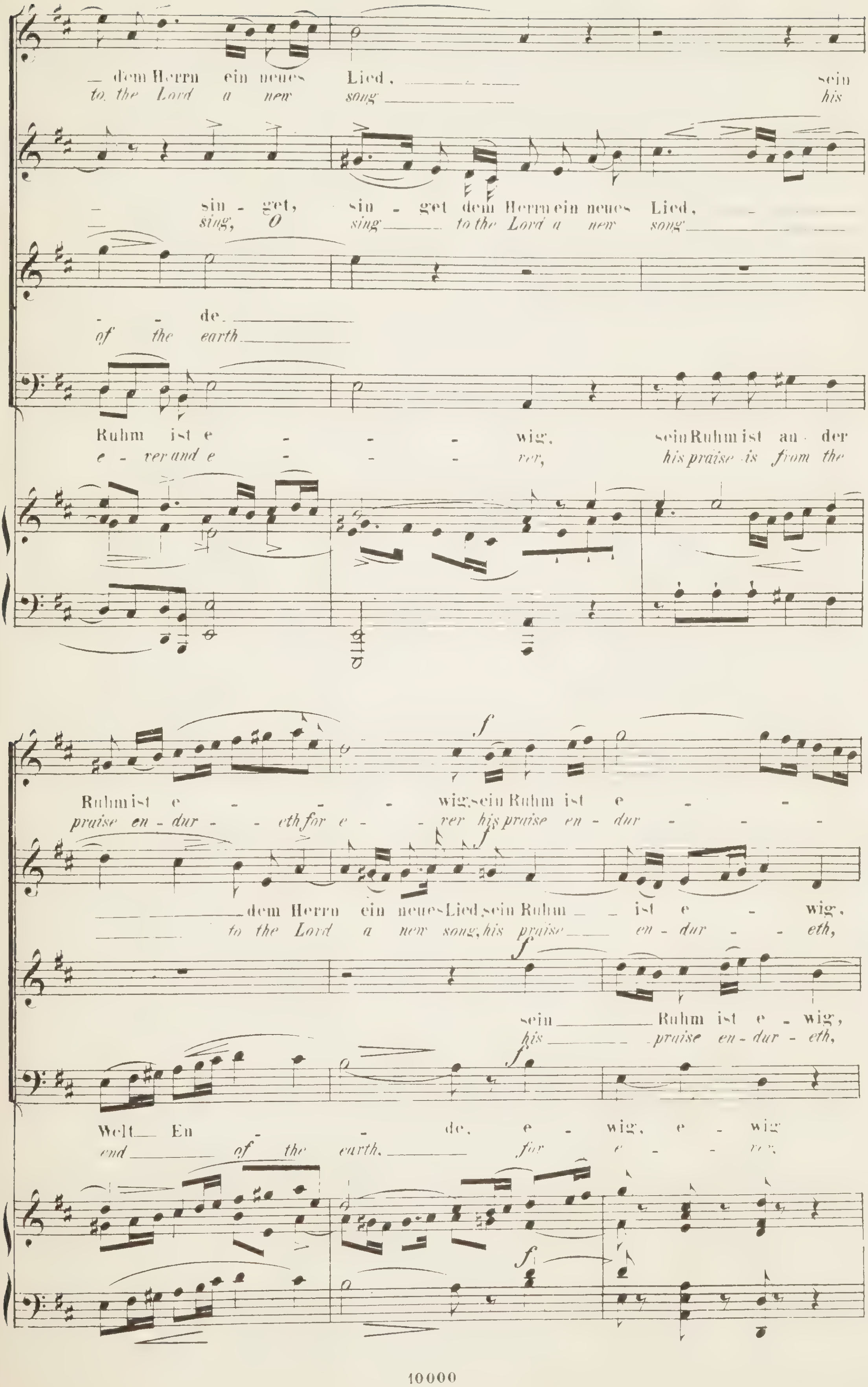
Ped. * Ped. *

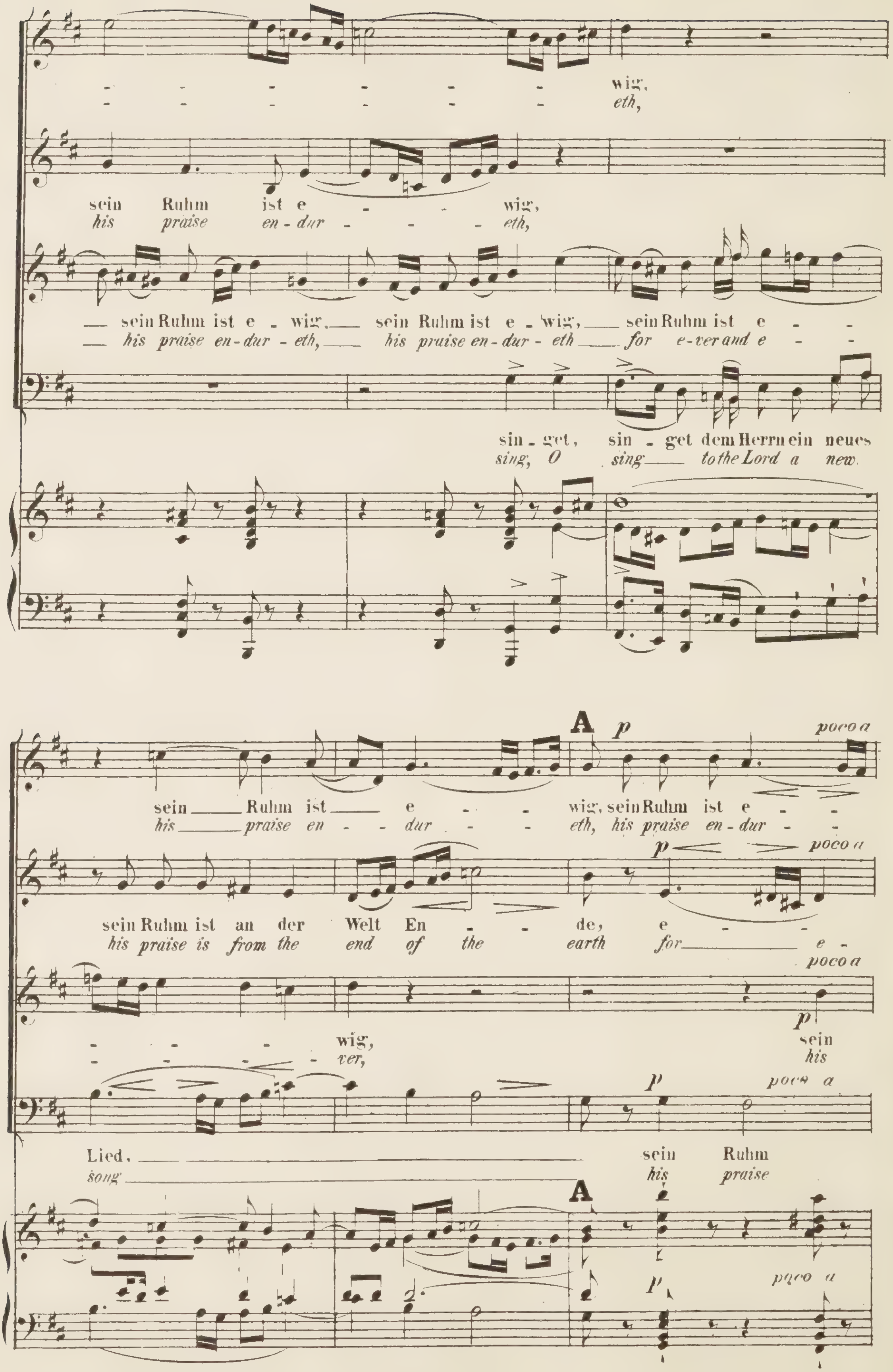
* Unter „Chor" ist stets der Gesammtchor zu verstehen.
By „Chor" the full Chorus is to be understood.

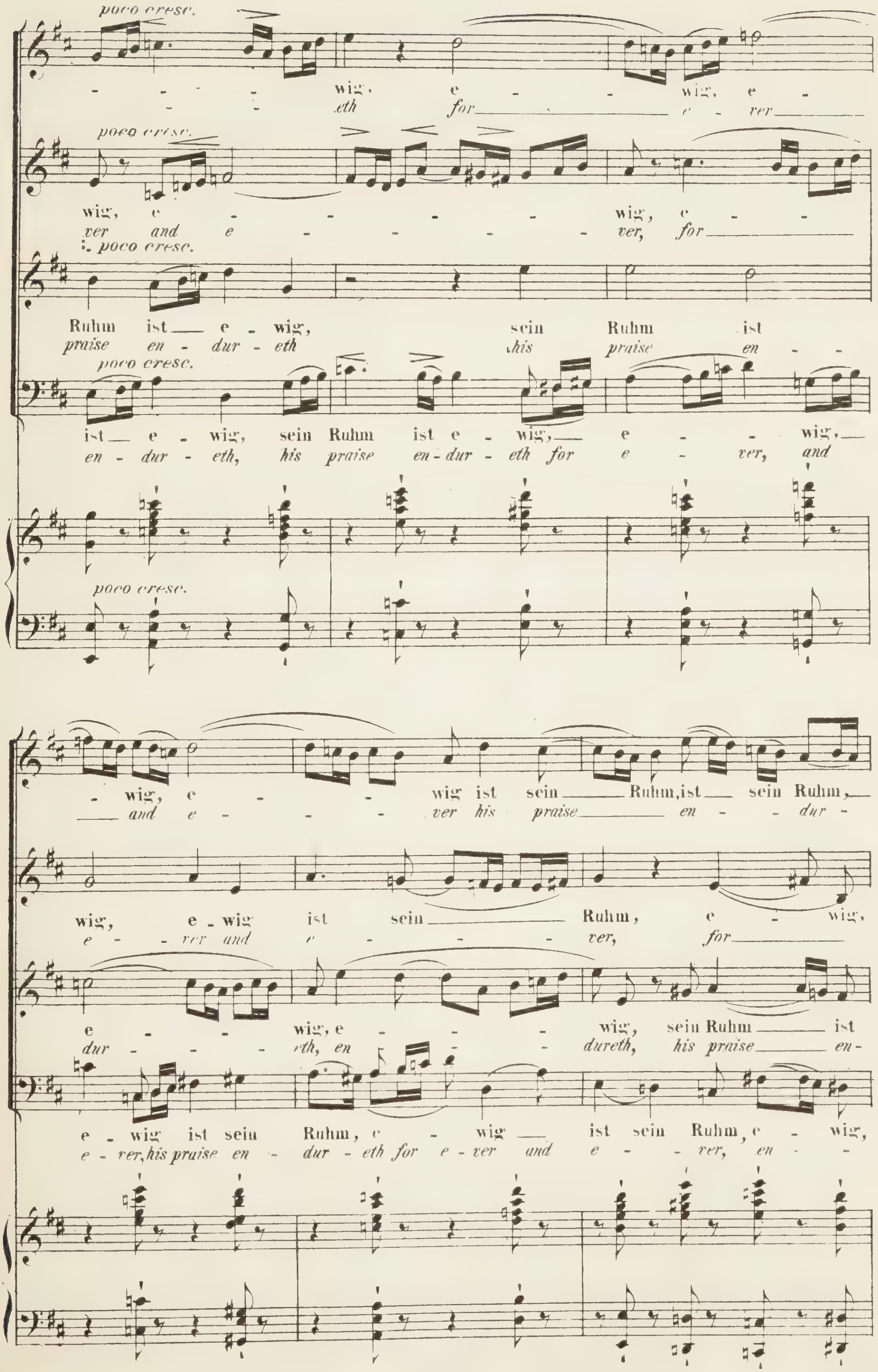
attacca

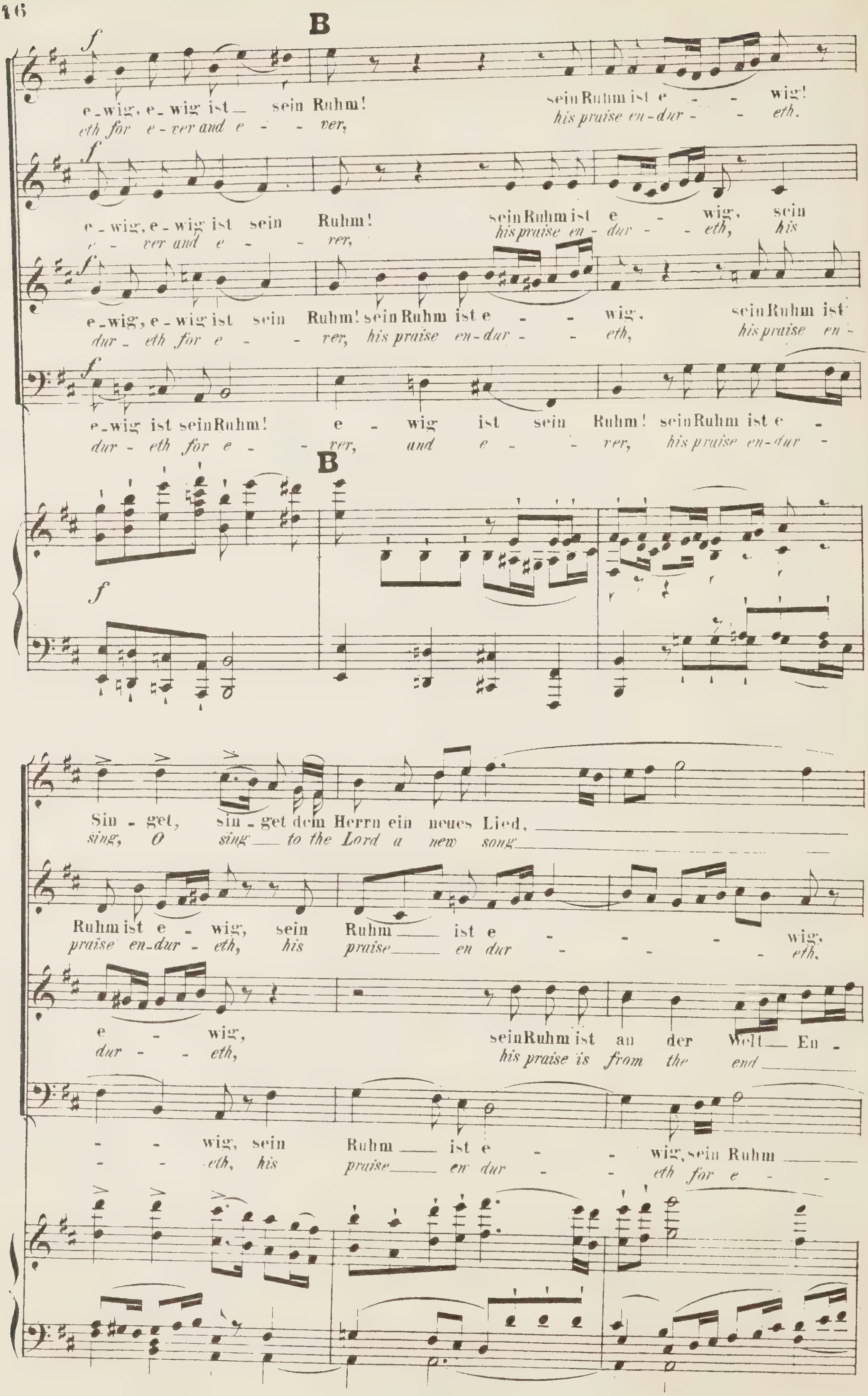

Allegro. ♩= 72.
Sein Ruhm ist
His praise is
Sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing, O sing to the Lord a new song
Allegro. ♩= 72.
m.s.
an der Welt En - de,
from the end of the earth.
dem Herrn ein neu_es Lied.
to the Lord a new song
Sin - get, sin - get dem Herrn ein neues
sing, O sing to the Lord a new

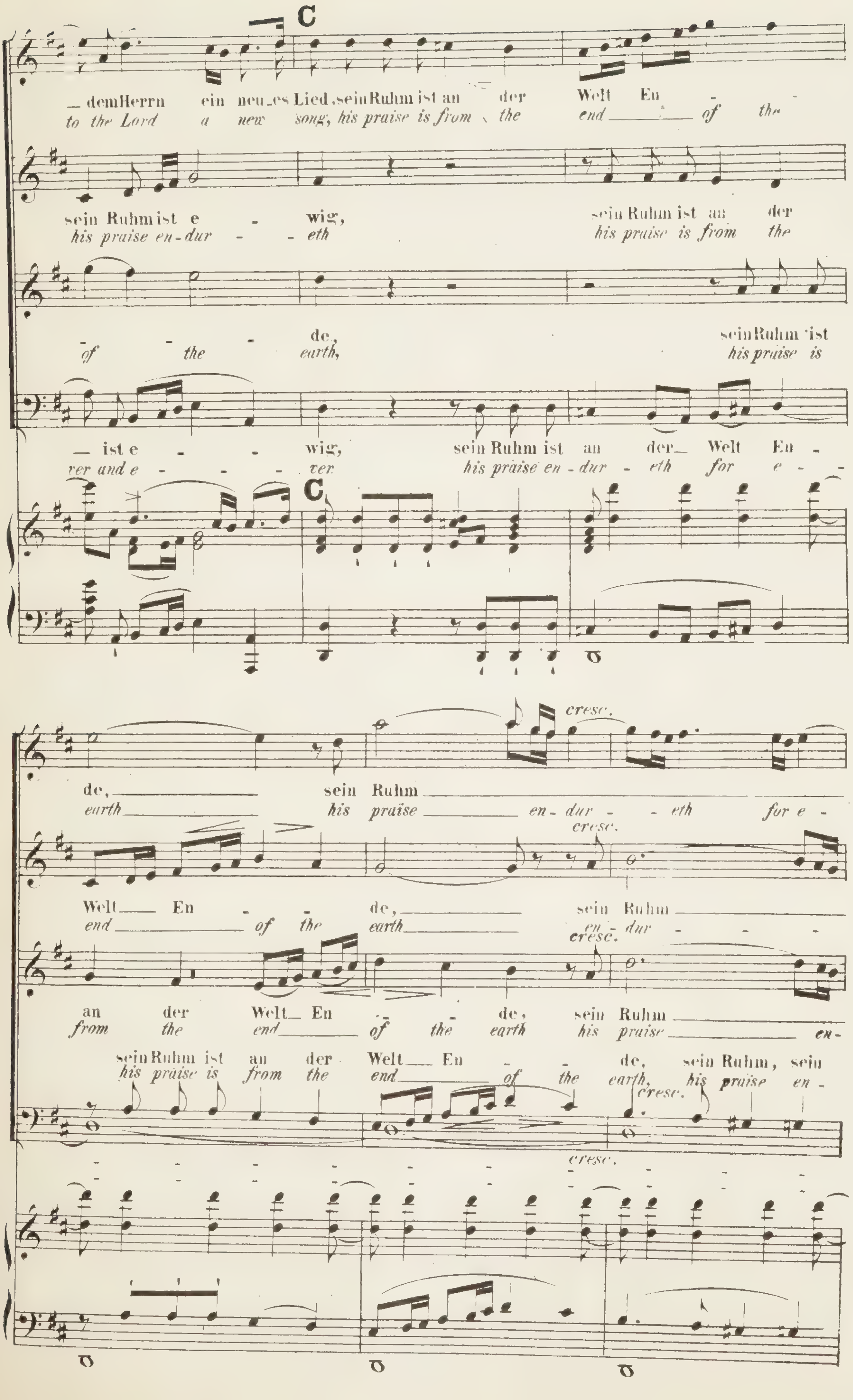

Sein Ruhm ist an der Welt En - - - de, sein Ruhm
His praise is from the end of the earth his praise
sein Ruhm ist
his praise en -
Lied, dem Herrn ein neu-es Lied, sein
song to the Lord a new song, his
sin-get, sin-get dem Herrn ein neu-es Lied,
sing, O sing to the Lord a new song
ist e - wig, sein Ruhm ist e - - - wig,
en dur - eth, for e - ver, and e - - rer
e - wig,
dur - - eth,
sein Ruhm ist an der Welt En -
his praise is from the end
Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist e - - - wig, sein
praise en-dur - eth, his praise en-dur - - - eth. for

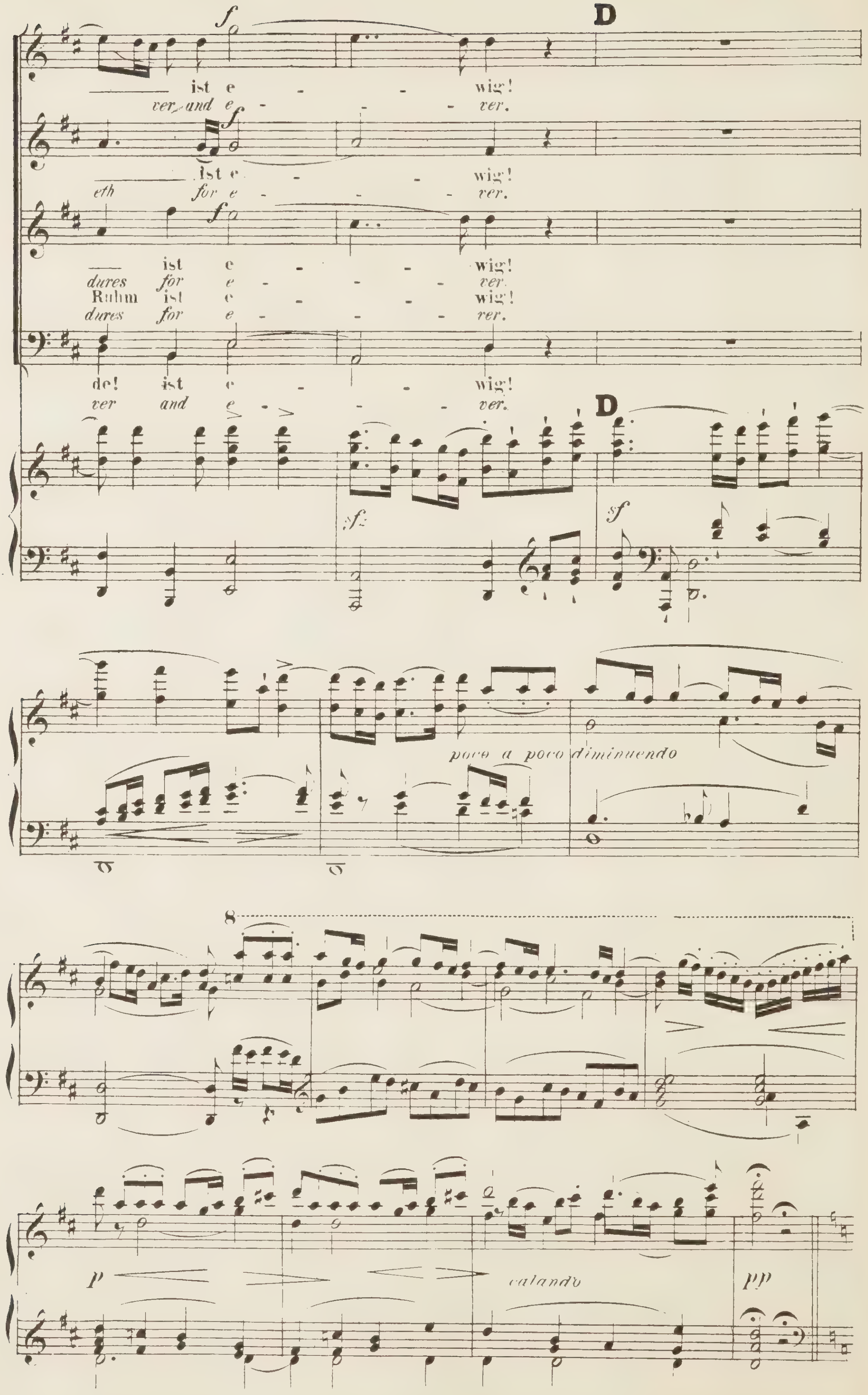

dem Herrn ein neues Lied, sein
to the Lord a new song his
sin - get, sin - get dem Herrn ein neues Lied,
sing, O sing to the Lord a new song
- - de.
of the earth
Ruhm ist e - - - wig, sein Ruhm ist an der
e - ver and e - - - ver, his praise is from the
Ruhm ist e - - - wig, sein Ruhm ist e - -
praise en - dur - - eth for e - - rer his praise en - dur - - - -
dem Herrn ein neues Lied, sein Ruhm ist e - wig.
to the Lord a new song, his praise en - dur - - eth,
sein Ruhm ist e - wig,
his praise en - dur - eth,
Welt En - - de, e - wig, e - wig
end of the earth. for e - - ver,

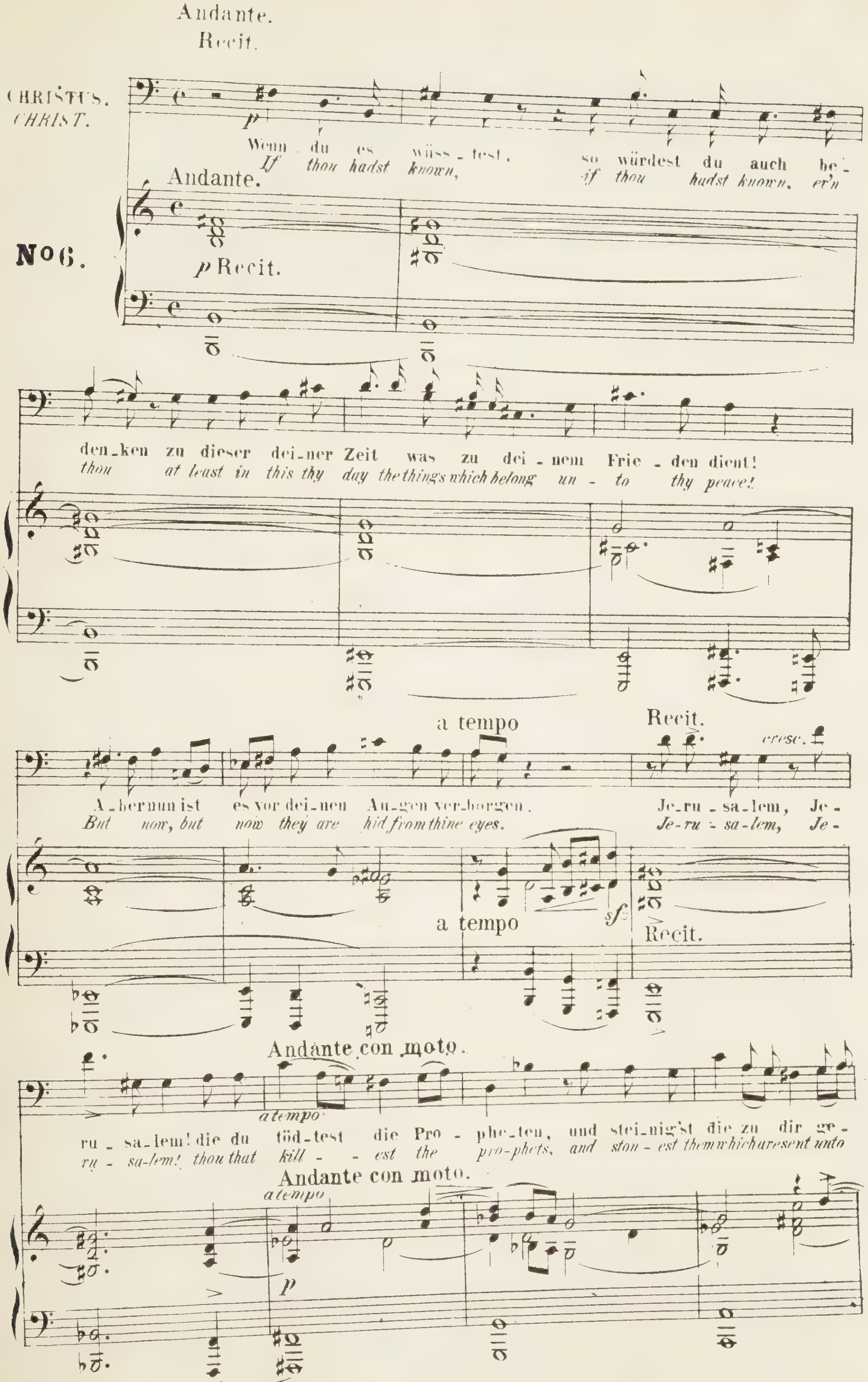

wig,
eth,
sein Ruhm ist e - - - wig,
his praise en-dur - - - eth,
sein Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist e - -
his praise en-dur - eth, his praise en-dur - eth for e-ver and e - -
sin - get, sin - get dem Herrn ein neues
sing, O sing to the Lord a new
A
p
poco a
sein Ruhm ist e - - - wig, sein Ruhm ist e - -
his praise en - - dur - - - eth, his praise en-dur - -
sein Ruhm ist an der Welt En - - de, e - -
his praise is from the end of the earth for e -
wig,
ver,
sein
his
Lied.
song
sein Ruhm
his praise

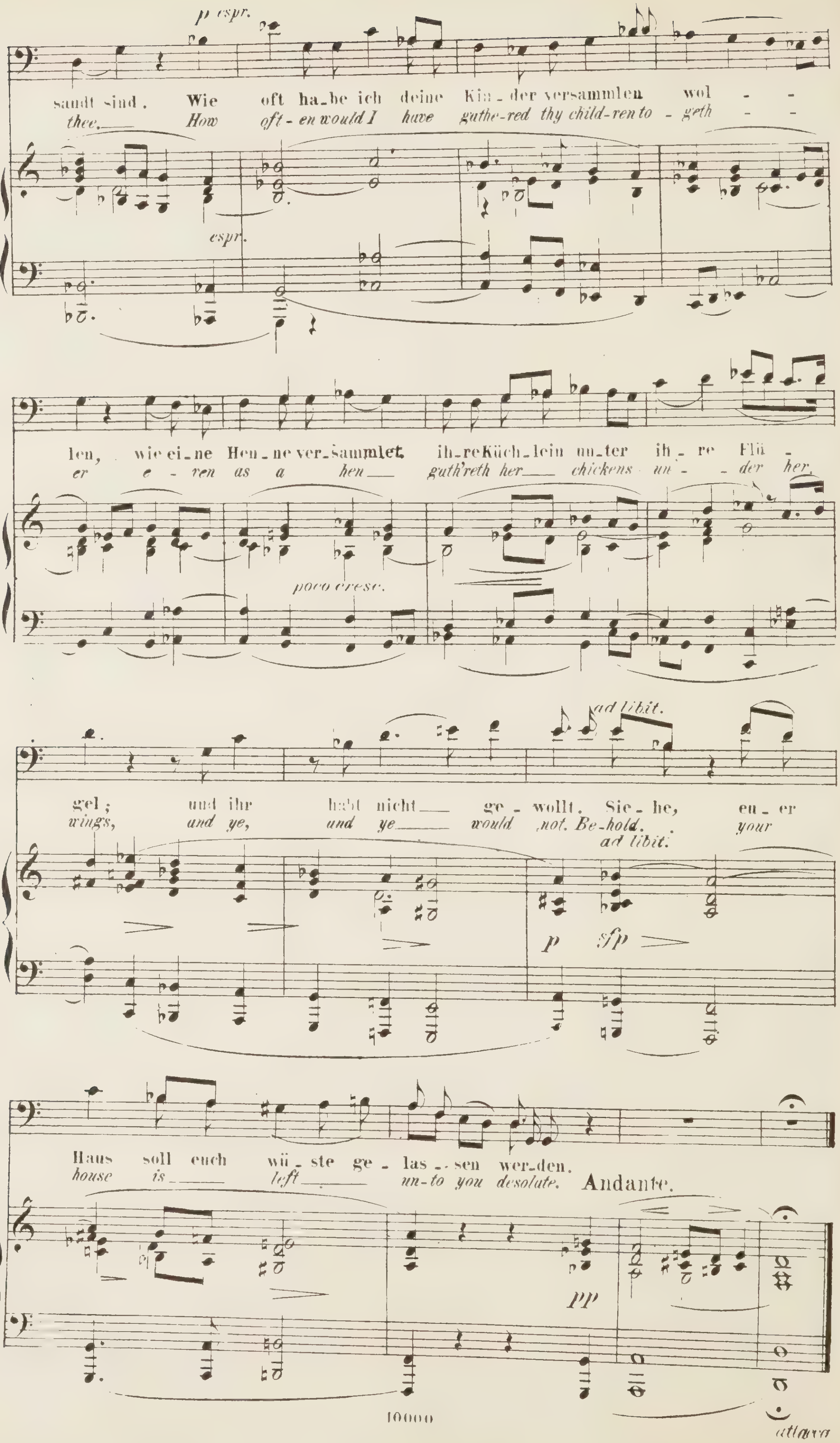

poco cresc.
wig, e - wig, e -
eth for e - ver
poco cresc.
wig, e - wig, e -
ver and e - ver, for
poco cresc.
Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist
praise en - dur - eth his praise en -
poco cresc.
ist e - wig, sein Ruhm ist e - wig, e - wig,
en - dur - eth, his praise en - dur - eth for e - ver, and
poco cresc.
wig, e - wig ist sein Ruhm, ist sein Ruhm,
and e - ver his praise en - dur -
wig, e - wig ist sein Ruhm, e - wig,
e - ver and e - ver, for
e - wig, e - wig, sein Ruhm ist
dur - eth, en - dureth, his praise en-
e - wig ist sein Ruhm, e - wig ist sein Ruhm, e - wig,
e - ver, his praise en - dur - eth for e - ver and e - ver, en -

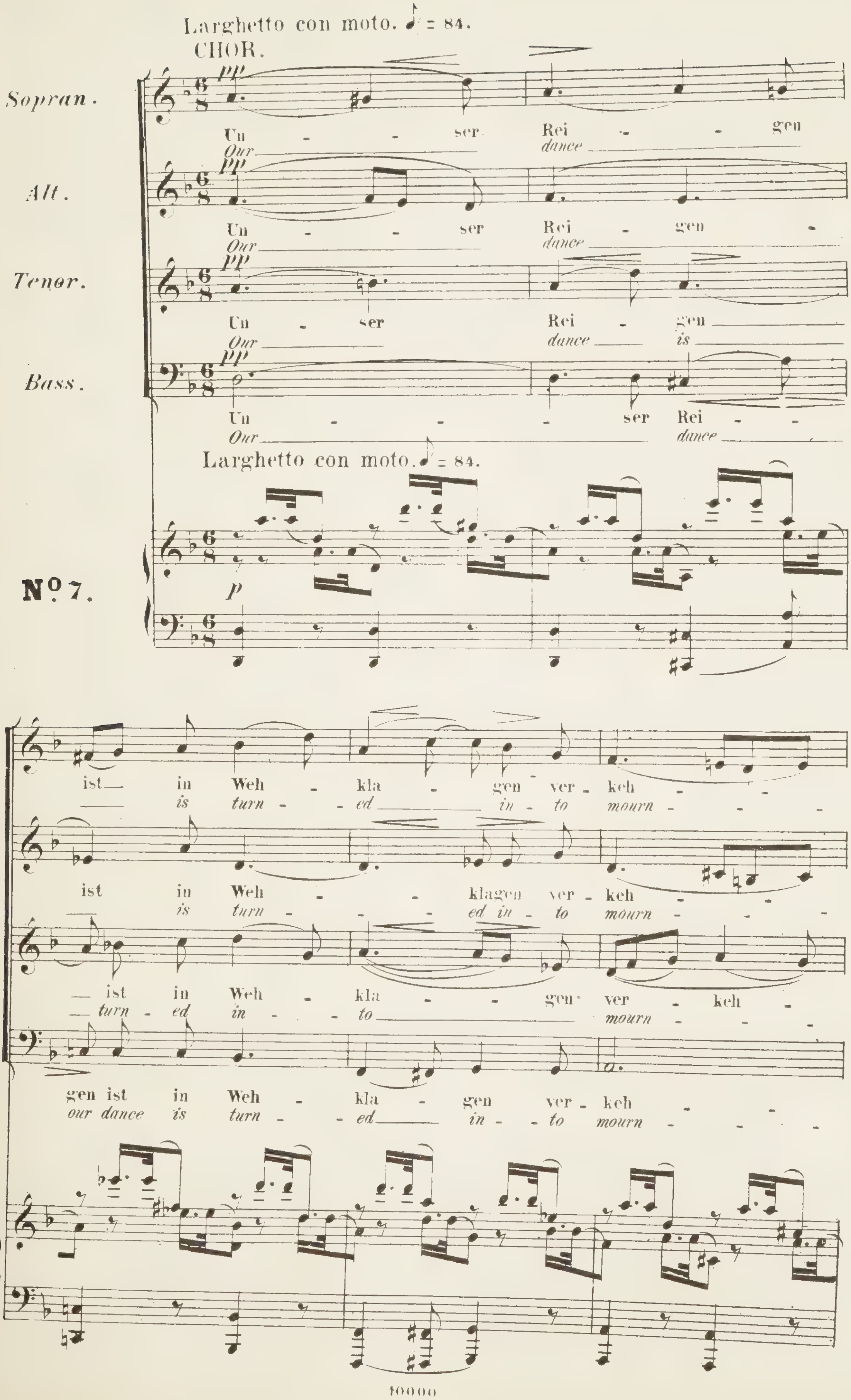

B
f
e-wig, e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e - - wig!
eth for e-ver and e - - ver, his praise en-dur - - eth.
e-wig, e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e - wig, sein
e - ver and e - - rer, his praise en - dur - - eth, his
e-wig, e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e - - wig, sein Ruhm ist
dur - eth for e - - rer, his praise en-dur - - eth, his praise en-
e-wig ist sein Ruhm! e - wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e -
dur - eth for e - - rer, and e - - rer, his praise en-dur -
Sin - get, sin - get dem Herrn ein neues Lied,
sing, O sing to the Lord a new song
Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist e - - - - wig,
praise en-dur - eth, his praise en dur - - - - eth,
e - wig, sein Ruhm ist an der Welt En -
dur - - eth, his praise is from the end
- - wig, sein Ruhm ist e - - wig, sein Ruhm
- - eth, his praise en dur - - eth for e -

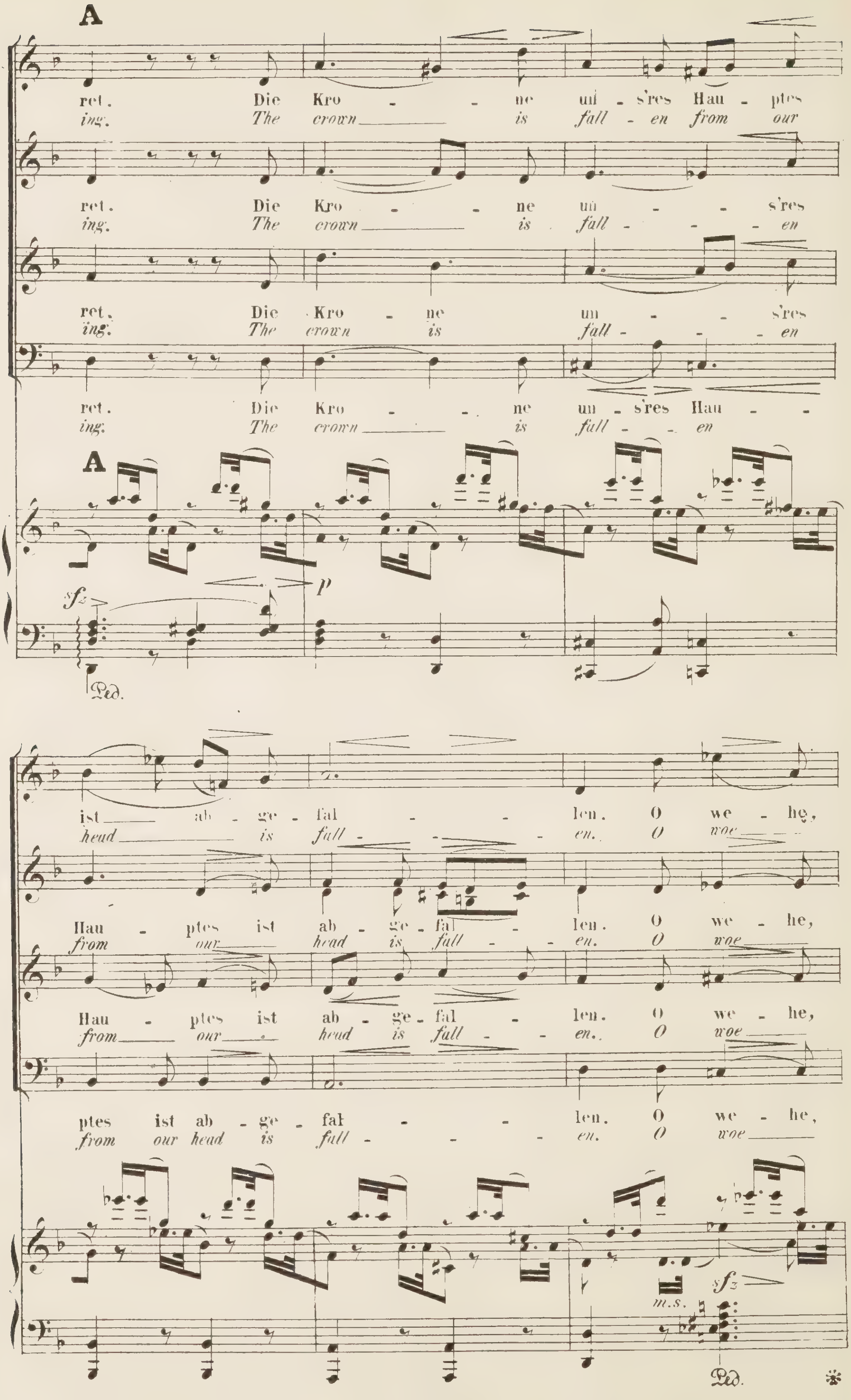

C
_ dem Herrn ein neu_es Lied, sein Ruhm ist an der Welt En - -
to the Lord a new song, his praise is from the end of the
sein Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist an der
his praise en-dur - - eth his praise is from the
- - - de, sein Ruhm ist
of the earth, his praise is
_ ist e - - - wig, sein Ruhm ist an der_ Welt En -
rer and e - - - ver his praise en-dur - eth for e - -
C
cresc.
de, sein Ruhm
earth his praise en-dur - - eth for e -
cresc.
Welt_ En - - de, sein Ruhm
end of the earth en - dur - - -
cresc.
an der Welt_ En - - de, sein Ruhm
from the end of the earth his praise en-
sein Ruhm ist an der Welt_ En - - de, sein Ruhm, sein
his praise is from the end of the earth, his praise en -
cresc.
cresc.

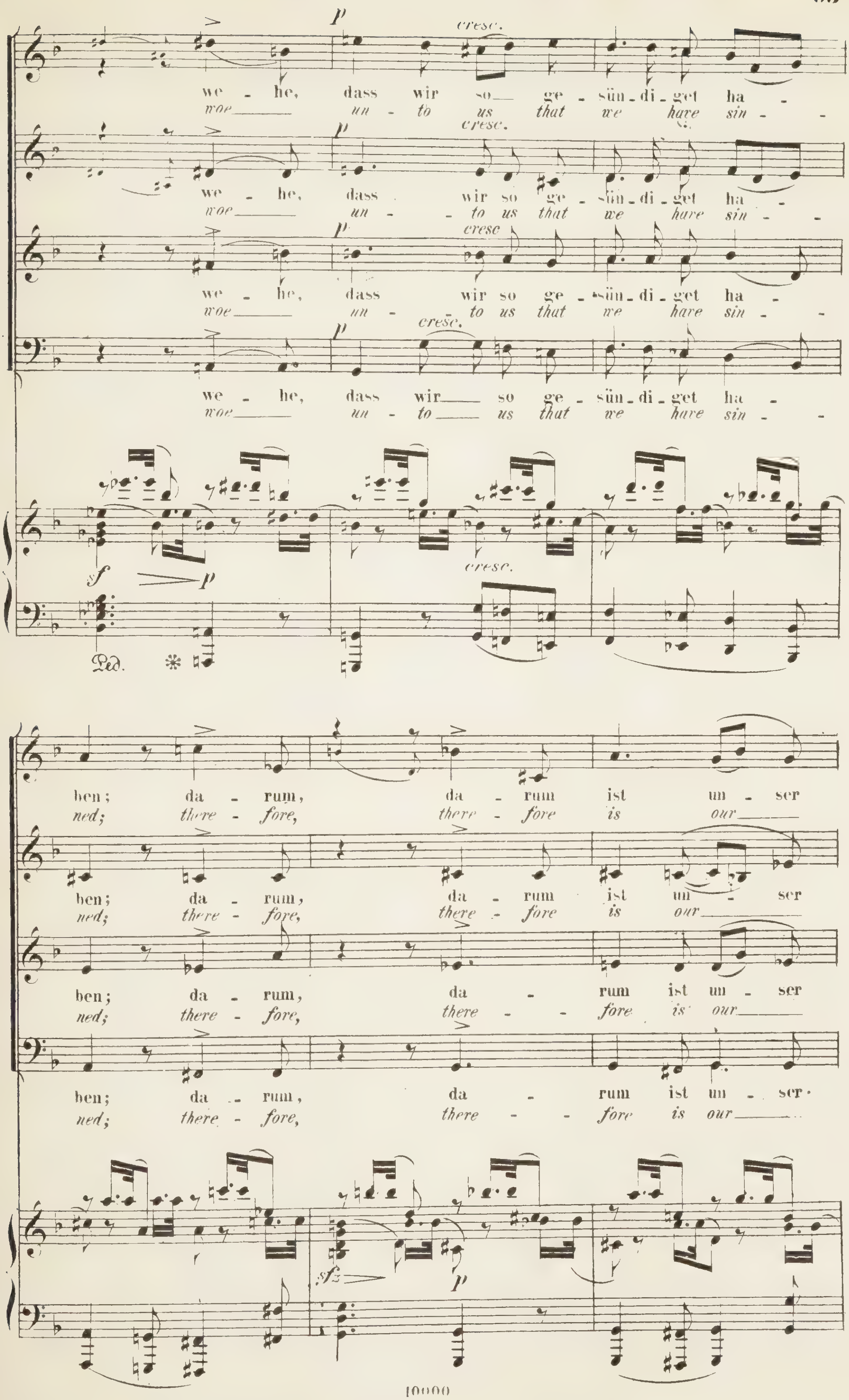

D
ist e - - wig!
ver and e - - - ver.
ist e - - wig!
eth for e - - - ver.
ist e - - wig!
dures for e - - - ver.
Ruhm ist e - - wig!
dures for e - - - rer.
de! ist e - - wig!
ver and e - - - ver.
poco a poco diminuendo
calando

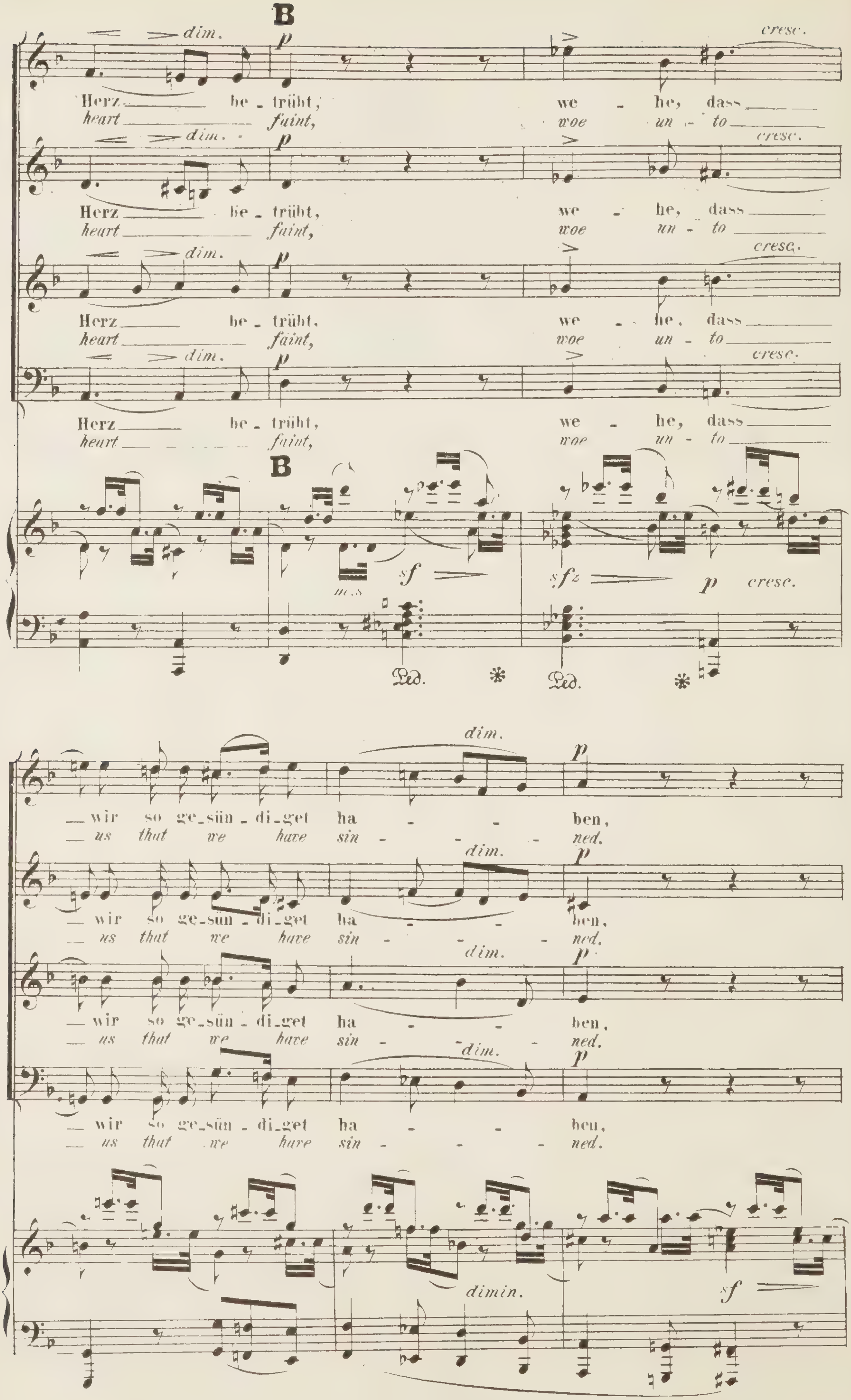

Andante.
Recit.
CHRISTUS.
CHRIST.
No 6.
p Recit.
Wenn du es wüss-test, so würdest du auch be-denken zu dieser dei-ner Zeit was zu dei-nem Frie-den dient!
If thou hadst known, if thou hadst known, ev'n thou at least in this thy day the things which belong un-to thy peace!
a tempo
Recit.
cresc.
A-ber nun ist es vor dei-nen Au-gen ver-borgen. Je-ru-sa-lem, Je-ru-sa-lem! die du töd-test die Pro-phe-ten, und stei-nig'st die zu dir ge-
But now, but now they are hid from thine eyes. Je-ru-sa-lem, Je-ru-sa-lem! thou that kill-est the pro-phets, and ston-est them which are sent unto
sf
Andante con moto.
a tempo

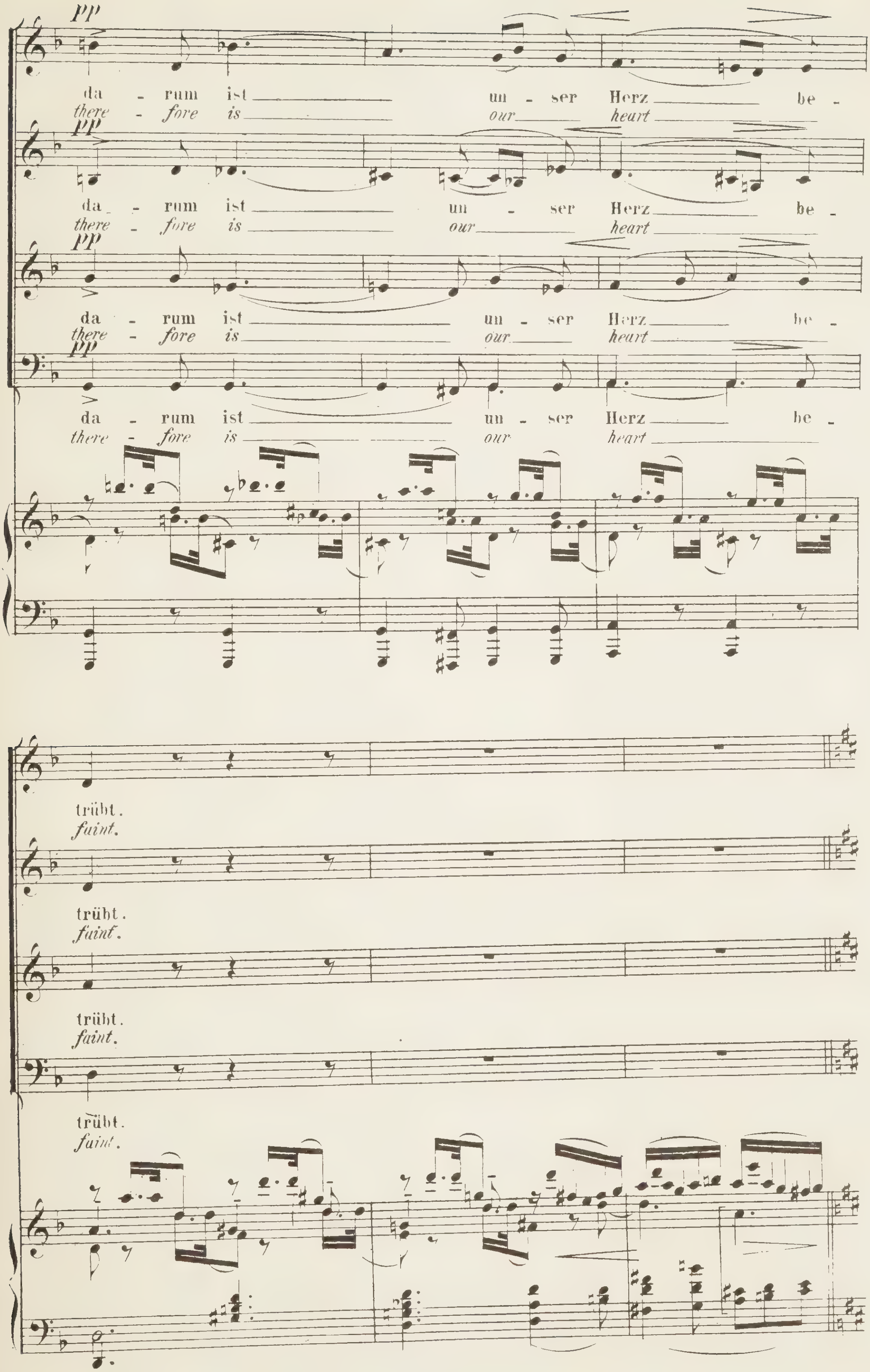

p espr.
sandt sind. Wie oft ha_be ich deine Kin_der versammlen wol - -
thee. How oft-en would I have guthe-red thy child-ren to - geth - -
espr.
len, wie ei_ne Hen_ne ver_sammlet ih_re Küch_lein un_ter ih_re Flü_
er e - ven as a hen guth'reth her chickens un - - der her
poco cresc.
ad libit.
gel; und ihr habt nicht ge - wollt. Sie_he, eu_er
wings, and ye, and ye would not. Be-hold. your
ad libit.
p sfp
Haus soll euch wü_ste ge_las_sen wer_den.
house is left un-to you desolate.
Andante.
pp
ottava

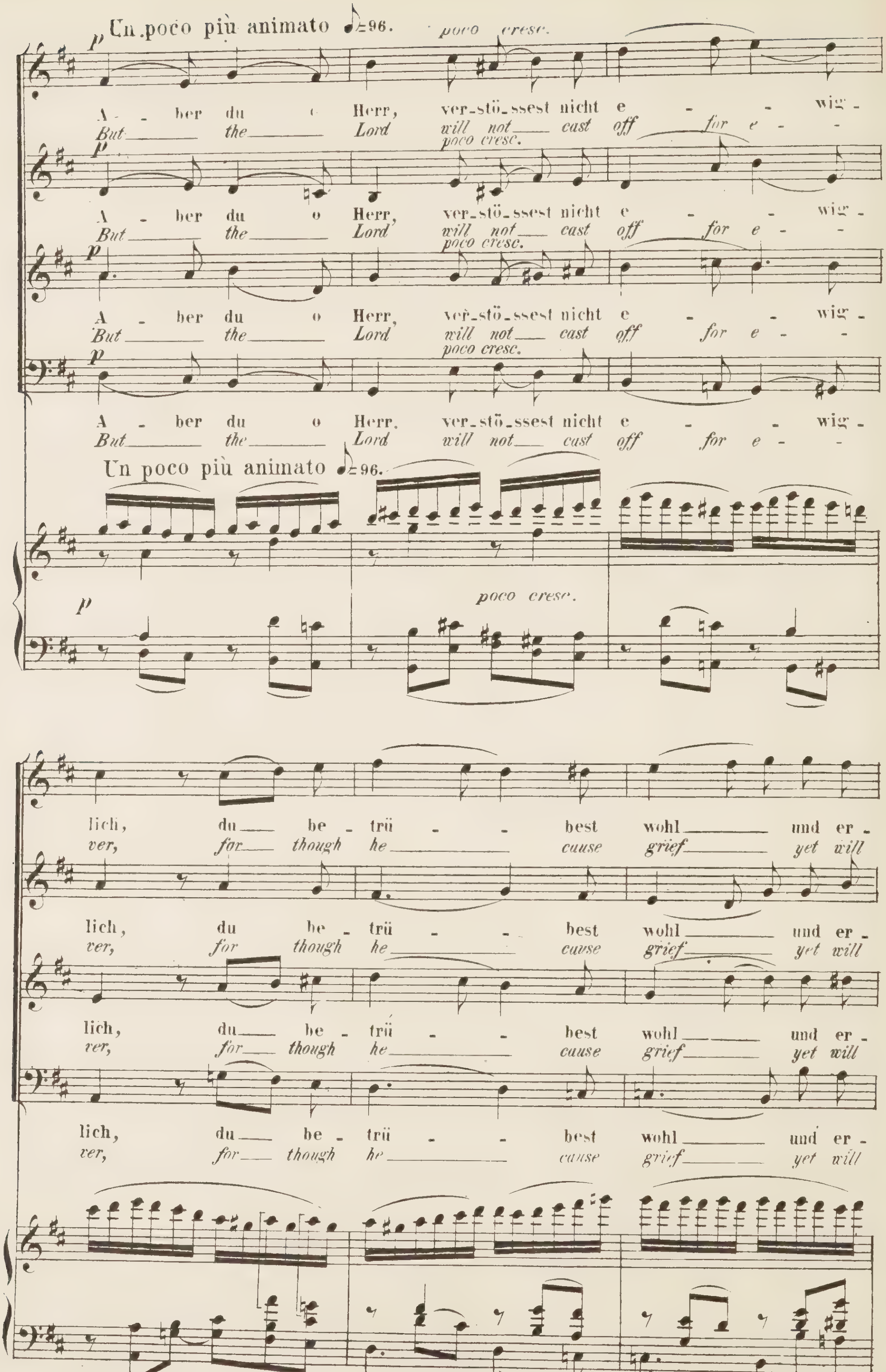

Larghetto con moto. ♪ = 84.
CHOR.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
pp
Un - - ser Rei - - gen
Our dance
Un - - ser Rei - gen -
Our dance
Un - ser Rei - gen
Our dance is
Un - - - ser Rei - -
Our dance
Larghetto con moto. ♪ = 84.
p
No 7.
ist in Weh - kla - gen ver - keh - -
is turn - ed in - to mourn - - -
ist in Weh - - klagen ver - keh - -
is turn - - - ed in - to mourn - - -
ist in Weh - kla - - gen ver - keh -
turn - ed in - - to mourn - - -
gen ist in Weh - kla - gen ver - keh - - -
our dance is turn - - ed in - - to mourn - - -

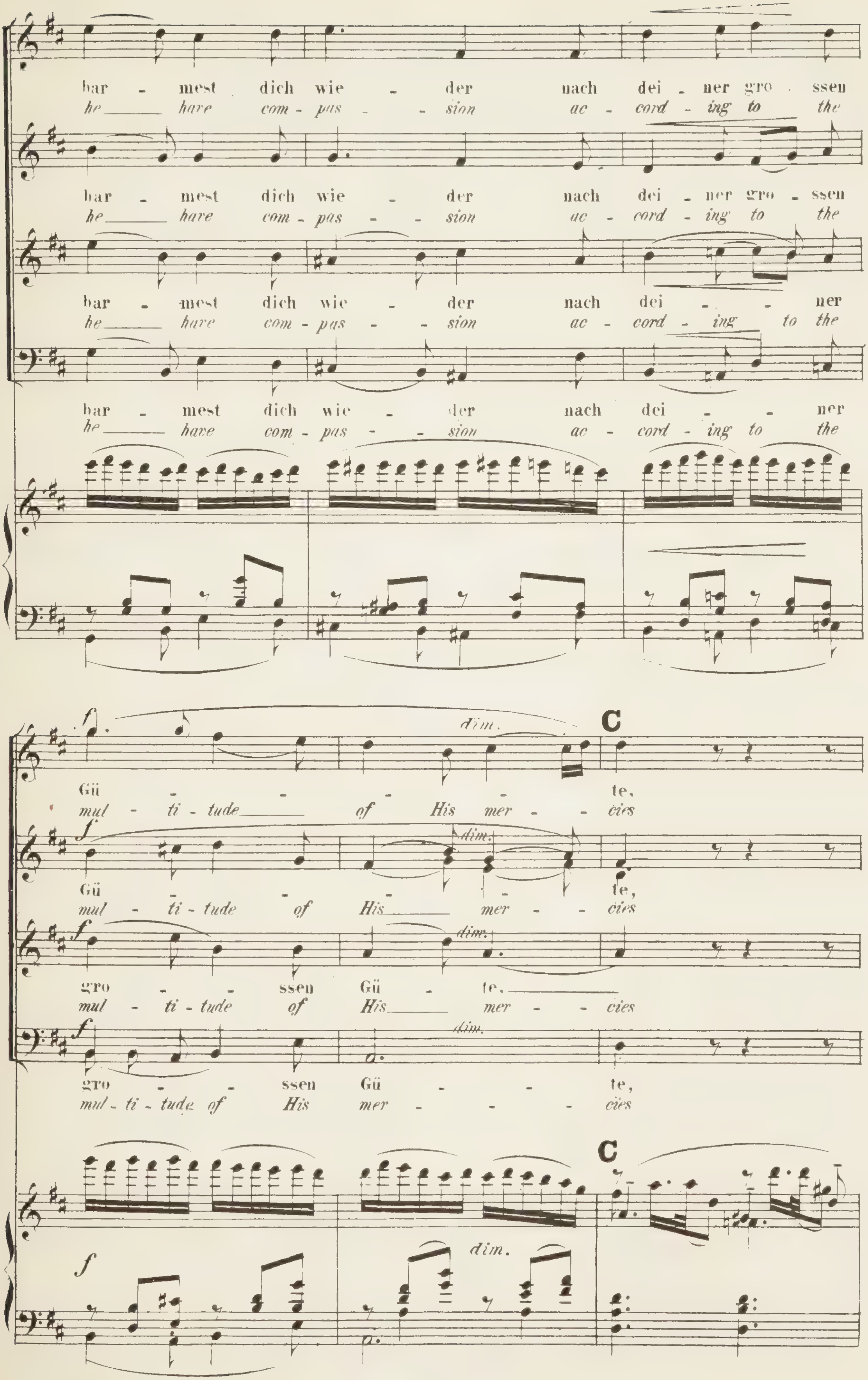

A
ret. Die Kro - - ne un - s'res Hau - ptes
ing. The crown is fall - en from our
ret. Die Kro - - ne un - - s'res
ing. The crown is fall - - - en
ret. Die Kro - ne un - - s'res
ing. The crown is fall - - - en
ret. Die Kro - - ne un - s'res Hau - -
ing. The crown is fall - - en
A
sfz
p
Ped.
ist ab - ge - fal - - len. O we - he,
head is fall - - en. O woe
Hau - ptes ist ab - ge - fal - len. O we - he,
from our head is fall - - en. O woe
Hau - ptes ist ab - ge - fal - len. O we - he,
from our head is fall - - en. O woe
ptes ist ab - ge - fal - - - len. O we - he,
from our head is fall - - - en. O woe
m.s.
sfz
Ped. *

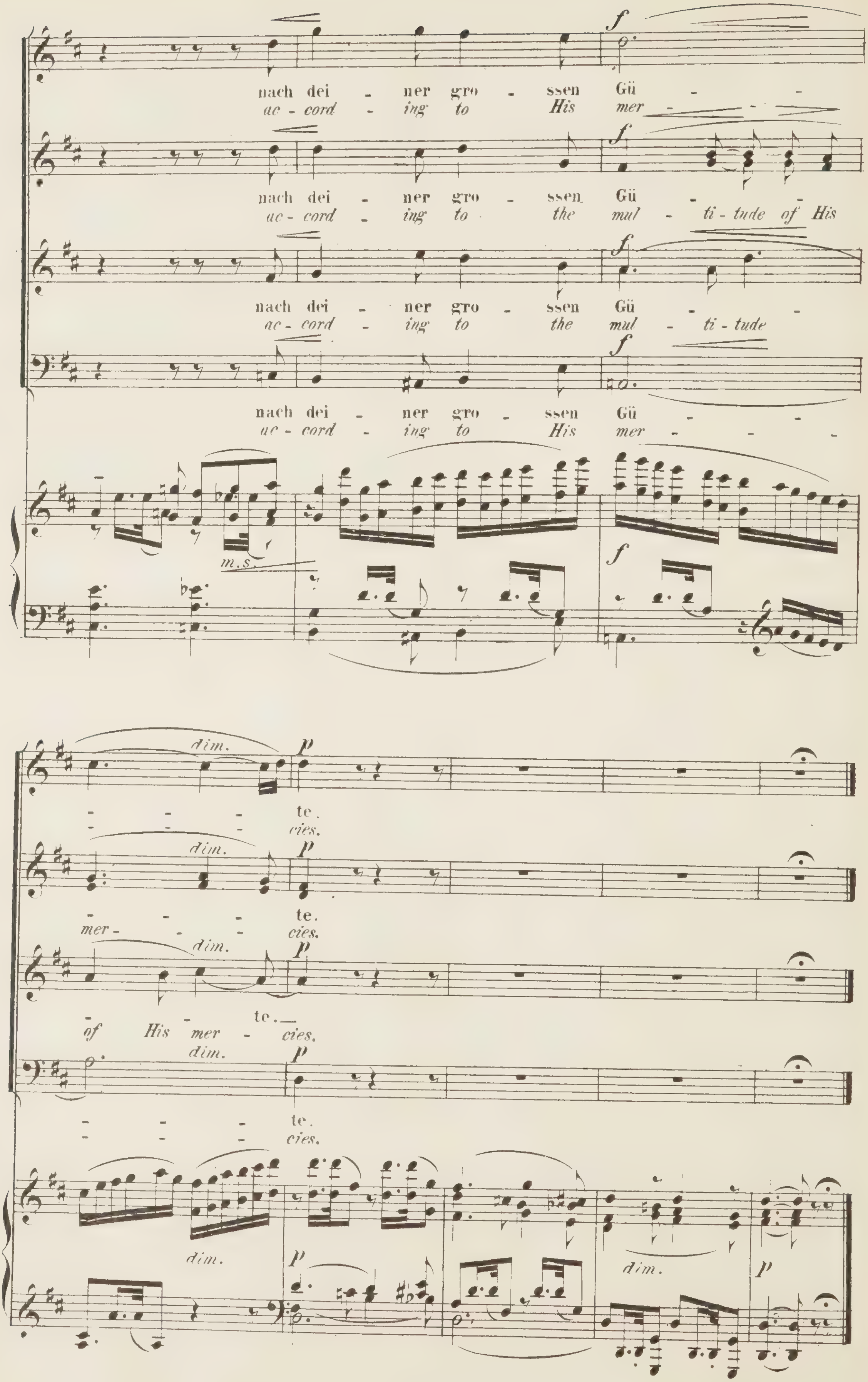

we - he, dass wir so — ge - sün - di - get ha -
woe — un - to us that we have sin -
we - he, dass wir so ge - sün - di - get ha -
woe — un - to us that we have sin -
we - he, dass wir so ge - sün - di - get ha -
woe — un - to us that we have sin -
we - he, dass wir — so ge - sün - di - get ha -
woe — un - to — us that we have sin -
ben; da - rum, da - rum ist un - ser
ned; there - fore, there - fore is our —
ben; da - rum, da - rum ist un - ser
ned; there - fore, there - fore is our —
ben; da - rum, da - rum ist un - ser
ned; there - fore, there - fore is our —
ben; da - rum, da - rum ist un - ser
ned; there - fore, there - fore is our —


B
dim.
p
cresc.
Herz be_trübt, we - he, dass
heart faint, woe un - to
sf
sfz
p cresc.
wir so ge_sün_di_get ha - - - ben,
us that we have sin - - - ned.
dimin.
sf


pp
da - rum ist un - ser Herz be -
there - fore is our heart
pp
da - rum ist un - ser Herz be -
there - fore is our heart
pp
da - rum ist un - ser Herz be -
there - fore is our heart
pp
da - rum ist un - ser Herz be -
there - fore is our heart
trübt.
faint.
trübt.
faint.
trübt.
faint.
trübt.
faint.


Un poco più animato ♪=96.
p
poco cresc.
A - ber du o Herr, ver-stö-ssest nicht e - - wig - lich, du be - trü - - best wohl und er -
But the Lord will not cast off for e - - ver, for though he cause grief yet will
Un poco più animato ♪=96.
p
poco cresc.

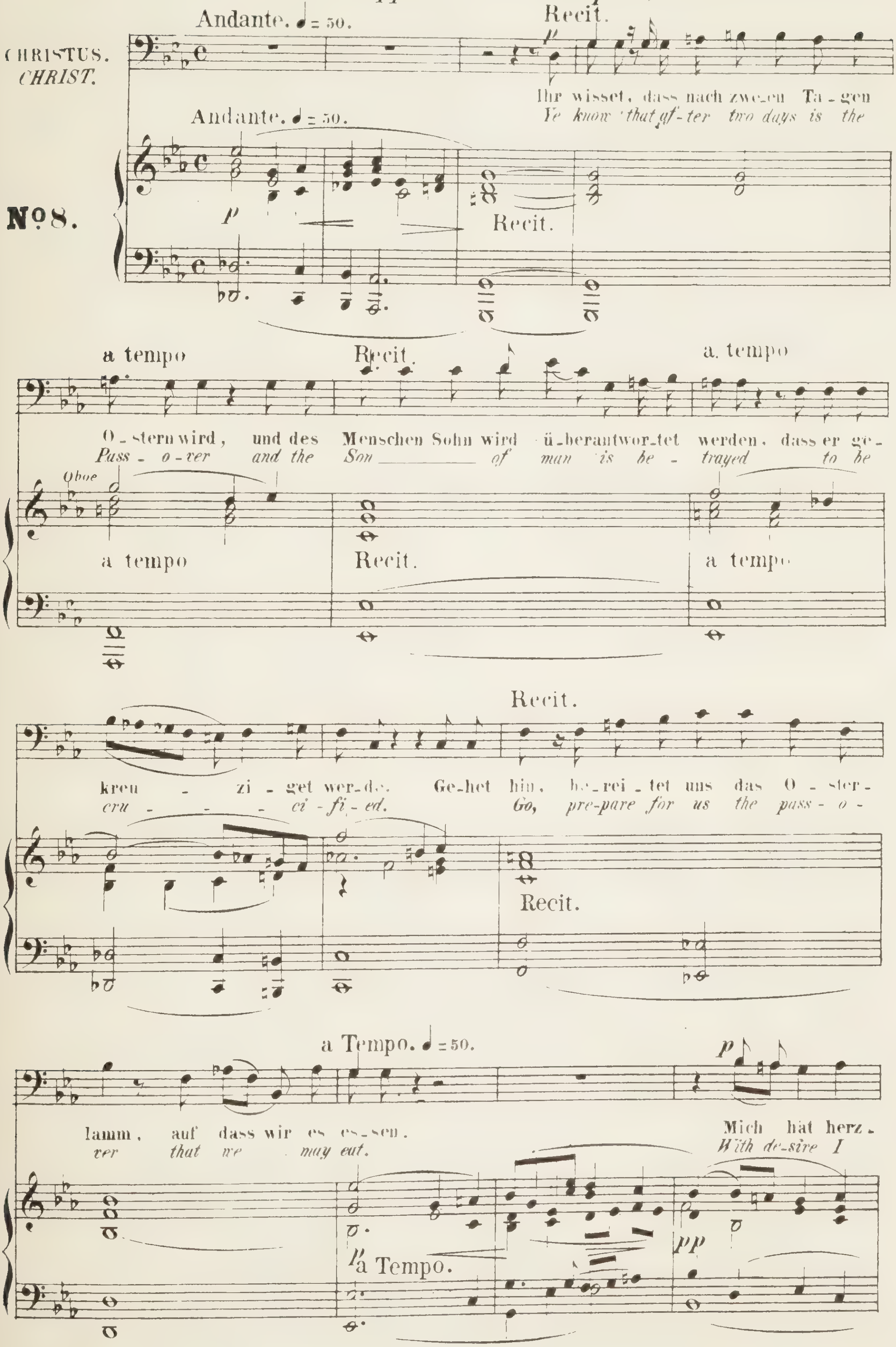

bar - mest dich wie - der nach dei - ner gro - ssen
he ___ have com - pas - - sion ac - cord - ing to the
bar - mest dich wie - der nach dei - ner gro - ssen
he ___ have com - pas - - sion ac - cord - ing to the
bar - mest dich wie - der nach dei - - ner
he ___ have com - pas - - sion ac - cord - ing to the
bar - mest dich wie - der nach dei - - ner
he ___ have com - pas - - sion ac - cord - ing to the
f
dim.
C
Gü - - - te,
mul - ti - tude ___ of His mer - - cies
Gü - - - te,
mul - ti - tude of His ___ mer - - cies
gro - - ssen Gü - te. ___
mul - ti - tude of His ___ mer - - cies
gro - - ssen Gü - - - - te,
mul - ti - tude of His mer - - - - cies
f
dim.
C

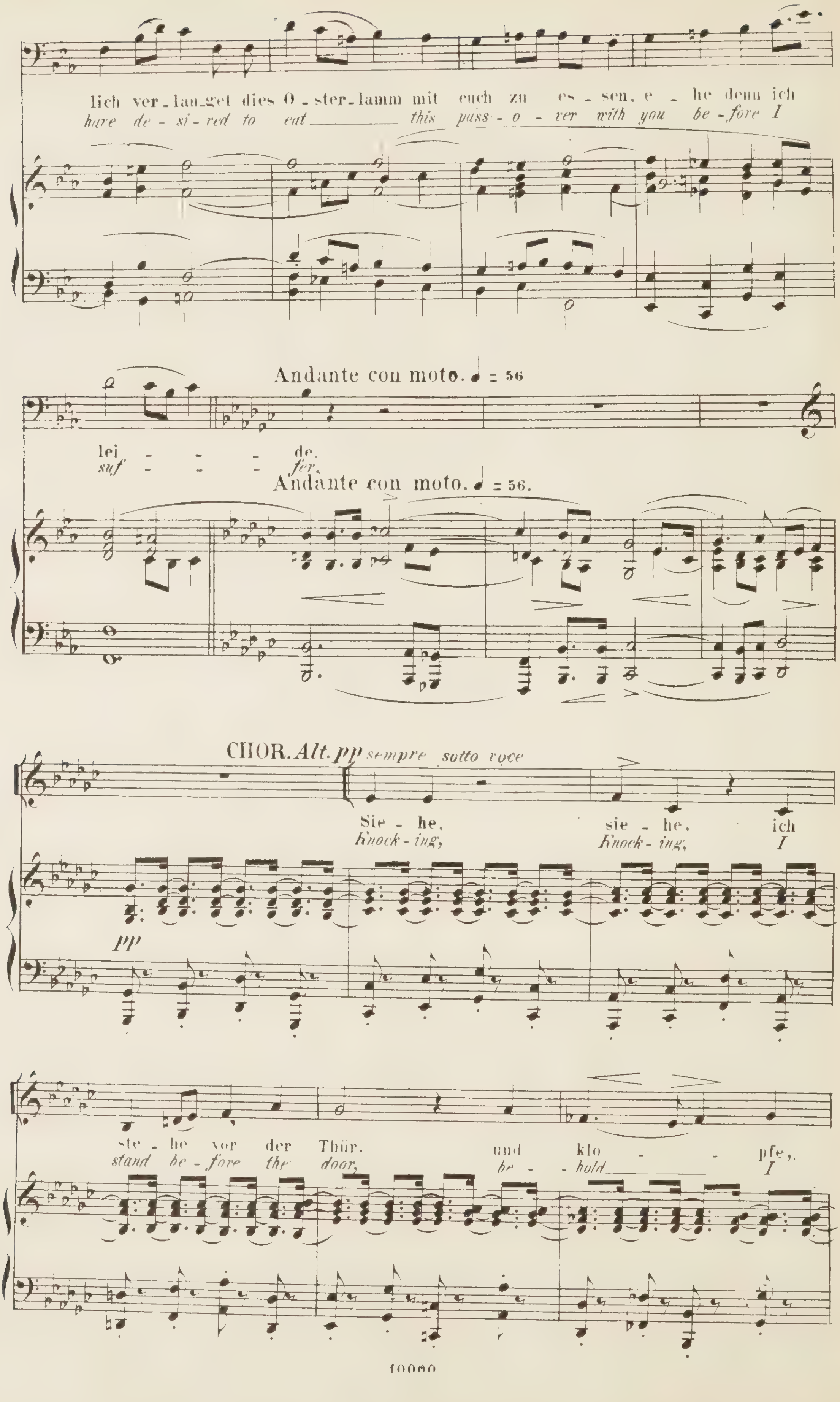

nach dei - ner gro - ssen Gü - -
ac - cord - ing to His mer - - -
nach dei - ner gro - ssen Gü - -
ac - cord - ing to the mul - ti - tude of His
nach dei - ner gro - ssen Gü - -
ac - cord - ing to the mul - ti - tude
nach dei - ner gro - ssen Gü - - -
ac - cord - ing to His mer - - -
m.s.
dim.
te.
cies.
mer - cies.
of His mer - cies.
te.
cies.
p
f

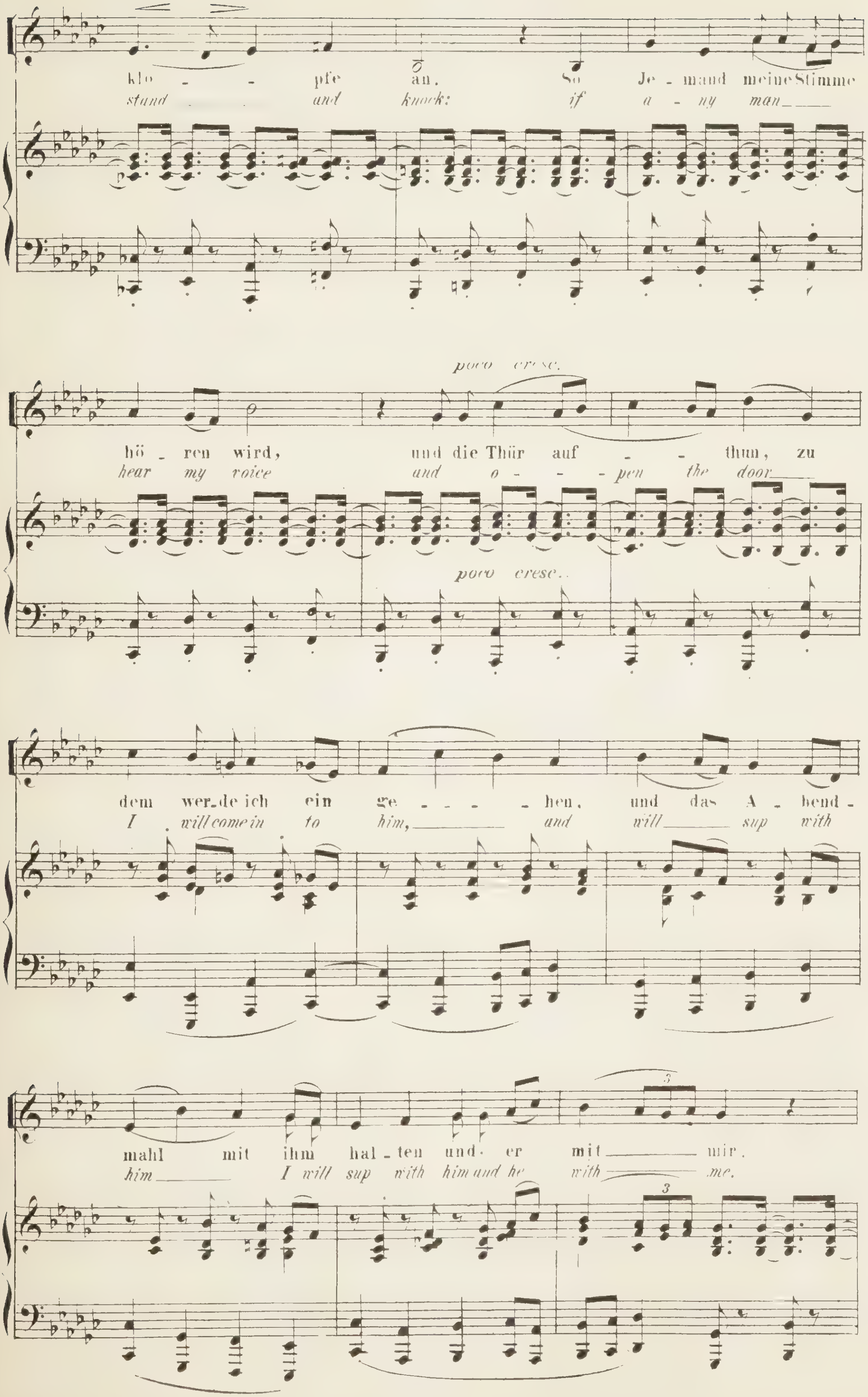
Christi Abendmahl mit seinen Jüngern.

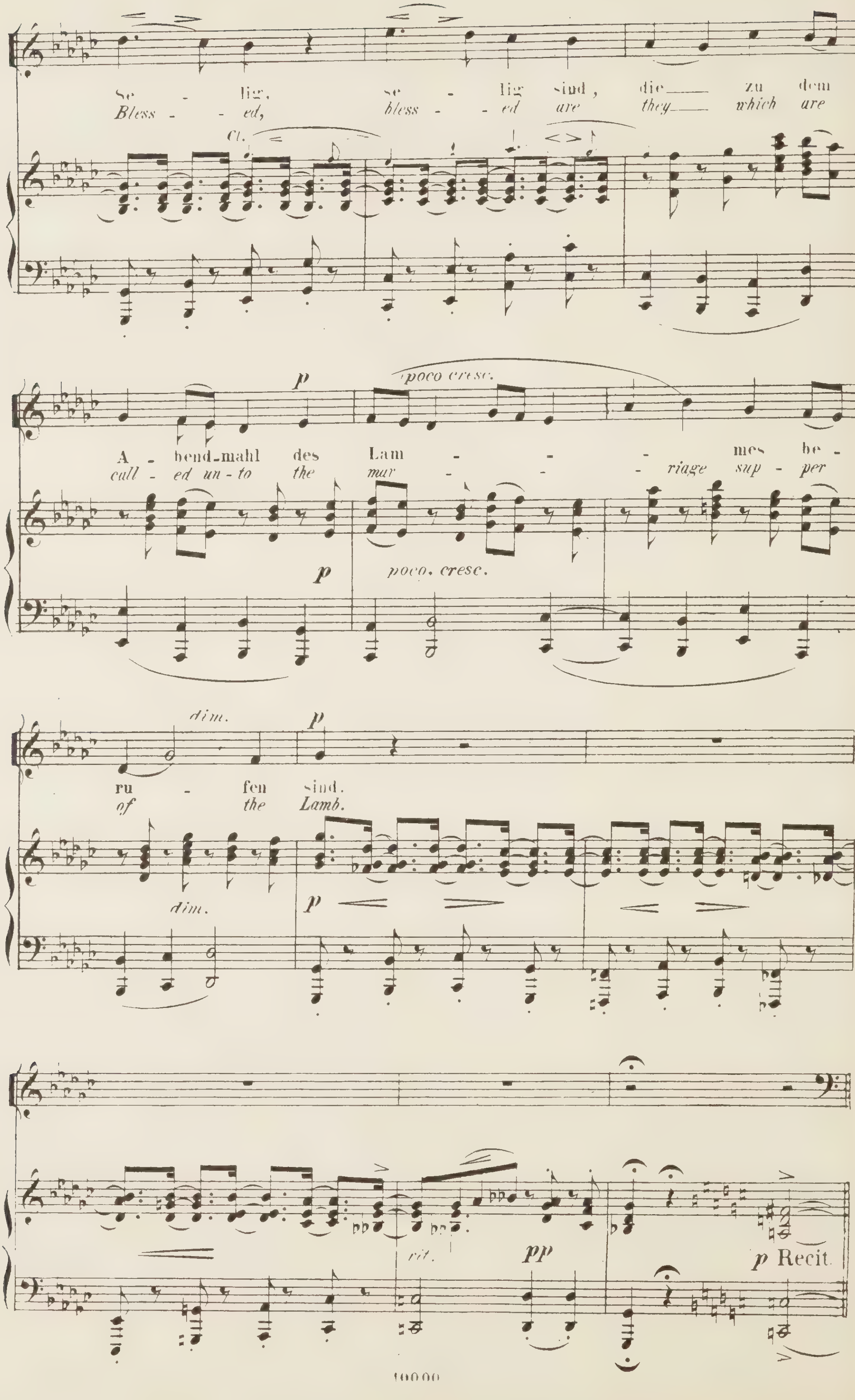
(Christ's supper with his disciples.)

No 8.

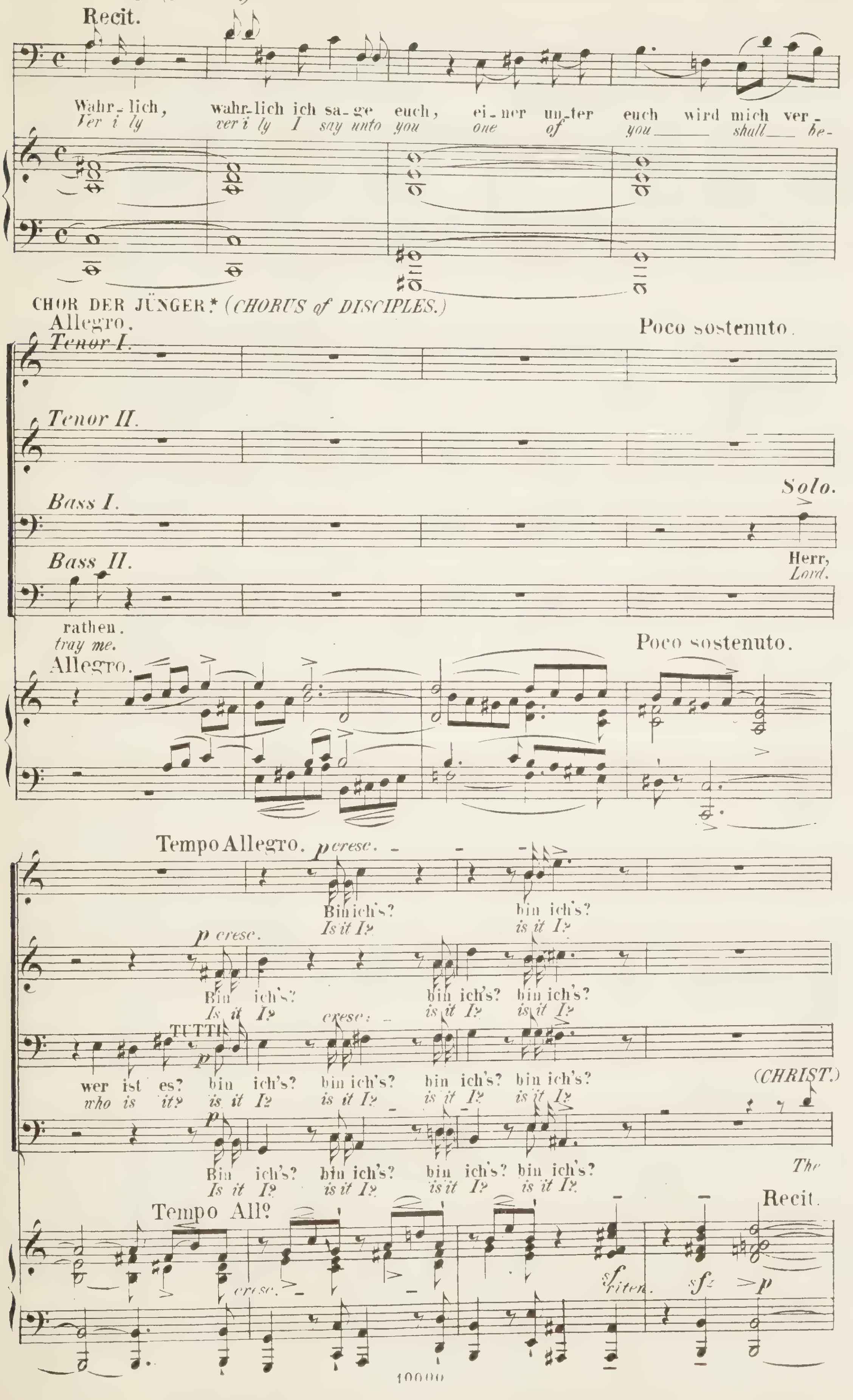


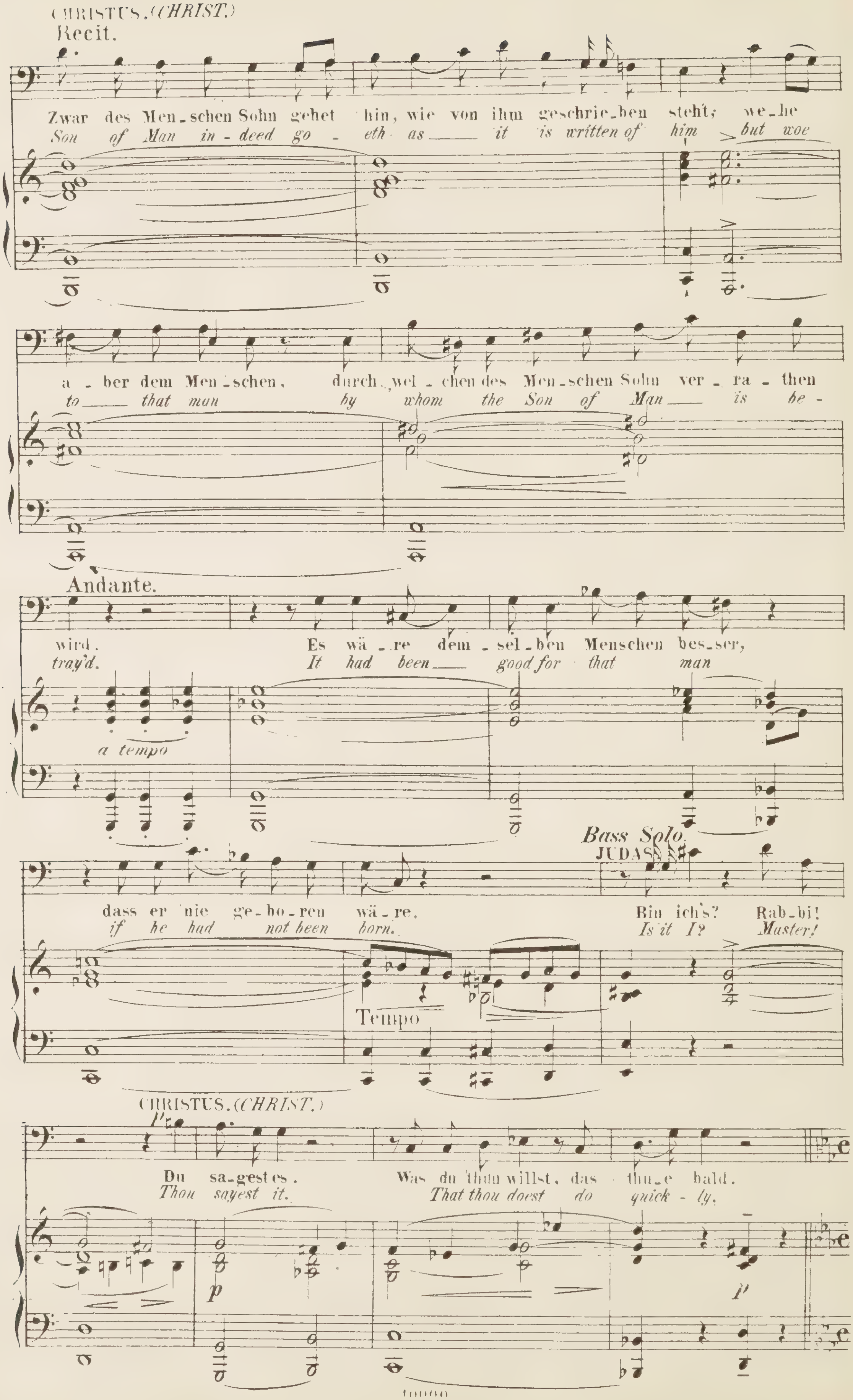

lich ver-lan-get dies O-ster-lamm mit euch zu es-sen, e-he denn ich
have de-si-red to eat this pass-o-ver with you be-fore I
Andante con moto. ♩= 56
lei - - - de.
suf - - - fer.
Andante con moto. ♩= 56.
CHOR. Alt. pp sempre sotto voce
Sie-he, sie-he, ich
Knock-ing, Knock-ing, I
pp
ste-he vor der Thür. und klo - - pfe,
stand be-fore the door, be - - hold I

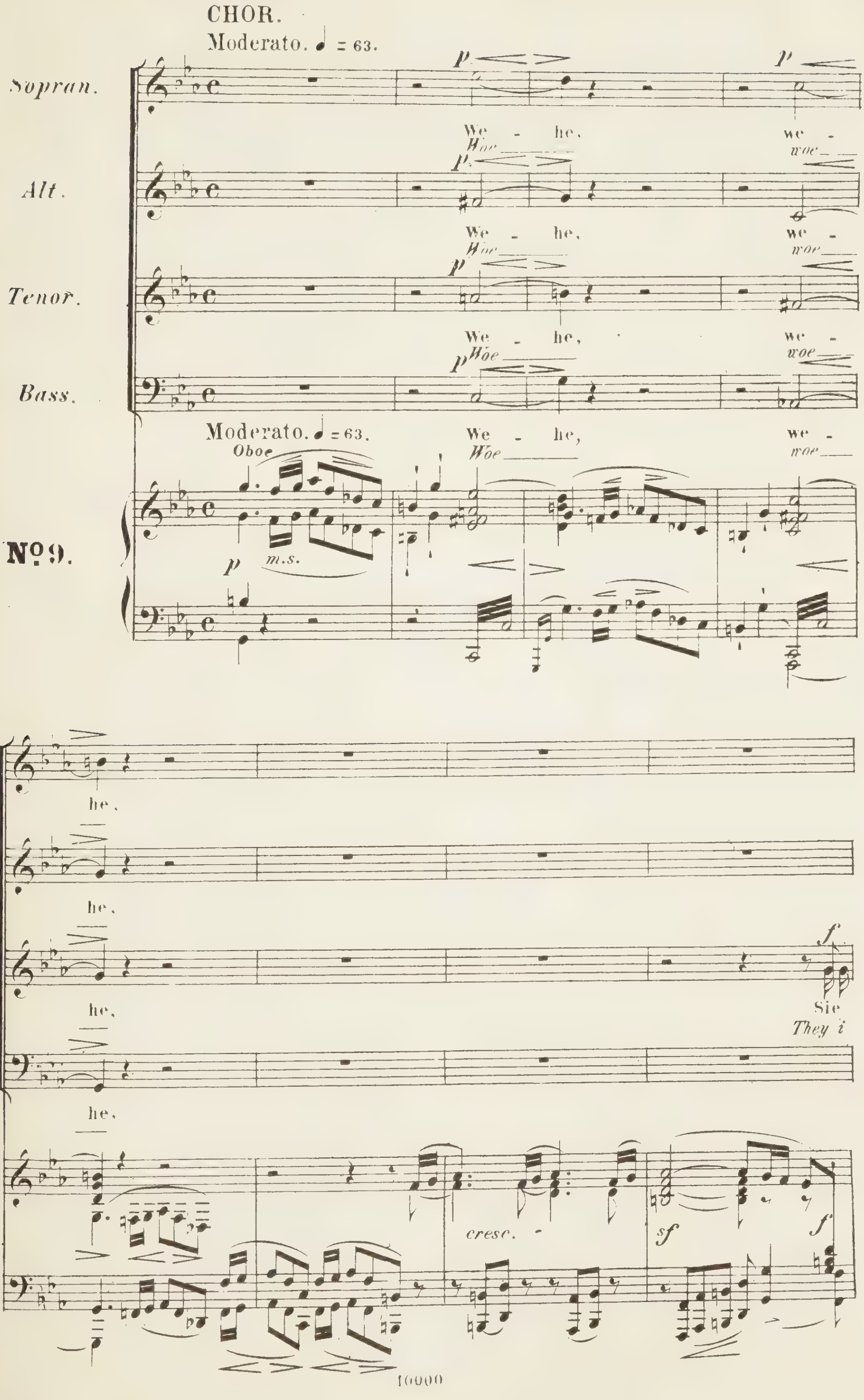

klo - - pfe an. So Je - mand meine Stimme
stund - - and knock: if a - ny man
poco cresc.
hö - ren wird, und die Thür auf - - thun, zu
hear my voice and o - - - pen the door
poco cresc.
dem wer - de ich ein ge - - - - hen, und das A - bend -
I will come in to him, and will sup with
mahl mit ihm hal - ten und er mit mir.
him I will sup with him and he with me.

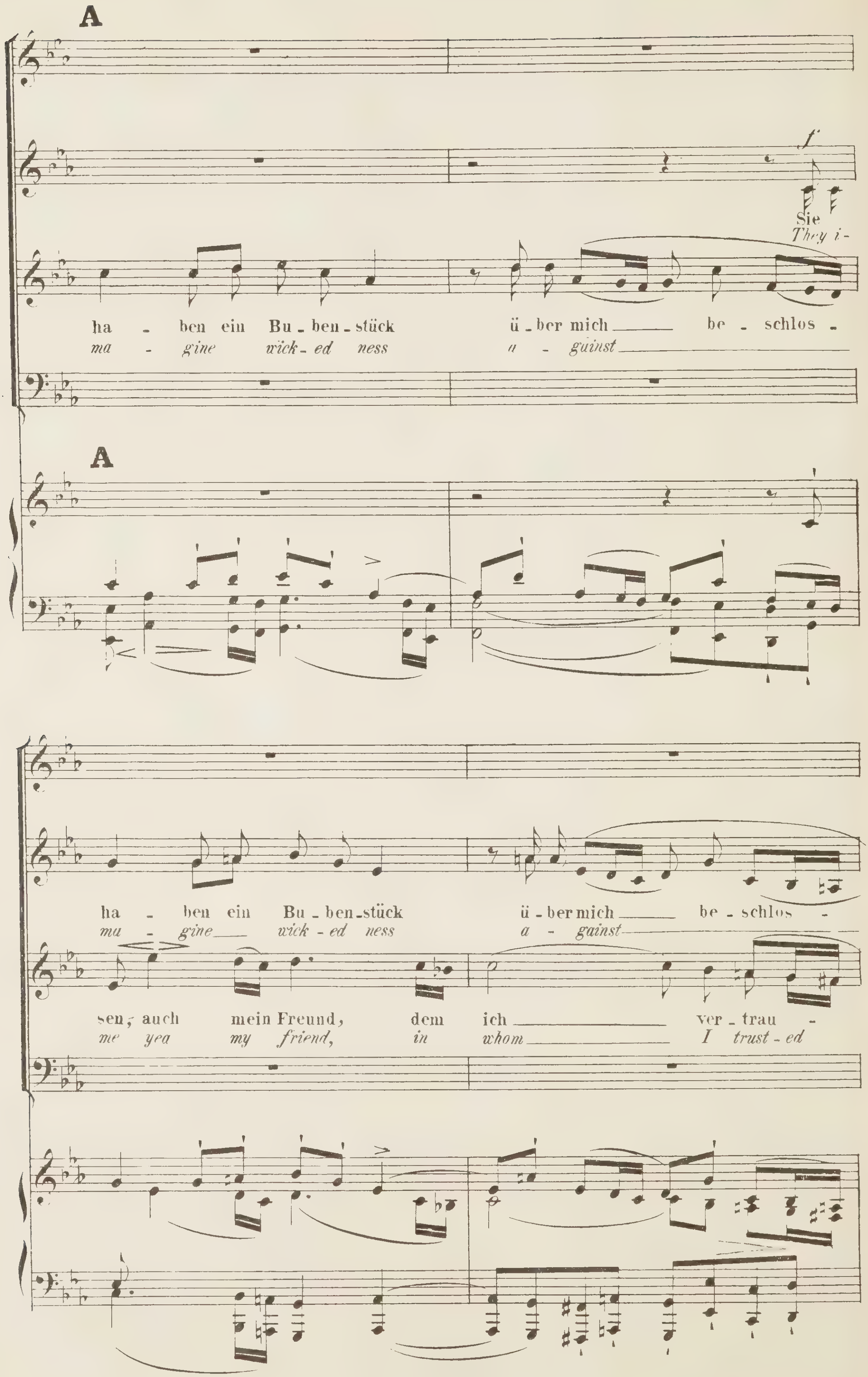

Se - lig, se - lig sind, die zu dem
Bless - ed, bless - ed are they which are
Cl.
p
poco cresc.
A - bend-mahl des Lam - - - mes be -
call - ed un - to the mar - - - riage sup - per
p
poco. cresc.
dim.
p
ru - fen sind.
of the Lamb.
dim.
p
rit.
pp
p Recit.

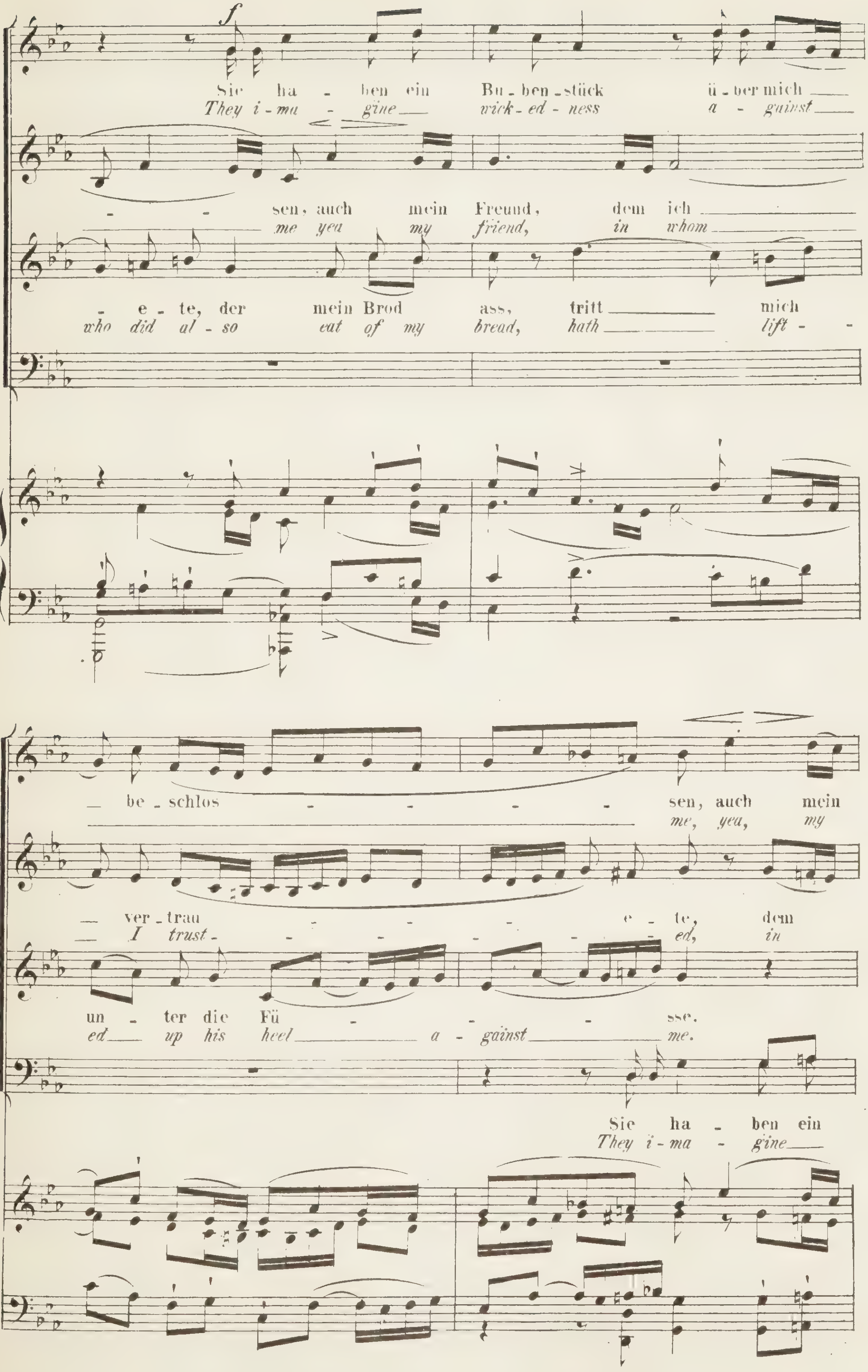
*(Die Chöre der Jünger sind überall nur drei- bis vierfach zu besetzen, mit Ausnahme des Chors № 29.)
(The Choruses of the Disciples (with the exception of № 29), shall be sung by only three or four voices to each part.)

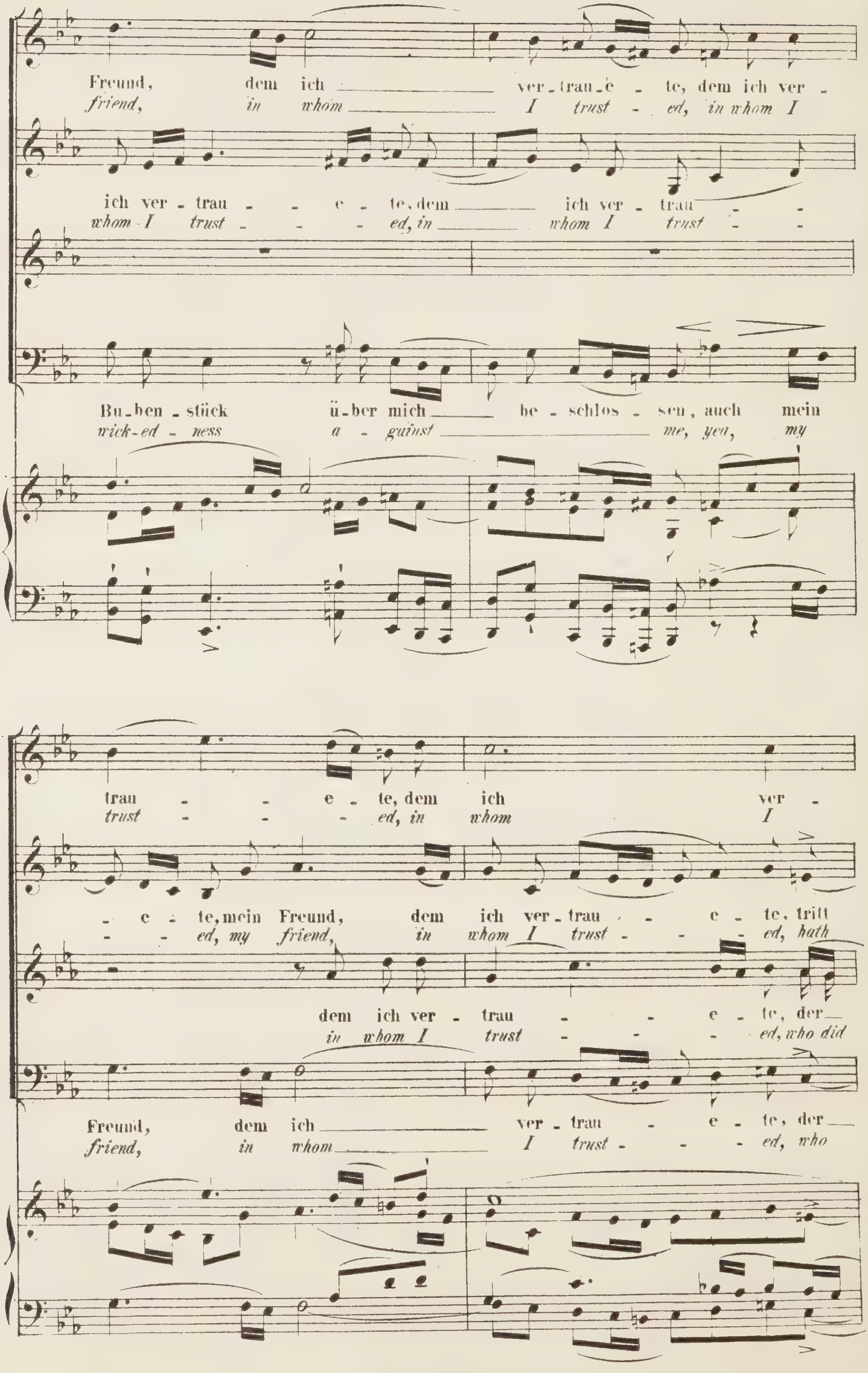


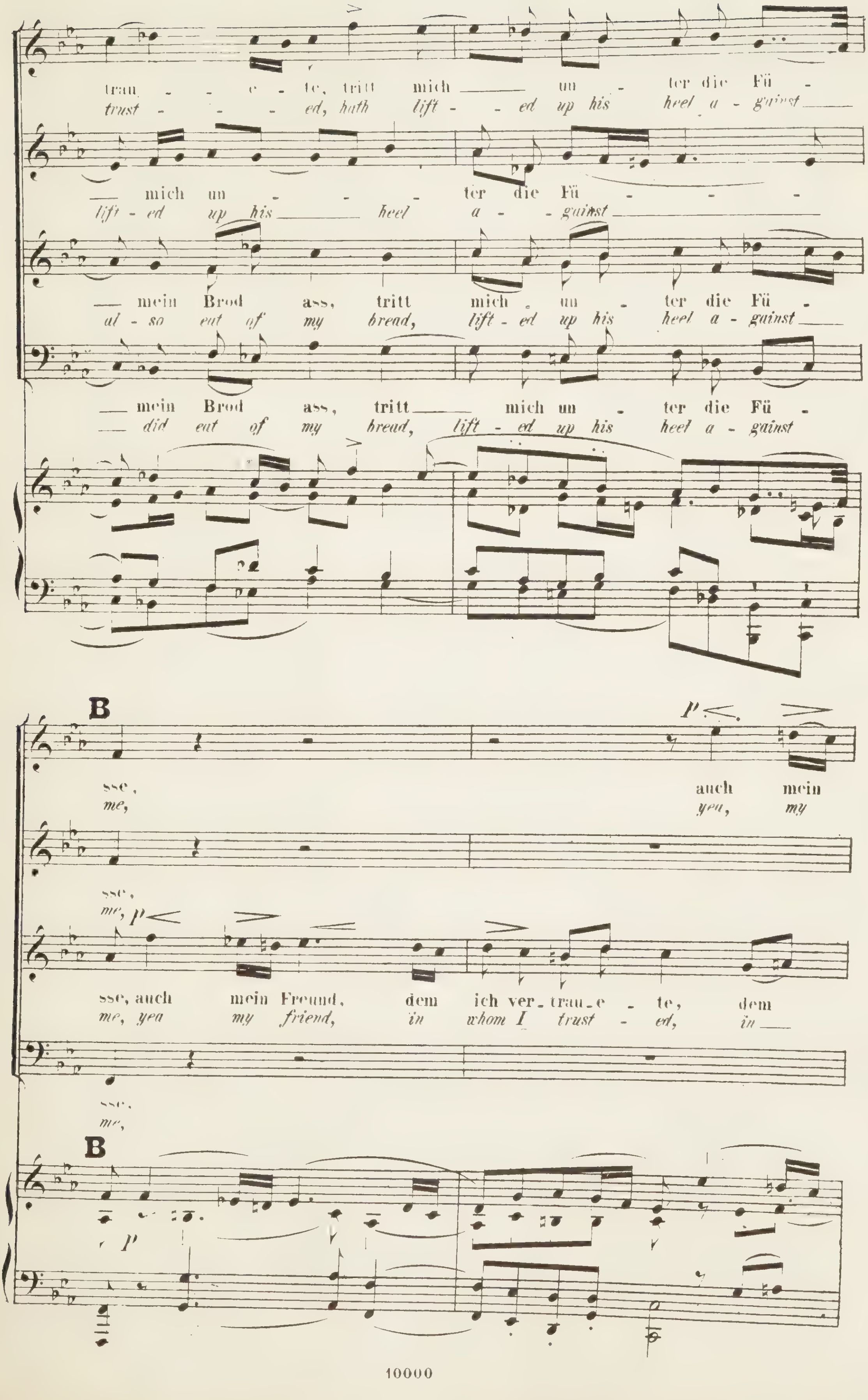

CHRISTUS. (CHRIST.)
Recit.
Zwar des Men-schen Sohn gehet hin, wie von ihm geschrie-ben steht; we-he
Son of Man in-deed go-eth as it is written of him but woe
a-ber dem Men-schen, durch wel-chen des Men-schen Sohn ver-ra-then
to that man by whom the Son of Man is be-
Andante.
wird. Es wä-re dem-sel-ben Menschen bes-ser,
tray'd. It had been good for that man
a tempo
dass er nie ge-bo-ren wä-re.
if he had not been born.
Tempo
Bass Solo.
JUDAS.
Bin ich's? Rab-bi!
Is it I? Master!
CHRISTUS. (CHRIST.)
Du sa-gest es. Was du thun willst, das thu-e bald.
Thou sayest it. That thou doest do quick-ly.

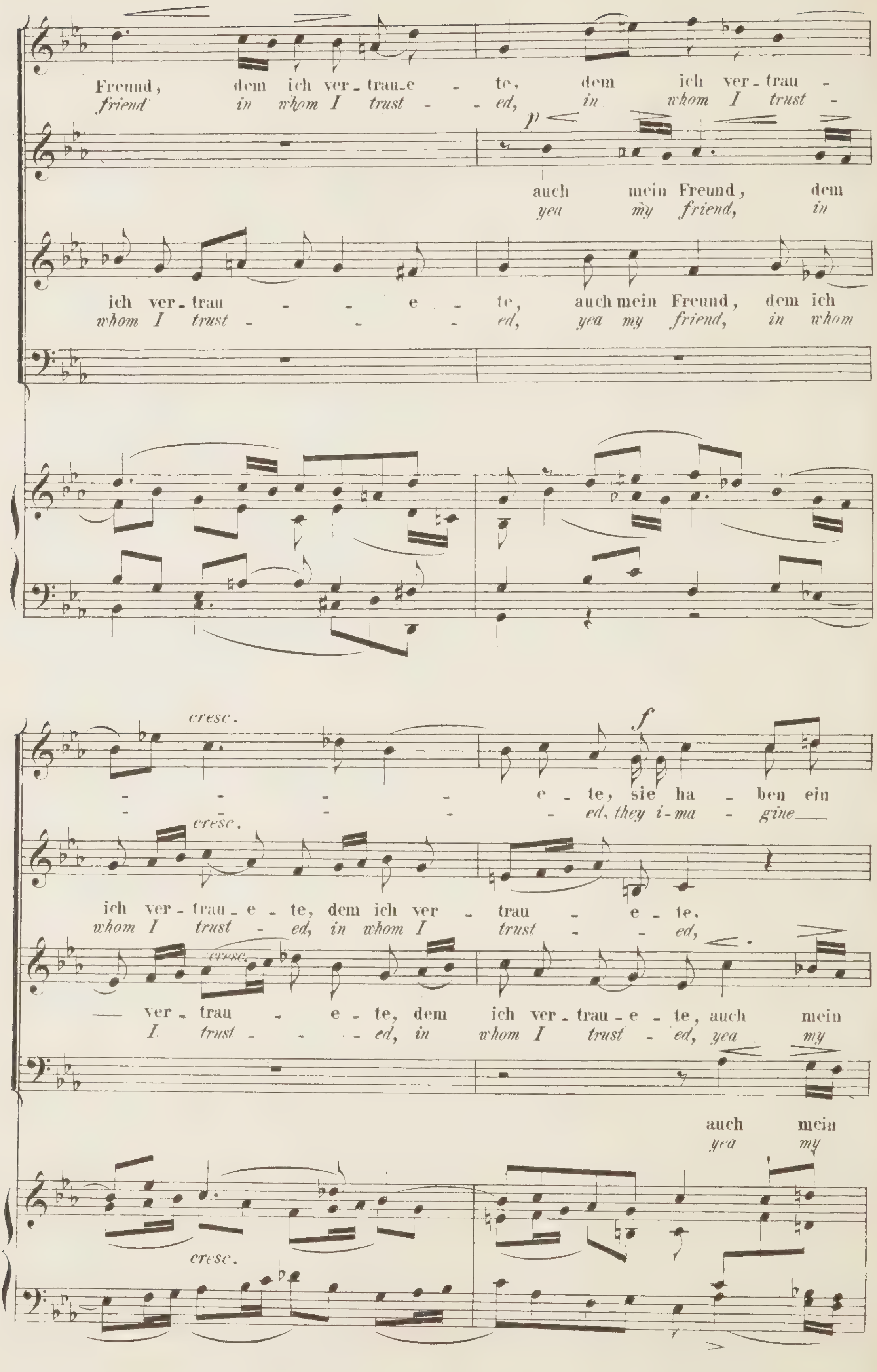

CHOR.
Moderato. ♩ = 63.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
We - he, we - he.
Woe woe
Sie
They i
Moderato. ♩ = 63.
Oboe
m.s.
Nº9.
cresc.
sf
f
p

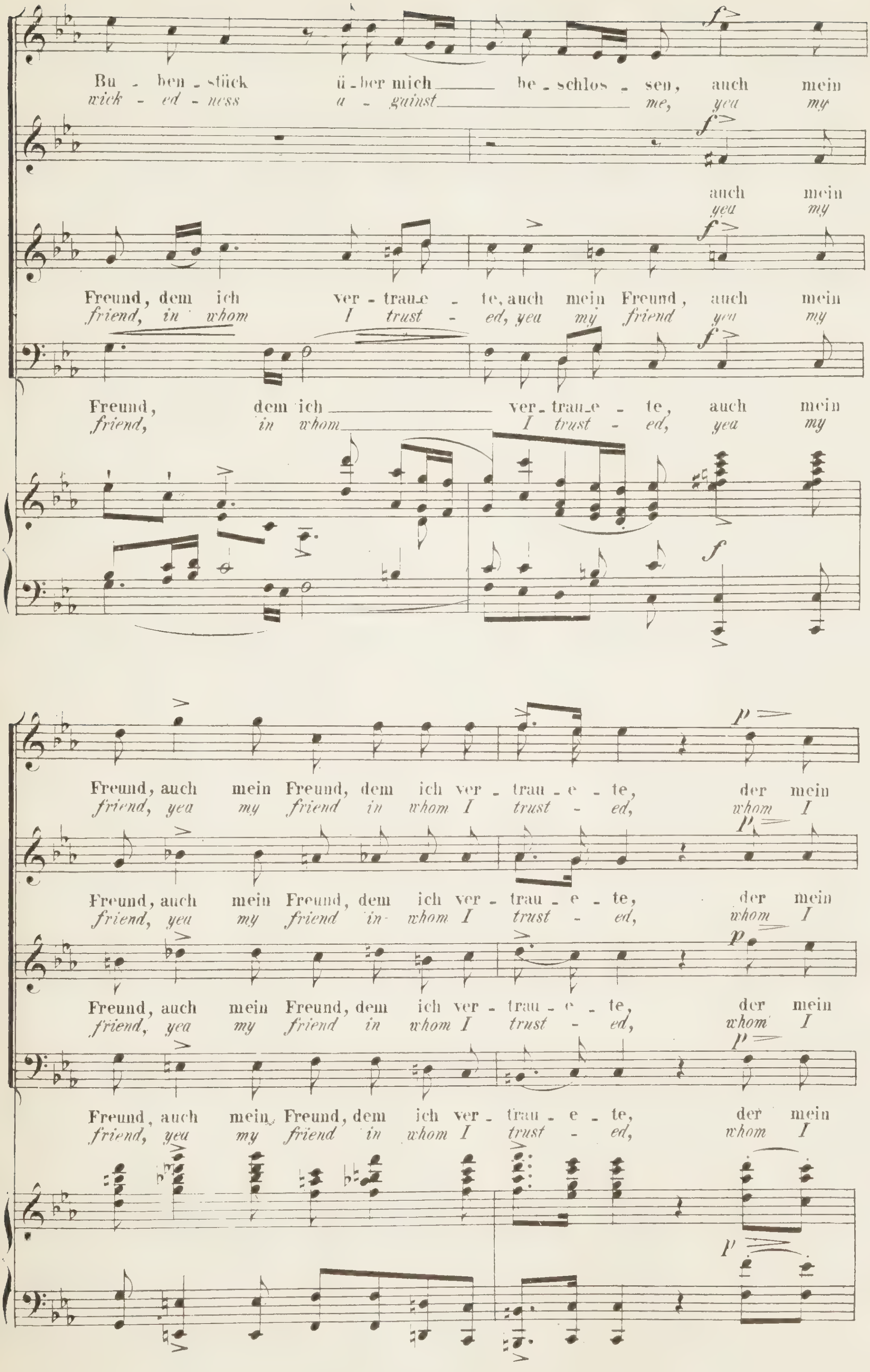

A
Sie
They i-
ha - ben ein Bu - ben - stück ü - ber mich be - schlos -
ma - gine wick - ed ness a - gainst
A
ha - ben ein Bu - ben - stück ü - ber mich be - schlos -
ma - gine wick - ed ness a - gainst
sen; auch mein Freund, dem ich ver - trau -
me yea my friend, in whom I trust - ed

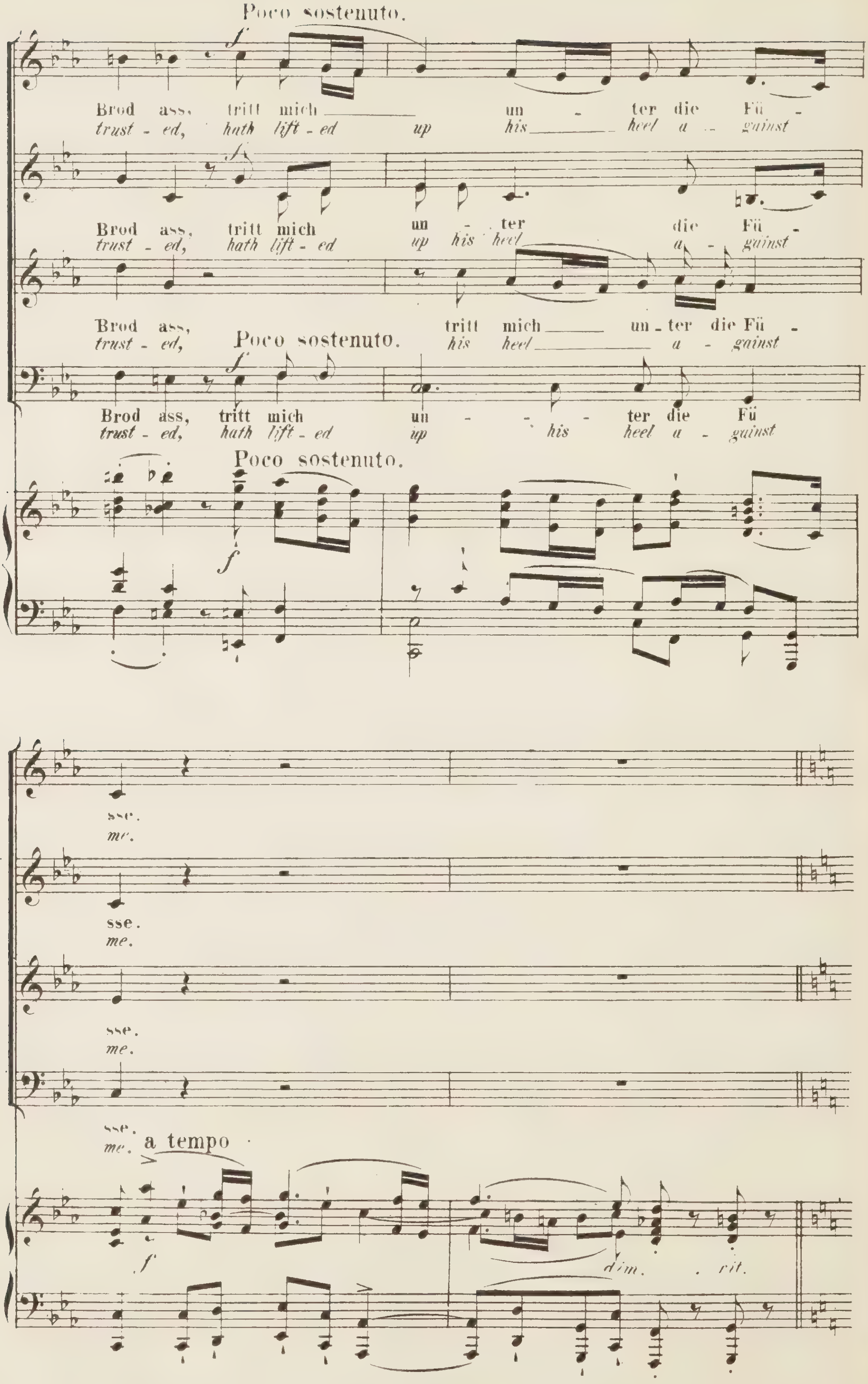

Sie ha - ben ein Bu - ben - stück ü - ber mich
They i - ma - gine wick - ed - ness a - gainst
- - sen, auch mein Freund, dem ich
me yea my friend, in whom
- e - te, der mein Brod ass, tritt mich
who did al - so eat of my bread, hath lift -
be - schlos - - - - sen, auch mein
me, yea, my
ver - trau - - - - e - te, dem
I trust - - - - - ed, in
un - ter die Fü - - sse.
ed up his heel a - gainst me.
Sie ha - ben ein
They i - ma - gine

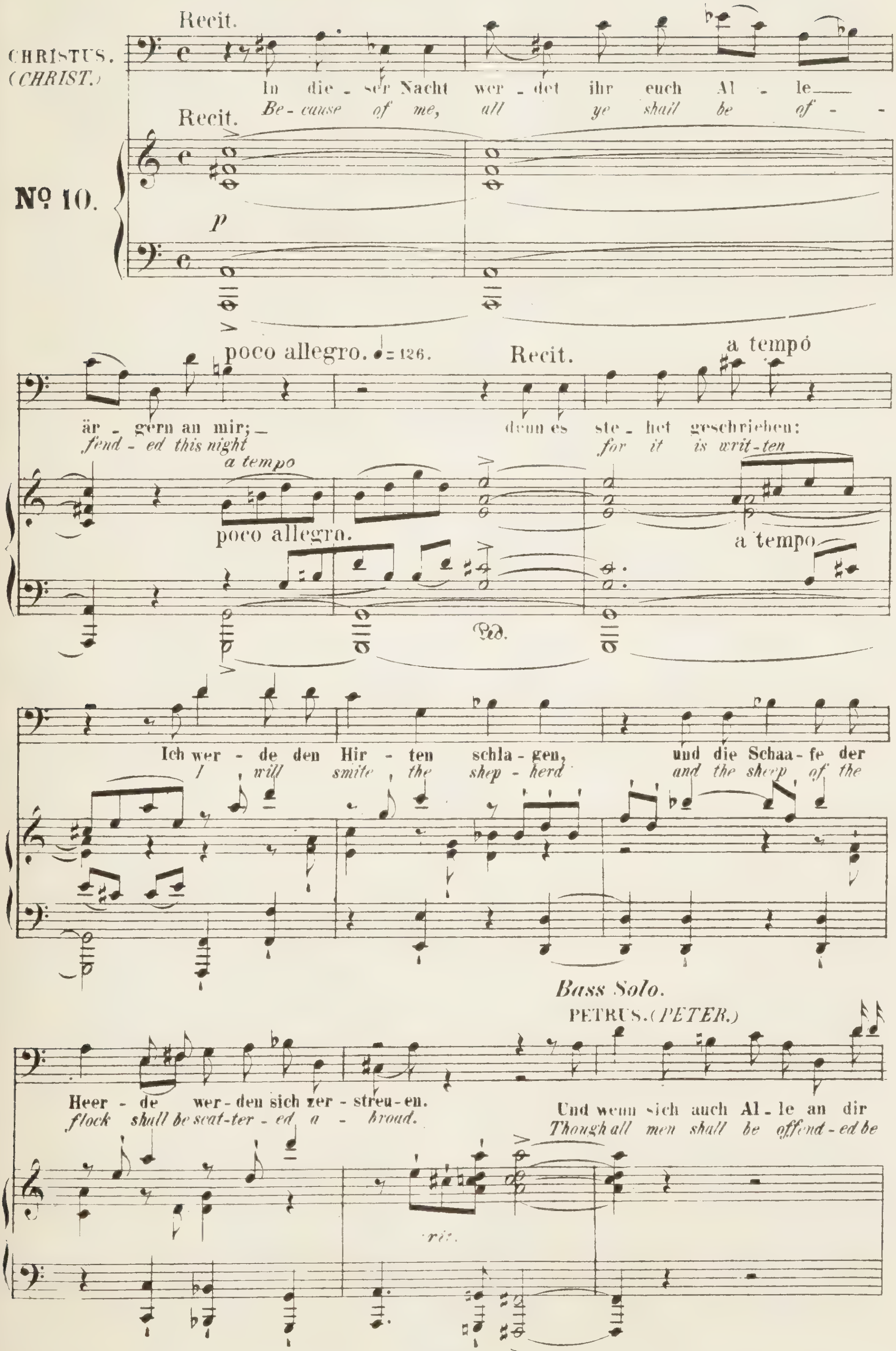

Freund, dem ich ver-trau-e - te, dem ich ver -
friend, in whom I trust - ed, in whom I
ich ver - trau - - e - te, dem ich ver - trau - -
whom I trust - - - ed, in whom I trust - -
Bu-ben - stück über mich be - schlos - sen, auch mein
wick-ed - ness a - gainst me, yea, my
trau - - e - te, dem ich ver -
trust - - - ed, in whom I
- e - te, mein Freund, dem ich ver - trau - - e - te, tritt
- - ed, my friend, in whom I trust - - - ed, hath
dem ich ver - trau - - - e - te, der
in whom I trust - - - ed, who did
Freund, dem ich ver - trau - - e - te, der
friend, in whom I trust - - - ed, who

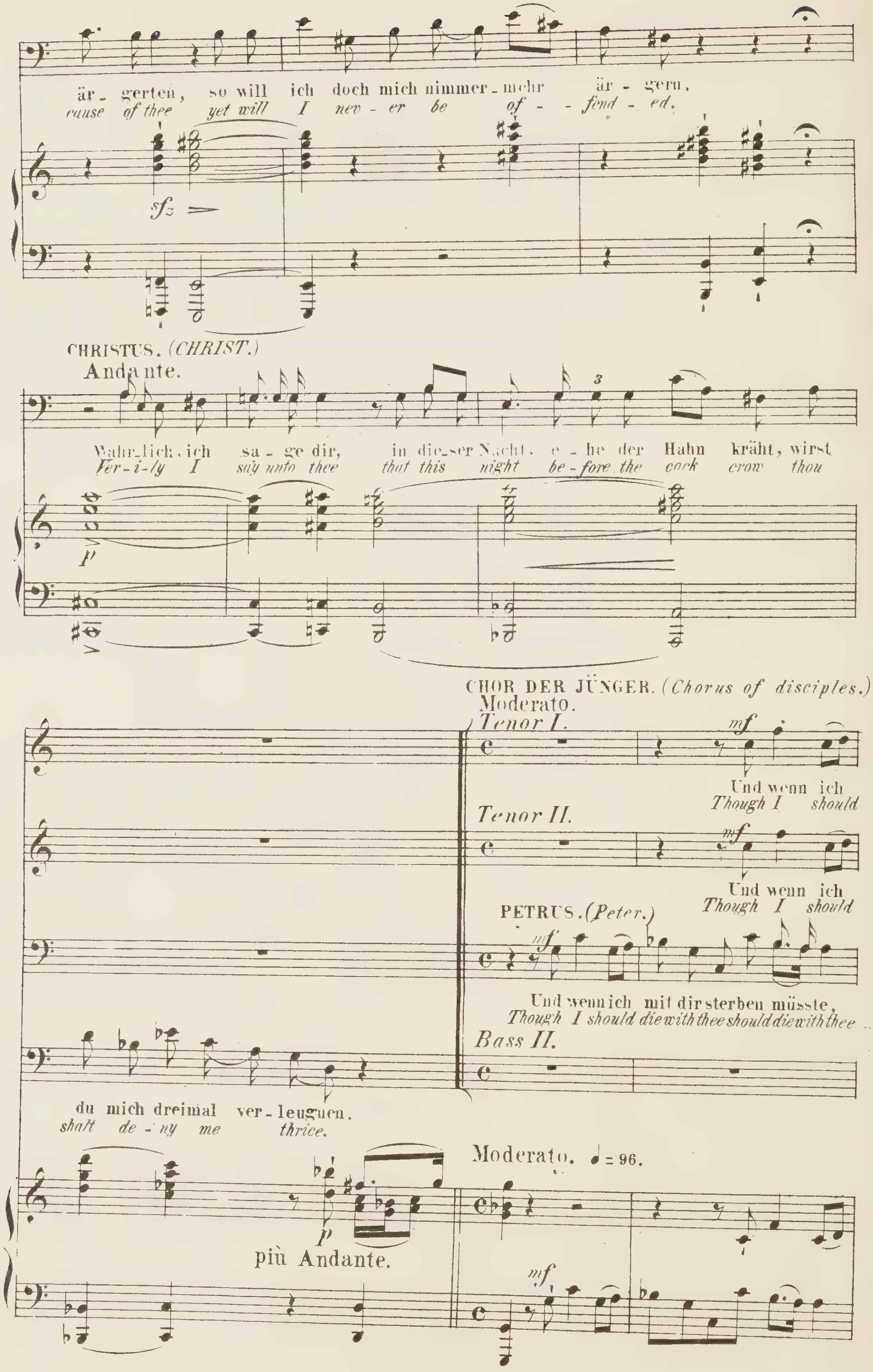

trau - - e - te, tritt mich un - ter die Fü -
trust - - - ed, hath lift - - ed up his heel a - gainst
mich un - - ter die Fü - - - -
lift - ed up his heel a - - gainst
mein Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -
al - so eat of my bread, lift - ed up his heel a - gainst
mein Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -
did eat of my bread, lift - ed up his heel a - gainst
B
sse, auch mein
me, yea, my
sse,
me,
sse, auch mein Freund, dem ich ver - trau - e - te, dem
me, yea my friend, in whom I trust - ed, in
sse,
me,
B

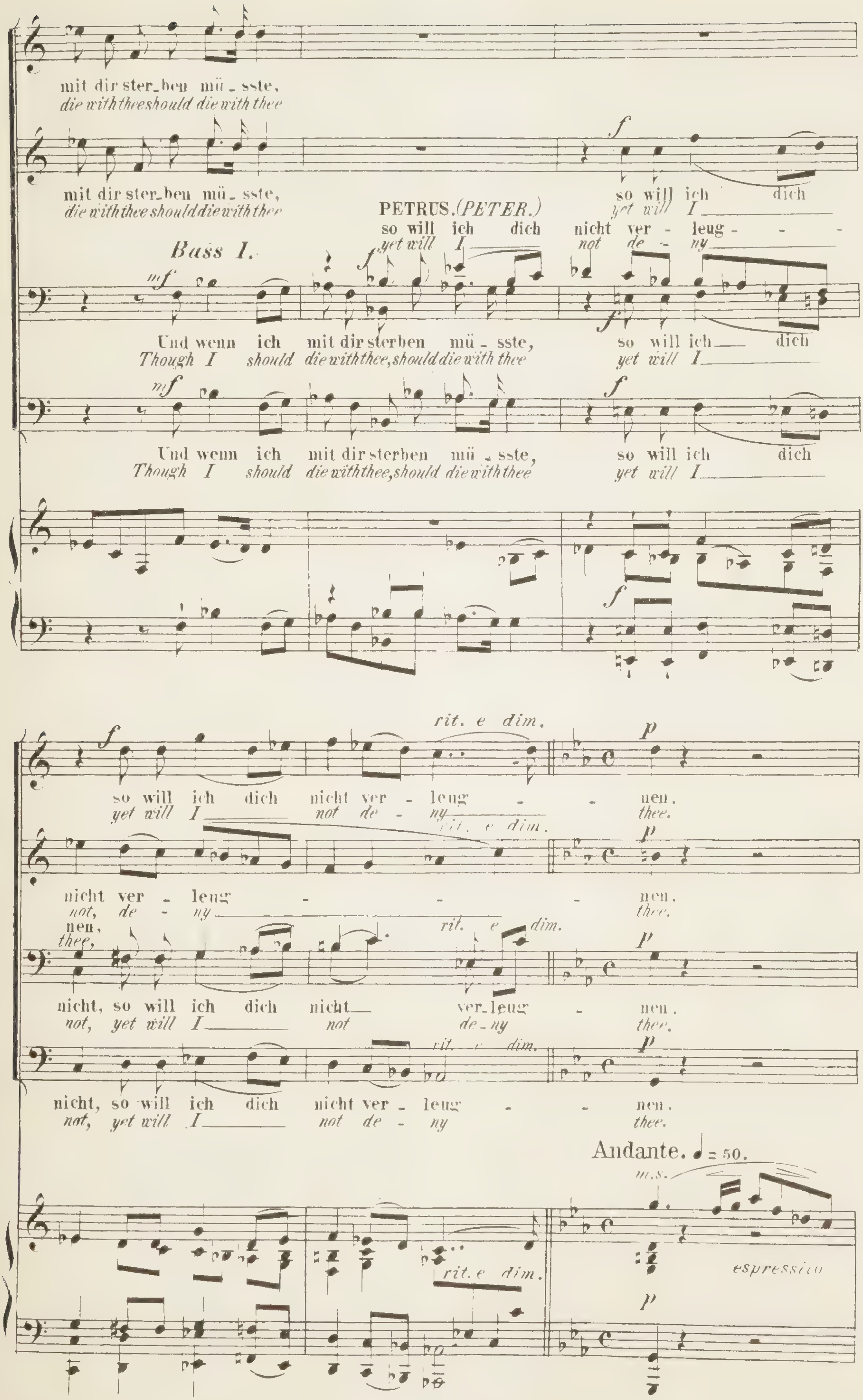

Freund, dem ich ver-trau-e - te, dem ich ver-trau -
friend in whom I trust - - ed, in whom I trust -
p
auch mein Freund, dem
yea my friend, in
ich ver-trau - - e - - te, auch mein Freund, dem ich
whom I trust - - - ed, yea my friend, in whom
cresc.
- - - - e - te, sie ha - ben ein
- - - - - ed, they i-ma - gine
cresc.
ich ver-trau-e - te, dem ich ver - trau - e - te.
whom I trust - ed, in whom I trust - - ed,
cresc.
ver - trau - e - te, dem ich ver-trau-e - te, auch mein
I trust - - - ed, in whom I trust - ed, yea my
auch mein
yea my
cresc.

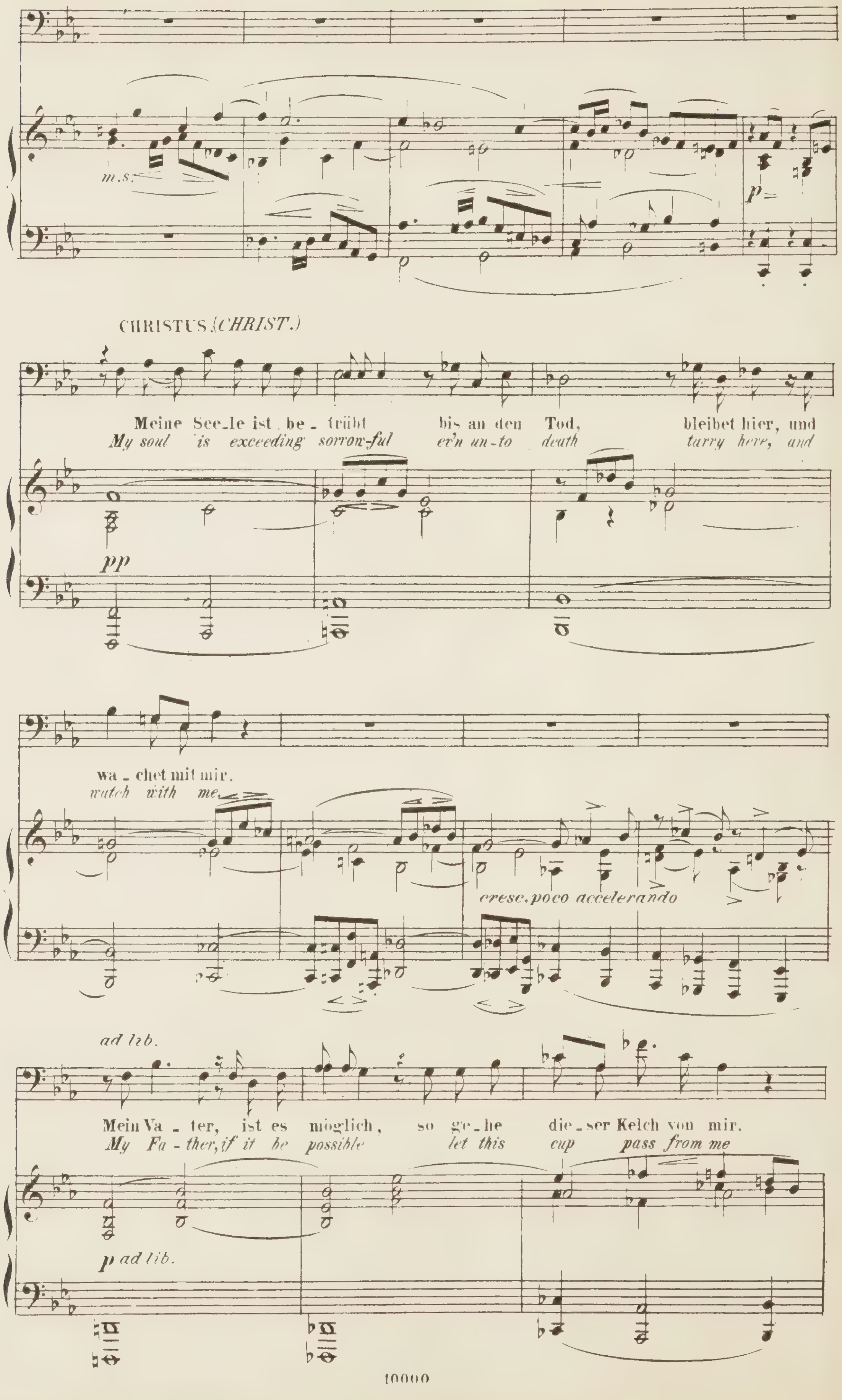

Bu - ben - stück über mich be - schlos - sen, auch mein
wick - ed - ness a - gainst me, yea my
auch mein
yea my
Freund, dem ich ver - trau-e - te, auch mein Freund, auch mein
friend, in whom I trust - ed, yea my friend yea my
Freund, dem ich ver - trau-e - te, auch mein
friend, in whom I trust - ed, yea my
Freund, auch mein Freund, dem ich ver - trau - e - te, der mein
friend, yea my friend in whom I trust - ed, whom I
Freund, auch mein Freund, dem ich ver - trau - e - te, der mein
friend, yea my friend in whom I trust - ed, whom I
Freund, auch mein Freund, dem ich ver - trau - e - te, der mein
friend, yea my friend in whom I trust - ed, whom I
Freund, auch mein Freund, dem ich ver - trau - e - te, der mein
friend, yea my friend in whom I trust - ed, whom I

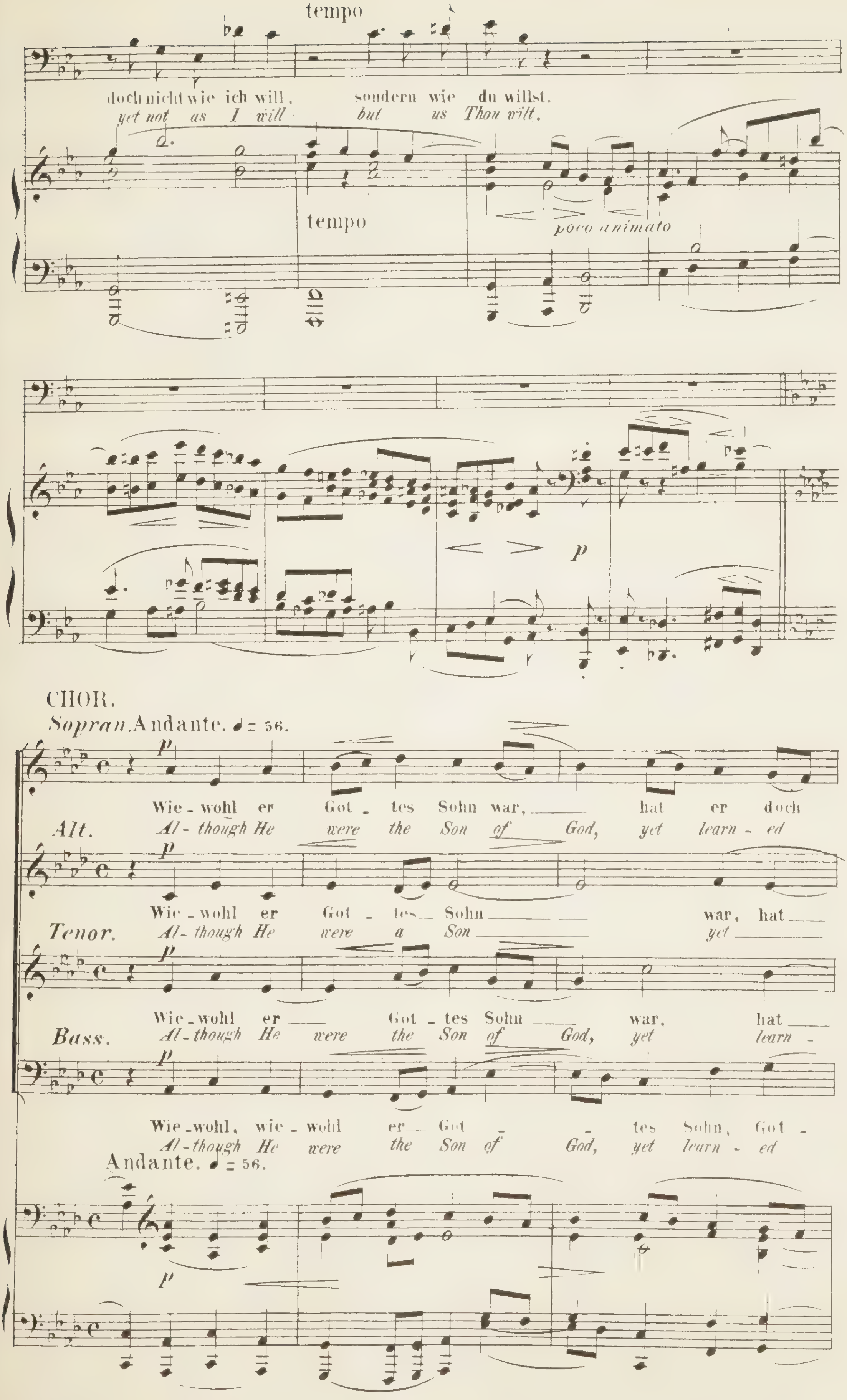

Poco sostenuto.
Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -
trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst
Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -
trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst
Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -
trust - ed, his heel a - gainst
Poco sostenuto.
Brod ass, tritt mich un - ter die Fü
trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst
Poco sostenuto.
sse.
me.
sse.
me.
sse.
me.
sse.
me.
a tempo
dim. rit.

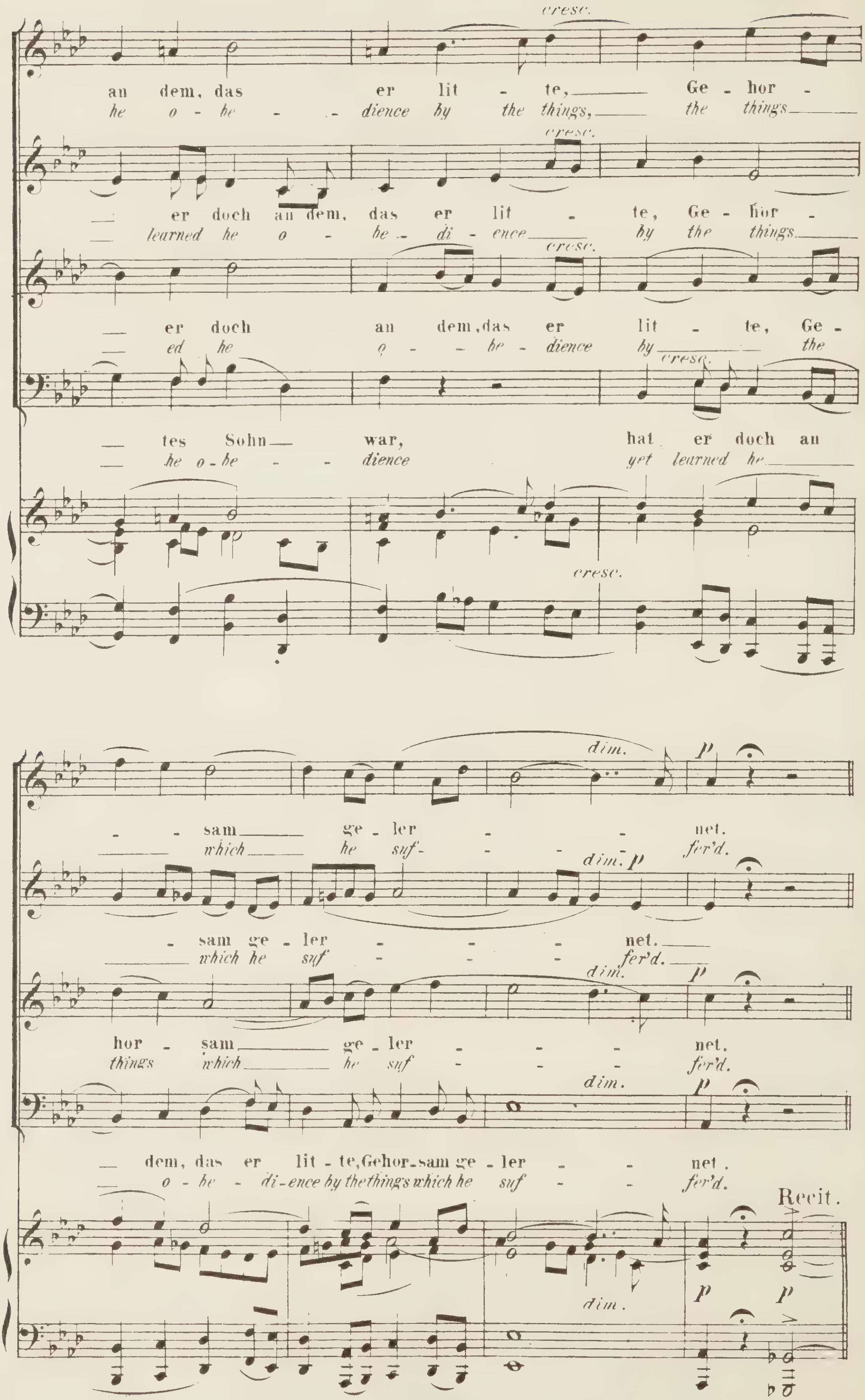

Recit.
CHRISTUS.
(CHRIST.)
In die - ser Nacht wer - det ihr euch Al - le
Be - cause of me, all ye shall be of -
Recit.
Nº 10.
p
poco allegro. ♩= 126.
Recit.
a tempo
är - gern an mir; denn es ste - het geschrieben:
fend - ed this night for it is writ - ten
a tempo
poco allegro.
a tempo
Ped.
Ich wer - de den Hir - ten schla - gen, und die Schaa - fe der
I will smite the shep - herd and the sheep of the
Bass Solo.
PETRUS. (PETER.)
Heer - de wer - den sich zer - streu - en.
flock shall be scat - ter - ed a - broad.
Und wenn sich auch Al - le an dir
Though all men shall be offend - ed be
rit.

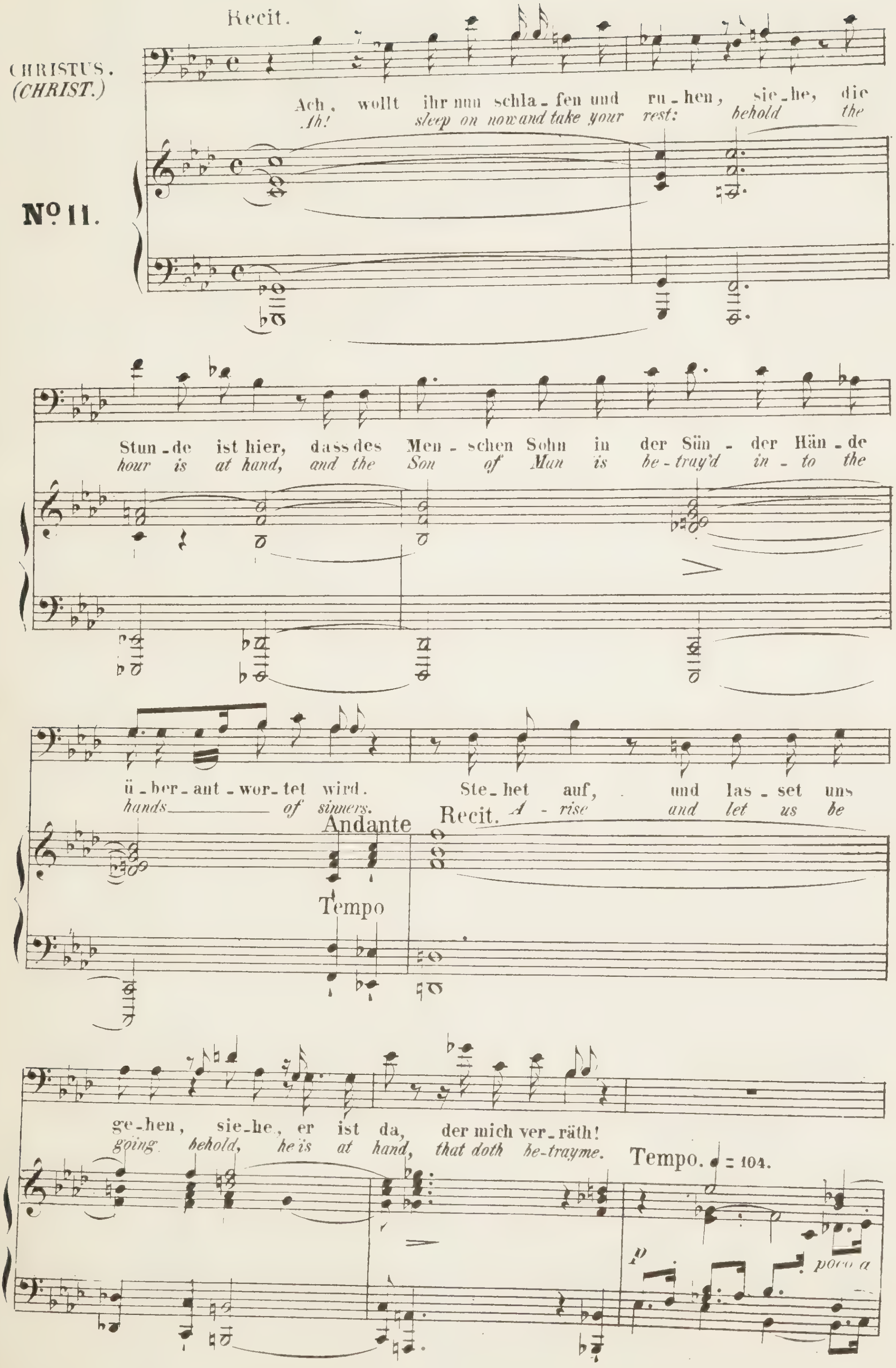

är - gerten, so will ich doch mich nimmer - mehr är - gern.
cause of thee yet will I nev - er be of - - fend - ed.
sfz
CHRISTUS. (CHRIST.)
Andante.
Wahr-lich, ich sa - ge dir, in die-ser Nacht, e - he der Hahn kräht, wirst
Ver-i-ly I say unto thee that this night be-fore the cock crow thou
p
CHOR DER JÜNGER. (Chorus of disciples.)
Moderato.
Tenor I.
mf
Und wenn ich
Though I should
Tenor II.
mf
Und wenn ich
Though I should
PETRUS. (Peter.)
mf
Und wenn ich mit dir sterben müsste,
Though I should die with thee should die with thee
Bass II.
du mich dreimal ver - leugnen.
shalt de - ny me thrice.
Moderato. ♩ = 96.
p
più Andante.
mf

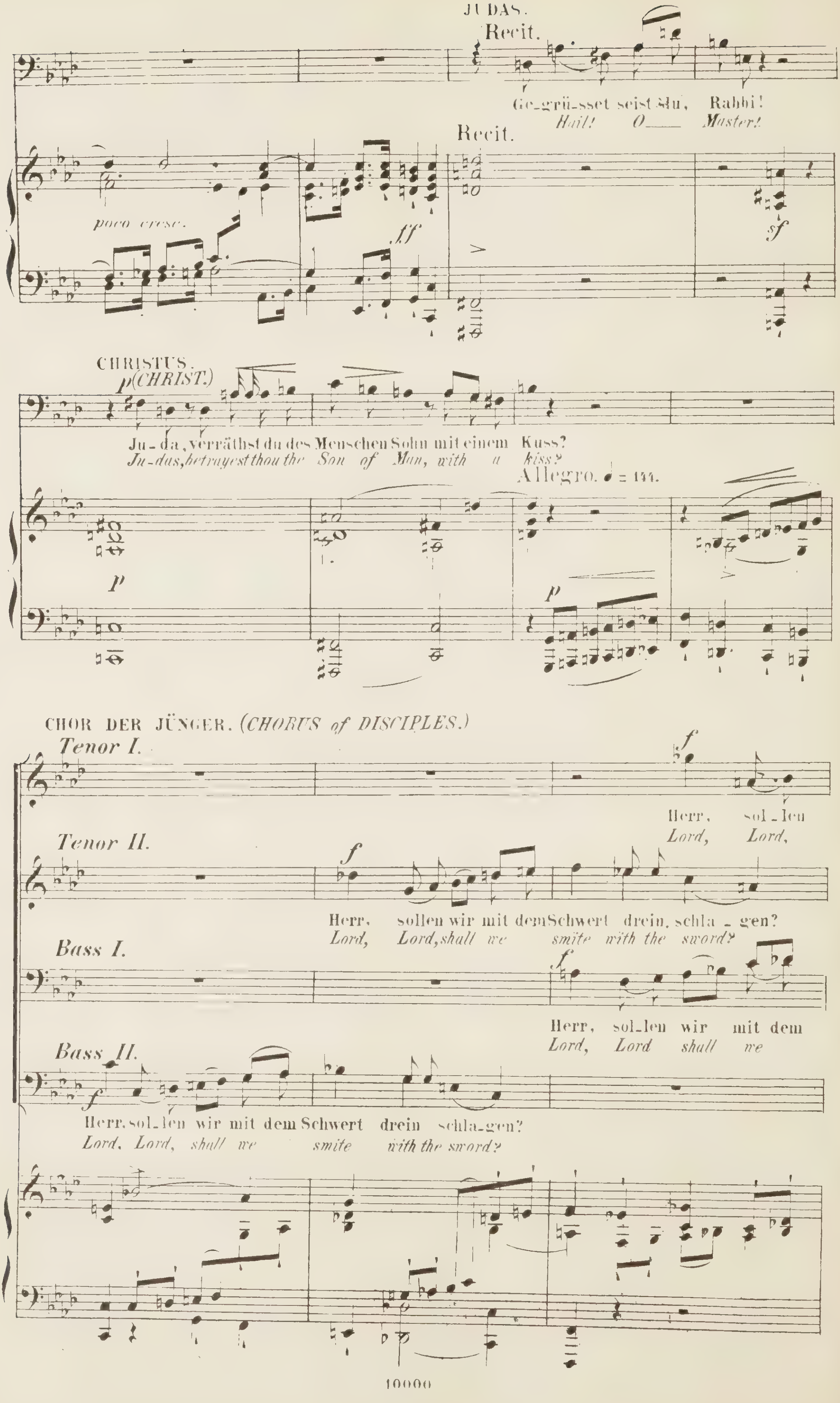

mit dir ster_ben mü _ sste,
die with thee should die with thee
mit dir ster_ben mü _ sste,
die with thee should die with thee
so will ich dich
yet will I
PETRUS. (PETER.)
so will ich dich nicht ver _ leug _ _ _
yet will I not de _ ny
Bass I.
Und wenn ich mit dir sterben mü _ sste,
Though I should die with thee, should die with thee
so will ich dich
yet will I
Und wenn ich mit dir sterben mü _ sste,
Though I should die with thee, should die with thee
so will ich dich
yet will I
rit. e dim.
so will ich dich nicht ver _ leug _ _ nen.
yet will I not de _ ny thee.
nicht ver _ leug _ _ _ nen.
not, de _ ny thee.
nen,
thee,
nicht, so will ich dich nicht ver_leug _ nen.
not, yet will I not de_ny thee.
nicht, so will ich dich nicht ver _ leug _ _ nen.
not, yet will I not de _ ny thee.
Andante. ♩ = 50.
m.s.
espressivo
rit. e dim.

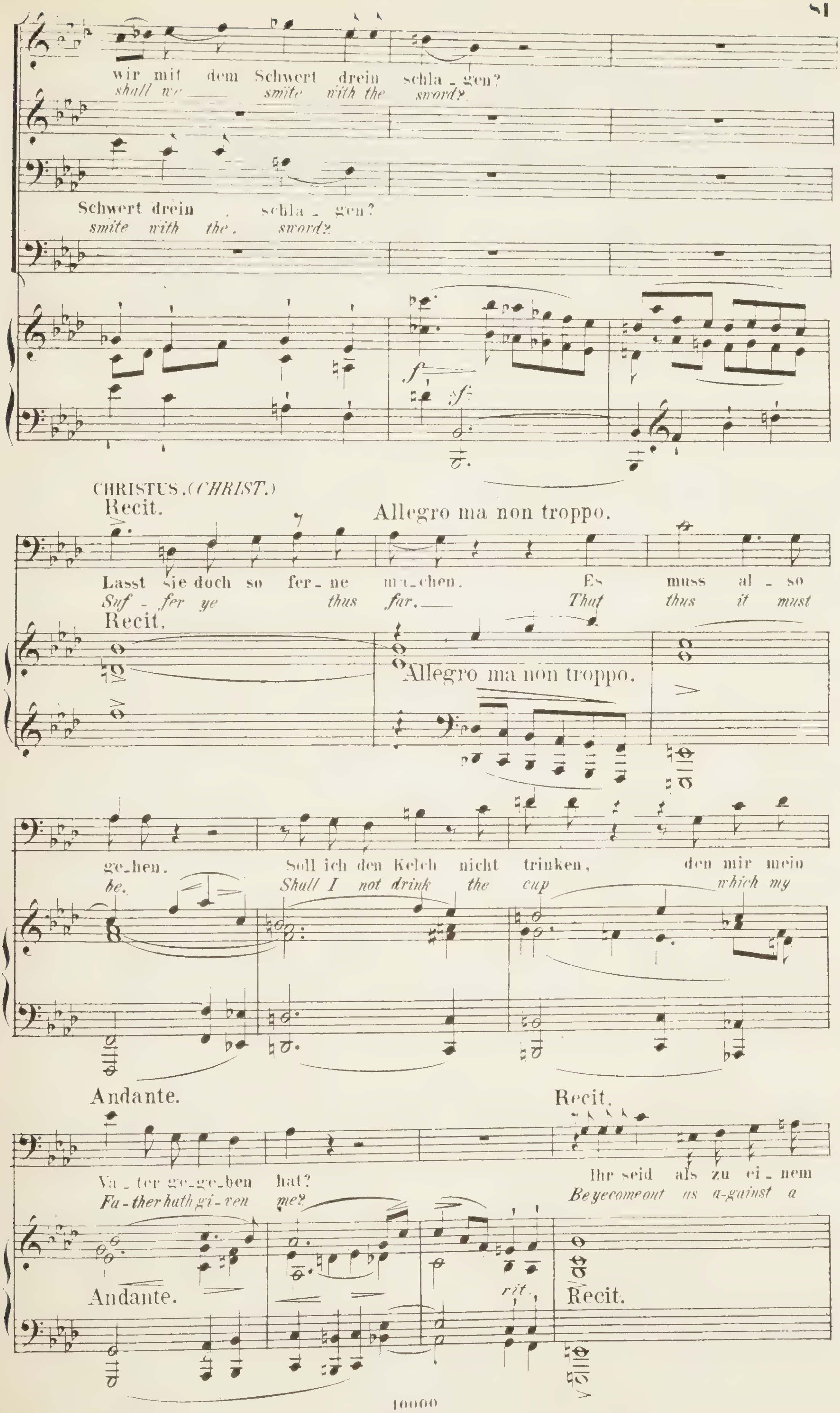

m.s.
p
CHRISTUS (CHRIST.)
Meine See-le ist be - trübt bis an den Tod, bleibet hier, und
My soul is exceeding sorrow-ful ev'n un-to death tarry here, and
pp
wa - chet mit mir.
watch with me.
cresc. poco accelerando
ad lib.
Mein Va - ter, ist es möglich, so ge-he die-ser Kelch von mir.
My Fa - ther, if it be possible let this cup pass from me
p ad lib.

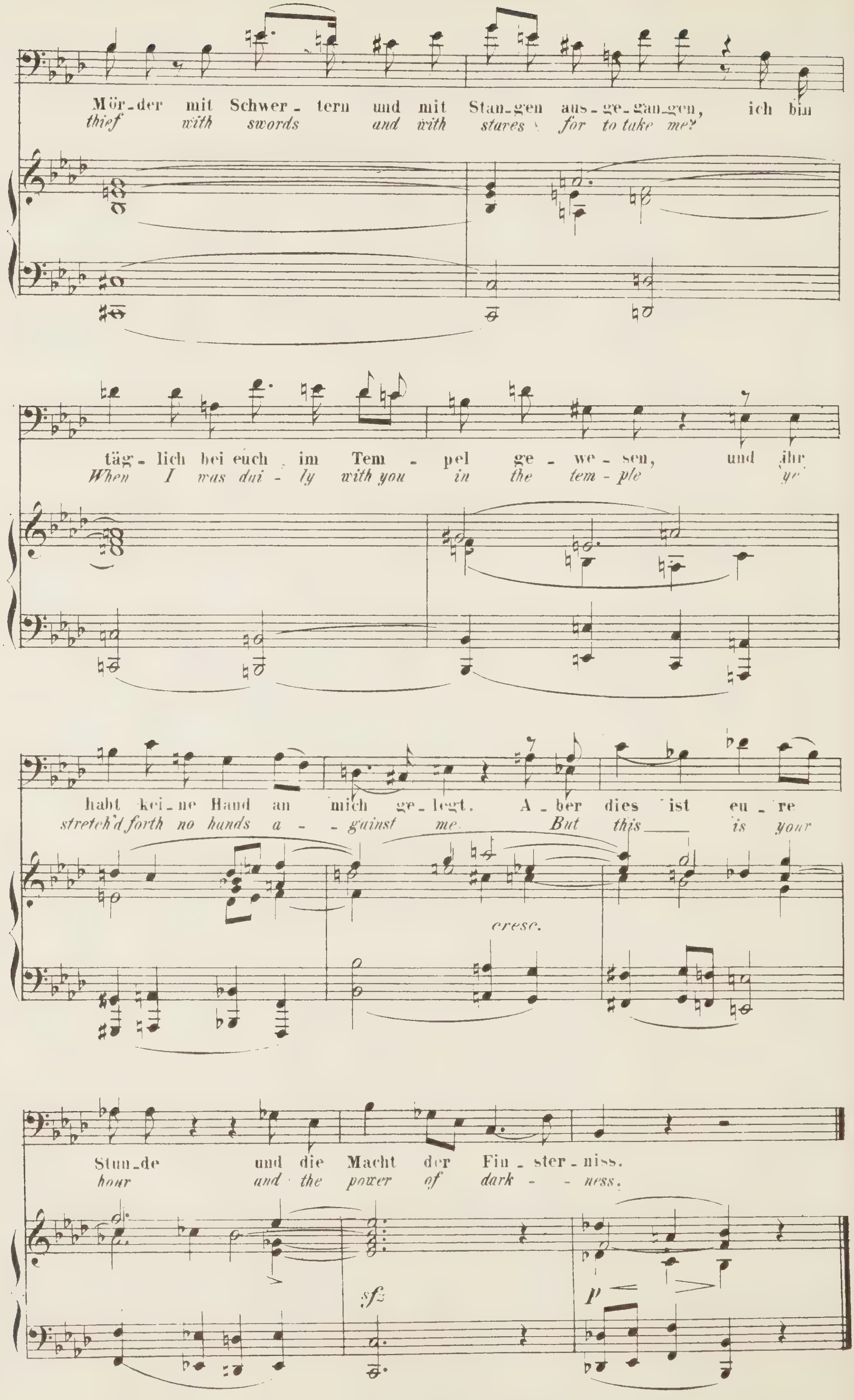

tempo
doch nicht wie ich will, sondern wie du willst.
yet not as I will but as Thou wilt.
tempo
poco animato
p
CHOR.
Sopran. Andante. ♩= 56.
p
Wie - wohl er Got - tes Sohn war, hat er doch
Al - though He were the Son of God, yet learn - ed
Alt.
p
Wie - wohl er Got - tes Sohn war, hat
Al - though He were a Son yet
Tenor.
p
Wie - wohl er Got - tes Sohn war, hat
Al - though He were the Son of God, yet learn -
Bass.
p
Wie - wohl, wie - wohl er Got - tes Sohn, Got -
Al - though He were the Son of God, yet learn - ed
Andante. ♩= 56.
p

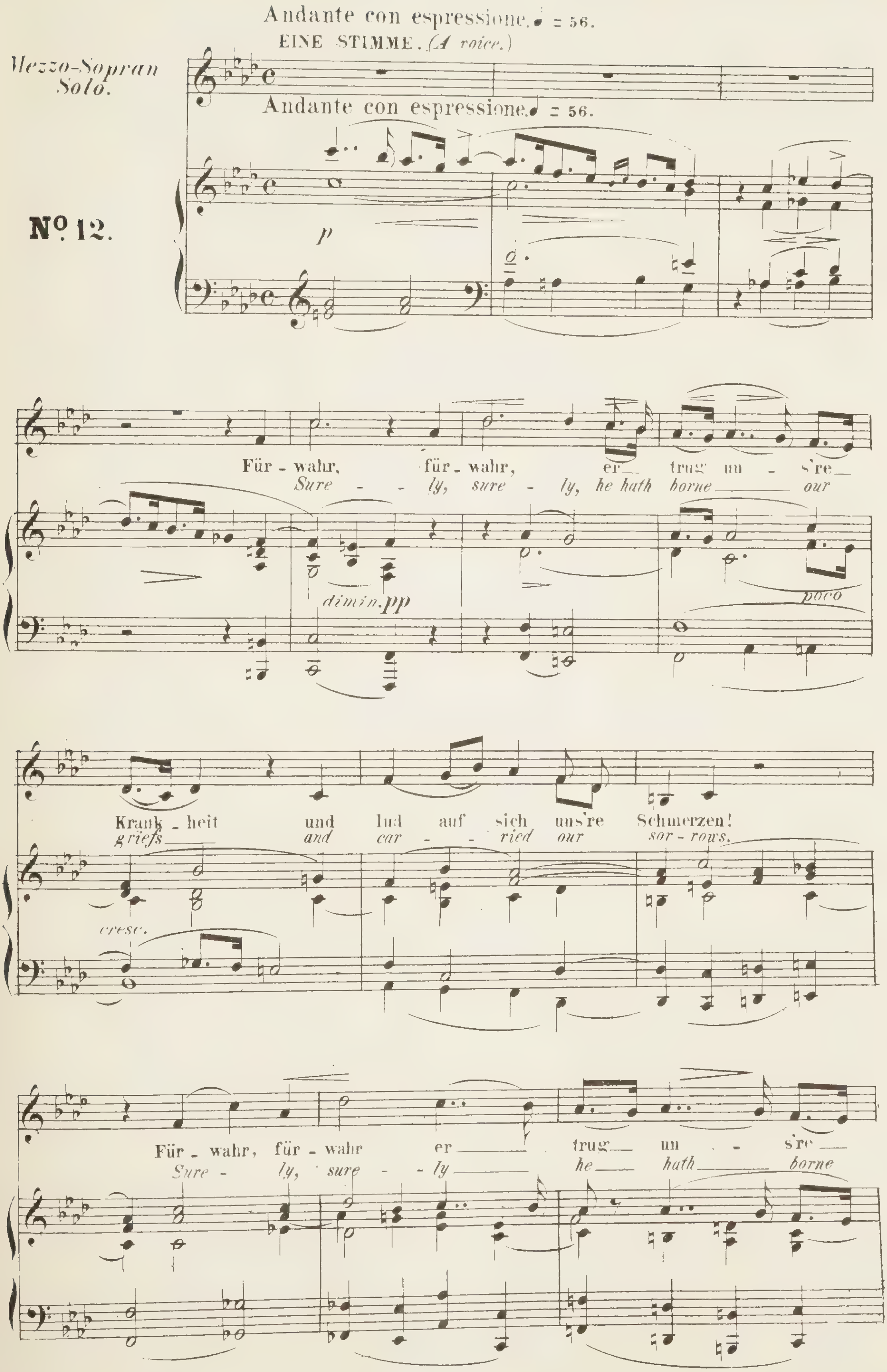

cresc.
an dem, das er lit - te, Ge - hor -
he o - be - - dience by the things, the things
cresc.
er doch an dem, das er lit - te, Ge - hor -
learned he o - be - di - ence by the things
cresc.
er doch an dem, das er lit - te, Ge -
ed he o - - be - dience by the
cresc.
tes Sohn war, hat er doch an
he o - be - - dience yet learned he
cresc.
dim.
p
- - sam ge - ler - - net.
which he suf - - - fer'd.
dim. p
- sam ge - ler - - - net.
which he suf - - - fer'd.
dim.
p
hor - sam ge - ler - - - net.
things which he suf - - - fer'd.
dim.
p
dem, das er lit - te, Gehor-sam ge - ler - - net.
o - be - di - ence by the things which he suf - - fer'd.
Recit.
p
p
dim.

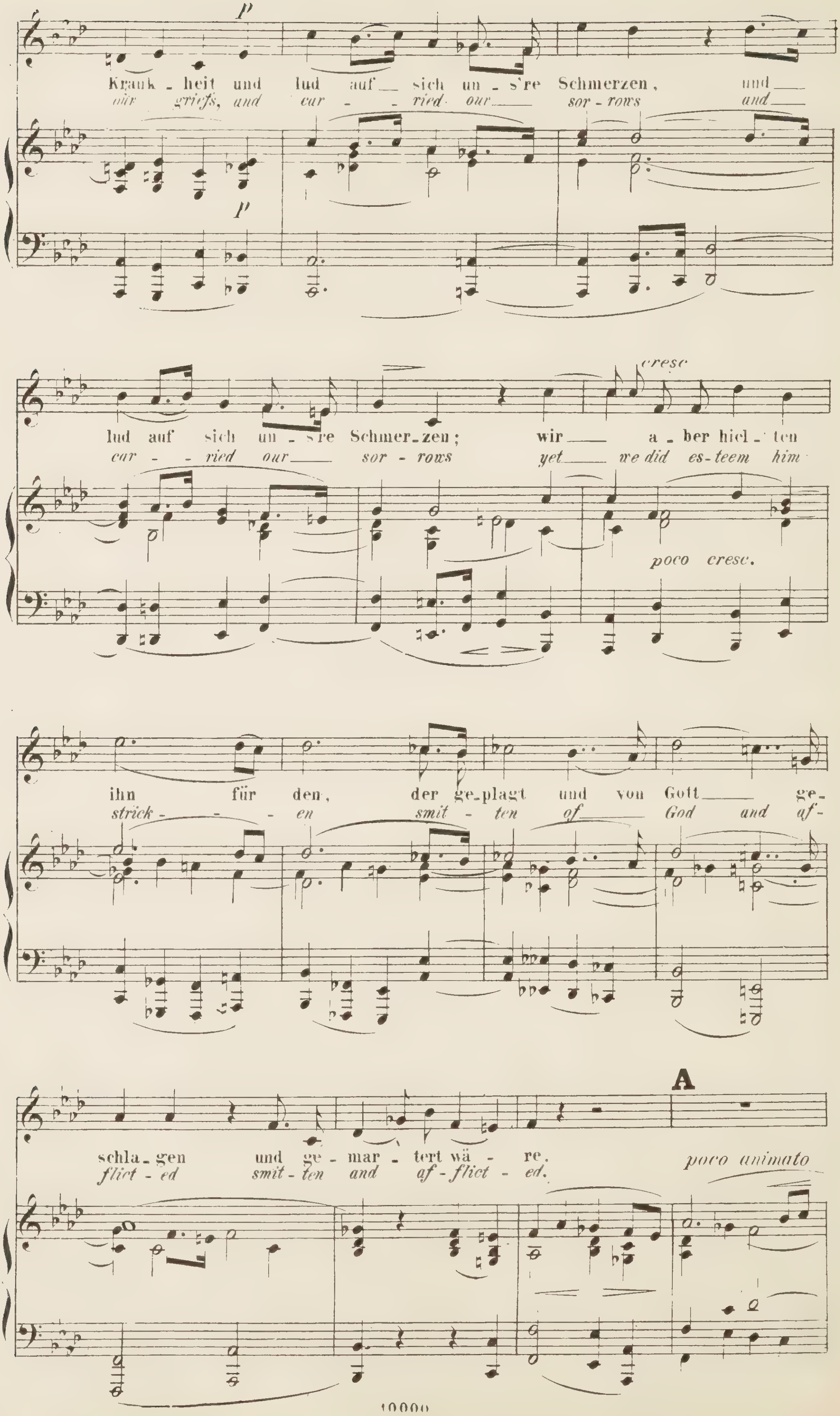

CHRISTUS.
(CHRIST.)
Nº 11.
Recit.
Ach, wollt ihr nun schla-fen und ru-hen, sie-he, die
Ah! sleep on now and take your rest: behold the
Stun-de ist hier, dass des Men-schen Sohn in der Sün-der Hän-de
hour is at hand, and the Son of Man is be-tray'd in-to the
ü-ber-ant-wor-tet wird. Ste-het auf, und las-set uns
hands of sinners. Arise and let us be
Andante
Tempo
Recit.
ge-hen, sie-he, er ist da, der mich ver-räth!
going behold, he is at hand, that doth be-tray me.
Tempo. ♩= 104.
p
poco a

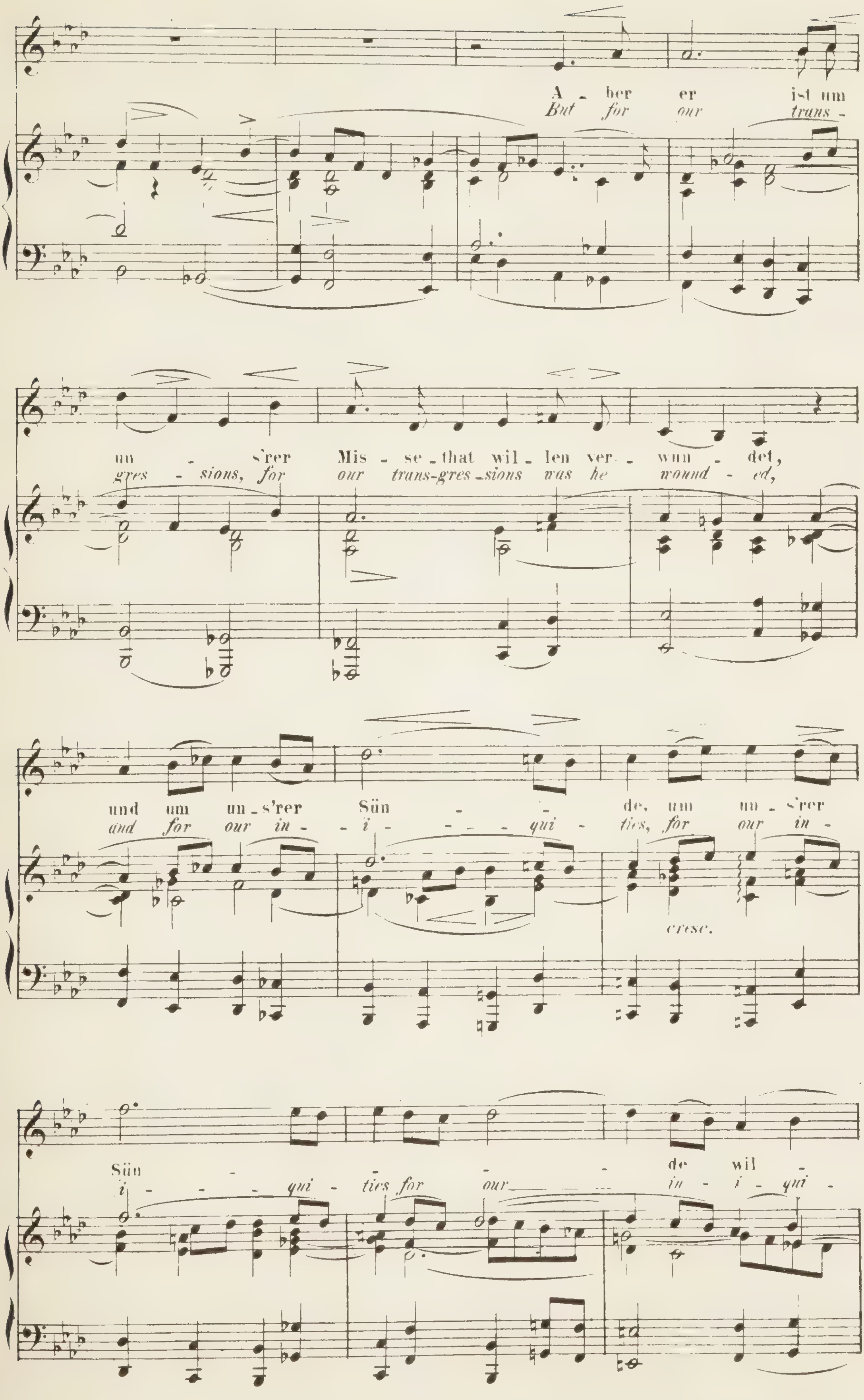

JUDAS.
Recit.
Ge-grü-sset seist du, Rabbi!
Hail! O Master!
Recit.
poco cresc.
ff
sf
CHRISTUS.
p(CHRIST.)
Ju-da, verräthst du des Menschen Sohn mit einem Kuss?
Ju-das, betrayest thou the Son of Man, with a kiss?
Allegro. ♩ = 144.
p
p
CHOR DER JÜNGER. (CHORUS of DISCIPLES.)
Tenor I.
f
Herr, sol-len
Lord, Lord,
Tenor II.
f
Herr, sollen wir mit dem Schwert drein, schla - gen?
Lord, Lord, shall we smite with the sword?
Bass I.
f
Herr, sol-len wir mit dem
Lord, Lord shall we
Bass II.
f
Herr, sol-len wir mit dem Schwert drein schla-gen?
Lord, Lord, shall we smite with the sword?

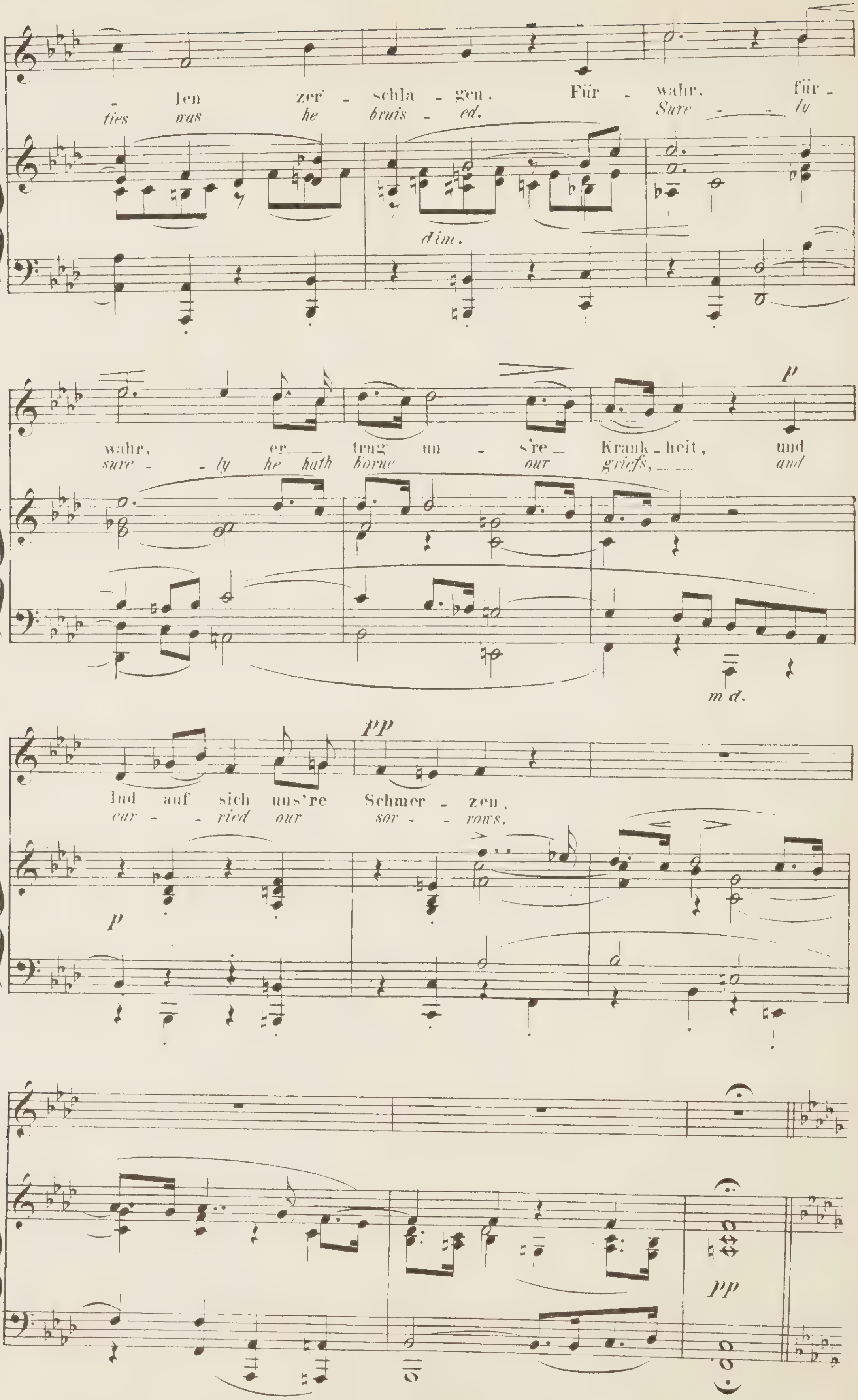

wir mit dem Schwert drein schla_gen?
shall we smite with the sword?
Schwert drein schla_gen?
smite with the sword?
CHRISTUS. (CHRIST.)
Recit.
Allegro ma non troppo.
Lasst sie doch so fer_ne ma_chen. Es muss al_so
Suf_fer ye thus far. That thus it must
Recit.
Allegro ma non troppo.
ge_hen. Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein
be. Shall I not drink the cup which my
Andante.
Recit.
Va_ter ge_ge_ben hat? Ihr seid als zu ei_nem
Fa_ther hath gi_ven me? Be ye come out as a_gainst a
Andante.
rit.
Recit.


Mör-der mit Schwer-tern und mit Stan-gen aus-ge-gan-gen, ich bin
thief with swords and with staves for to take me?
täg-lich bei euch im Tem-pel ge-we-sen, und ihr
When I was dai-ly with you in the tem-ple ye
habt kei-ne Hand an mich ge-legt. A-ber dies ist eu-re
stretch'd forth no hands a-gainst me. But this is your
cresc.
Stun-de und die Macht der Fin-ster-niss.
hour and the power of dark-ness.
sfz
p

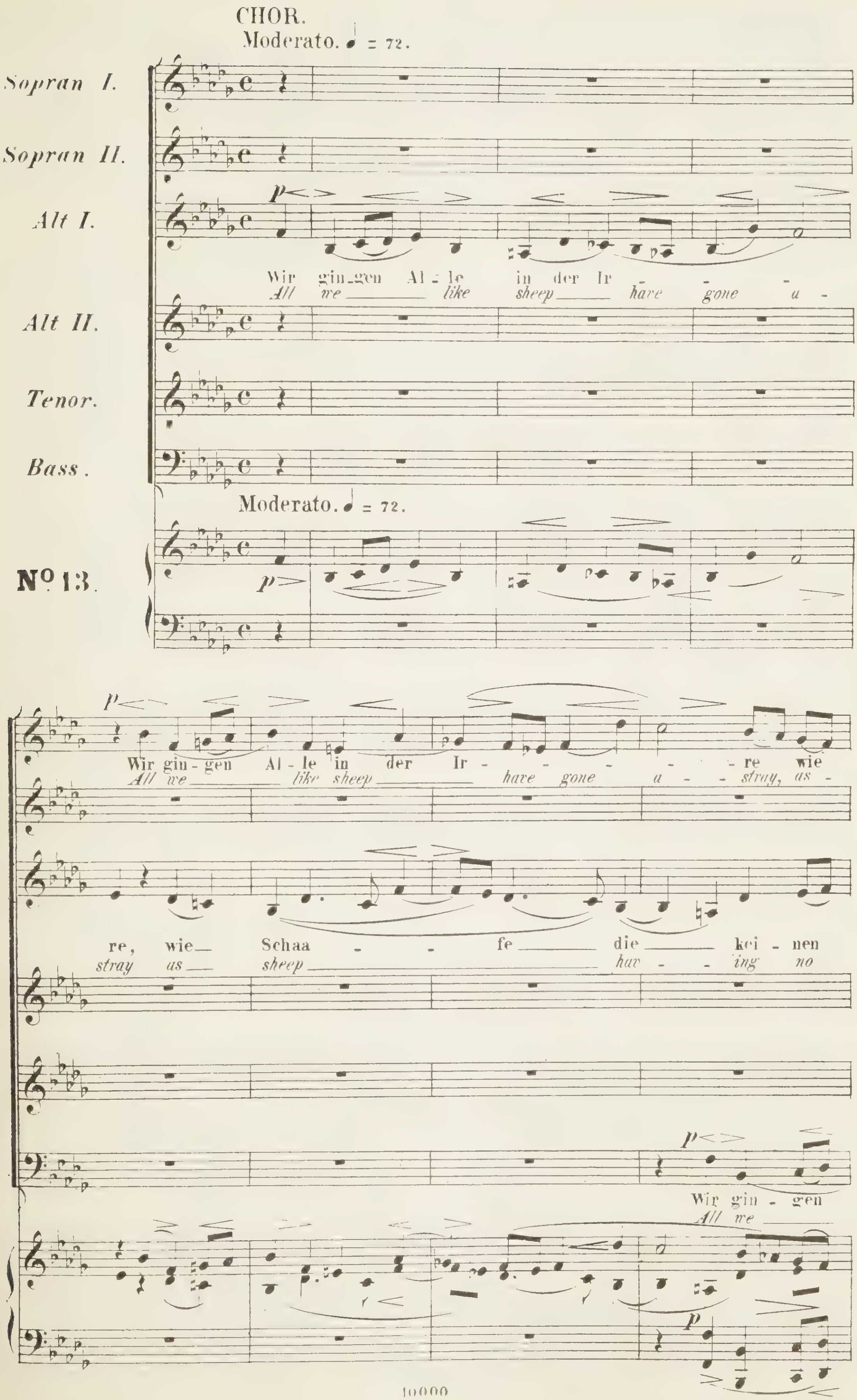

Andante con espressione. ♩ = 56.
EINE STIMME. (A voice.)
Mezzo-Sopran Solo.
Andante con espressione. ♩ = 56.
Nº 12.
p
Für - wahr, für - wahr, er trug un - s're
Sure - ly, sure - ly, he hath borne our
dimin. pp
poco
Krank - heit und lud auf sich uns're Schmerzen!
griefs and car - ried our sor - rows.
cresc.
Für - wahr, für - wahr er trug un - s're
Sure - ly, sure - ly he hath borne

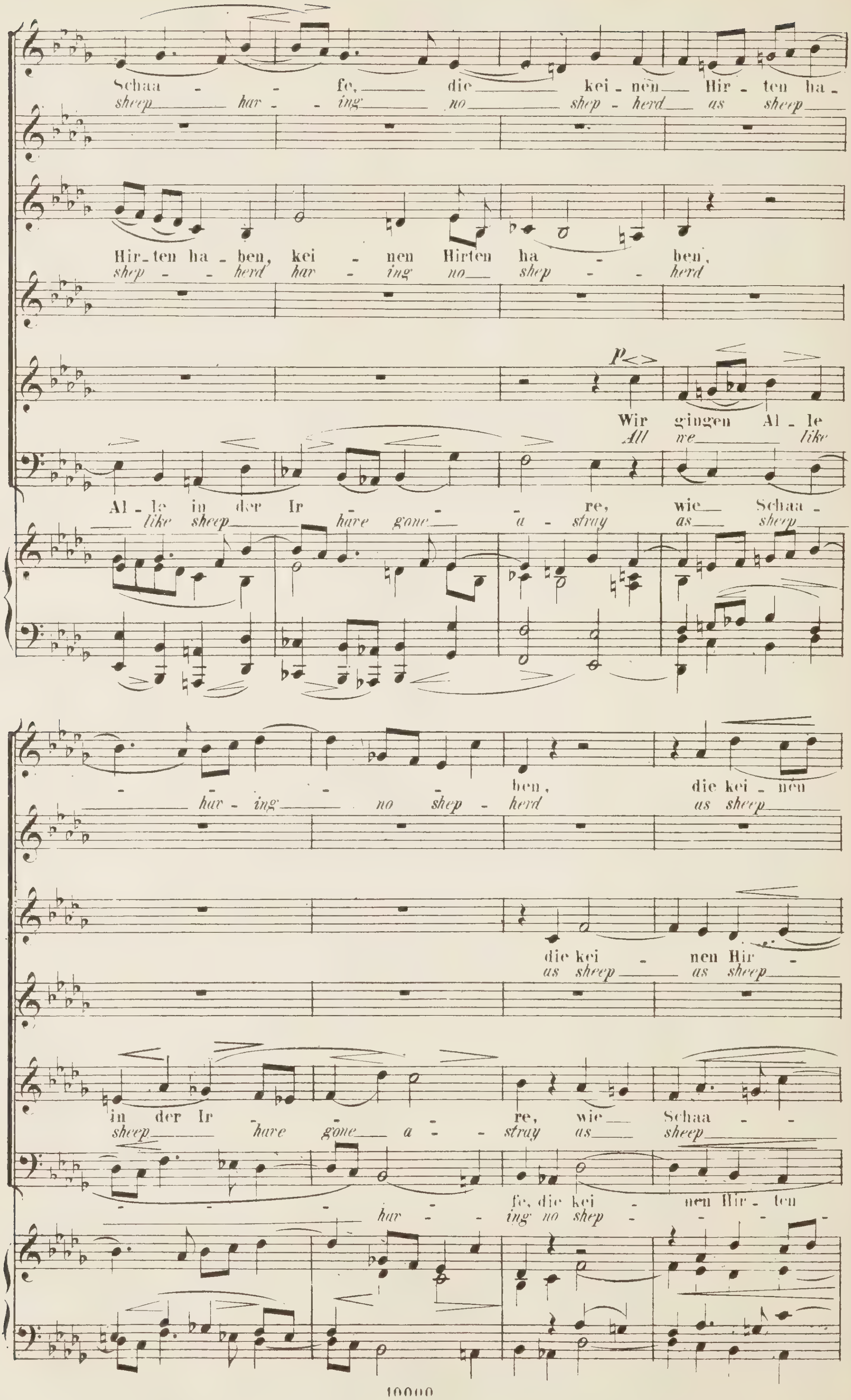

p
Krank - heit und lud auf sich un - s're Schmerzen, und
our griefs, and car - - ried our sor - rows and
p
lud auf sich un - s're Schmer - zen; wir a - ber hiel - ten
car - - ried our sor - rows yet we did es - teem him
cresc
poco cresc.
ihn für den, der ge - plagt und von Gott ge -
strick - - - en smit - ten of God and af -
schla - gen und ge - mar - tert wä - re.
flict - ed smit - ten and af - flict - ed.
A
poco animato

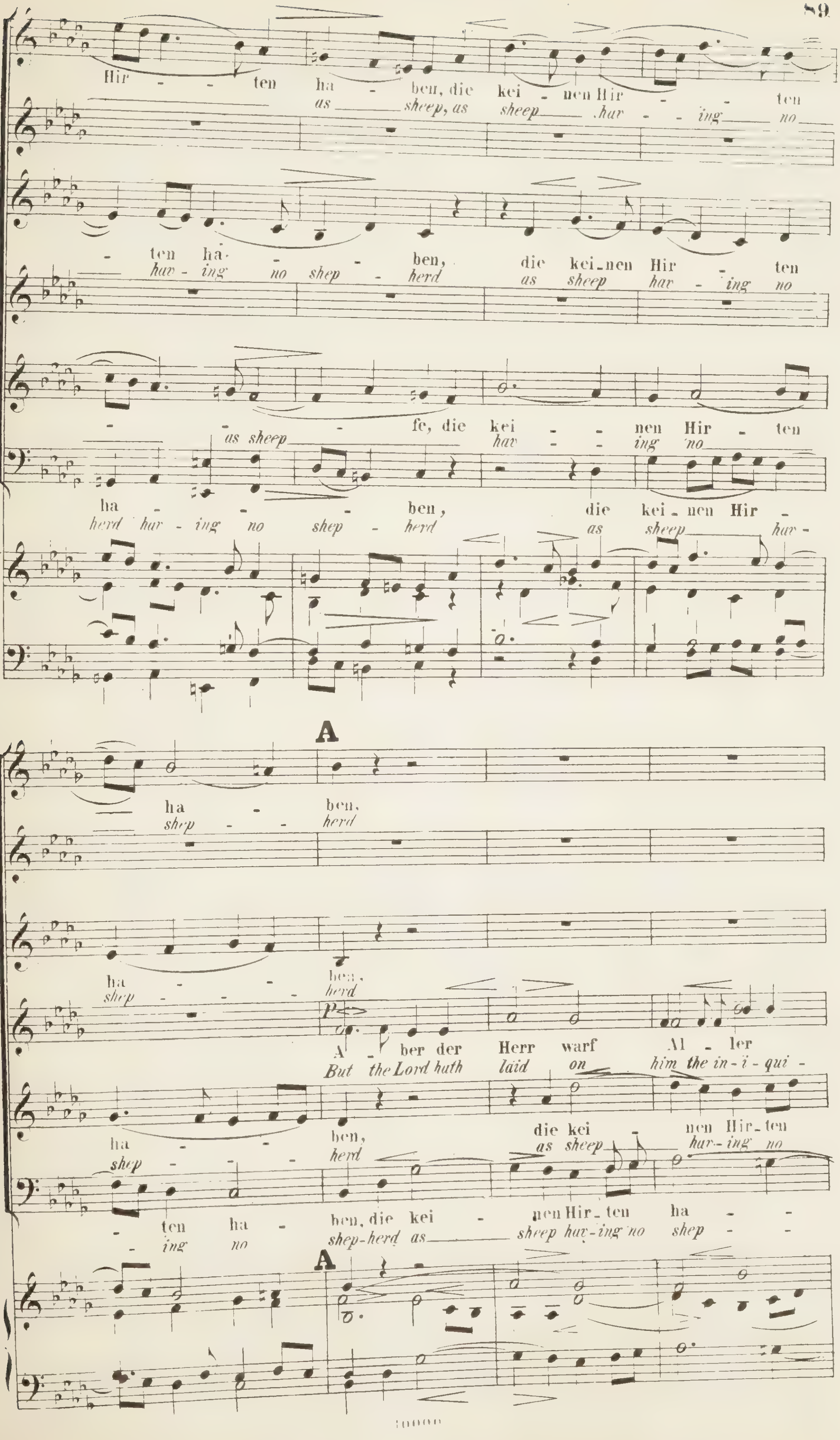

A - ber er ist um
But for our trans -
un - s'rer Mis - se - that wil - len ver - wun - det,
gres - sions, for our trans-gres - sions was he wound - ed,
und um un - s'rer Sün - - de, um un - s'rer
and for our in - - i - - - - qui - ties, for our in -
cresc.
Sün - - - - - de wil -
i - - - - qui - ties for our in - i - qui -

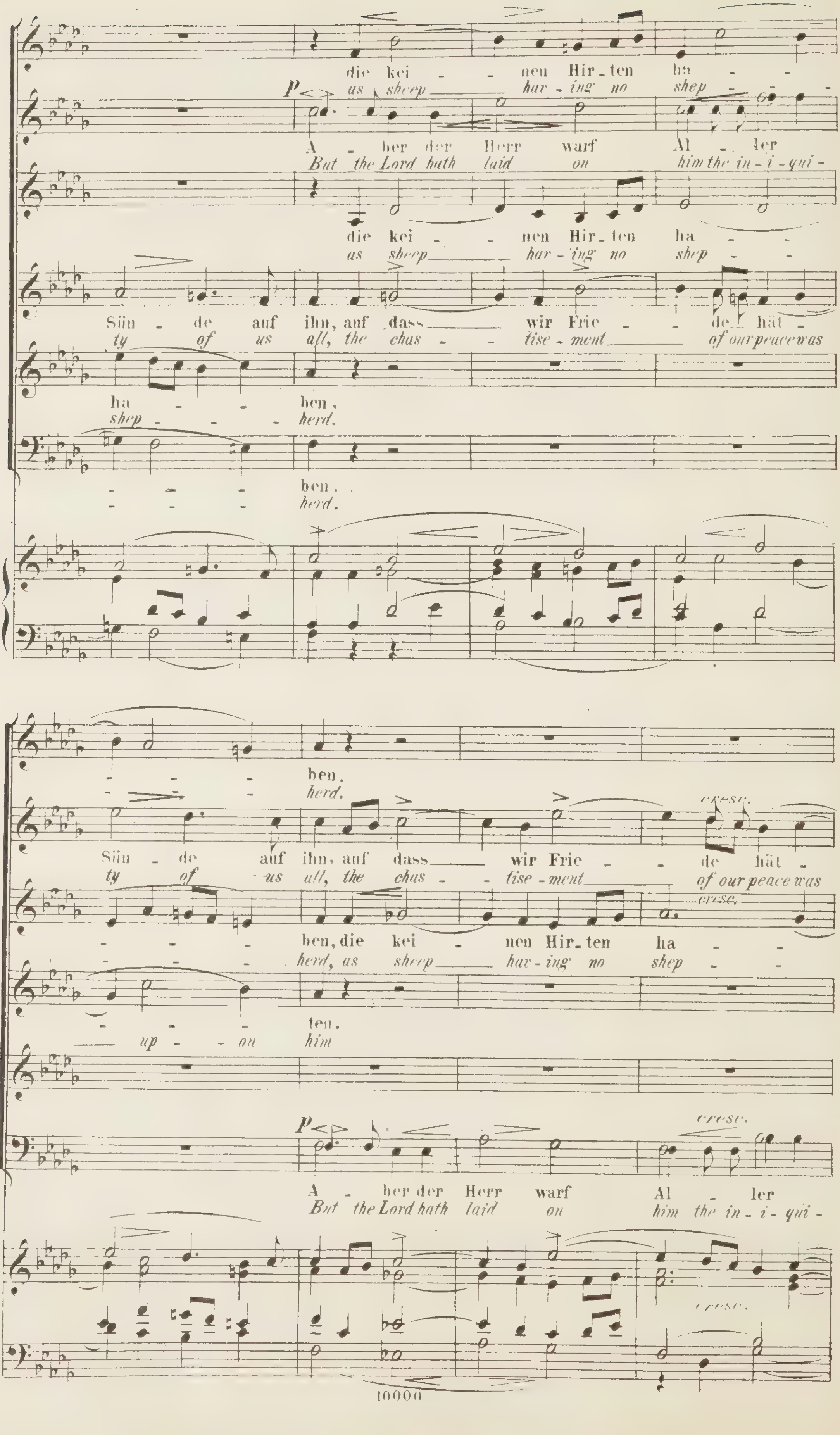


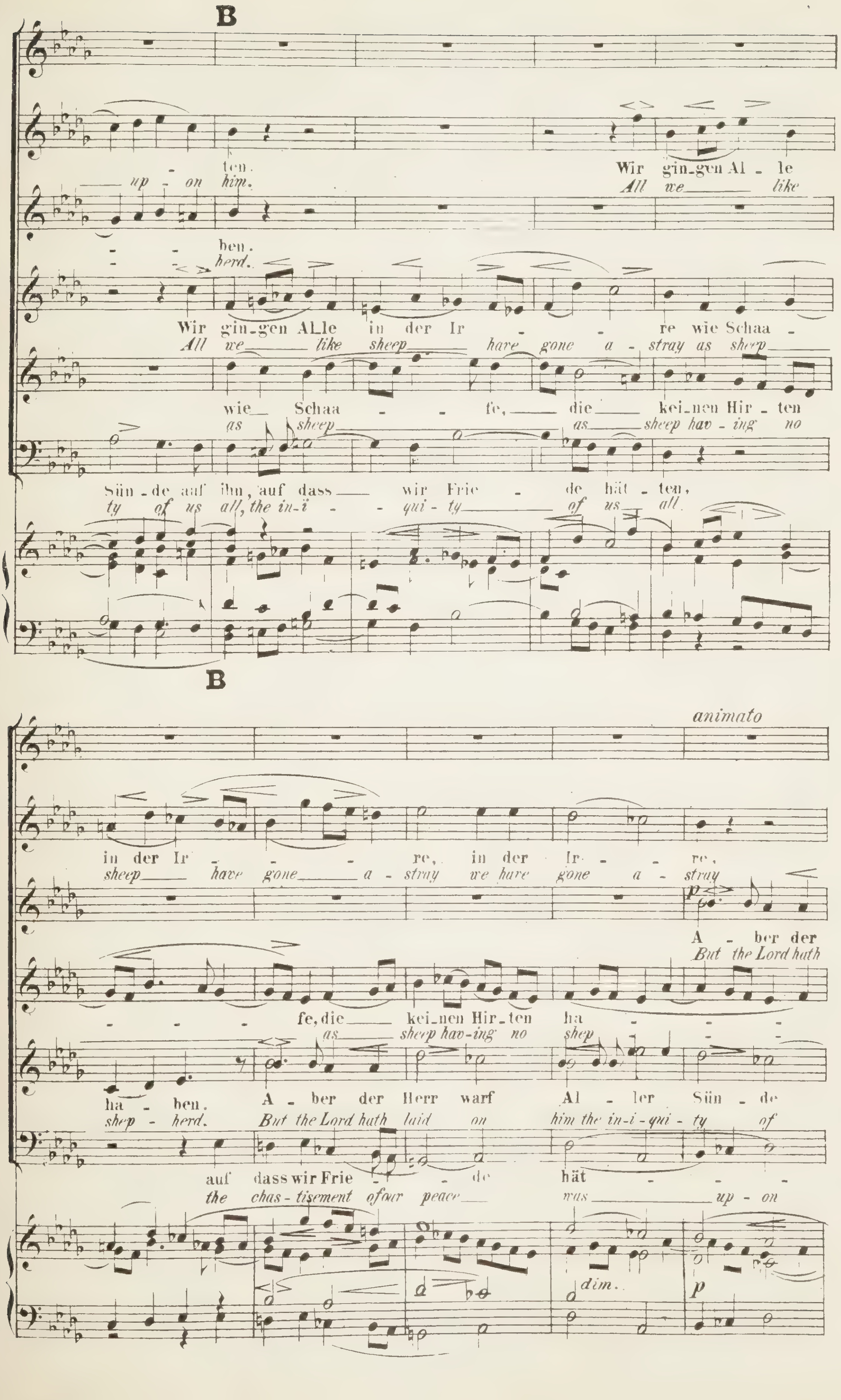
- len zer - schla - gen. Für - wahr, für -
ties was he bruis - ed. Sure - ly
dim.
wahr, er trug un - s're Krank - heit, und
sure - ly he hath borne our griefs, and
p
m.d.
lud auf sich uns're Schmer - zen.
car - ried our sor - rows.
pp
p
pp

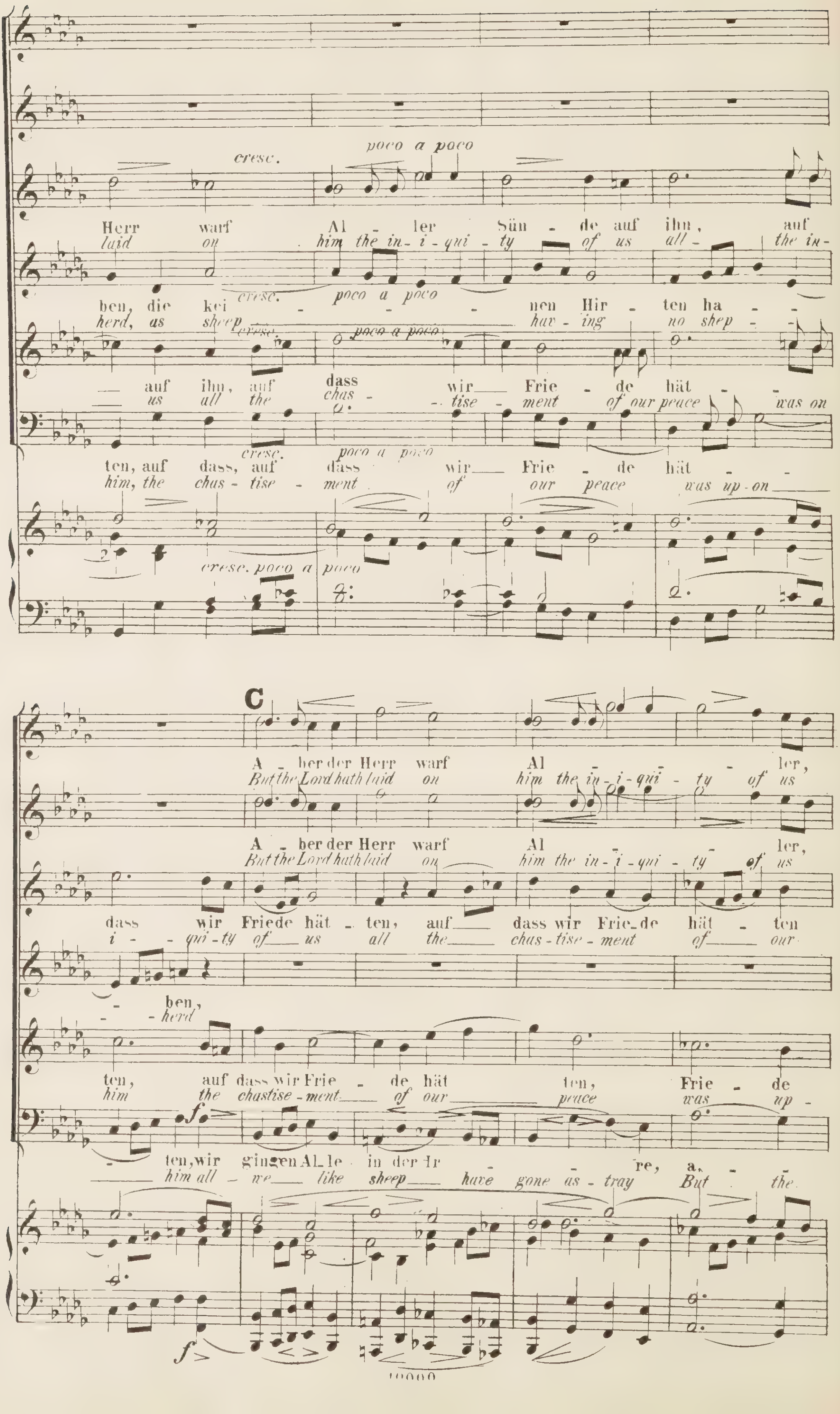

CHOR.
Moderato. ♩ = 72.
Sopran I.
Sopran II.
Alt I.
Wir gin-gen Al-le in der Ir - - -
All we like sheep have gone a -
Alt II.
Tenor.
Bass.
Moderato. ♩ = 72.
Nº 13.
Wir gin-gen Al-le in der Ir - - - - re wie
All we like sheep have gone a - - stray, as -
re, wie Schaa - - fe die kei - nen
stray as sheep hav - - ing no
Wir gin - gen
All we

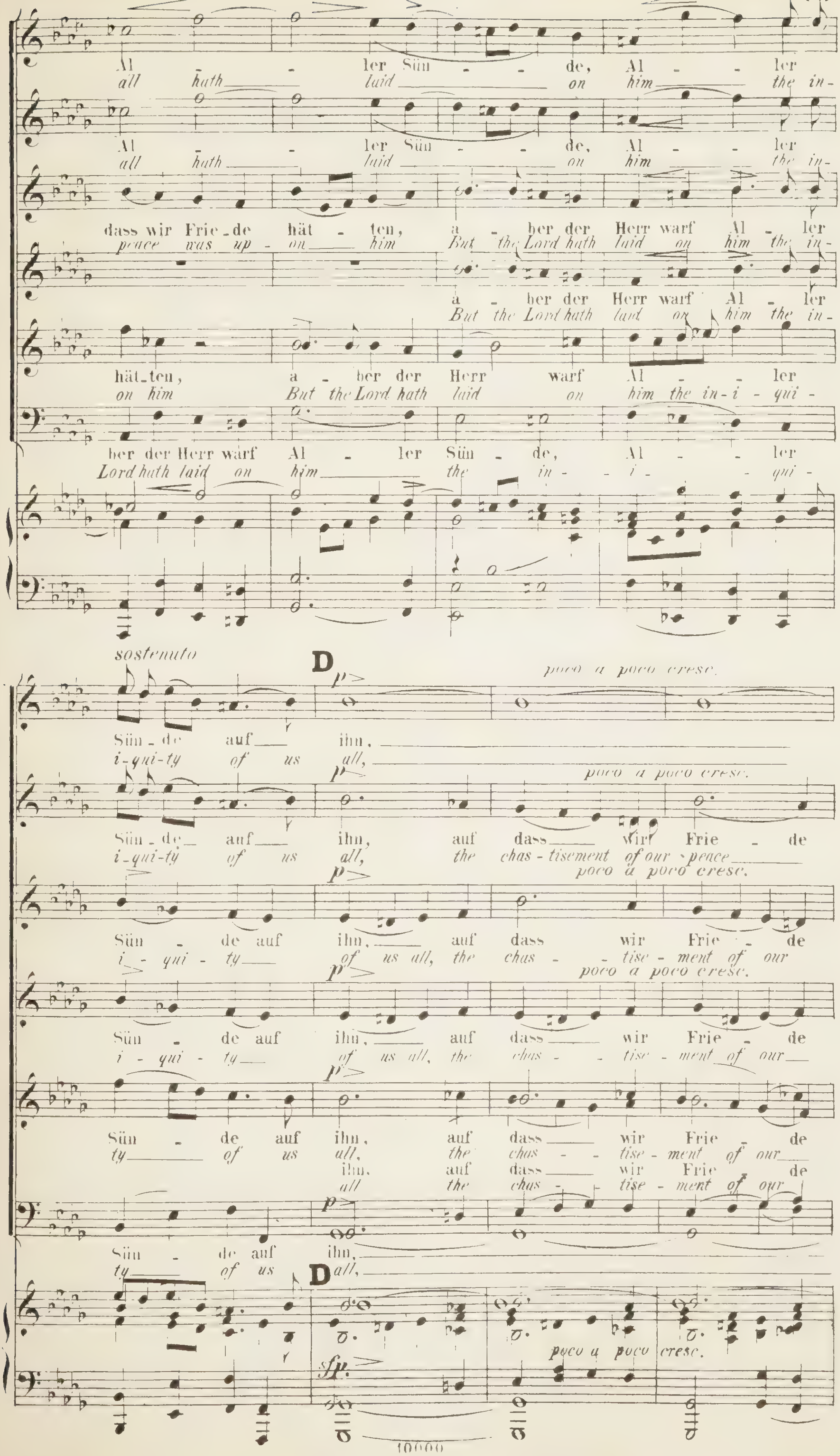

Schaa - - fe, die kei - nen Hir - ten ha -
sheep har - ing no shep - herd as sheep
Hir - ten ha - ben, kei - nen Hirten ha - ben,
shep - - herd har - ing no shep - - herd
p
Wir gingen Al - le
All we like
Al - le in der Ir - - re, wie Schaa -
like sheep have gone a - stray as sheep
- - - - ben, die kei - nen
har - ing no shep - herd as sheep
die kei - nen Hir -
as sheep as sheep
in der Ir - re, wie Schaa - -
sheep have gone a - - stray as sheep
- - - fe, die kei - nen Hir - ten
har - ing no shep - - - -

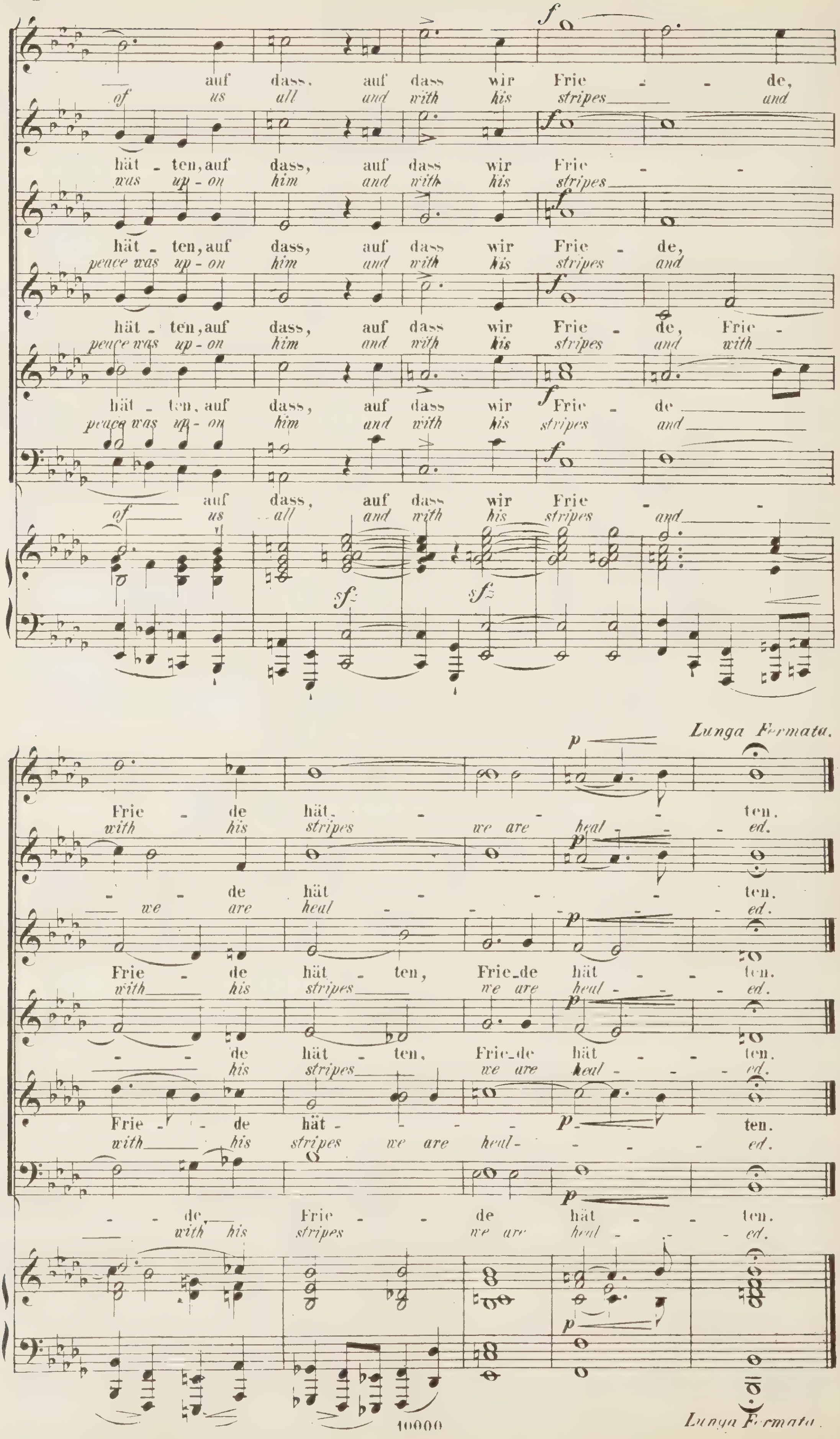

Hir - - ten ha - ben, die kei - nen Hir - - ten
as sheep, as sheep hav - - ing no
- ten ha - - ben, die kei-nen Hir - ten
hav-ing no shep - herd as sheep hav - ing no
- - fe, die kei - - nen Hir - ten
as sheep hav - - ing no
ha - - - ben, die kei-nen Hir -
herd hav-ing no shep - herd as sheep hav-
A
ha - ben,
shep - - herd
ha - - - ben,
shep - - - herd
A - ber der Herr warf Al - ler
But the Lord hath laid on him the in-i-qui -
ha - - - ben, die kei - nen Hir-ten
shep - - - herd as sheep hav-ing no
- ten ha - ben, die kei - nen Hir-ten ha - -
- ing no shep-herd as sheep hav-ing no shep - -
A


die kei - - nen Hir-ten ha - -
as sheep having no shep - -
A - ber der Herr warf Al - ler
But the Lord hath laid on him the in-i-qui-
die kei - - nen Hir-ten ha - -
as sheep having no shep - -
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - - de hät -
ty of us all, the chas - - tise-ment of our peace was
ha - - - ben,
shep - - - herd.
- - - ben.
- - - herd.
- - - ben.
- - - herd.
cresc.
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - - de hät -
ty of us all, the chas - - tise-ment of our peace was
cresc.
- - - ben, die kei - nen Hir-ten ha - -
- - - herd, as sheep having no shep - -
- - - ten.
up - - on him
p
cresc.
A - ber der Herr warf Al - ler
But the Lord hath laid on him the in-i-qui-
cresc.


B
ten.
up - on him.
Wir gin-gen Al - le
All we like
ben.
herd.
Wir gin-gen Al-le in der Ir - - re wie Schaa -
All we like sheep have gone a - stray as sheep
wie Schaa - - fe, die kei-nen Hir - ten
as sheep as sheep hav - ing no
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de hät - ten,
ty of us all, the in-i - - qui - ty of us all.
B
animato
in der Ir - - - re, in der Ir - - re,
sheep have gone a - stray we have gone a - stray
A - ber der
But the Lord hath
- - - fe, die kei-nen Hir-ten ha - - - -
as sheep hav-ing no shep - -
ha - ben. A - ber der Herr warf Al - ler Sün - de
shep - herd. But the Lord hath laid on him the in-i-qui - ty of
auf dass wir Frie - - de hät - - - -
the chas-tisement of our peace was up - on
dim.
p


cresc.
poco a poco
Herr warf Al - ler Sün - de auf ihn, auf
laid on him the in - i - qui - ty of us all - the in-
cresc. poco a poco
ben, die kei - - - nen Hir - ten ha - -
herd, as sheep having no shep - -
cresc. poco a poco
— auf ihn, auf dass wir — Frie - de hät - -
us all the chas - - tise - ment of our peace was on
cresc. poco a poco
ten, auf dass, auf dass wir — Frie - de hät - -
him, the chas - tise - ment of our peace was up - on —
cresc. poco a poco
C
A - ber der Herr warf Al - - - ler,
But the Lord hath laid on him the in - i - qui - ty of us
A - ber der Herr warf Al - - ler,
But the Lord hath laid on him the in - i - qui - ty of us
dass wir Friede hät - ten, auf — dass wir Frie - de hät - ten
i - - qui - ty of — us all the — chas - tise - ment of — our
- ben,
- herd
ten, auf dass wir Frie - de hät ten, Frie - de
him the chastise - ment — of our — peace was up -
- ten, wir gingen Al - le in der Ir - re, a - -
— him all - we — like sheep — have gone as - tray But the
f


Al - ler Sün - - de, Al - - ler
all hath laid on him the in-
Al - ler Sün - - de, Al - - ler
all hath laid on him the in-
dass wir Frie-de hät - ten, a - ber der Herr warf Al - ler
peace was up - on him But the Lord hath laid on him the in-
a - ber der Herr warf Al - ler
But the Lord hath laid on him the in-
hät-ten, a - ber der Herr warf Al - - ler
on him But the Lord hath laid on him the in - i - qui -
ber der Herr warf Al - ler Sün - de, Al - - ler
Lord hath laid on him the in - - i - - qui -
sostenuto
D
poco a poco cresc.
Sün - de auf ihn,
i - qui - ty of us all,
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de
i - qui - ty of us all, the chas - tisement of our peace
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de
i - qui - ty of us all, the chas - tise - ment of our
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de
i - qui - ty of us all, the chas - tise - ment of our
Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de
ty of us all, the chas - tise - ment of our
ihn, auf dass wir Frie de
all the chas - tise - ment of our
Sün - de auf ihn,
ty of us all,
sfp
poco a poco cresc.

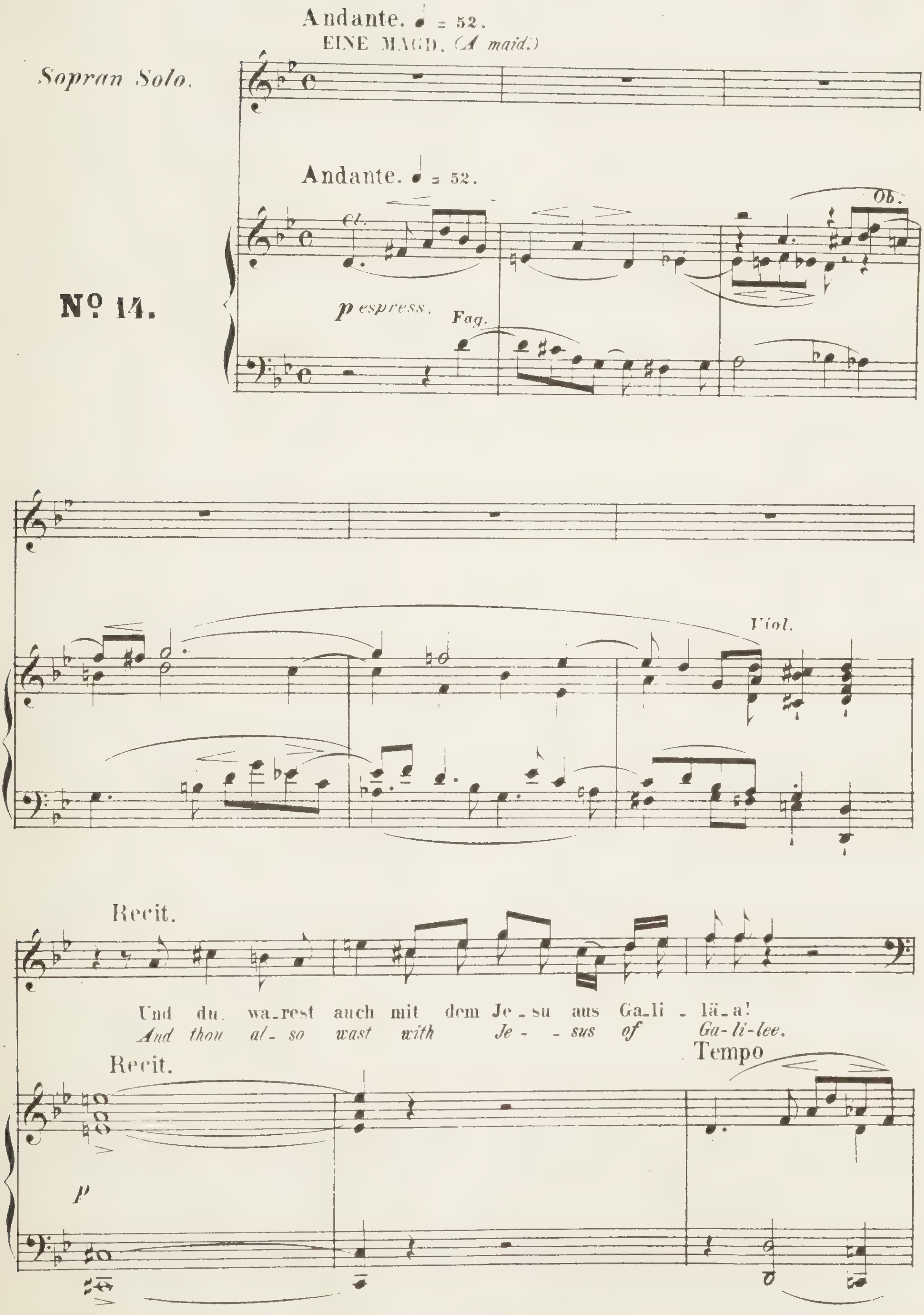

auf dass, auf dass wir Frie - - de,
of us all and with his stripes and
hät - ten, auf dass, auf dass wir Frie - -
was up - on him and with his stripes
hät - ten, auf dass, auf dass wir Frie - de,
peace was up - on him and with his stripes and
hät - ten, auf dass, auf dass wir Frie - de, Frie -
peace was up - on him and with his stripes and with
hät - ten, auf dass, auf dass wir Frie - de
peace was up - on him and with his stripes and
auf dass, auf dass wir Frie - -
of us all and with his stripes and
sf
sf
Lunga Fermata.
Frie - de hät - - ten.
with his stripes we are heal - - ed.
- - de hät - - - ten.
we are heal - - - ed.
Frie - de hät - ten, Frie - de hät - - ten.
with his stripes we are heal - - - ed.
- - de hät - ten, Frie - de hät - - ten.
his stripes we are heal - - - ed.
Frie - de hät - - - ten.
with his stripes we are heal - - - ed.
- - de, Frie - de hät - ten.
with his stripes we are heal - - ed.
Lunga Fermata.

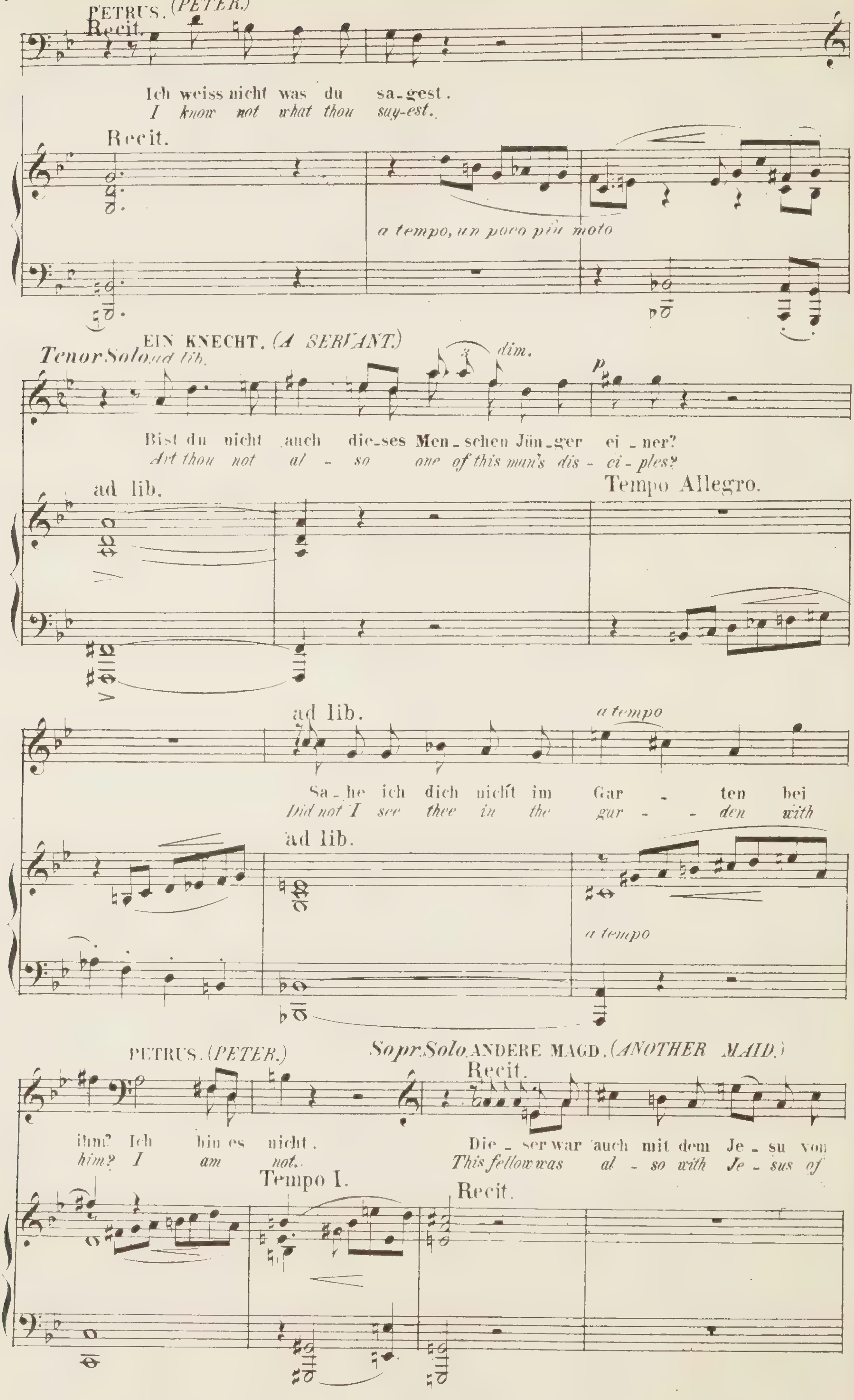
II.

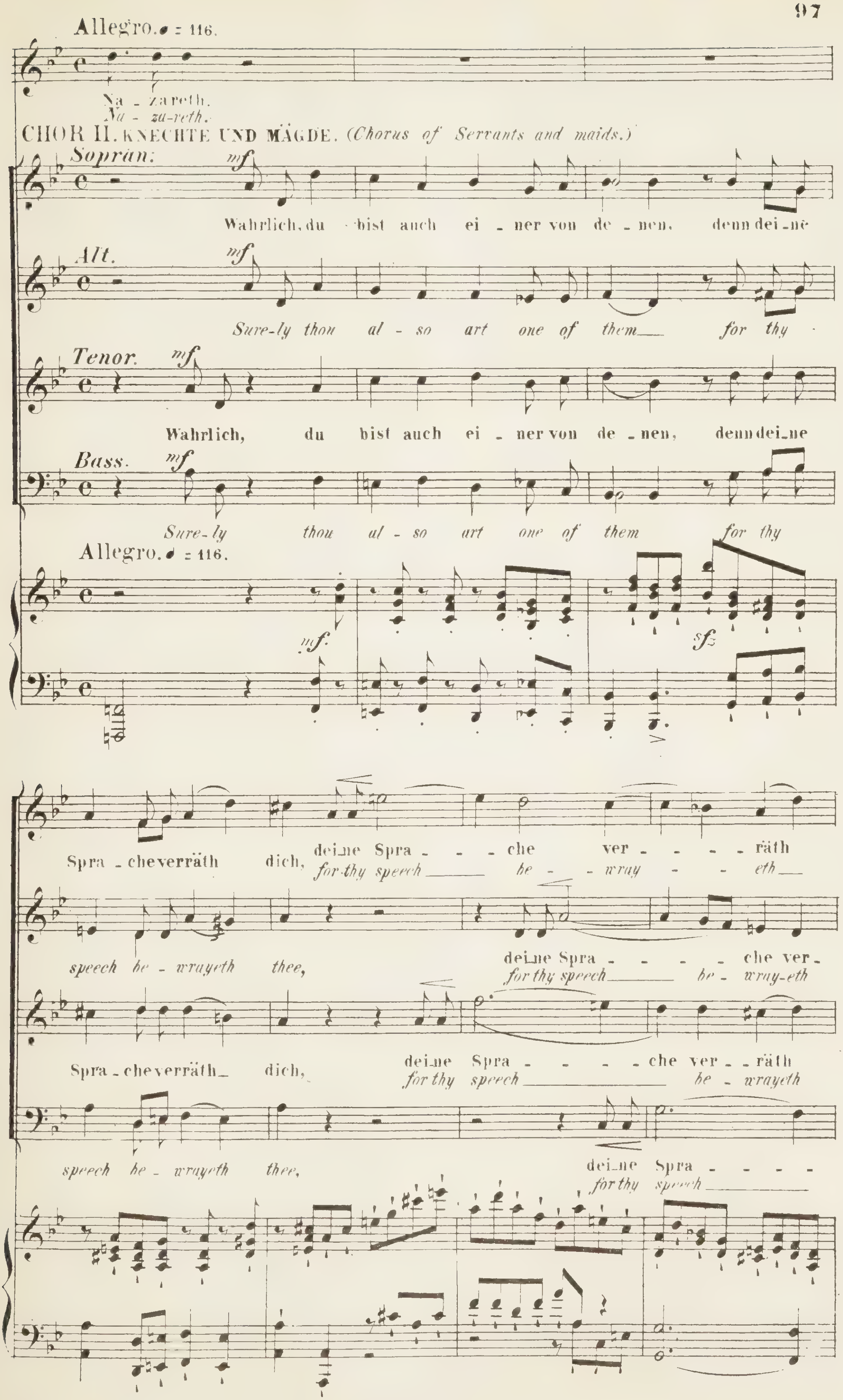
Petrus verleugnet Christum.

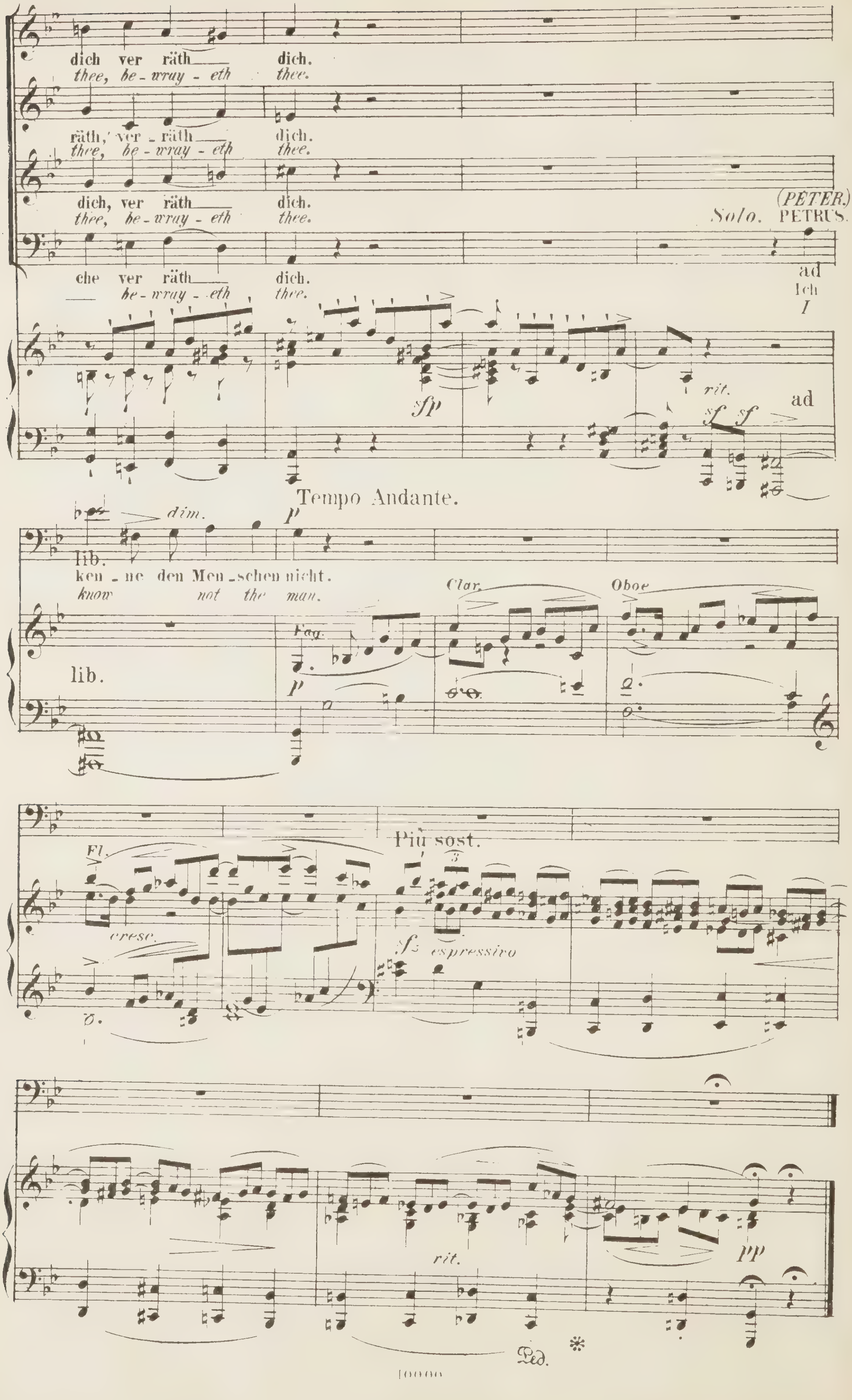
(Peter denieth Christ.)

Nº 14.



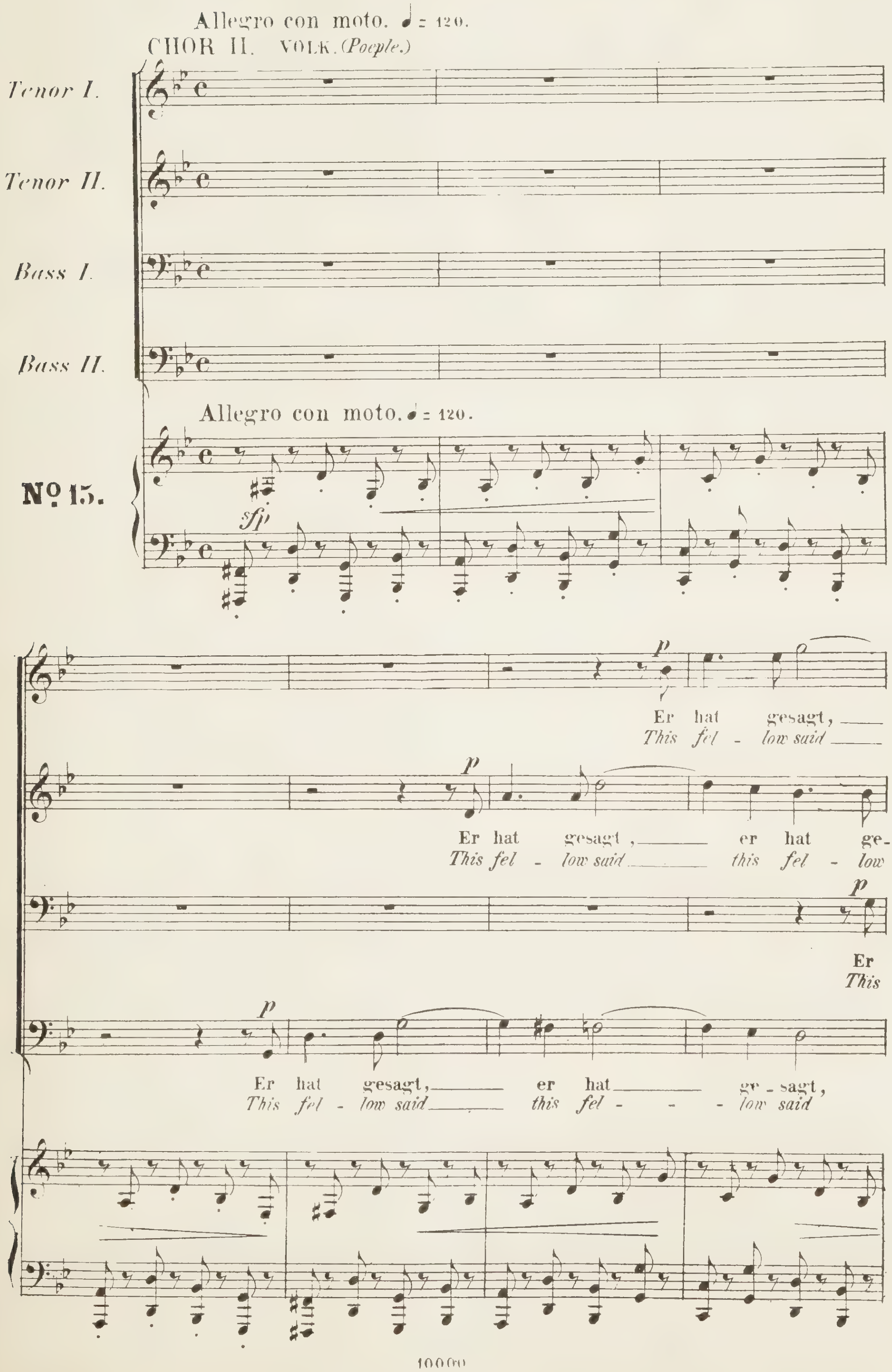

PETRUS. (PETER.)
Recit.
Ich weiss nicht was du sa_gest.
I know not what thou say-est.
Recit.
a tempo, un poco più moto
EIN KNECHT. (A SERVANT.)
Tenor Solo ad lib.
dim.
p
Bist du nicht auch die_ses Men_schen Jün_ger ei_ner?
Art thou not al - so one of this man's dis - ci - ples?
ad lib.
Tempo Allegro.
ad lib.
a tempo
Sa_he ich dich nicht im Gar - ten bei
Did not I see thee in the gar - den with
ad lib.
a tempo
PETRUS. (PETER.)
Sopr. Solo ANDERE MAGD. (ANOTHER MAID.)
Recit.
ihm? Ich bin es nicht.
him? I am not.
Die_ser war auch mit dem Je_su von
This fellow was al - so with Je - sus of
Tempo I.
Recit.

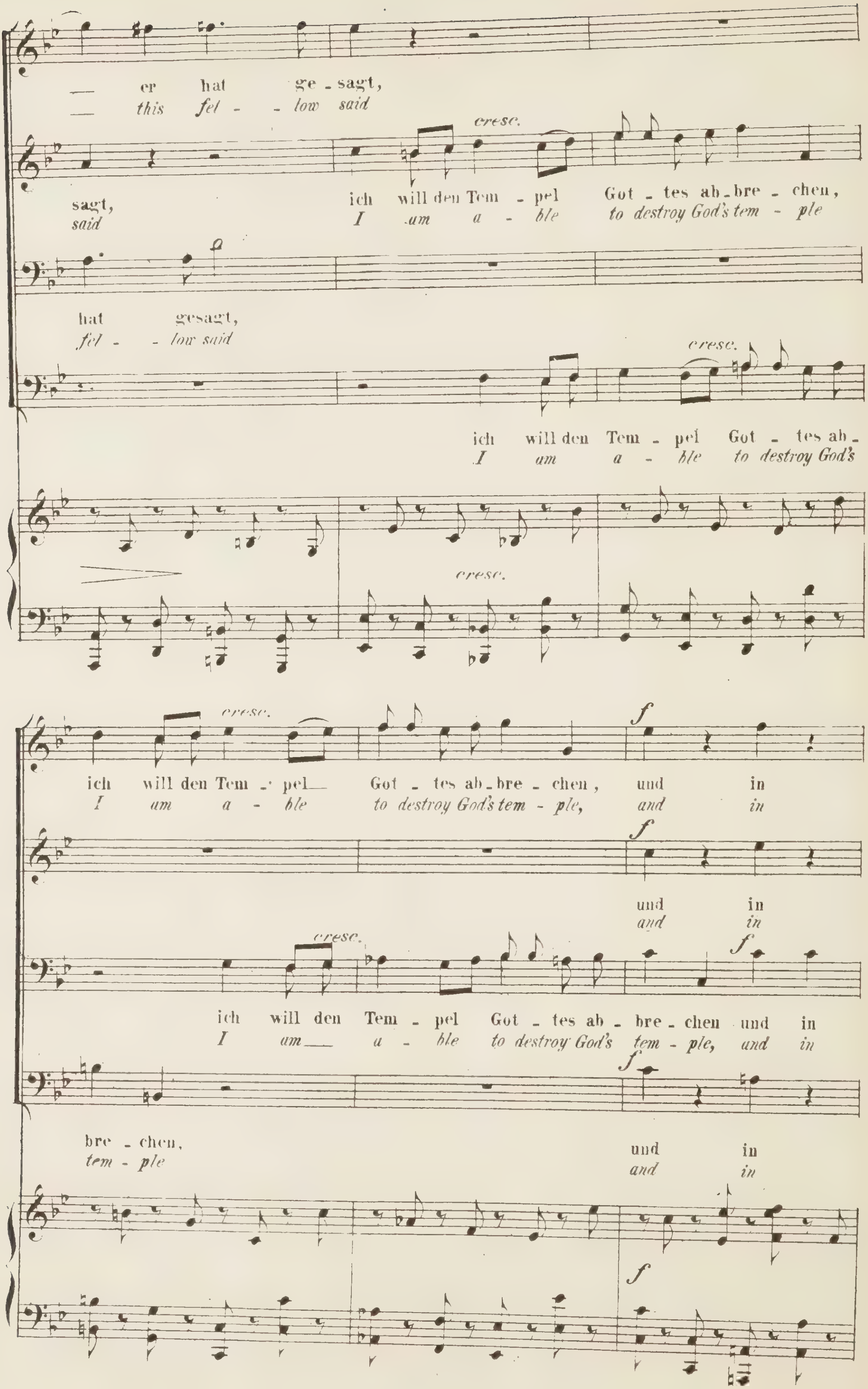

Allegro. ♩= 116.
Na - zareth.
Na - zu-reth.
CHOR II. KNECHTE UND MÄGDE. (Chorus of Servants and maids.)
Sopran.
Wahrlich, du bist auch ei - ner von de - nen, denn dei - ne
Alt.
Sure-ly thou al - so art one of them for thy
Tenor.
Wahrlich, du bist auch ei - ner von de - nen, denn dei - ne
Bass.
Sure-ly thou al - so art one of them for thy
Allegro. ♩= 116.
Spra - che verräth dich, dei - ne Spra - che ver - räth
for thy speech be - wray - eth
speech be - wrayeth thee,
dei - ne Spra - che ver -
for thy speech be - wray-eth
Spra - che verräth dich,
dei - ne Spra - che ver - räth
for thy speech be - wrayeth
speech be - wrayeth thee,
dei - ne Spra -
for thy speech

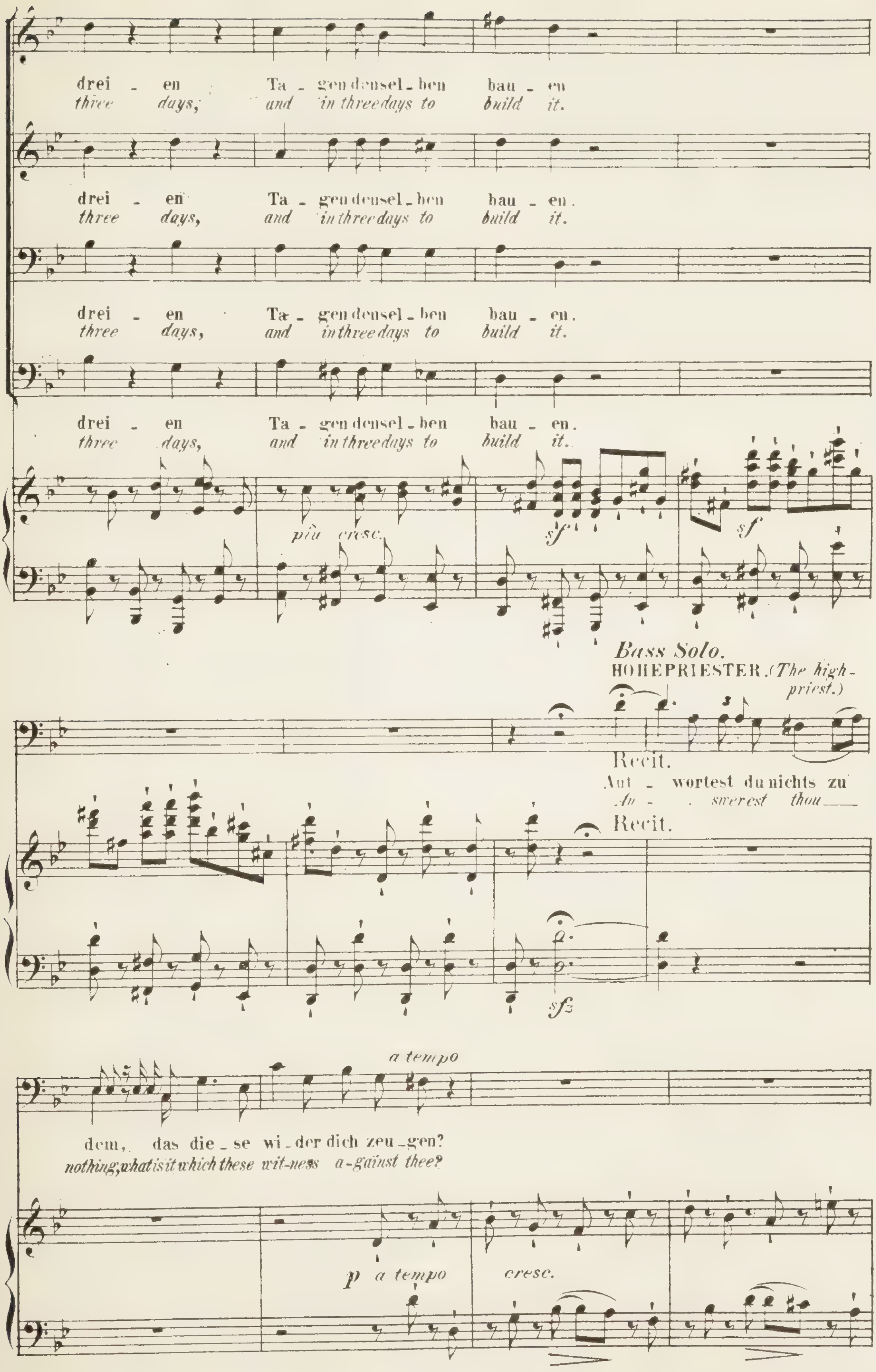

dich ver räth dich.
thee, be-wray-eth thee.
räth, ver-räth dich.
thee, be-wray-eth thee.
dich, ver räth dich.
thee, be-wray-eth thee.
(PETER)
Solo. PETRUS.
che ver räth dich.
be-wray-eth thee.
ad lib.
Ich kenne den Menschen nicht.
I know not the man.
sfp
rit.
sf
Tempo Andante.
dim.
p
Clar.
Oboe
Fag.
Fl.
cresc.
Più sost.
sf espressivo
rit.
pp
Ped.
*

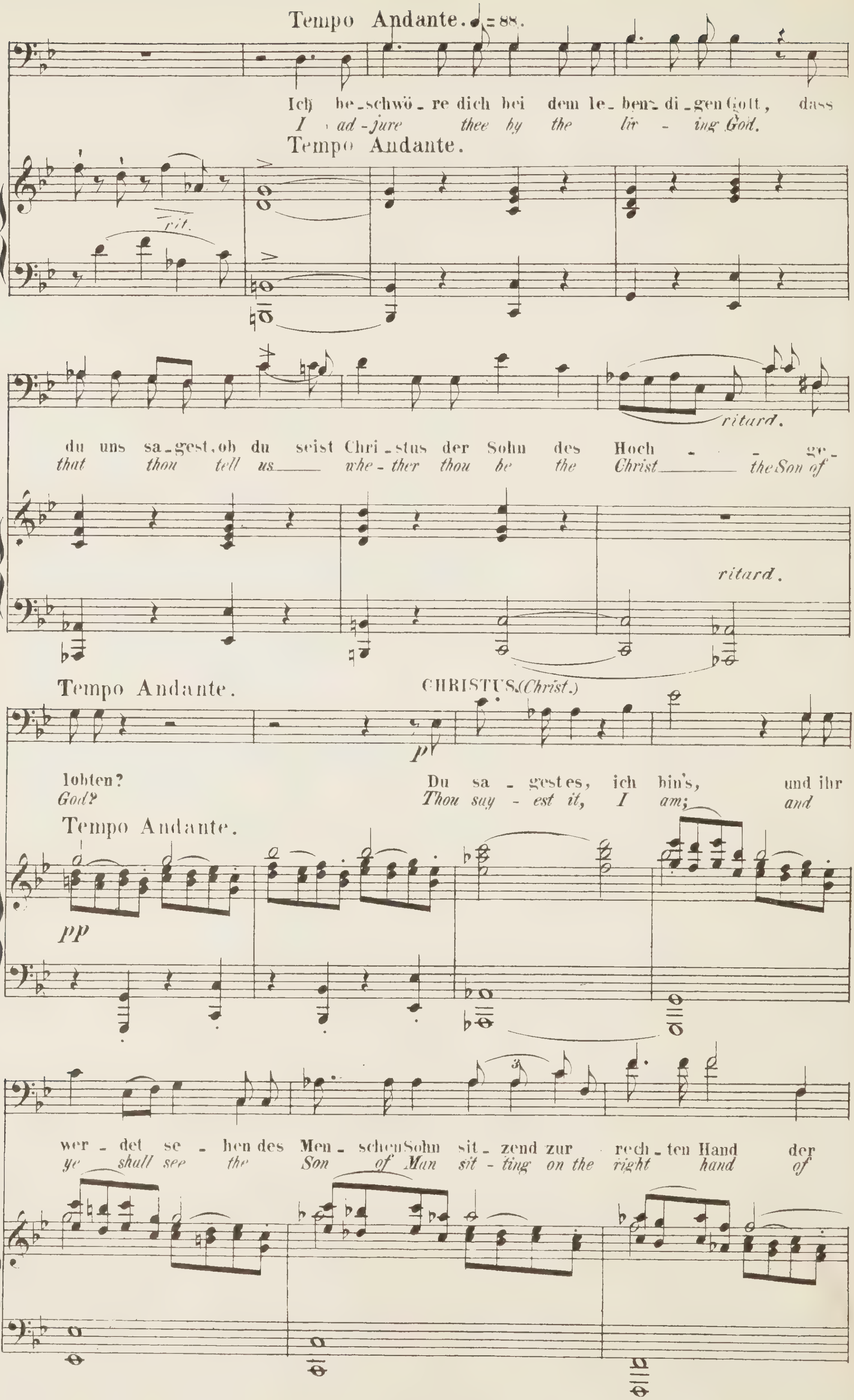
Christus vor dem Hohenpriester.

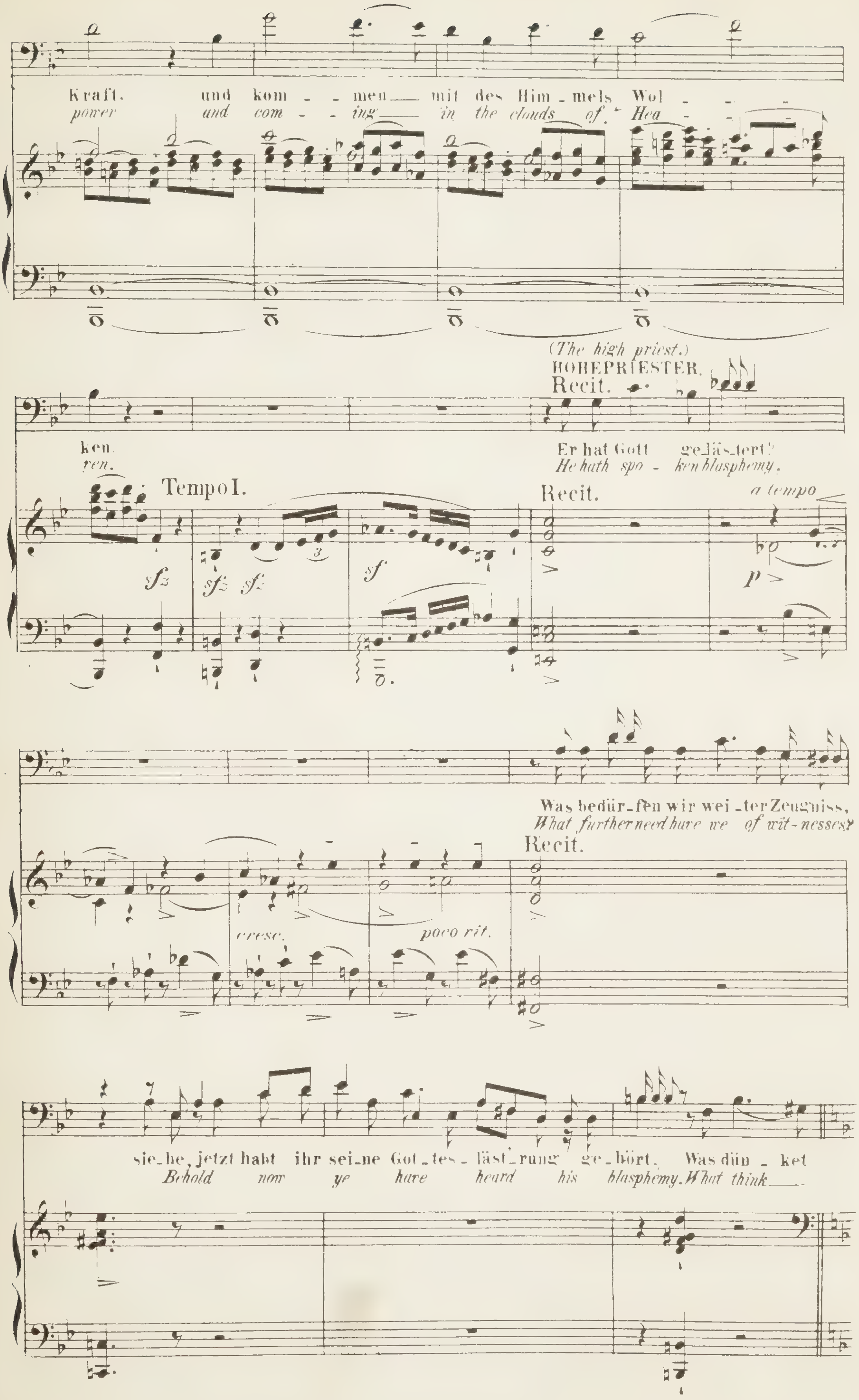
(Christ before the Highpriest.)

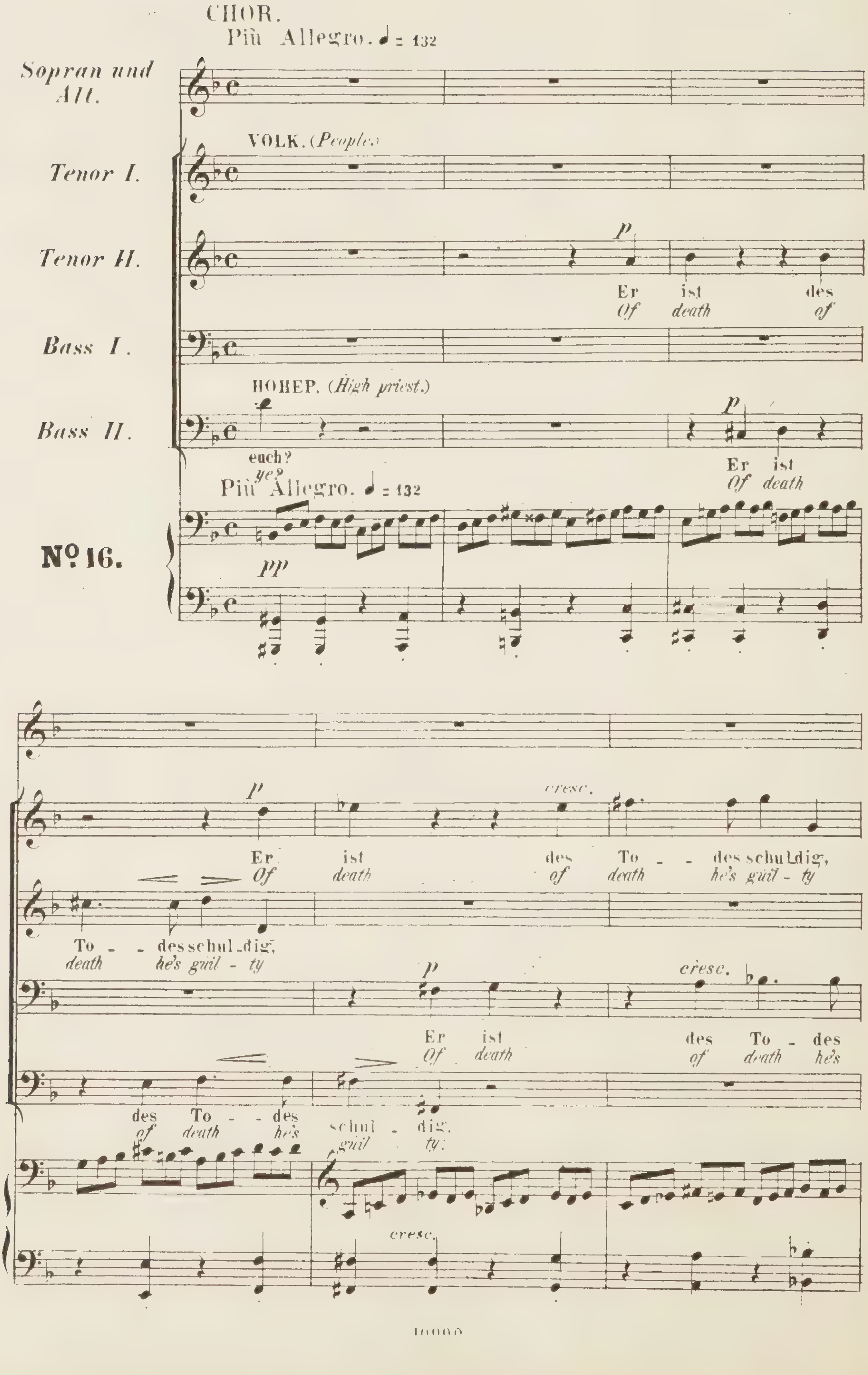


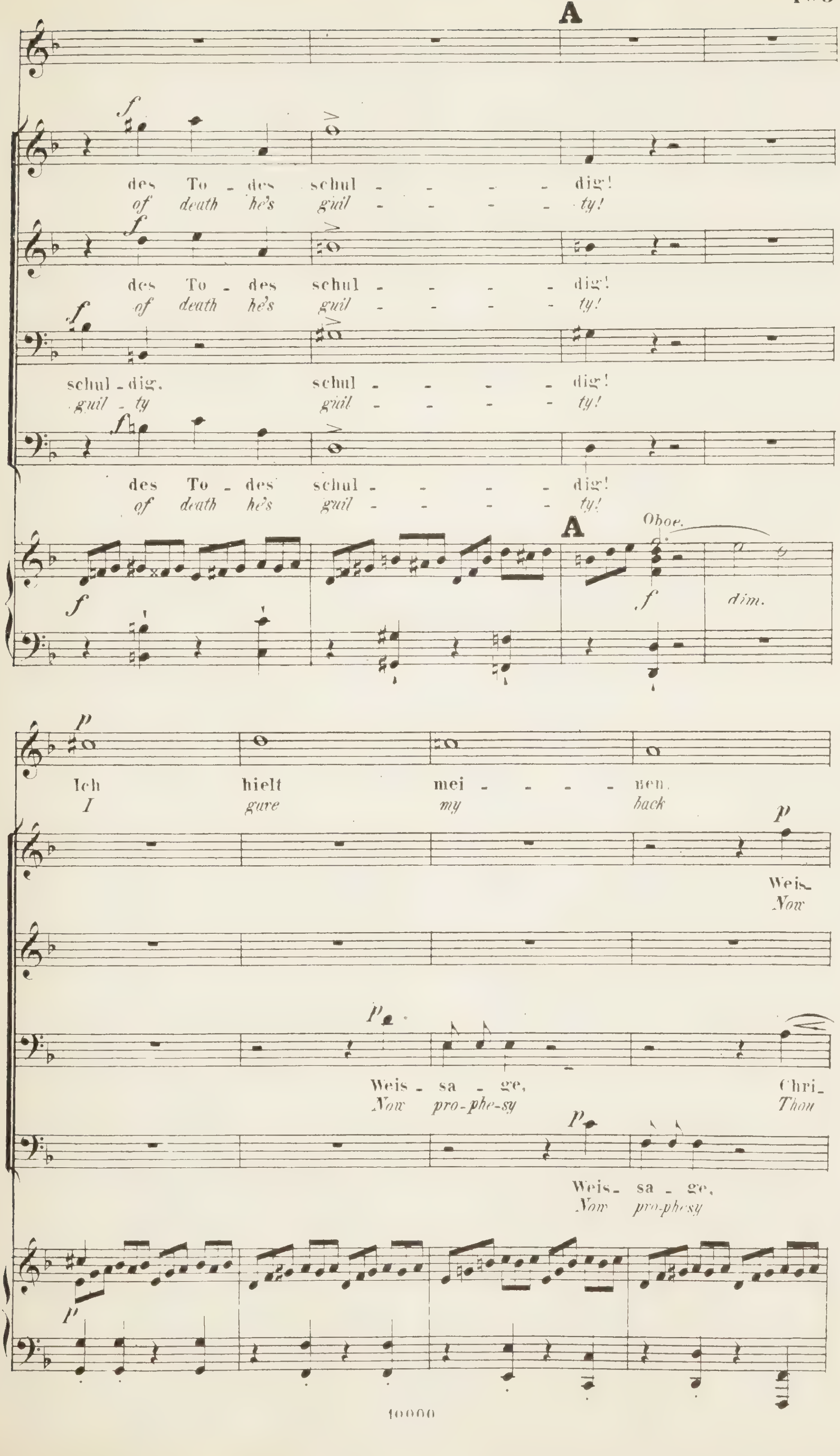

— er hat ge - sagt,
— this fel - - low said
cresc.
sagt,
said
ich will den Tem - pel Got - tes ab - bre - chen,
I am a - ble to destroy God's tem - ple
hat gesagt,
fel - - low said
cresc.
ich will den Tem - pel Got - tes ab -
I am a - ble to destroy God's
cresc.
cresc.
f
ich will den Tem - pel Got - tes ab - bre - chen, und in
I am a - ble to destroy God's tem - ple, and in
f
und in
and in
cresc.
f
ich will den Tem - pel Got - tes ab - bre - chen und in
I am a - ble to destroy God's tem - ple, and in
f
bre - chen,
tem - ple
und in
and in
f

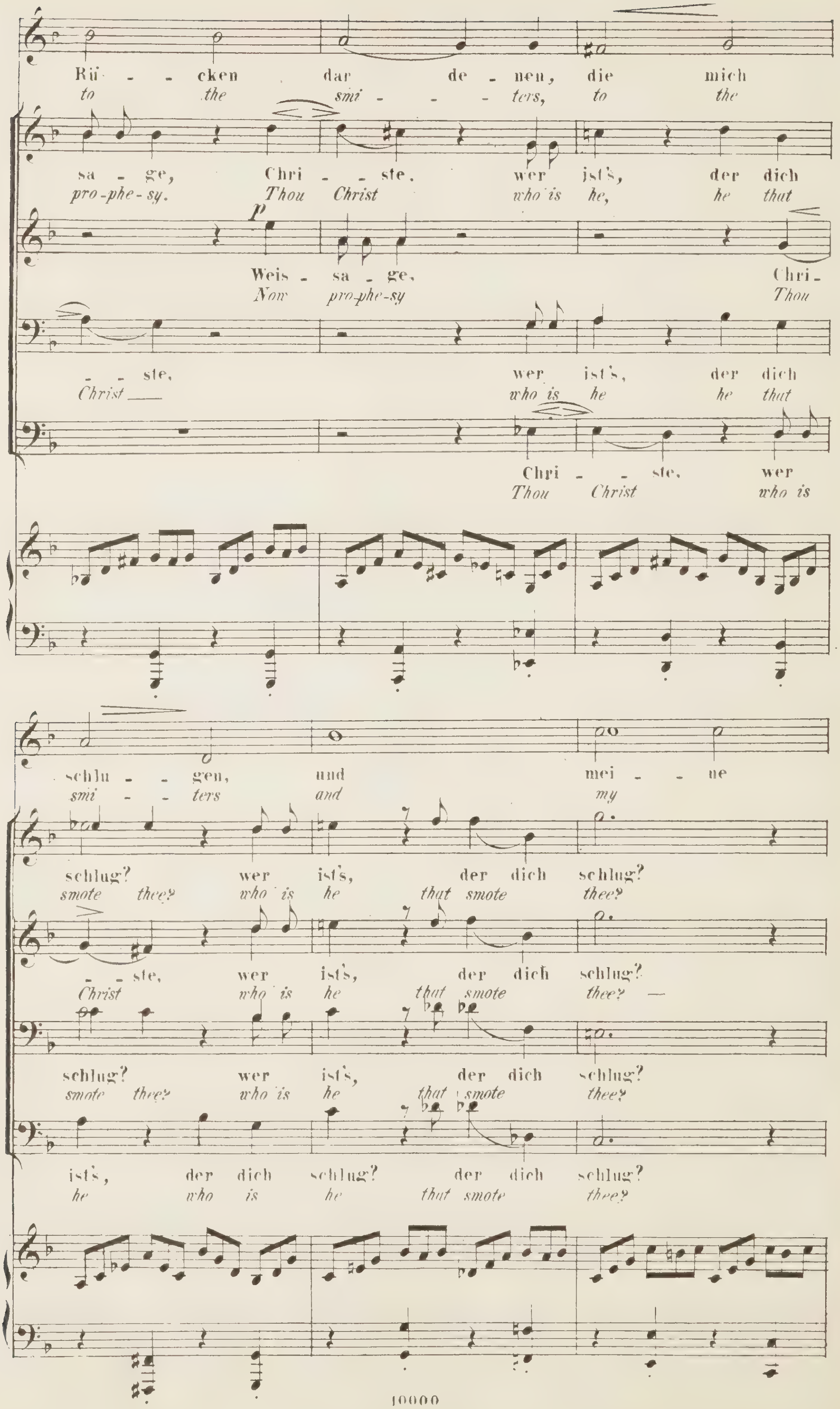

drei - en Ta - gen denselben bau - en
three days, and in three days to build it.
drei - en Ta - gen densel - ben bau - en.
three days, and in three days to build it.
drei - en Ta - gen densel - ben bau - en.
three days, and in three days to build it.
drei - en Ta - gen densel - ben bau - en.
three days, and in three days to build it.
più cresc.
sf
sf
Bass Solo.
HOHEPRIESTER. (The high-priest.)
Recit.
Ant - wortest du nichts zu
An - swerest thou
Recit.
sfz
dem, das die - se wi - der dich zeu - gen?
nothing, what is it which these wit-ness a-gainst thee?
a tempo
p a tempo
cresc.

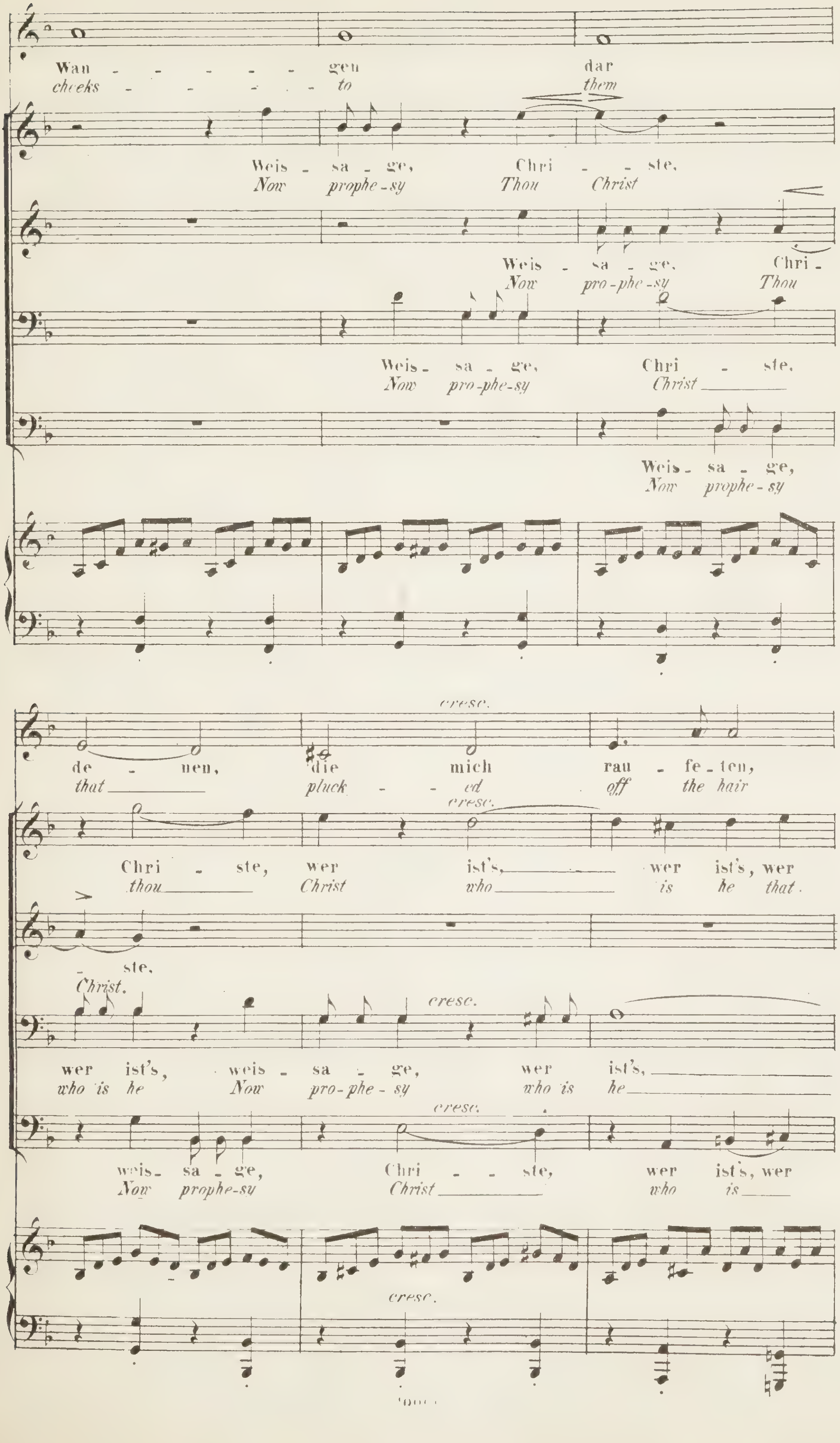

Tempo Andante. ♩=88.
Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, dass
I adjure thee by the living God.
Tempo Andante.
rit.
du uns sagest, ob du seist Christus der Sohn des Hochgelobten?
that thou tell us whether thou be the Christ the Son of God?
ritard.
ritard.
Tempo Andante.
CHRISTUS (Christ.)
p
Du sagest es, ich bin's, und ihr
Thou sayest it, I am; and
Tempo Andante.
pp
werdet sehen des Menschen Sohn sitzend zur rechten Hand der
ye shall see the Son of Man sitting on the right hand of
3

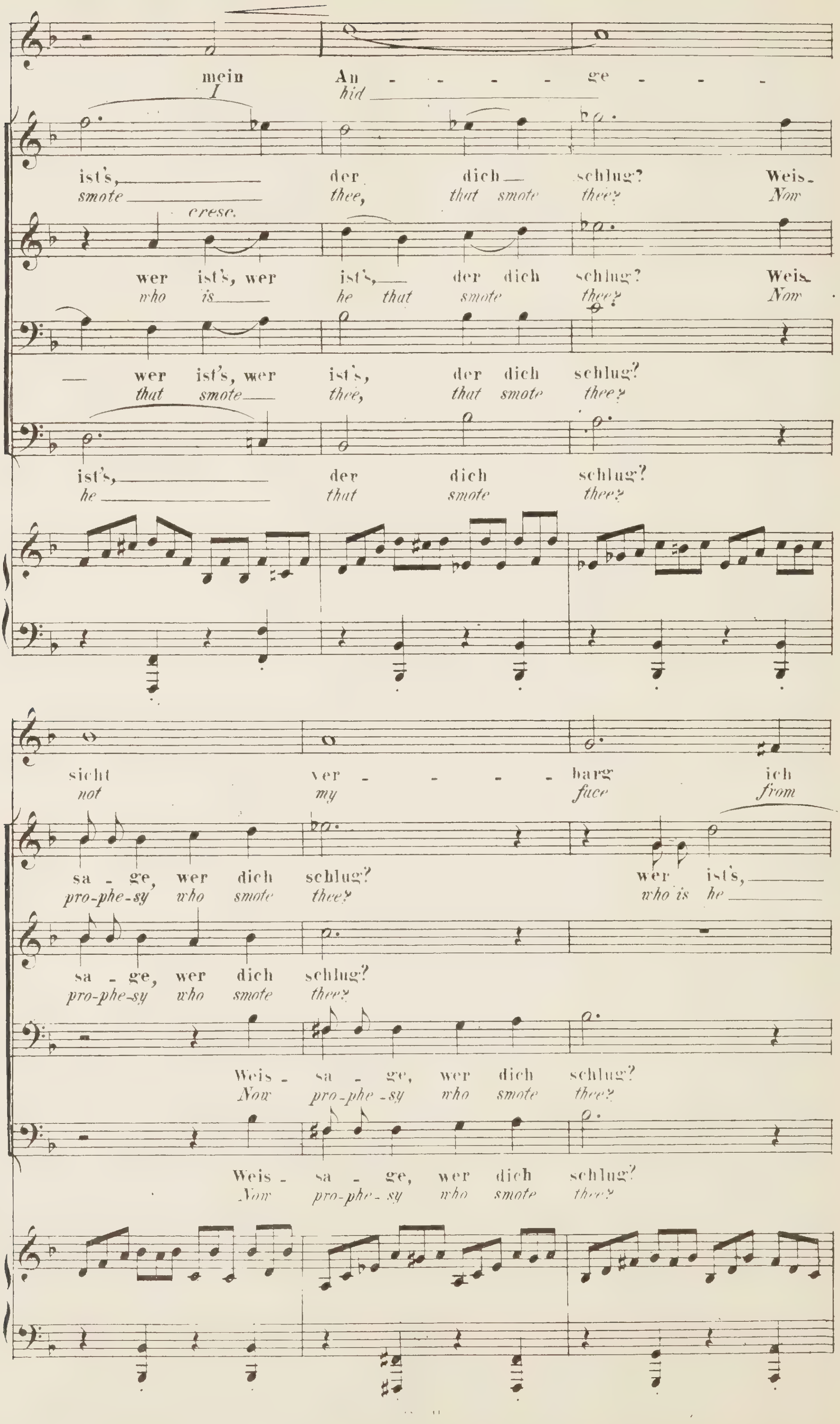

Kraft. und kom - men mit des Him-mels Wol - - -
power and com - ing in the clouds of Hea - - -
ken.
ven.
Tempo I.
(The high priest.)
HOHEPRIESTER.
Recit.
Er hat Gott ge-läs-tert!
He hath spo - ken blasphemy.
Recit.
a tempo
sf
sfz
p
Was bedür-fen wir wei-ter Zeugniss,
What further need have we of wit-nesses?
Recit.
cresc.
poco rit.
sie-he, jetzt habt ihr sei-ne Got-tes-läst-rung ge-hört. Was dün - ket
Behold now ye have heard his blasphemy. What think

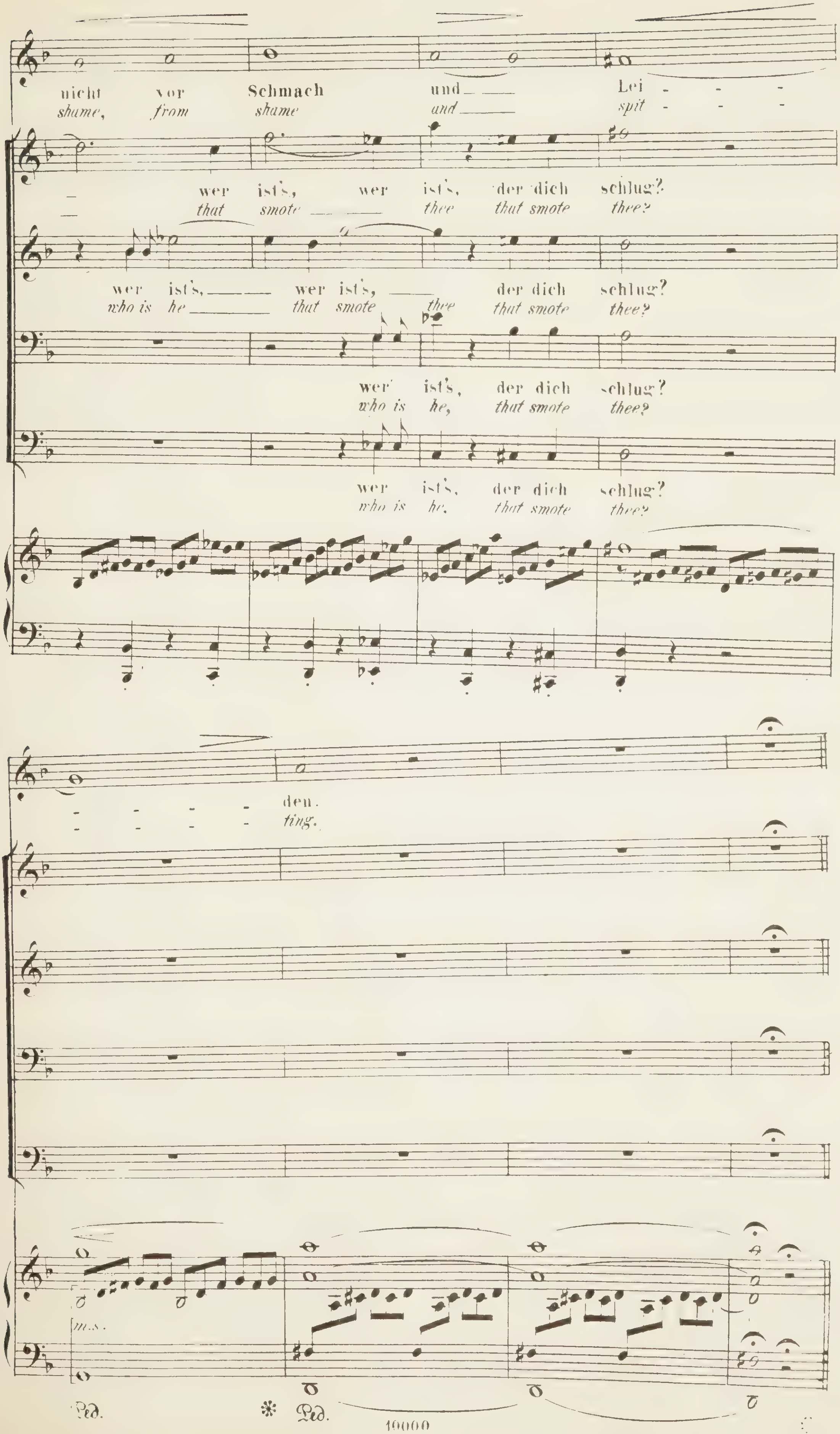

CHOR.
Più Allegro. ♩ = 132
Sopran und Alt.
VOLK. (People)
Tenor I.
Tenor II.
Bass I.
HOHEP. (High priest.)
Bass II.
euch?
ye?
Più Allegro. ♩ = 132
Nº 16.
pp
p
Er ist des
Of death of
Er ist
Of death
Er ist des To - - des schul_dig,
Of death of death he's guil - ty
cresc.
To - - des schul_dig,
death he's guil - ty
Er ist des To - des
Of death of death he's
des To - des schul - dig,
of death he's guil - ty.

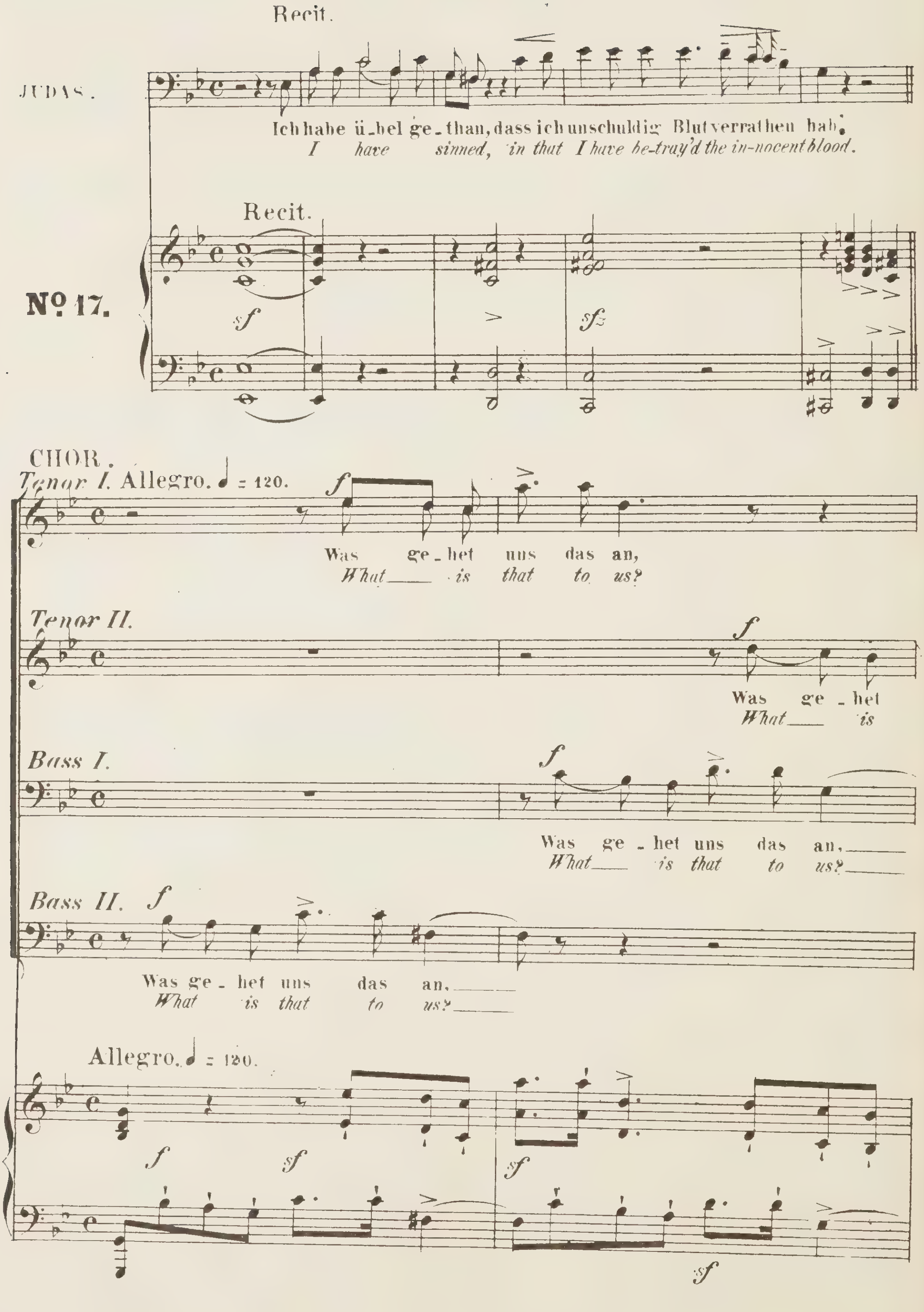

A
des To - des schul - - - - - dig!
of death he's guil - - - - - ty!
des To - des schul - - - - - dig!
of death he's guil - - - - - ty!
schul - dig, schul - - - - - dig!
guil - ty guil - - - - - ty!
des To - des schul - - - - - dig!
of death he's guil - - - - - ty!
A
Oboe.
f
dim.
p
Ich hielt mei - - - - nen,
I gave my back
Weis-
Now
Weis - sa - ge, Chri-
Now pro-phe-sy Thou
Weis - sa - ge,
Now pro-phesy

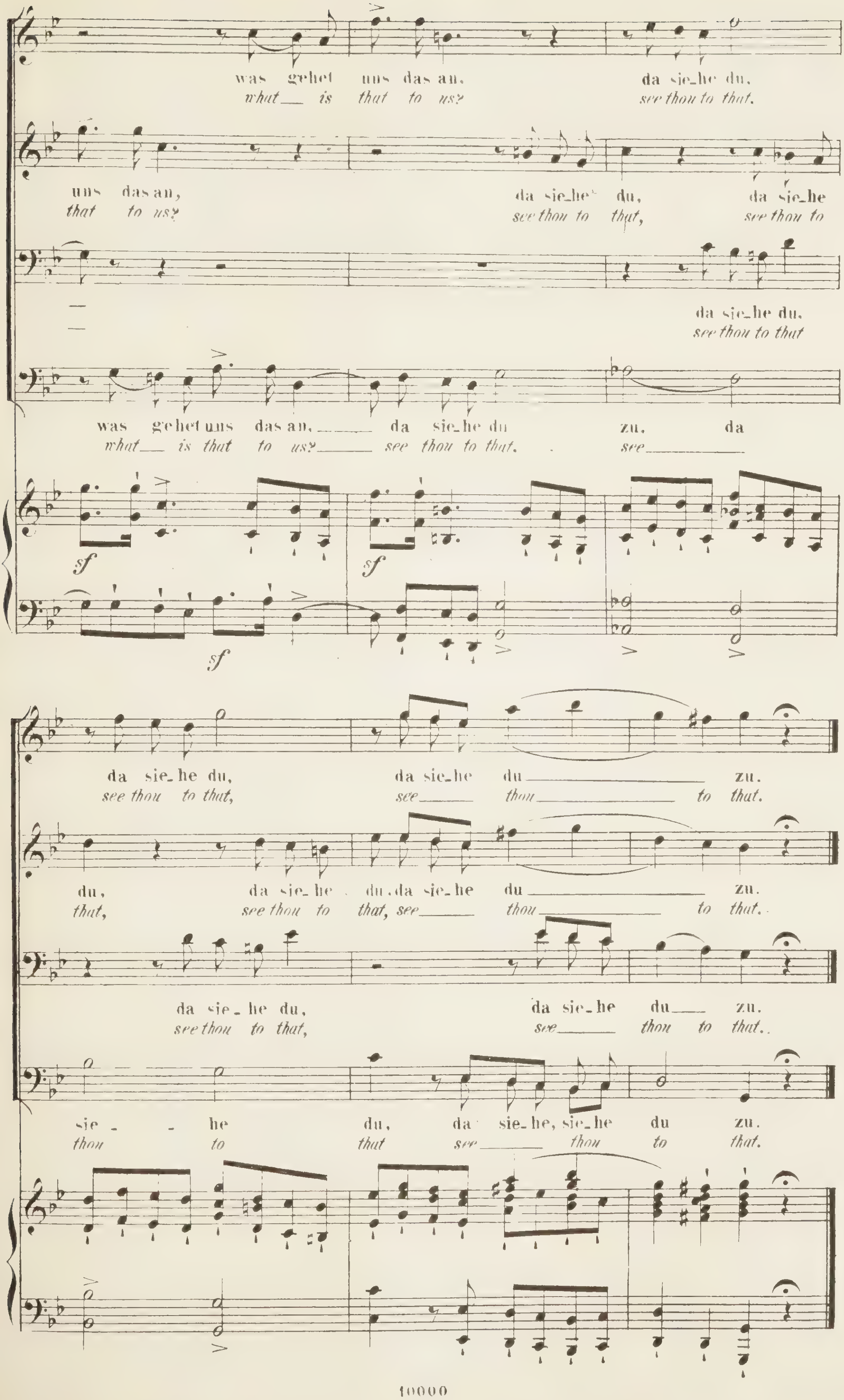

Rü - - cken dar de - nen, die mich
to the smi - - - ters, to the
sa - ge, Chri - - ste. wer ist's, der dich
pro-phe-sy. Thou Christ who is he, he that
p
Weis - sa - ge, Chri-
Now pro-phe-sy Thou
- - ste, wer ist's, der dich
Christ who is he he that
Chri - - ste, wer
Thou Christ who is
schlu - - gen, und mei - - ne
smi - - ters and my
schlug? wer ist's, der dich schlug?
smote thee? who is he that smote thee?
- - ste, wer ist's, der dich schlug?
Christ who is he that smote thee?
schlug? wer ist's, der dich schlug?
smote thee? who is he that smote thee?
ist's, der dich schlug? der dich schlug?
he who is he that smote thee?

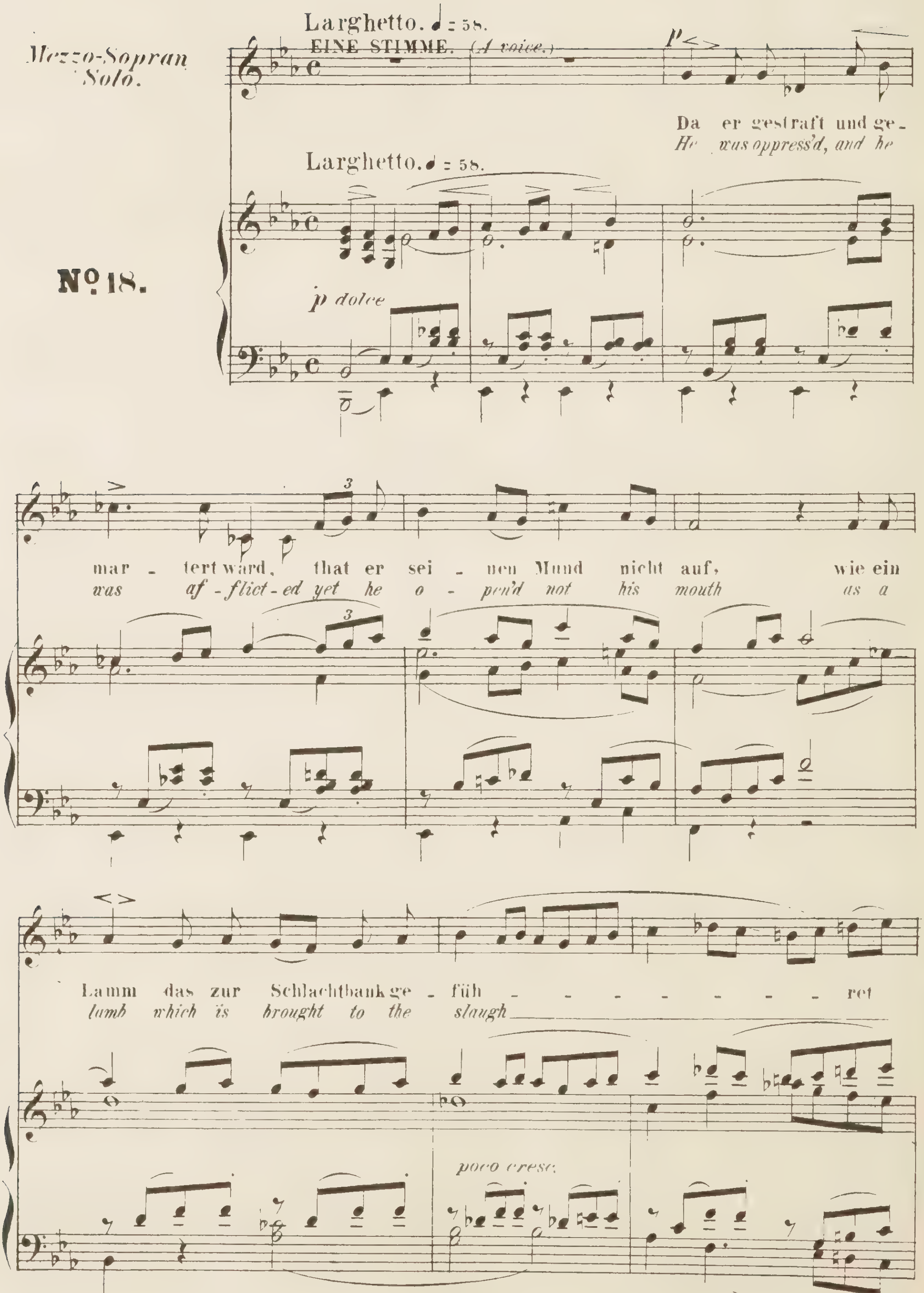

Wan - - - - - - gen dar
cheeks - - - - - to them
Weis - sa - ge, Chri - - ste.
Now prophe - sy Thou Christ
Weis - sa - ge. Chri -
Now pro - phe - sy Thou
Weis - sa - ge, Chri - ste.
Now pro - phe - sy Christ
Weis - sa - ge,
Now prophe - sy
de - nen, die mich rau - fe - ten,
that pluck - - ed off the hair
cresc.
Chri - ste, wer ist's, wer ist's, wer
thou Christ who is he that
- ste.
Christ.
cresc.
wer ist's, weis - sa - ge, wer ist's,
who is he Now pro - phe - sy who is he
cresc.
weis - sa - ge, Chri - - ste, wer ist's, wer
Now prophe - sy Christ who is
cresc.

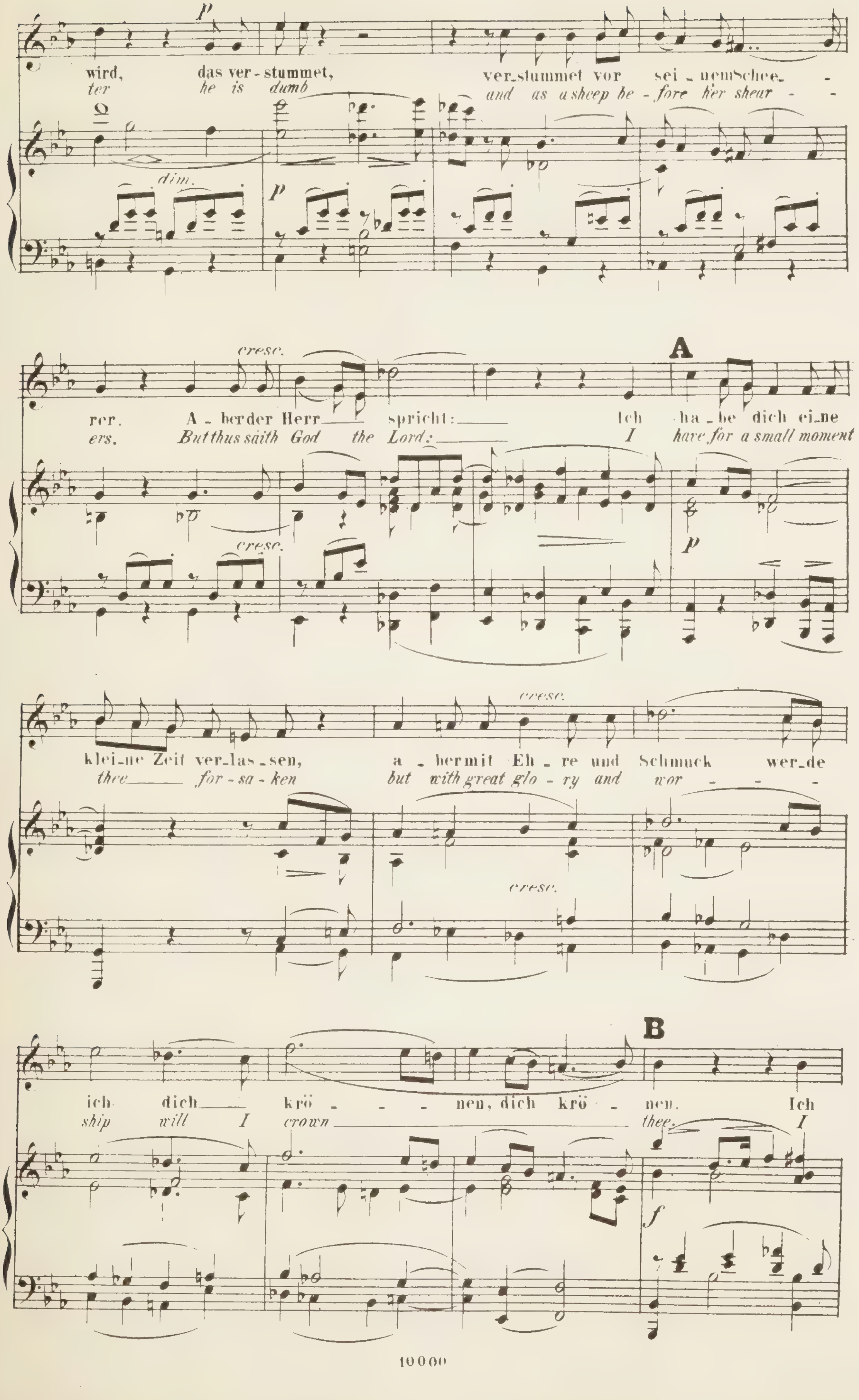

mein An - - - - - ge - - - -
I hid
ist's, der dich schlug? Weis-
smote thee, that smote thee? Now
cresc.
wer ist's, wer ist's, der dich schlug? Weis-
who is he that smote thee? Now
wer ist's, wer ist's, der dich schlug?
that smote thee, that smote thee?
ist's, der dich schlug?
he that smote thee?
sicht ver - - - - barg ich
not my face from
sa - ge, wer dich schlug? wer ist's,
pro-phe-sy who smote thee? who is he
sa - ge, wer dich schlug?
pro-phe-sy who smote thee?
Weis - sa - ge, wer dich schlug?
Now pro-phe-sy who smote thee?
Weis - sa - ge, wer dich schlug?
Now pro-phe-sy who smote thee?

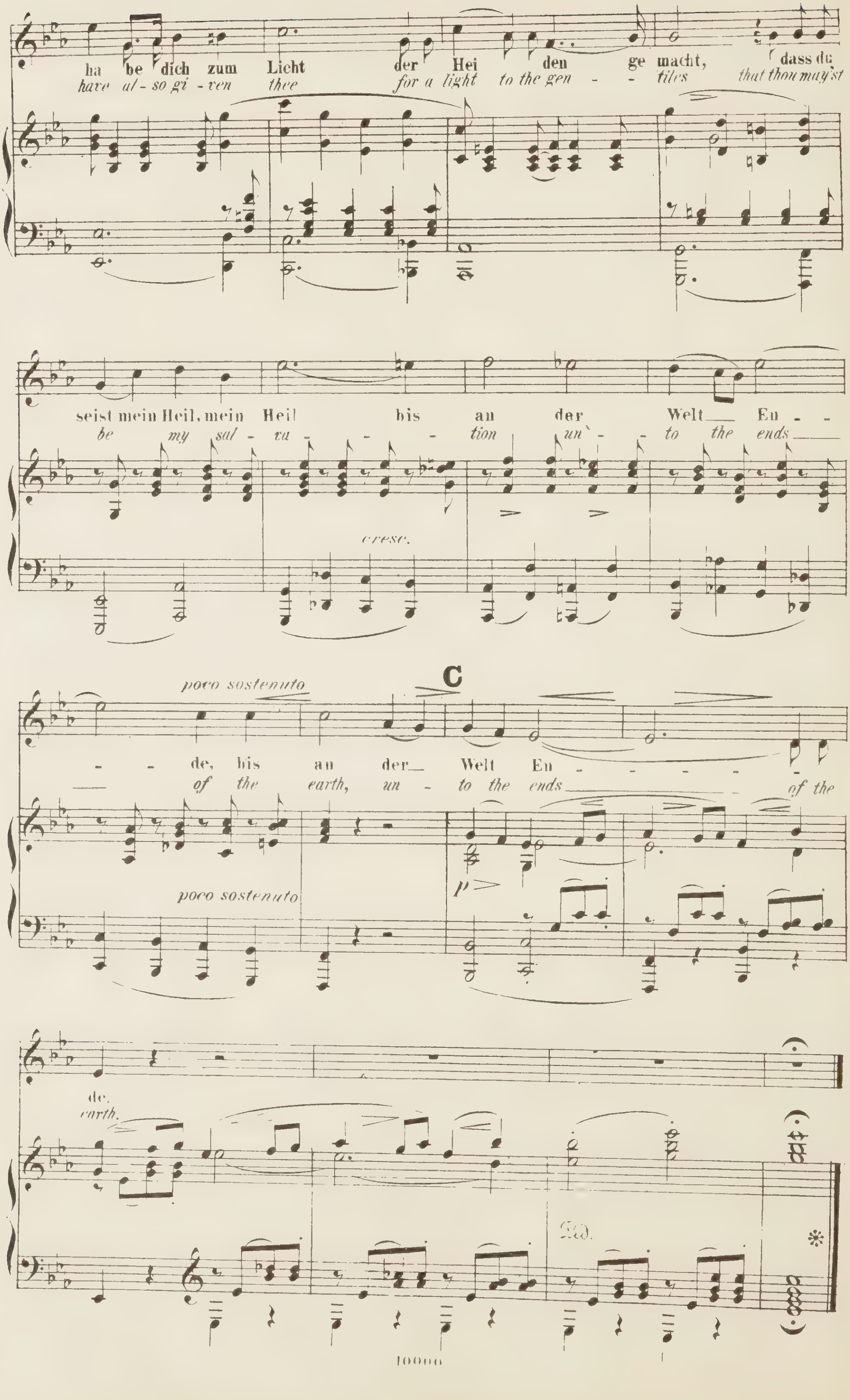

nicht vor Schmach und Lei - - - - - - - - den.
shame, from shame and spit - - - - - - - - ting.
wer ist's, wer ist's, der dich schlug?
that smote thee that smote thee?
wer ist's, wer ist's, der dich schlug?
who is he that smote thee that smote thee?
wer ist's, der dich schlug?
who is he, that smote thee?
wer ist's, der dich schlug?
who is he, that smote thee?


Recit.
JUDAS.
Ich habe ü_bel ge_than, dass ich unschuldig Blut verrathen hab.
I have sinned, in that I have be-tray'd the in-nocent blood.
Recit.
Nº 17.
sf
sfz
CHOR.
Tenor I. Allegro. ♩ = 120.
f
Was ge_het uns das an,
What is that to us?
Tenor II.
f
Was ge_het
What is
Bass I.
f
Was ge_het uns das an,
What is that to us?
Bass II.
f
Was ge_het uns das an,
What is that to us?
Allegro. ♩ = 120.
f
sf
sf
sf


was gehet uns das an, da sie_he du.
what is that to us? see thou to that.
uns das an, da sie_he du, da sie_he
that to us? see thou to that, see thou to
da sie_he du.
see thou to that
was gehet uns das an, da sie_he du zu, da
what is that to us? see thou to that. see
da sie_he du, da sie_he du zu.
see thou to that, see thou to that.
du, da sie_he du, da sie_he du zu.
that, see thou to that, see thou to that.
da sie_he du, da sie_he du zu.
see thou to that, see thou to that.
sie_he du, da sie_he, sie_he du zu.
thou to that see thou to that.

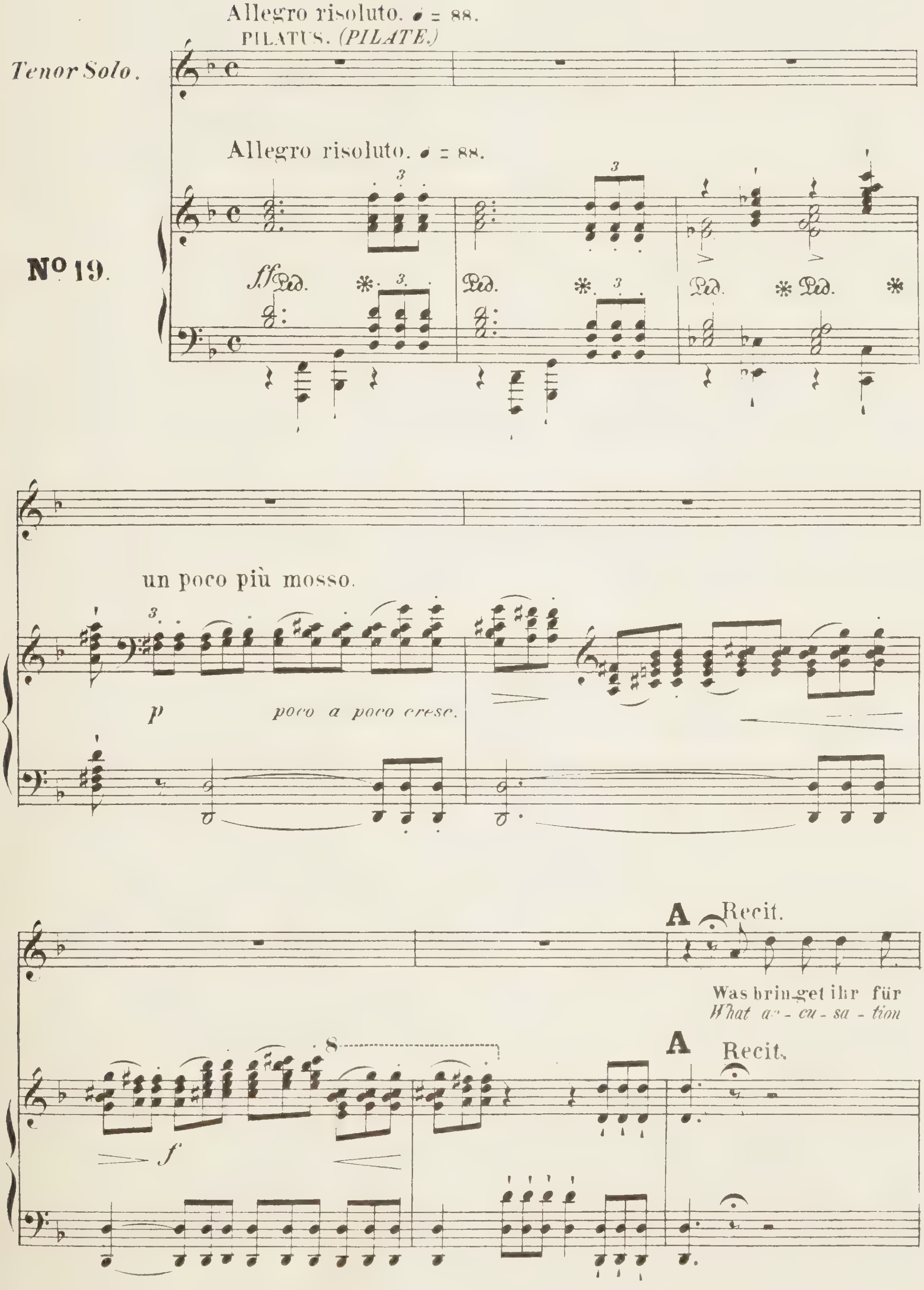

Mezzo-Sopran Solo.
Nº 18.
Larghetto. ♩= 58.
EINE STIMME. (A voice.)
p
Da er gestraft und ge-
He was oppress'd, and he
Larghetto. ♩= 58.
p dolce
mar - tert ward, that er sei - nen Mund nicht auf, wie ein
was af - flict - ed yet he o - pen'd not his mouth as a
Lamm das zur Schlachtbank ge - füh - - - - - - - ret
lamb which is brought to the slaugh
poco cresc.

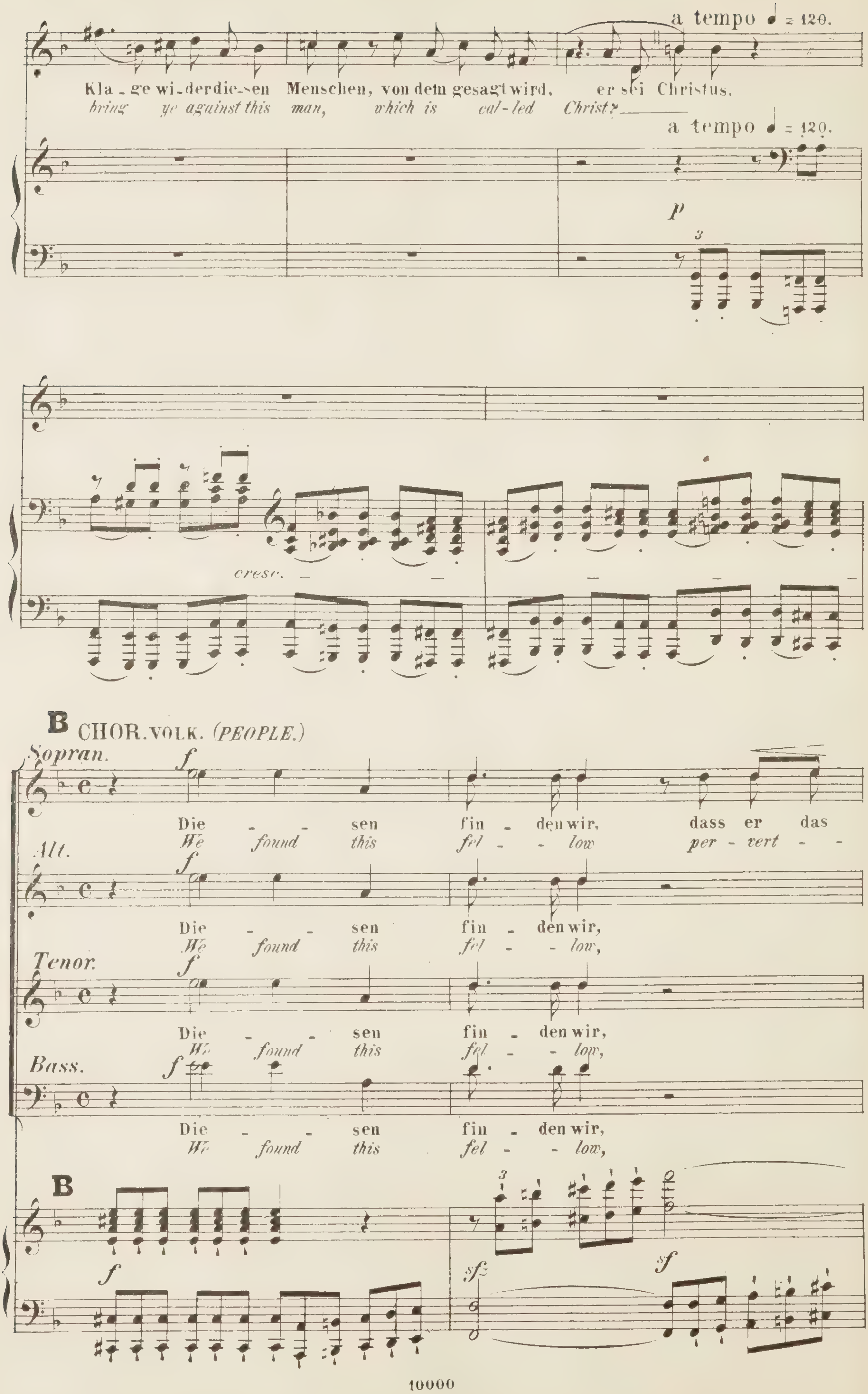

p
wird, das ver-stummet, ver-stummet vor sei-nem Schee-
ter he is dumb and as a sheep be-fore her shear-
dim.
p
cresc.
A
rer. A-ber der Herr spricht: Ich ha-be dich ei-ne
ers. But thus saith God the Lord: I have for a small moment
cresc.
p
cresc.
klei-ne Zeit ver-las-sen, a-ber mit Eh-re und Schmuck wer-de
thee for-sa-ken but with great glo-ry and wor-
cresc.
B
ich dich krö-nen, dich krö-nen. Ich
ship will I crown thee. I
f

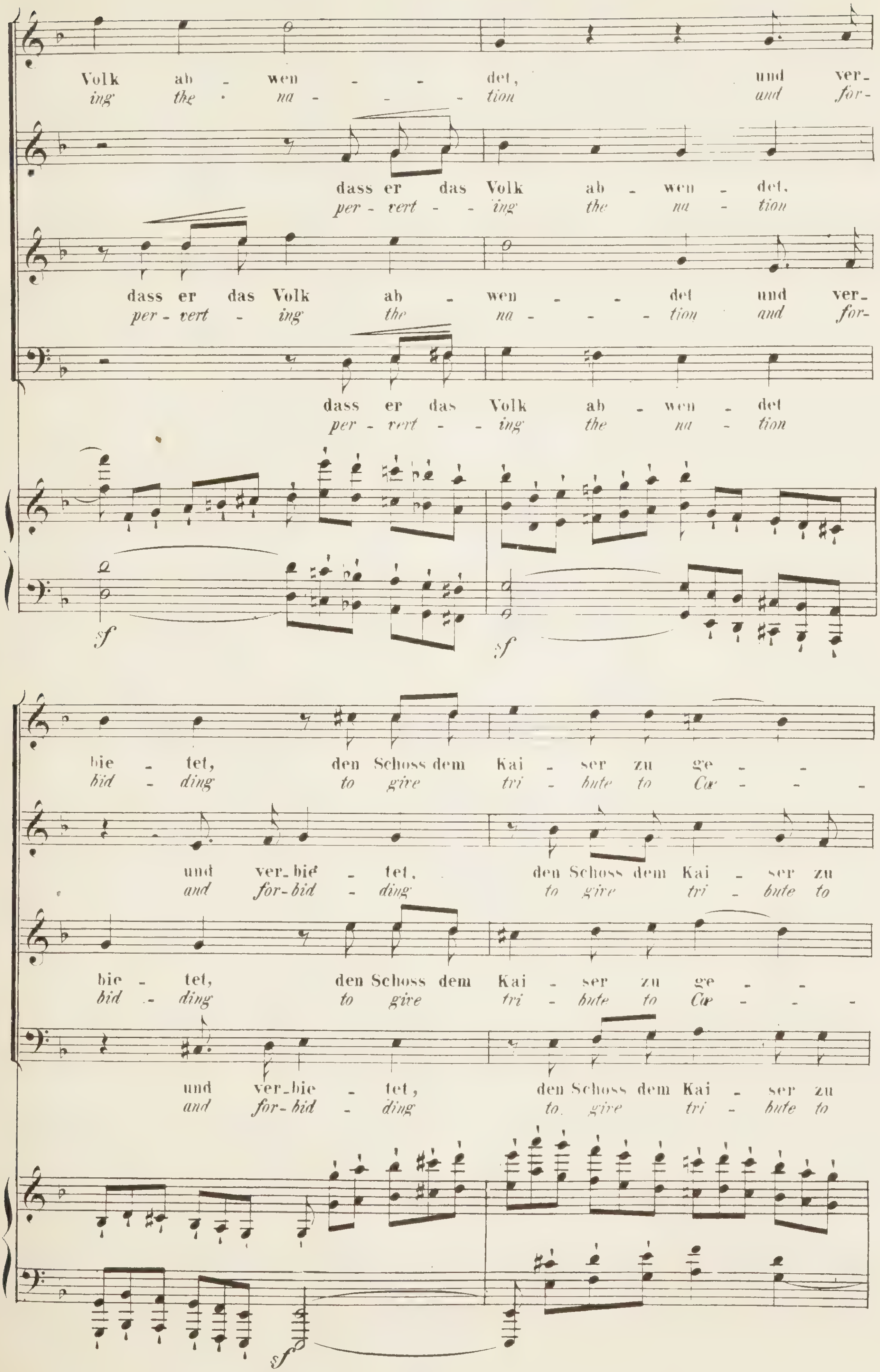

ha be dich zum Licht der Hei den ge macht, dass du
have al - so gi - ven thee for a light to the gen - - tiles that thou may'st
seist mein Heil, mein Heil bis an der Welt En - -
be my sal - va - - - tion un - - to the ends
cresc.
poco sostenuto
C
- - de, bis an der Welt En - - - - -
of the earth, un - to the ends of the
poco sostenuto
p
de.
earth.
Ped.

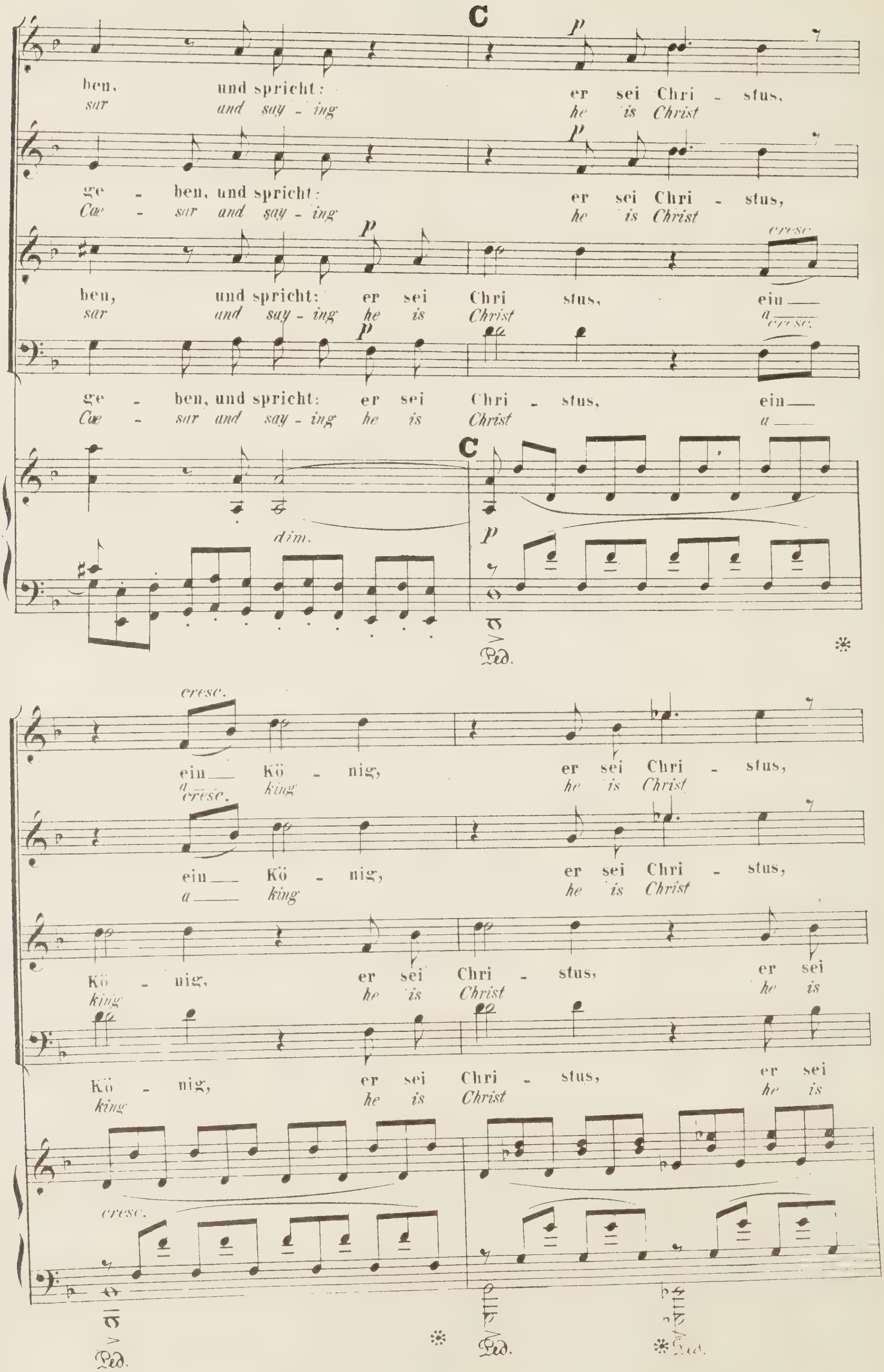
Christus vor Pilato.

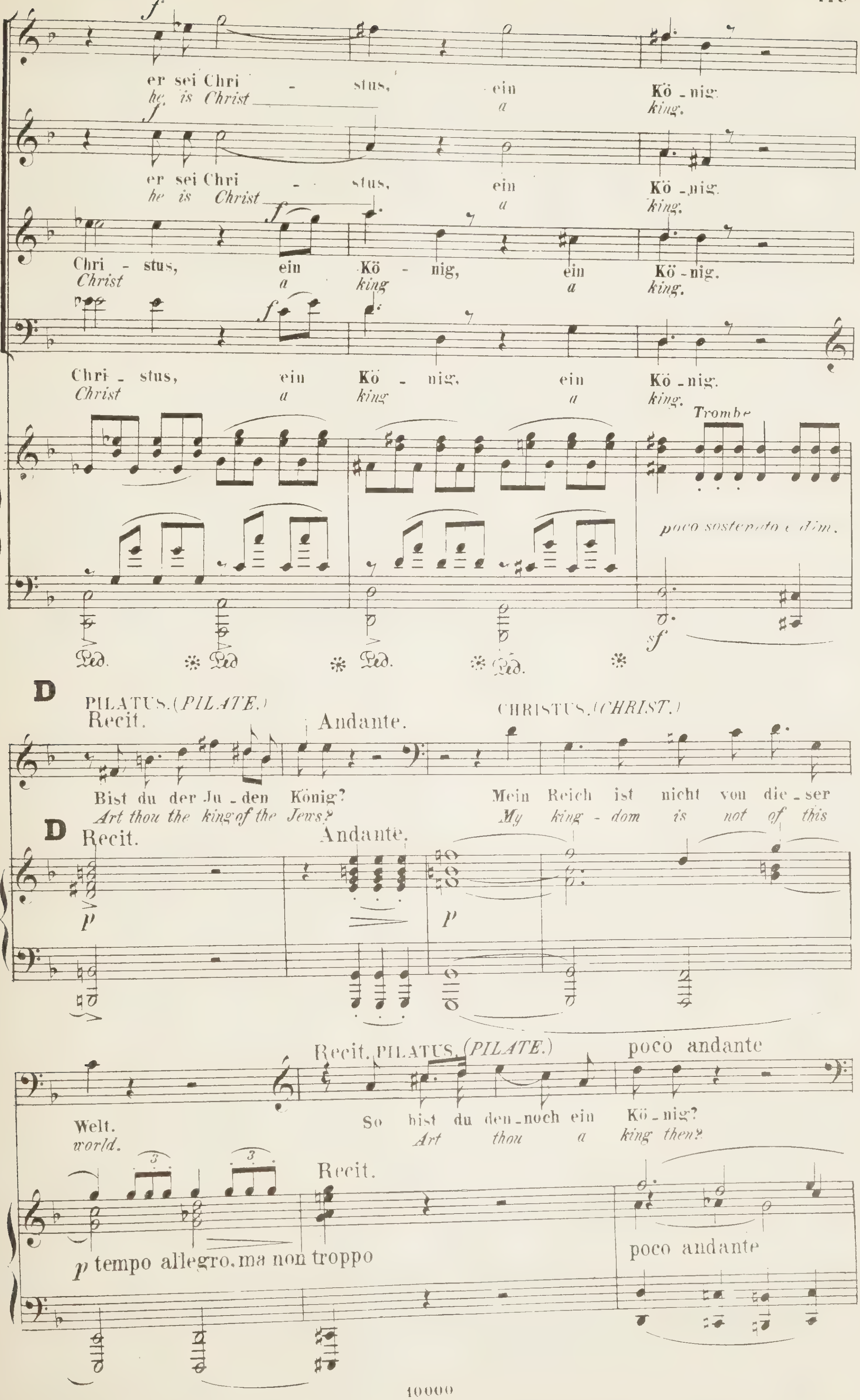
(Christ before Pilate.)



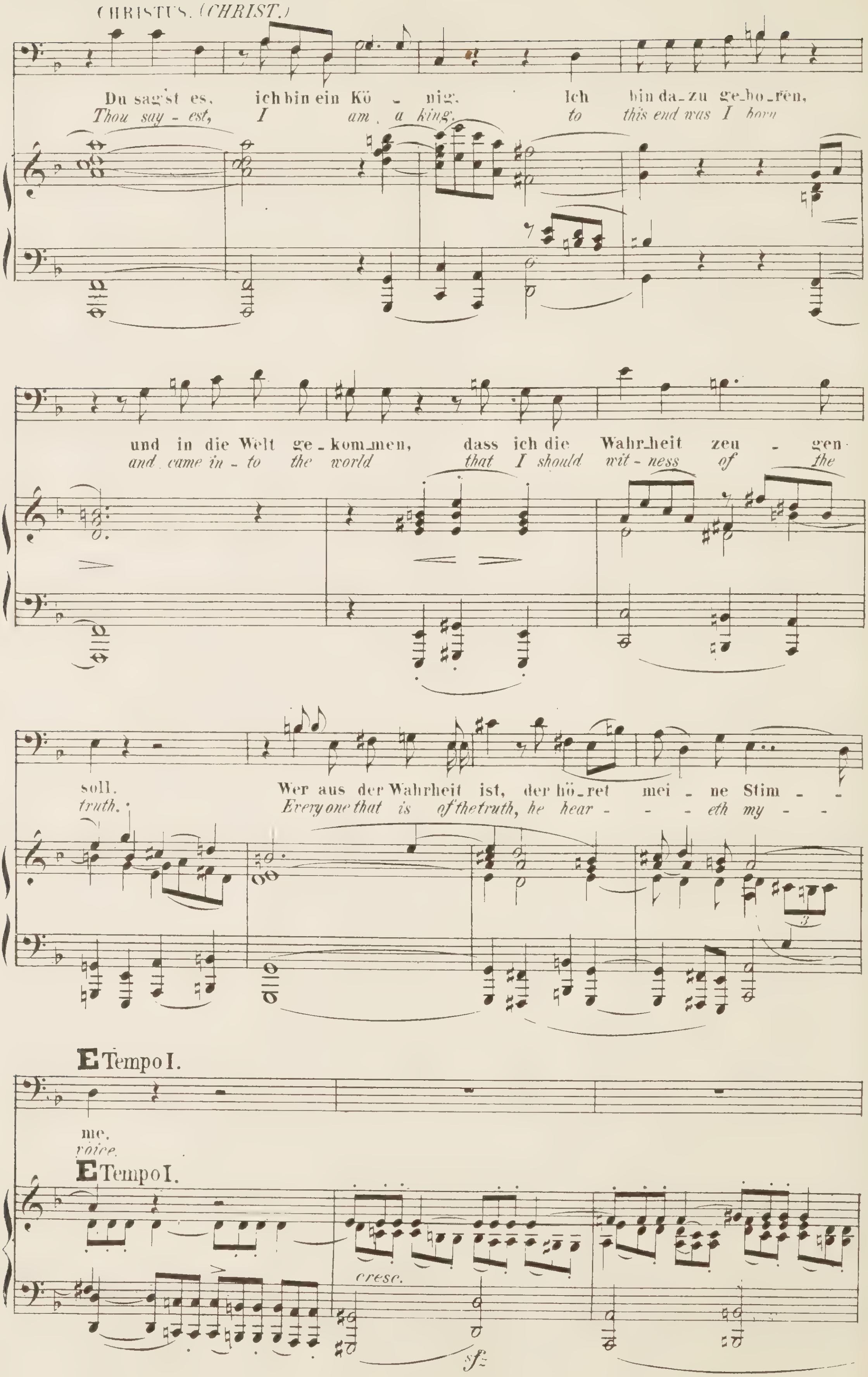

a tempo ♩= 120.
Kla - ge wi - der die - sen Menschen, von dem gesagt wird, er sei Christus.
bring ye against this man, which is cal - led Christ?
a tempo ♩= 120.
p
cresc.
B CHOR. VOLK. (PEOPLE.)
Sopran.
f
Die - sen fin - den wir, dass er das
We found this fel - low per - vert -
Alt.
f
Die - sen fin - den wir,
We found this fel - low,
Tenor.
f
Die - sen fin - den wir,
We found this fel - low,
Bass.
f
Die - sen fin - den wir,
We found this fel - low,
B
f
sf
sf

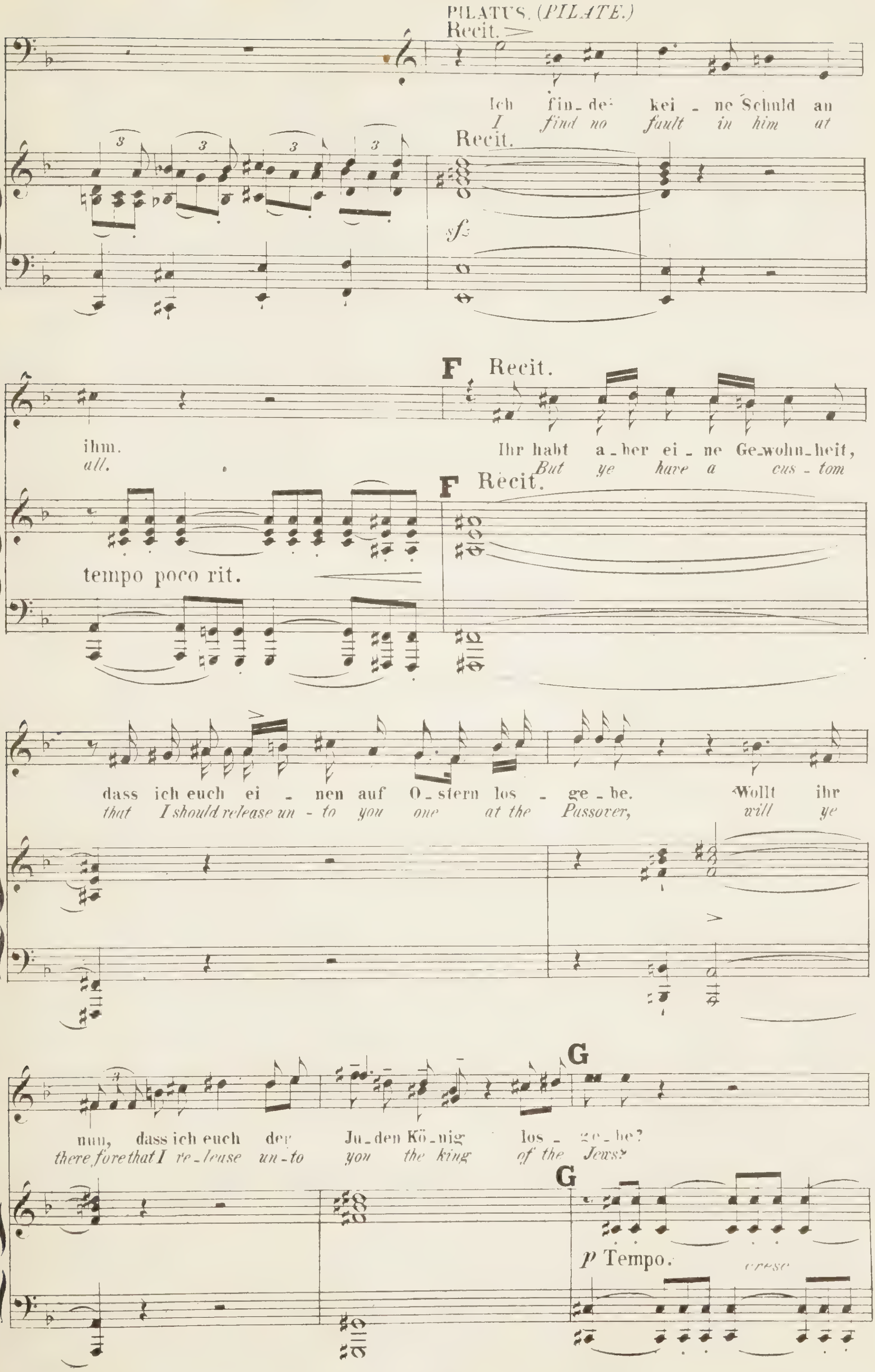

Volk ab - wen - - det, und ver-
ing the · na - - - tion and for-
dass er das Volk ab - wen - det,
per - vert - - ing the na - tion
dass er das Volk ab - wen - - det und ver-
per - vert - ing the na - - - - tion and for-
dass er das Volk ab - wen - det
per - vert - - ing the na - tion
sf
sf
bie - tet, den Schoss dem Kai - ser zu ge - -
bid - ding to give tri - bute to Cæ - - - -
und ver-bie - tet, den Schoss dem Kai - ser zu
and for-bid - ding to give tri - bute to
bie - tet, den Schoss dem Kai - ser zu ge - - -
bid - ding to give tri - bute to Cæ - - - -
und ver-bie - tet, den Schoss dem Kai - ser zu
and for-bid - ding to give tri - bute to
sf

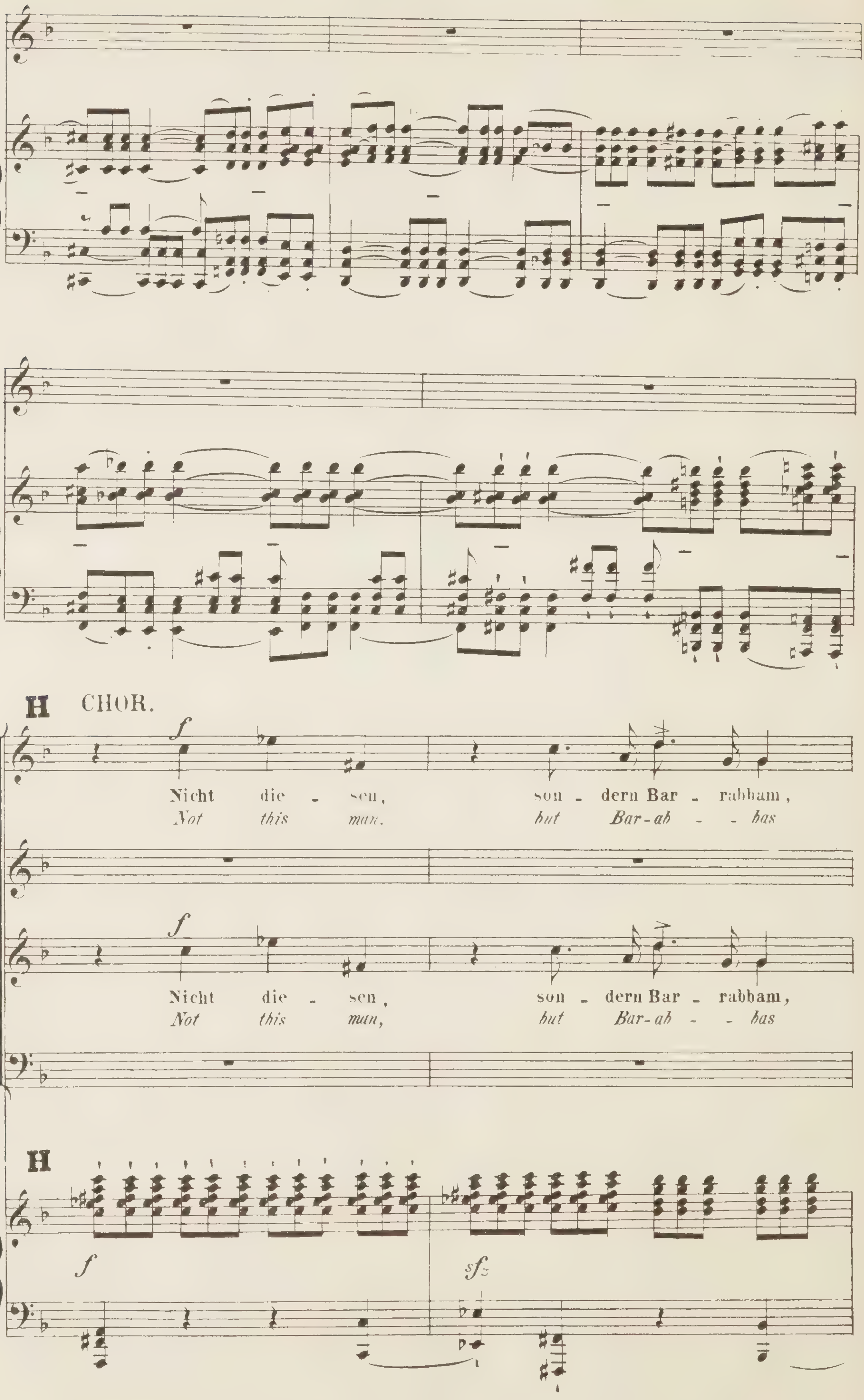

C
p
ben, und spricht: er sei Chri - stus,
sar and say - ing he is Christ
p
ge - ben, und spricht: er sei Chri - stus,
Cæ - sar and say - ing he is Christ
p
cresc.
ben, und spricht: er sei Chri stus, ein
sar and say - ing he is Christ a
p
cresc.
ge - ben, und spricht: er sei Chri - stus, ein
Cæ - sar and say - ing he is Christ a
C
dim.
p
Ped.
cresc.
ein Kö - nig, er sei Chri - stus,
a king he is Christ
cresc.
ein Kö - nig, er sei Chri - stus,
a king he is Christ
Kö - nig, er sei Chri - stus, er sei
king he is Christ he is
Kö - nig, er sei Chri - stus, er sei
king he is Christ he is
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.

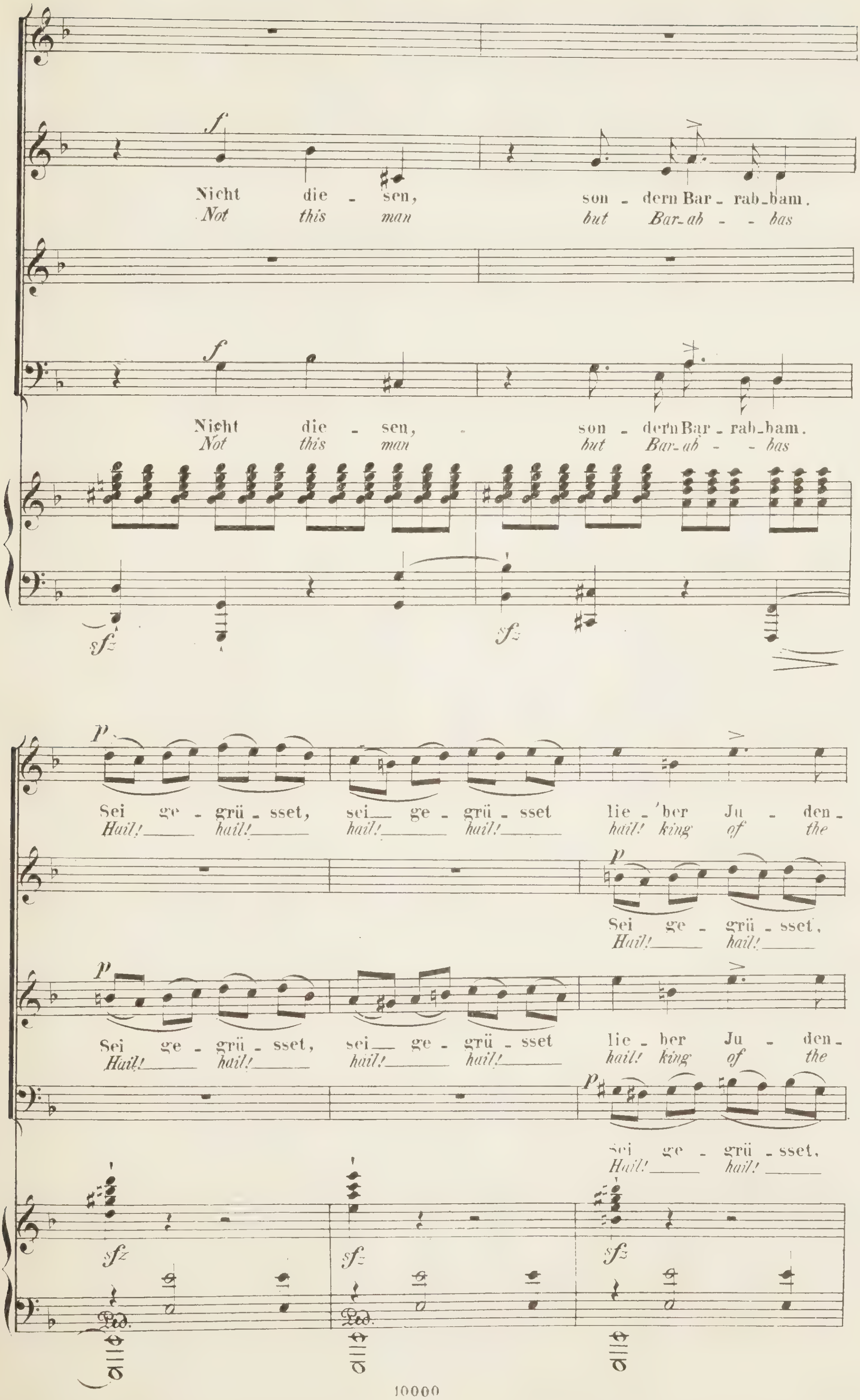


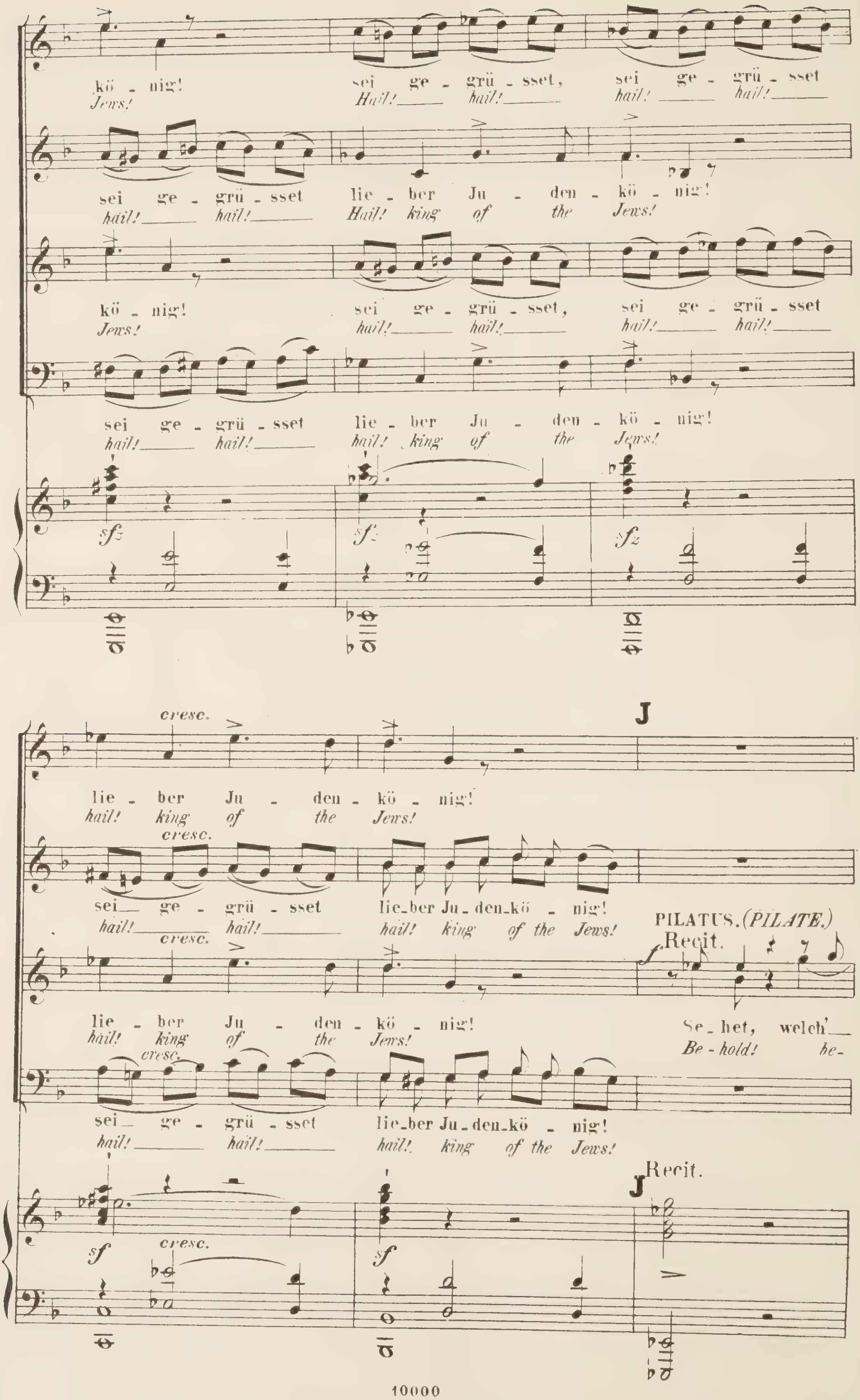
er sei Christus, ein König.
he is Christ a king.
er sei Christus, ein König.
he is Christ a king.
Christus, ein König, ein König.
Christ a king a king.
Christus, ein König, ein König.
Christ a king a king.
Trombe
poco sostenuto e dim.
D
PILATUS. (PILATE.)
Recit.
Andante.
Bist du der Juden König?
Art thou the king of the Jews?
CHRISTUS. (CHRIST.)
Mein Reich ist nicht von dieser Welt.
My kingdom is not of this world.
D Recit.
Andante.
Recit. PILATUS. (PILATE.)
So bist du dennoch ein König?
Art thou a king then?
poco andante
Recit.
tempo allegro, ma non troppo
poco andante

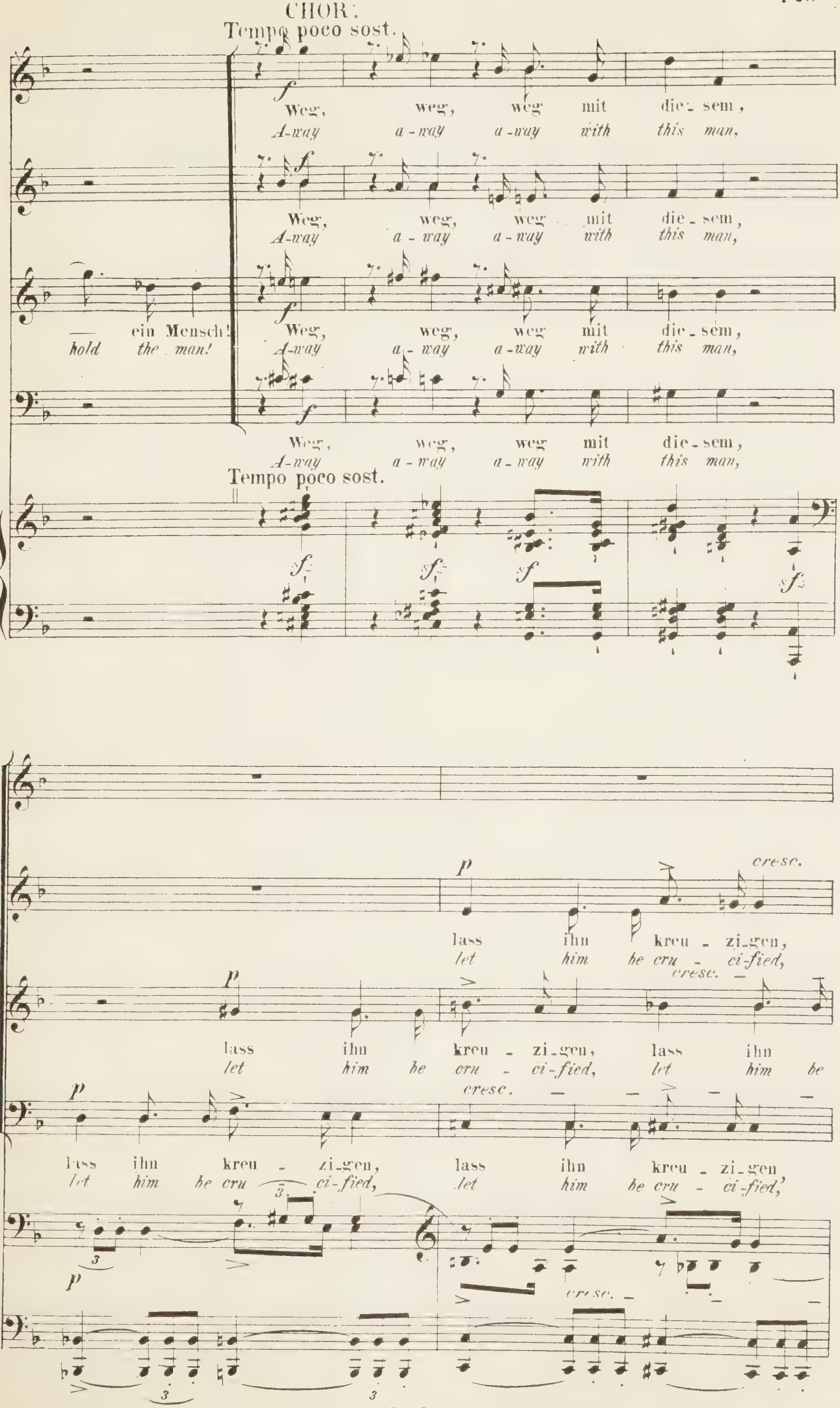

CHRISTUS. (CHRIST.)
Du sag'st es, ich bin ein Kö - nig. Ich bin da-zu ge-bo-ren,
Thou say - est, I am a king, to this end was I born
und in die Welt ge - kom-men, dass ich die Wahr-heit zeu - gen
and came in - to the world that I should wit - ness of the
soll. Wer aus der Wahrheit ist, der hö-ret mei - ne Stim - -
truth. Every one that is of the truth, he hear - - - eth my - -
E Tempo I.
me.
voice.
E Tempo I.
cresc.
sfz

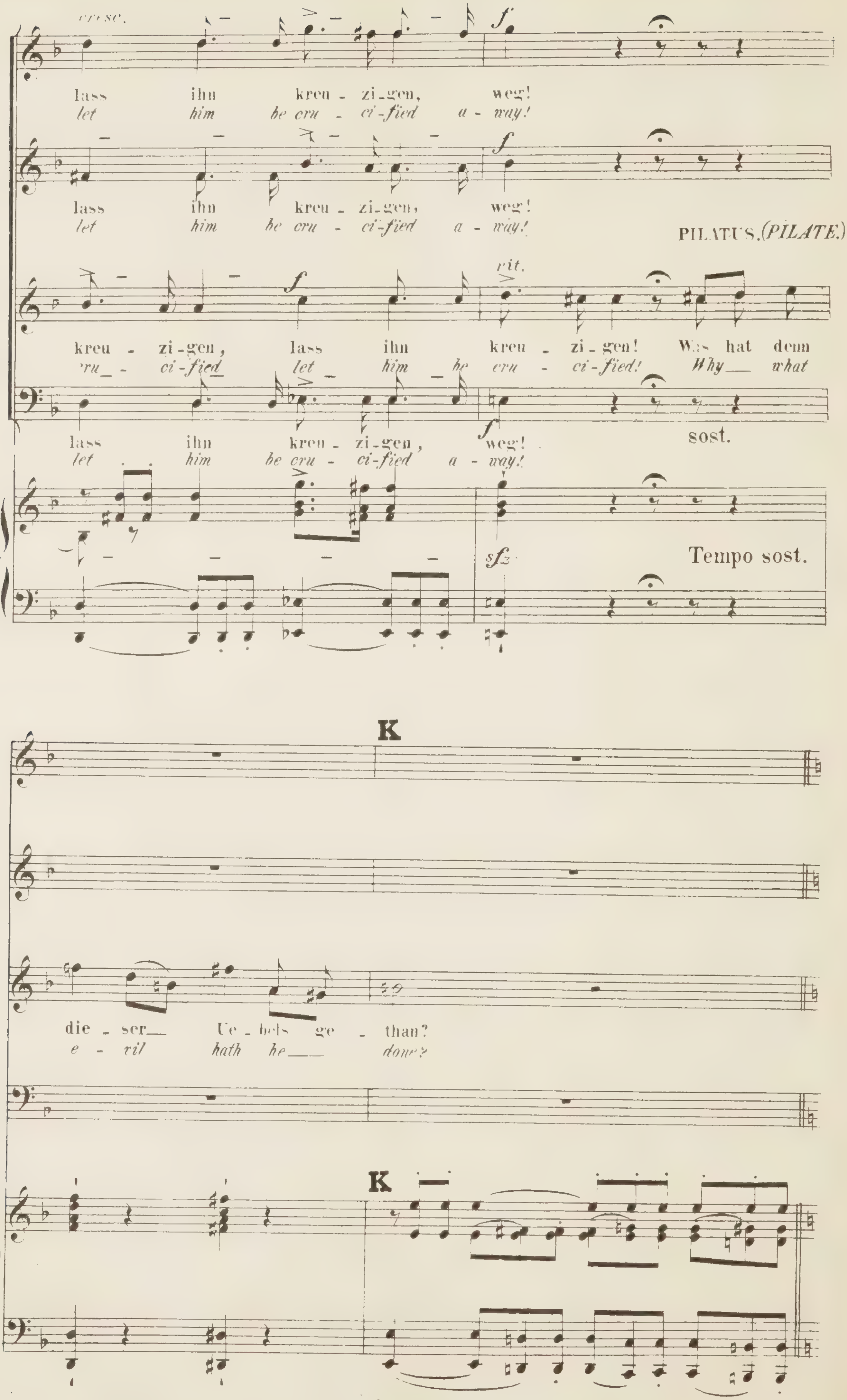

PILATUS. (PILATE.)
Recit.
Ich fin_de kei_ne Schuld an ihm.
I find no fault in him at all.
Recit.
sfz
F Recit.
Ihr habt a_ber ei_ne Ge_wohn_heit, dass ich euch ei_nen auf O_stern los_ge_be.
But ye have a cus_tom that I should release un_to you one at the Passover,
F Recit.
tempo poco rit.
Wollt ihr nun, dass ich euch der Ju_den Kö_nig los_ge_be?
will ye there_fore that I re_lease un_to you the king of the Jews?
G
G
p Tempo.
cresc

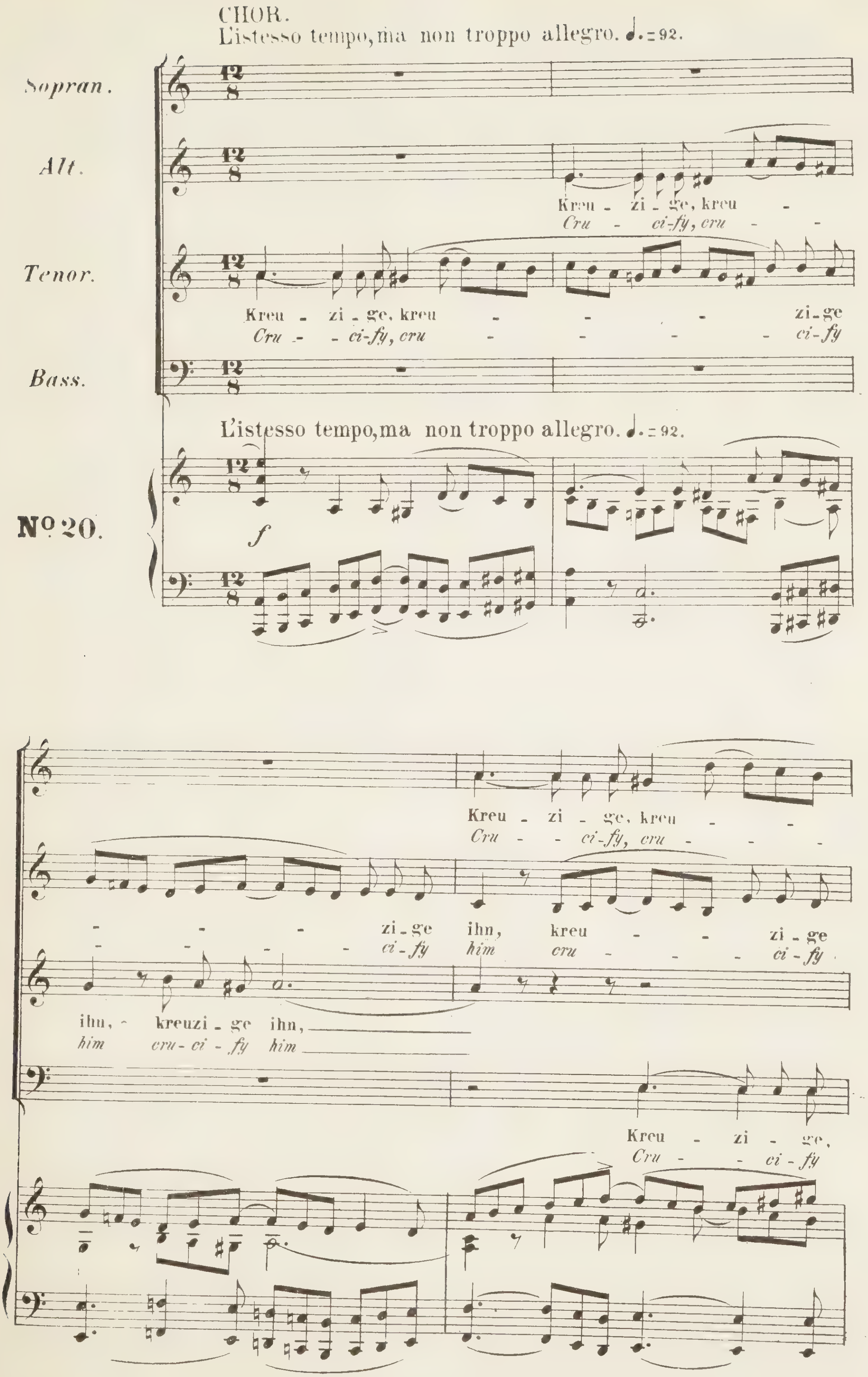

H
CHOR.
f
Nicht die - sen, son - dern Bar - rabbam,
Not this man. but Bar-ab - - bas
f
Nicht die - sen, son - dern Bar - rabbam,
Not this man, but Bar-ab - - bas
H
f
sfz

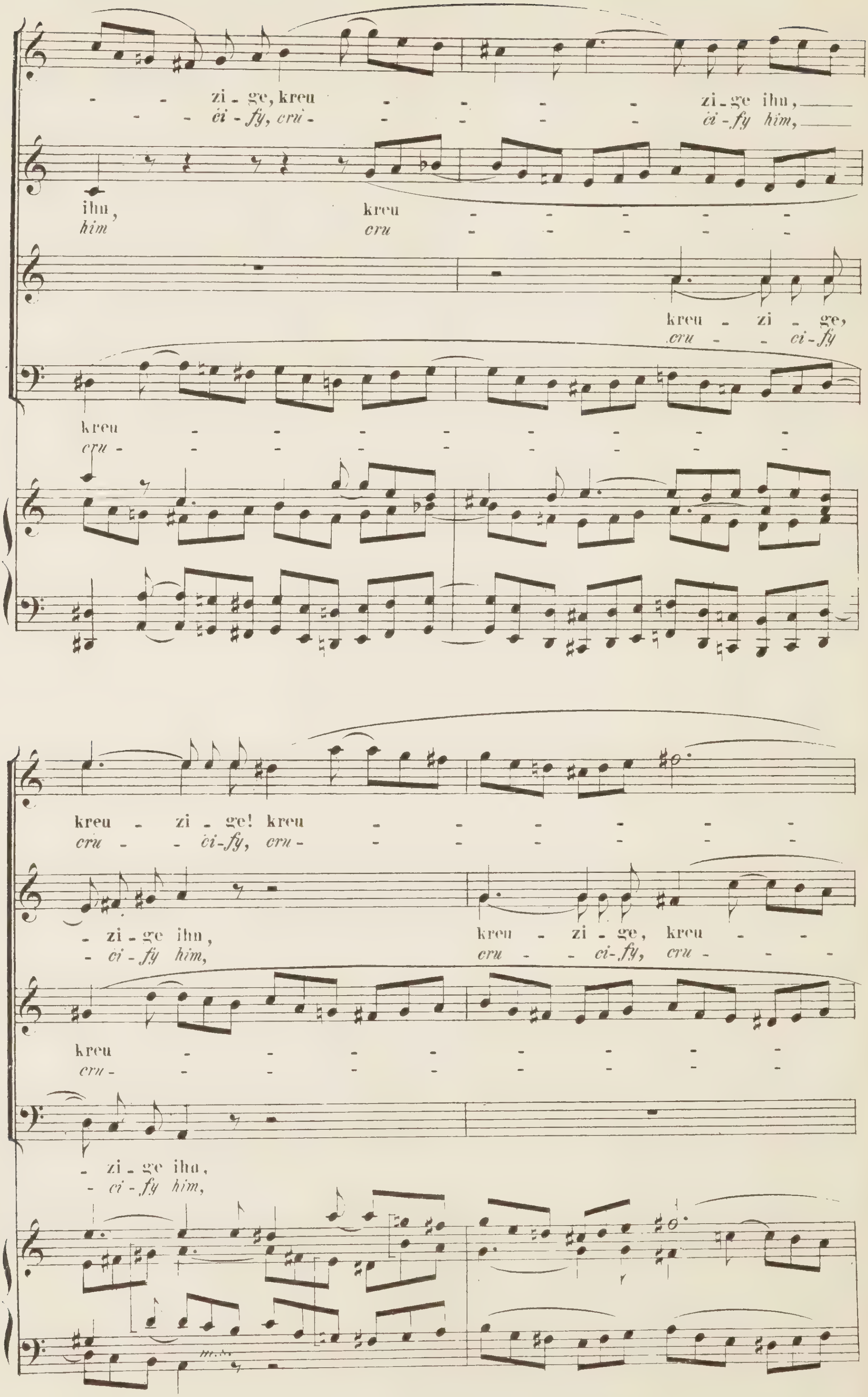

Nicht die - sen, son - dern Bar - rab - bam.
Not this man but Bar - ab - - bas
Nicht die - sen, son - dern Bar - rab - bam.
Not this man but Bar - ab - - bas
Sei ge - grü - sset, sei ge - grü - sset lie - ber Ju - den -
Hail! hail! hail! hail! hail! king of the
Sei ge - grü - sset,
Hail! hail!
Sei ge - grü - sset, sei ge - grü - sset lie - ber Ju - den -
Hail! hail! hail! hail! hail! king of the
Sei ge - grü - sset,
Hail! hail!

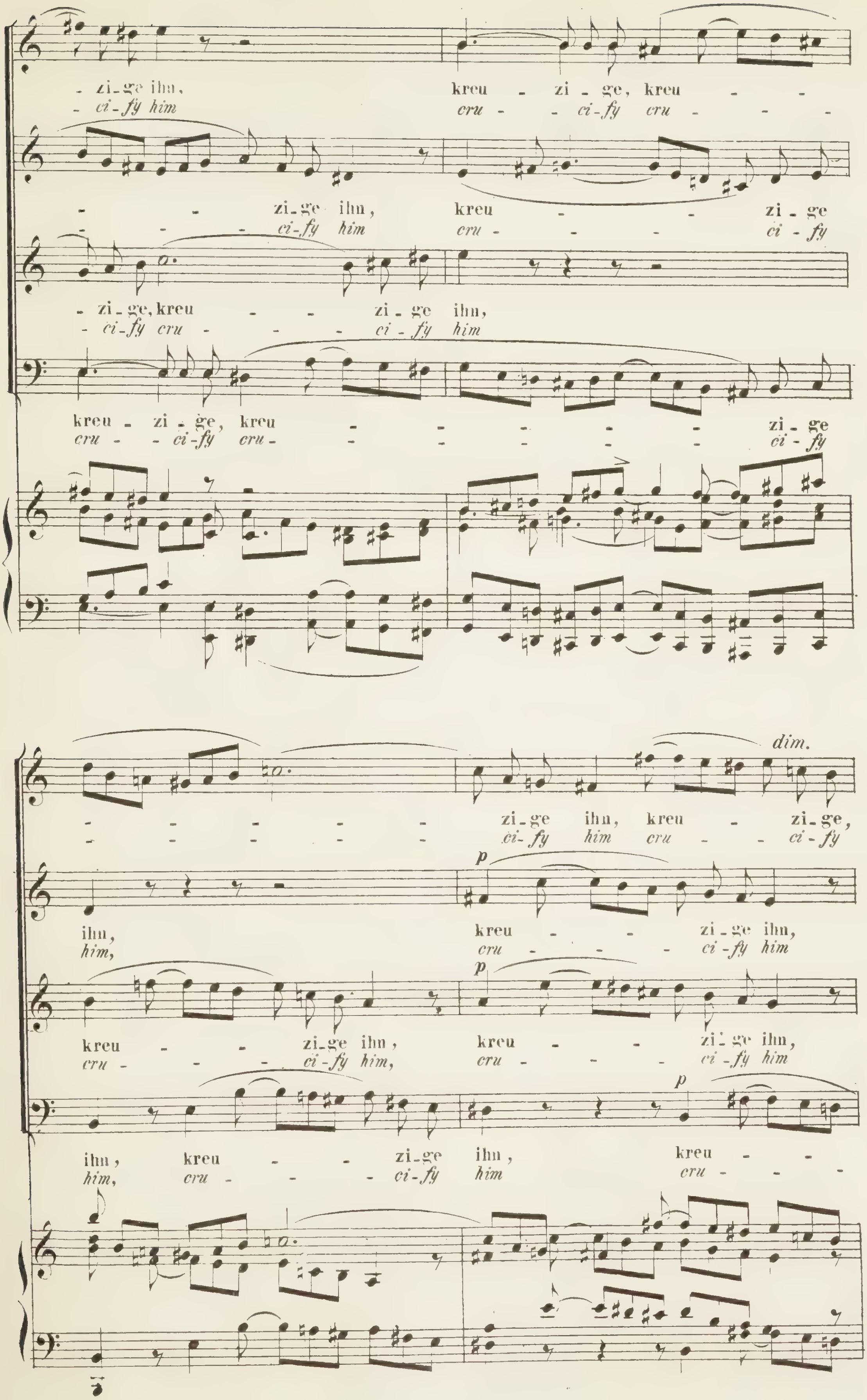

kö - nig! sei ge - grü - sset, sei ge - grü - sset
Jews! Hail! hail! hail! hail!
sei ge - grü - sset lie - ber Ju - den - kö - nig!
hail! hail! Hail! king of the Jews!
kö - nig! sei ge - grü - sset, sei ge - grü - sset
Jews! hail! hail! hail! hail!
sei ge - grü - sset lie - ber Ju - den - kö - nig!
hail! hail! hail! king of the Jews!
sf
J
cresc.
lie - ber Ju - den - kö - nig!
hail! king of the Jews!
sei ge - grü - sset lie-ber Ju-den-kö - nig!
hail! hail! hail! king of the Jews!
PILATUS. (PILATE.)
Recit.
lie - ber Ju - den - kö - nig!
hail! king of the Jews!
Se - het, welch'
Be - hold! be-
sei ge - grü - sset lie-ber Ju-den-kö - nig!
hail! hail! hail! king of the Jews!
Recit.

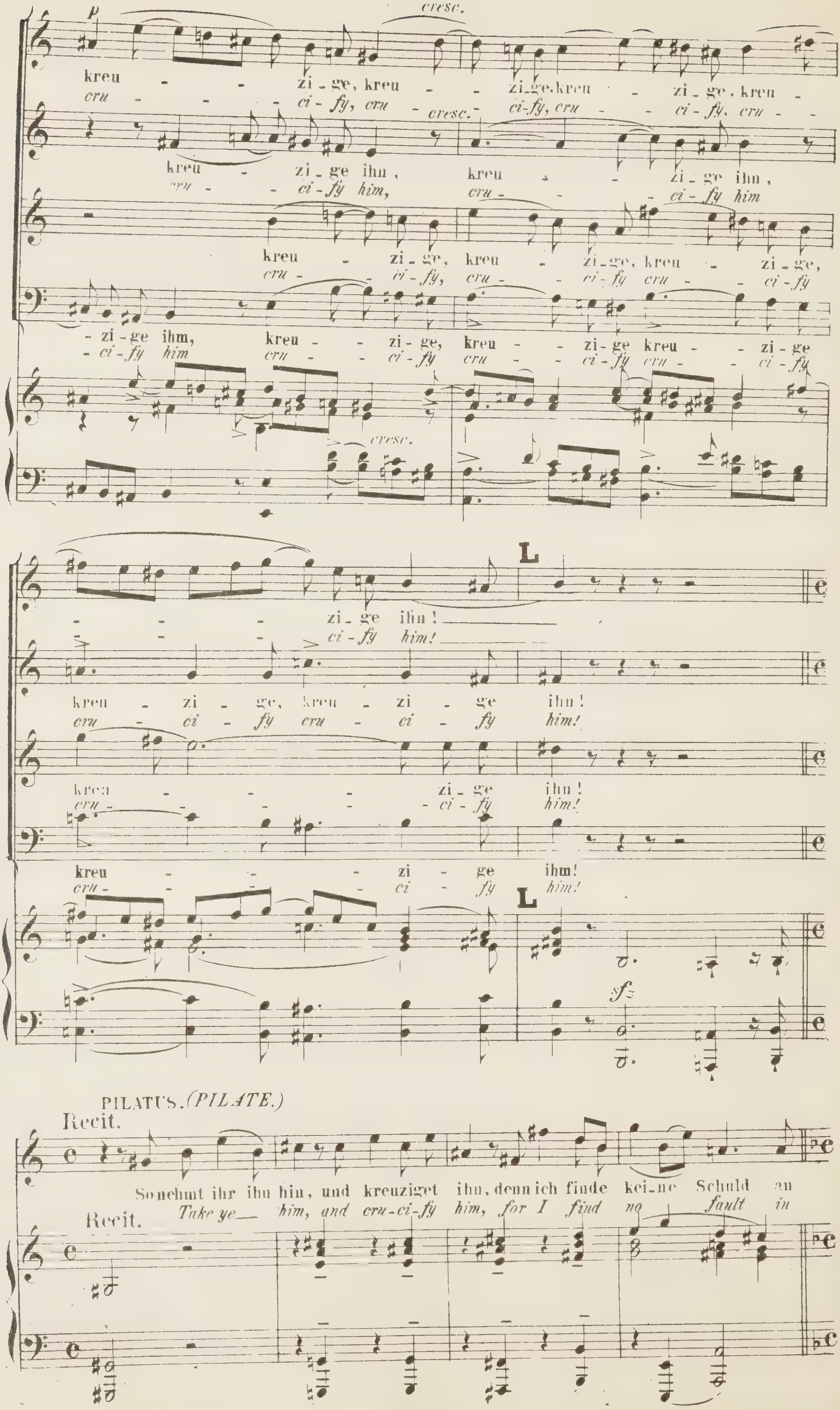

CHOR:
Tempo poco sost.
Weg, weg, weg mit die-sem,
A-way a-way a-way with this man,
ein Mensch!
hold the man!
lass ihn kreu-zi-gen,
let him be cru-ci-fied,
lass ihn kreu-zi-gen, lass ihn
let him be cru-ci-fied, let him be
cresc.

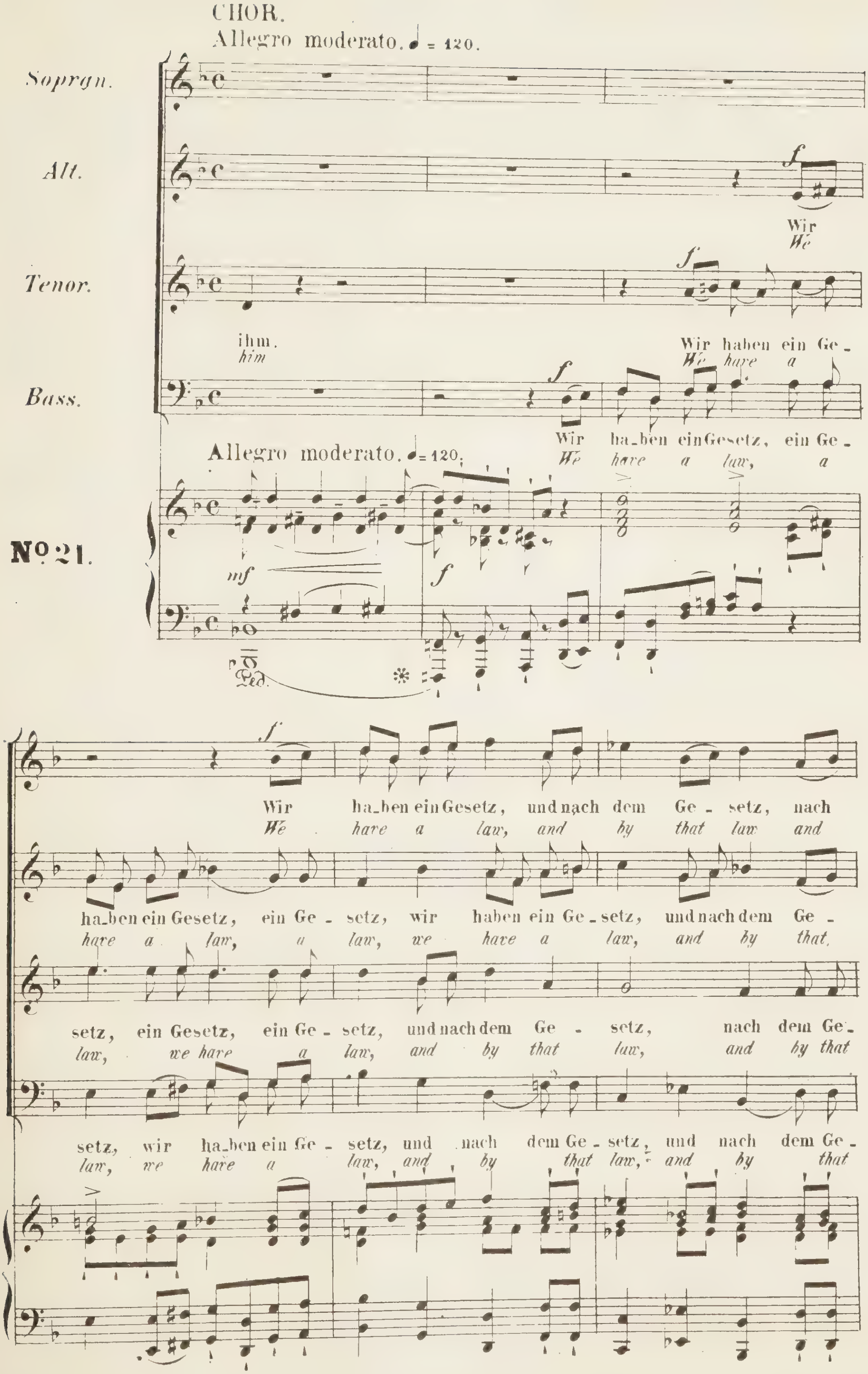

cresc.
lass ihn kreu - zi - gen, weg!
let him be cru - ci - fied a - way!
lass ihn kreu - zi - gen, weg!
let him be cru - ci - fied a - way!
PILATUS. (PILATE.)
rit.
kreu - zi - gen, lass ihn kreu - zi - gen! Was hat denn
cru - ci - fied let him be cru - ci - fied! Why what
lass ihn kreu - zi - gen, weg!
let him be cru - ci - fied a - way!
sost.
sfz
Tempo sost.
K
die - ser Ue - bels ge - than?
e - vil hath he done?
K

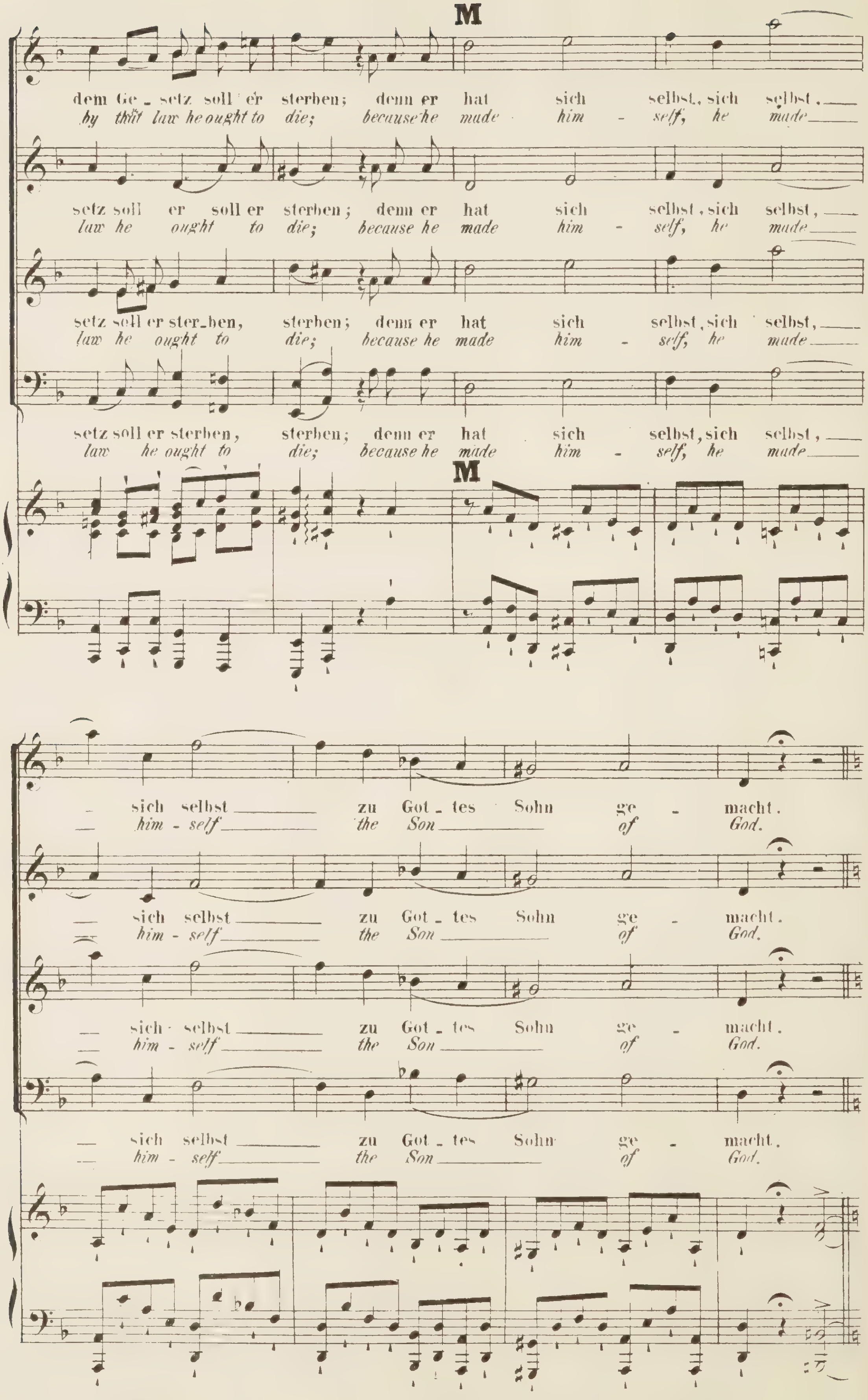

CHOR.
L'istesso tempo, ma non troppo allegro. ♩. = 92.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Kreu - zi - ge, kreu - - - - zi - ge
Cru - - ci-fy, cru - - - - ci-fy
L'istesso tempo, ma non troppo allegro. ♩. = 92.
Nº 20.
f
Kreu - zi - ge, kreu - -
Cru - - ci-fy, cru - - -
zi - ge ihn, kreu - - - zi - ge
ci - fy him cru - - - ci - fy
ihn, kreuzi - ge ihn,
him cru - ci - fy him
Kreu - zi - ge,
Cru - - ci - fy

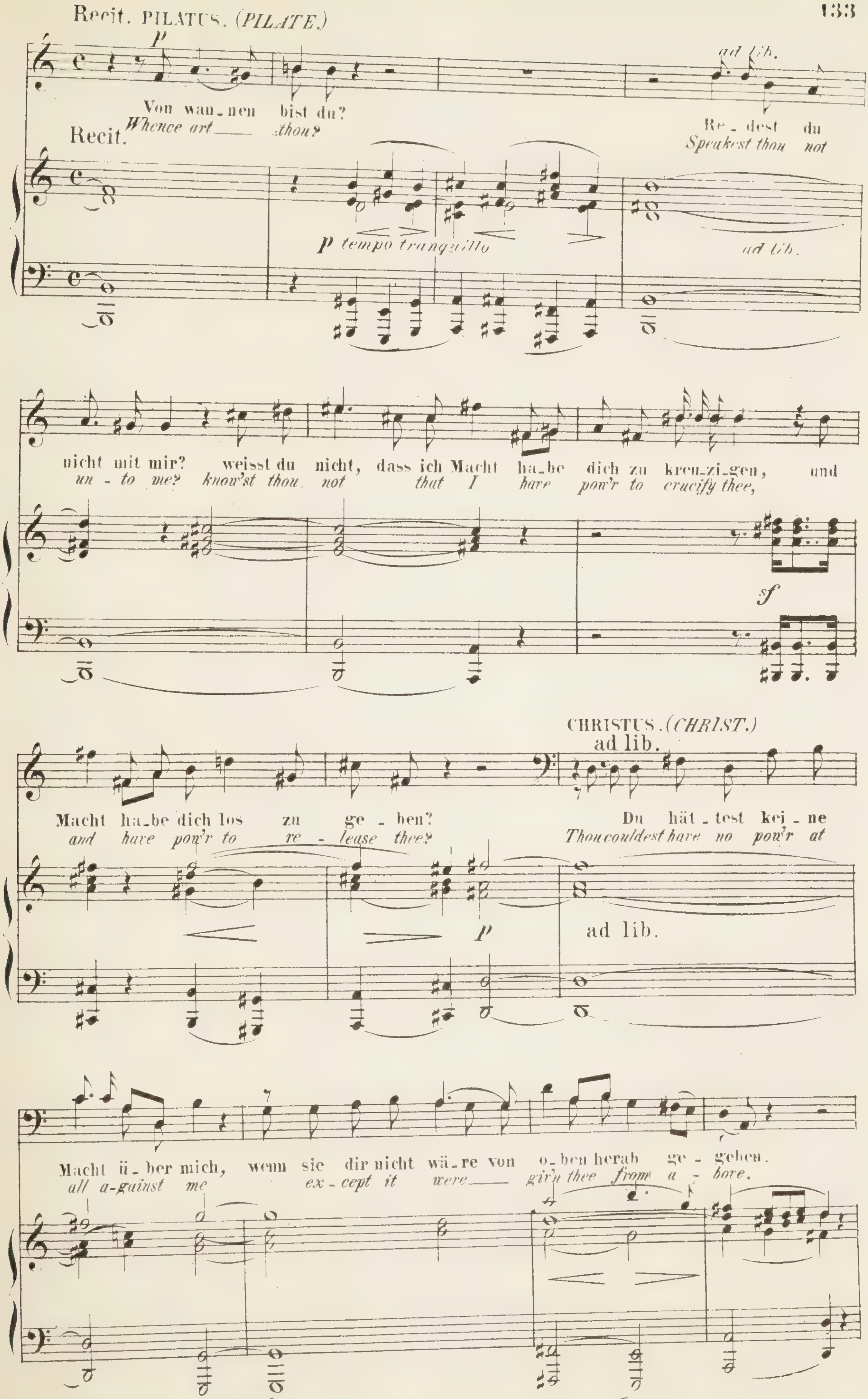

- - zi - ge, kreu - - - - zi - ge ihn,
- - ci - fy, cru - - - - - ci - fy him,
ihn, kreu - - - - -
him cru - - - - -
kreu - zi - ge,
cru - - ci - fy
kreu - - - - - - - - -
cru - - - - - - - - -
kreu - zi - ge! kreu - - - - - -
cru - - ci - fy, cru - - - - - -
- zi - ge ihn, kreu - zi - ge, kreu - -
- ci - fy him, cru - - ci - fy, cru - - -
kreu - - - - - - - -
cru - - - - - - - -
- zi - ge ihn,
- ci - fy him,

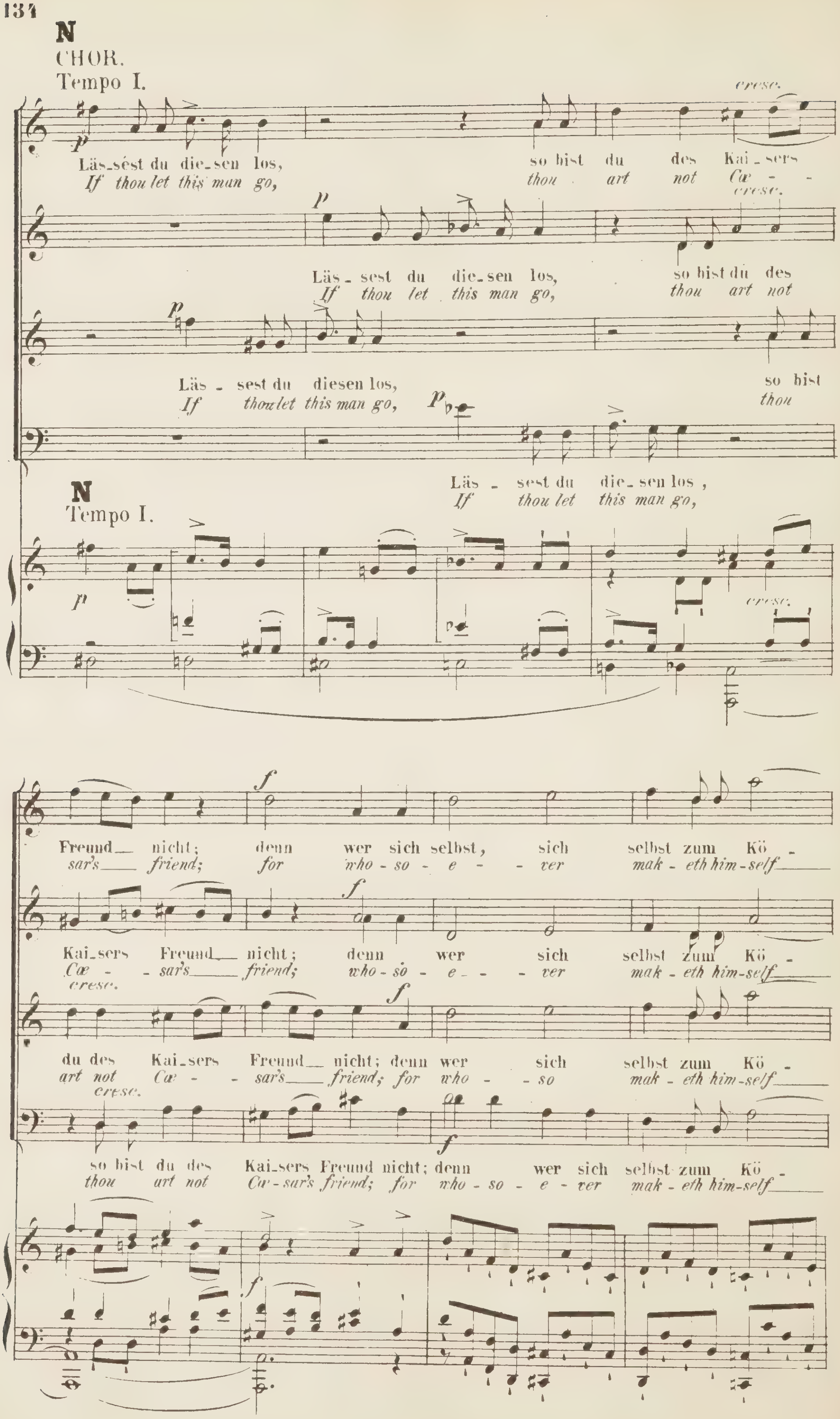

- zi - ge ihn, kreu - zi - ge, kreu - - -
- ci - fy him cru - - ci - fy cru - - -
- - zi - ge ihn, kreu - - zi - ge
- - - ci - fy him cru - - - ci - fy
- zi - ge, kreu - - zi - ge ihn,
- ci - fy cru - - - ci - fy him
kreu - zi - ge, kreu - - - - - - zi - ge
cru - - ci - fy cru - - - - - - ci - fy
dim.
- - - - - zi - ge ihn, kreu - zi - ge,
- - - - - ci - fy him cru - - ci - fy
ihn, kreu - - zi - ge ihn,
him, cru - - - ci - fy him
kreu - - zi - ge ihn, kreu - - zi - ge ihn,
cru - - - ci - fy him, cru - - - ci - fy him
ihn, kreu - - zi - ge ihn, kreu - - -
him, cru - - - ci - fy him cru - - -

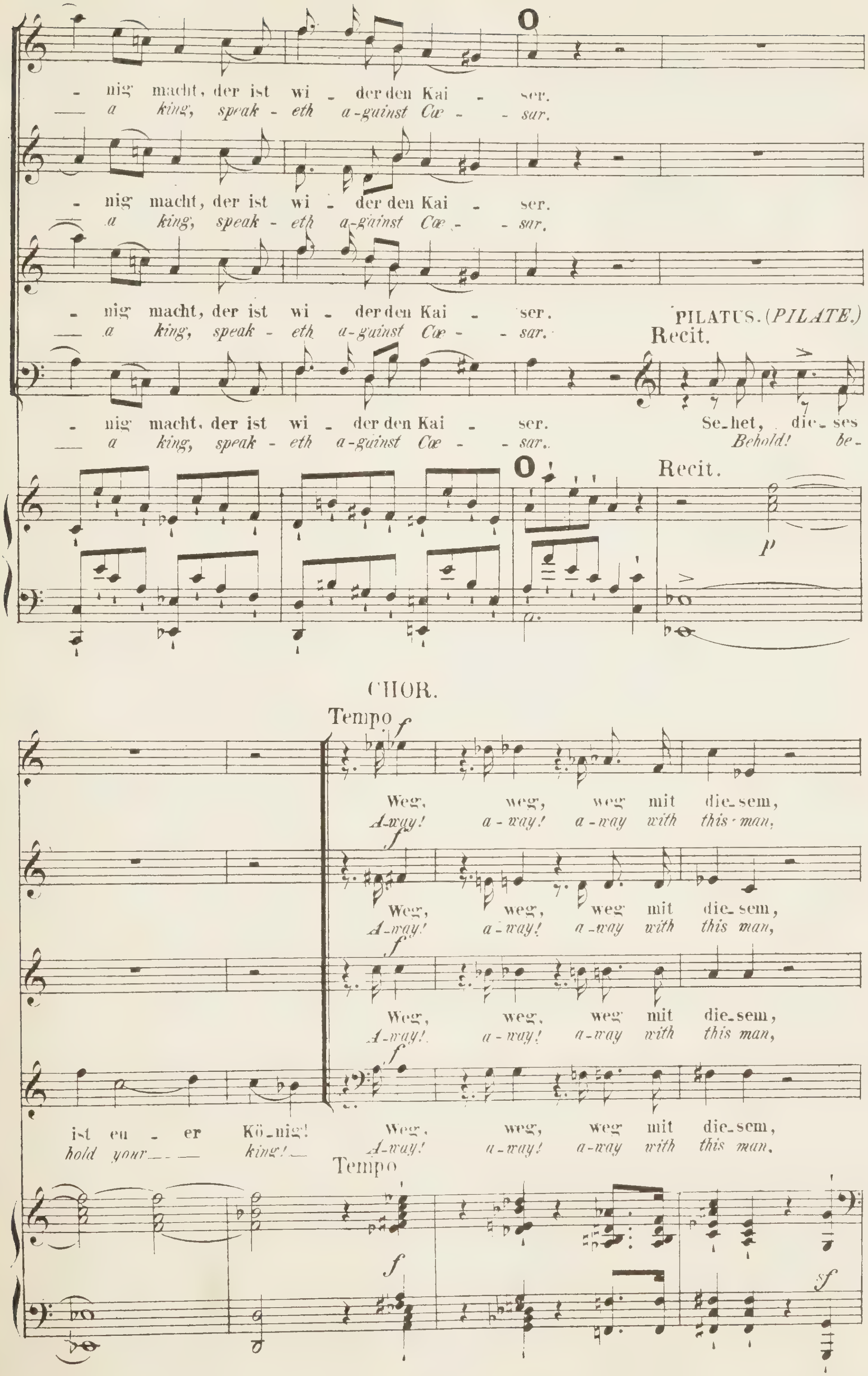

p
cresc.
kreu - - zi-ge, kreu - - zi-ge, kreu - zi-ge, kreu -
cru - - - ci-fy, cru - cresc. - ci-fy, cru - - ci-fy, cru -
kreu - zi-ge ihn, kreu - - zi-ge ihn,
cru - - ci-fy him, cru - - ci-fy him
kreu - zi-ge, kreu - zi-ge, kreu - zi-ge,
cru - - ci-fy, cru - - ci-fy cru - - ci-fy
- zi-ge ihm, kreu - zi-ge, kreu - - zi-ge kreu - - zi-ge
- ci-fy him cru - - ci-fy cru - - ci-fy cru - - ci-fy
cresc.
L
- - - zi-ge ihn!
- - - ci-fy him!
kreu - zi - ge, kreu - zi - ge ihn!
cru - ci - fy cru - ci - fy him!
kreu - - - zi-ge ihn!
cru - - - - ci - fy him!
kreu - - - zi - ge ihm!
cru - - - ci - fy him!
L
sfz
PILATUS. (PILATE.)
Recit.
So nehmt ihr ihn hin, und kreuziget ihn, denn ich finde kei-ne Schuld an
Take ye him, and cru-ci-fy him, for I find no fault in
Recit.

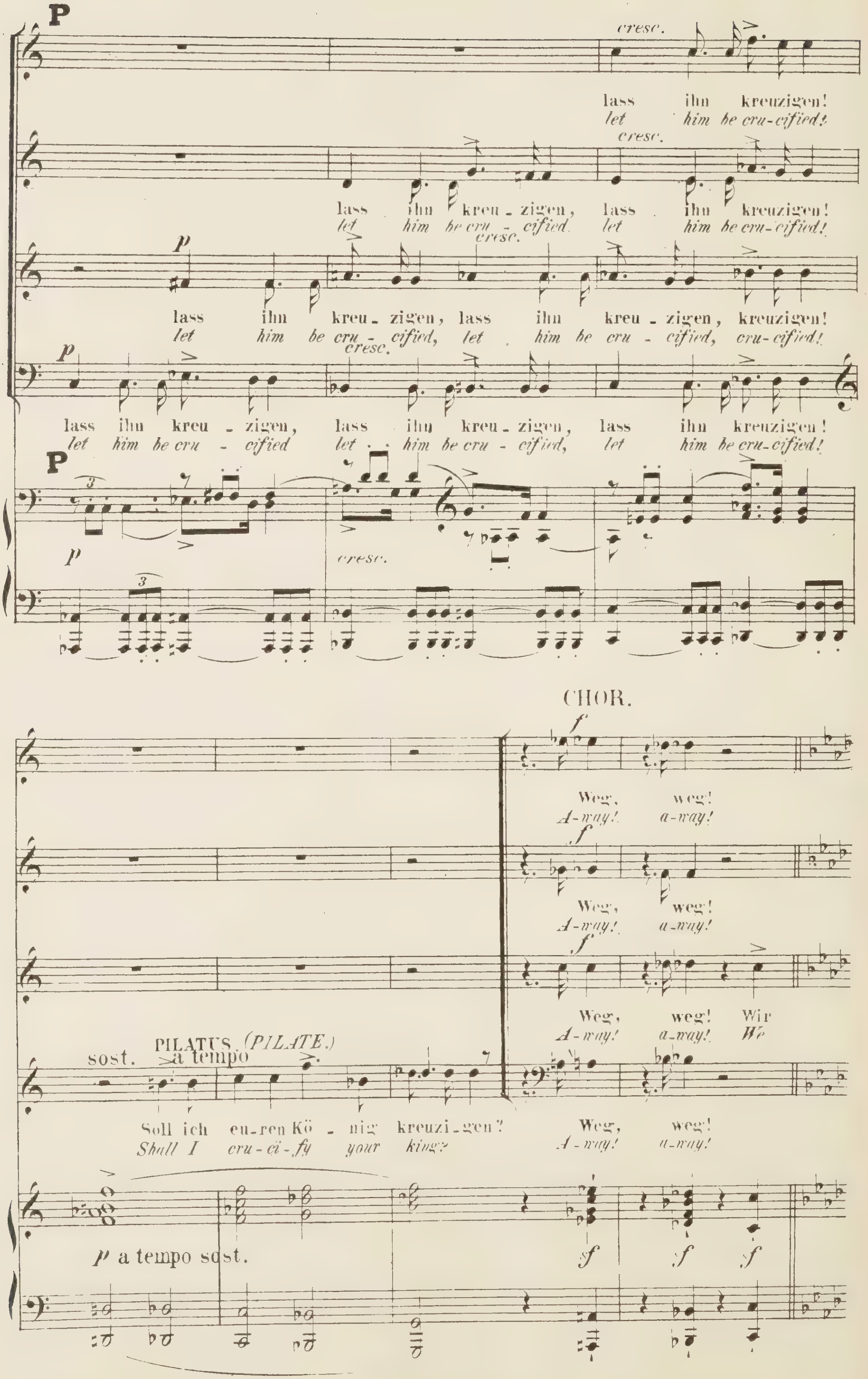

CHOR.
Allegro moderato. ♩= 120.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
No 21.
ihm.
him
Wir
We
Wir haben ein Ge-
We have a
Wir haben ein Gesetz, ein Ge-
We have a law, a
Allegro moderato. ♩= 120.
mf
f
Ped.
Wir haben ein Gesetz, und nach dem Ge- setz, nach
We have a law, and by that law and
haben ein Gesetz, ein Ge- setz, wir haben ein Ge- setz, und nach dem Ge-
have a law, a law, we have a law, and by that,
setz, ein Gesetz, ein Ge- setz, und nach dem Ge- setz, nach dem Ge-
law, we have a law, and by that law, and by that
setz, wir haben ein Ge- setz, und nach dem Ge- setz, und nach dem Ge-
law, we have a law, and by that law, and by that

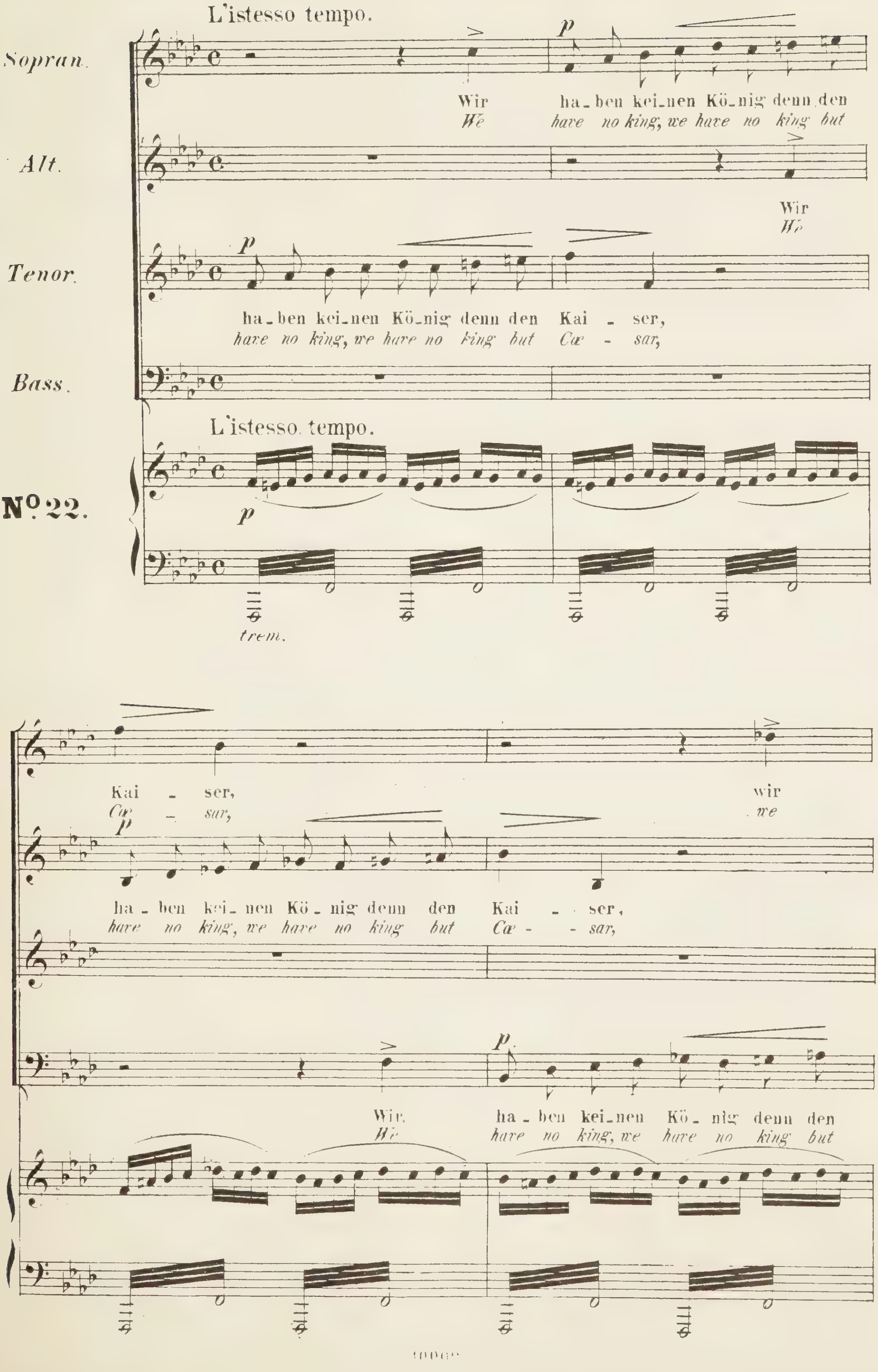

M
dem Ge - setz soll er sterben; denn er hat sich selbst, sich selbst, —
by that law he ought to die; because he made him - self, he made —
setz soll er soll er sterben; denn er hat sich selbst, sich selbst, —
law he ought to die; because he made him - self, he made —
setz soll er ster - ben, sterben; denn er hat sich selbst, sich selbst, —
law he ought to die; because he made him - self, he made —
setz soll er sterben, sterben; denn er hat sich selbst, sich selbst, —
law he ought to die; because he made him - self, he made —
M
— sich selbst — zu Got - tes Sohn ge - macht.
— him - self — the Son — of God.
— sich selbst — zu Got - tes Sohn ge - macht.
— him - self — the Son — of God.
— sich selbst — zu Got - tes Sohn ge - macht.
— him - self — the Son — of God.
— sich selbst — zu Got - tes Sohn ge - macht.
— him - self — the Son — of God.

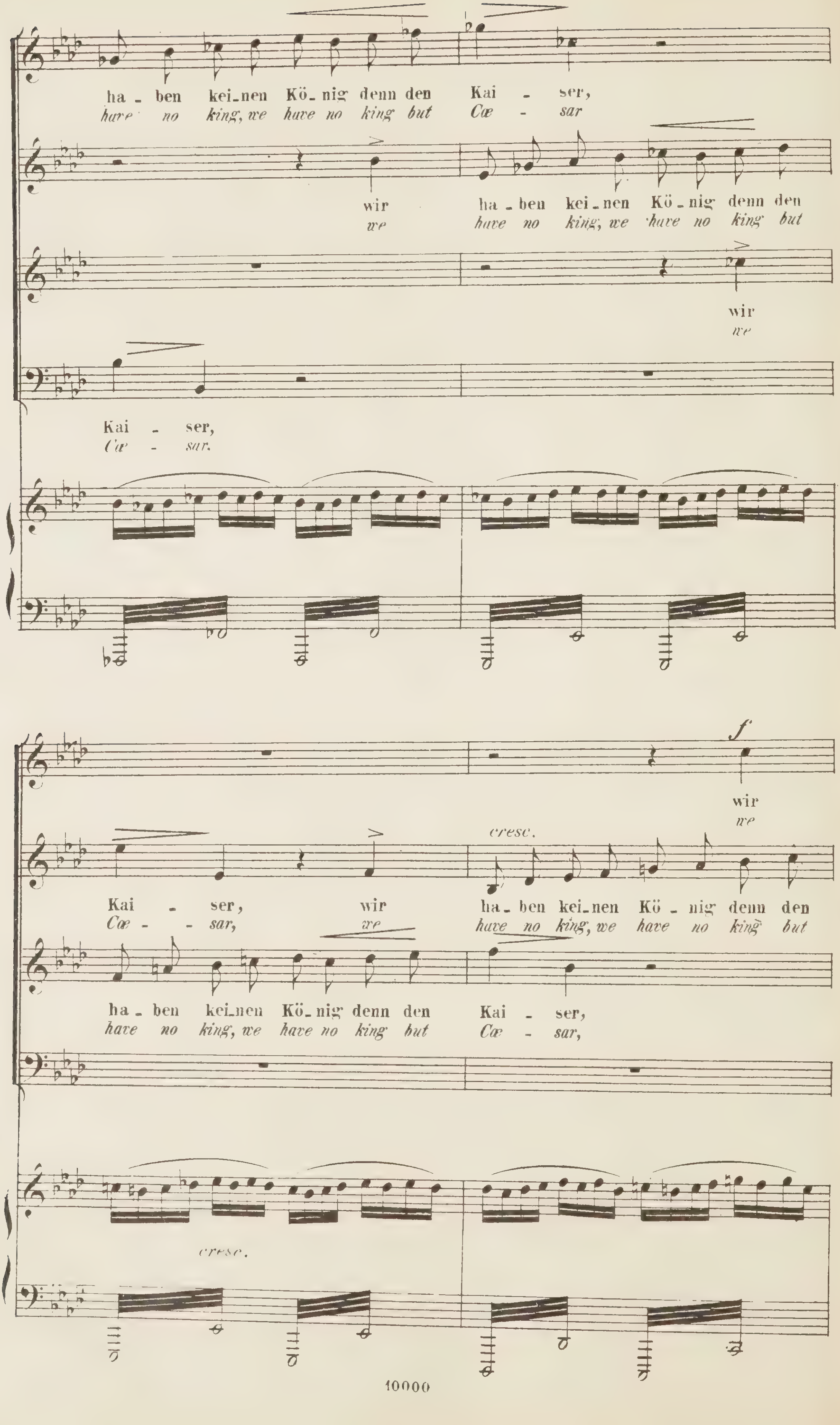

Recit. PILATUS. (PILATE)
p
Von wan_nen bist du?
Whence art thou?
ad lib.
Re_dest du
Speakest thou not
Recit.
p tempo tranquillo
ad lib.
nicht mit mir? weisst du nicht, dass ich Macht ha_be dich zu kreu_zi_gen, und
un - to me? know'st thou not that I have pow'r to crucify thee,
sf
CHRISTUS. (CHRIST.)
ad lib.
Macht ha_be dich los zu ge_ben?
and have pow'r to re_lease thee?
Du hät_test kei_ne
Thou couldest have no pow'r at
p
ad lib.
Macht ü_ber mich, wenn sie dir nicht wä_re von o_ben herab ge_geben.
all a-gainst me except it were giv'n thee from a_bove.

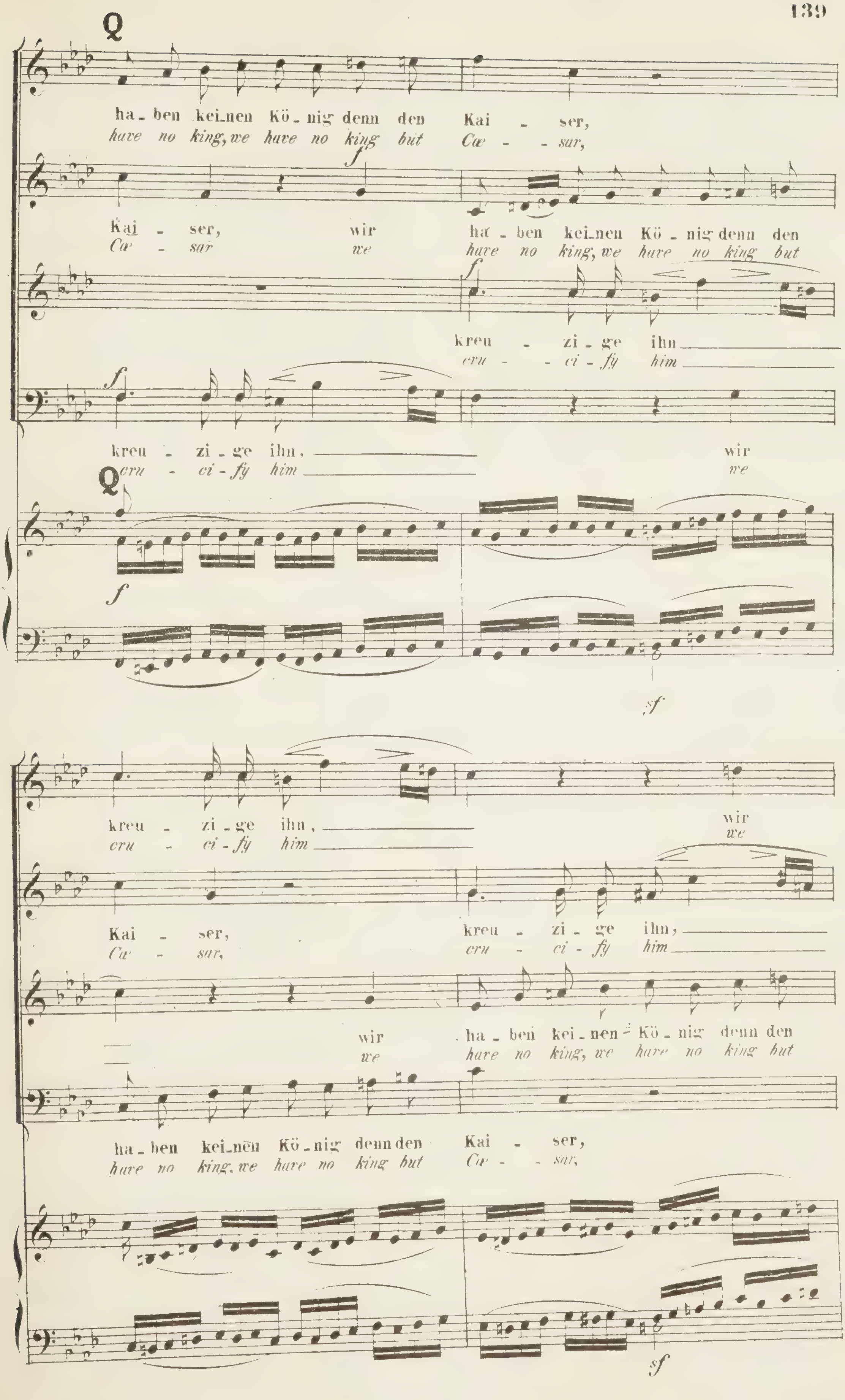

N
CHOR.
Tempo I.
cresc.
Läs_sést du die_sen los, so bist du des Kai_sers
If thou let this man go, thou art not Cæ - -
p
cresc.
Läs_sest du die_sen los, so bist du des
If thou let this man go, thou art not
p
Läs_sest du diesen los, so bist
If thou let this man go, thou
p
Läs_sest du die_sen los,
If thou let this man go,
N
Tempo I.
p
cresc.
Freund_ nicht; denn wer sich selbst, sich selbst zum Kö_
sar's_ friend; for who-so-e- - -ver mak-eth him-self_
f
Kai_sers Freund_ nicht; denn wer sich selbst zum Kö_
Cæ - - sar's_ friend; who-so-e_- - -ver mak-eth him-self_
cresc.
f
du des Kai_sers Freund_ nicht; denn wer sich selbst zum Kö_
art not Cæ - - sar's_ friend; for who - - so mak-eth him-self_
cresc.
f
so bist du des Kai_sers Freund nicht; denn wer sich selbst zum Kö_
thou art not Cæ-sar's friend; for who-so-e-ver mak-eth him-self_
f

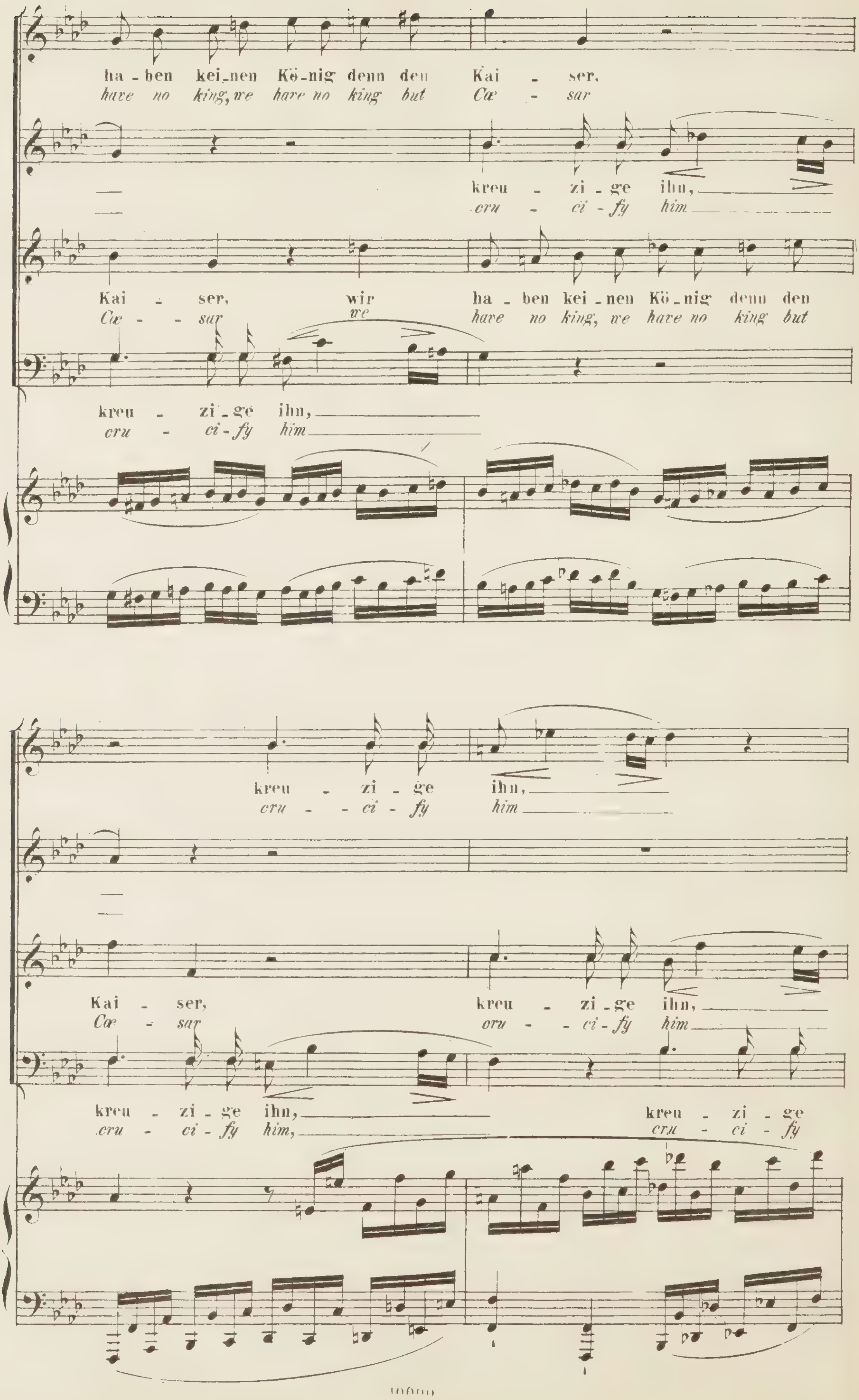

- nig macht, der ist wi - der den Kai - ser.
— a king, speak - eth a-gainst Cæ - - sar.
- nig macht, der ist wi - der den Kai - ser.
— a king, speak - eth a-gainst Cæ - - sar.
- nig macht, der ist wi - der den Kai - ser.
— a king, speak - eth a-gainst Cæ - - sar.
PILATUS. (PILATE.)
Recit.
- nig macht, der ist wi - der den Kai - ser.
— a king, speak - eth a-gainst Cæ - - sar.
Se-het, die-ses
Behold! be-
Recit.
p
CHOR.
Tempo
f
Weg, weg, weg mit die-sem,
A-way! a-way! a-way with this man,
Weg, weg, weg mit die-sem,
A-way! a-way! a-way with this man,
Weg, weg, weg mit die-sem,
A-way! a-way! a-way with this man,
ist eu - er Kö-nig! Weg, weg, weg mit die-sem,
hold your — king! — A-way! a-way! a-way with this man,
Tempo
f
sf

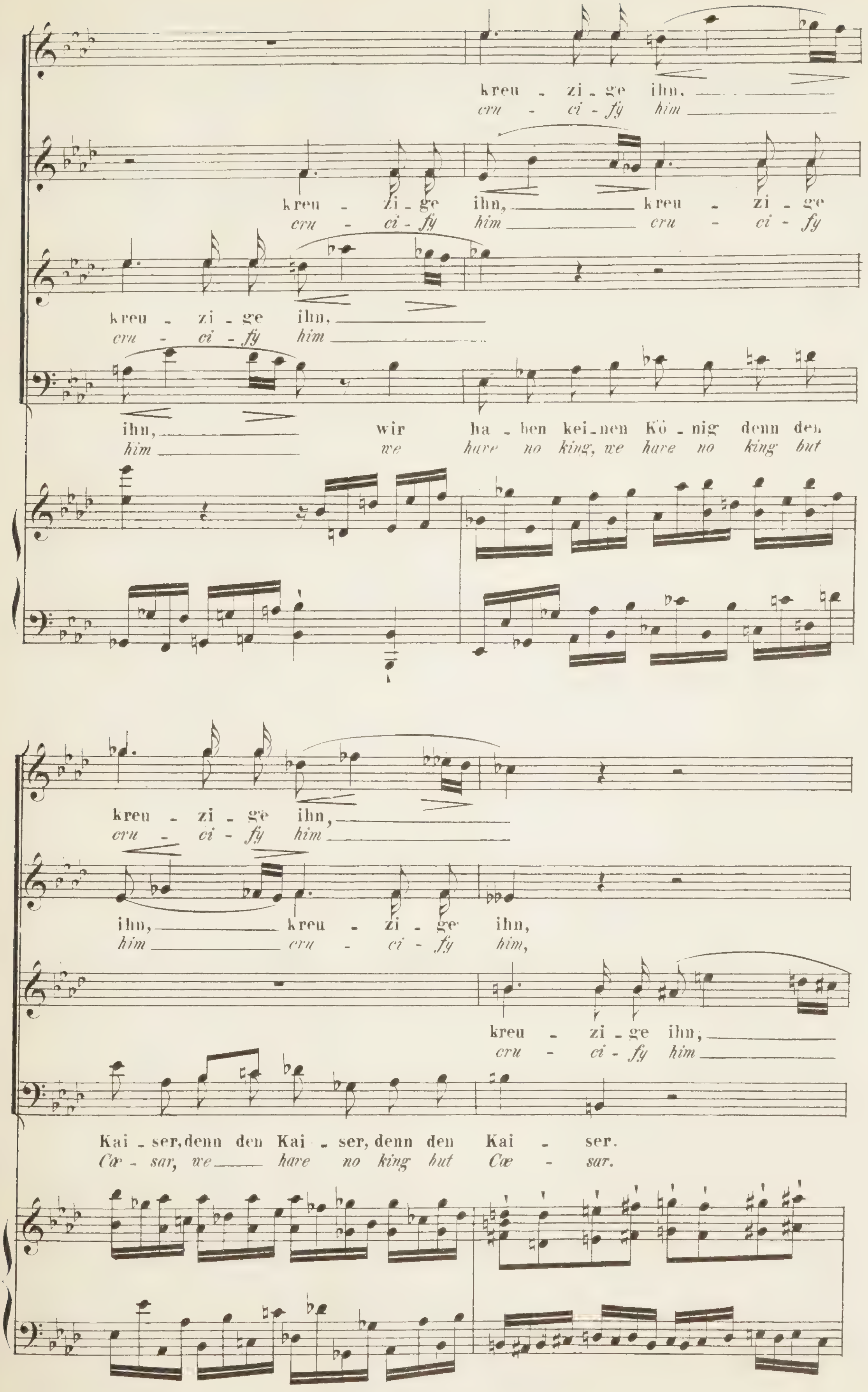

P
cresc.
lass ihn kreuzigen!
let him be cru-cified!
cresc.
lass ihn kreu - zigen, lass ihn kreuzigen!
let him be cru - cified. let him be cru-cified!
p
cresc.
lass ihn kreu - zigen, lass ihn kreu - zigen, kreuzigen!
let him be cru - cified, let him be cru - cified, cru-cified!
p
cresc.
lass ihn kreu - zigen, lass ihn kreu - zigen, lass ihn kreuzigen!
let him be cru - cified let him be cru - cified, let him be cru-cified!
P
p
cresc.
CHOR.
f
Weg, weg!
A-way! a-way!
f
Weg, weg!
A-way! a-way!
f
Weg, weg! Wir
A-way! a-way! We
sost. PILATUS (PILATE.) a tempo
Soll ich eu-ren Kö - nig kreuzi-gen?
Shall I cru-ci-fy your king?
Weg, weg!
A-way! a-way!
p a tempo sost.
f f f

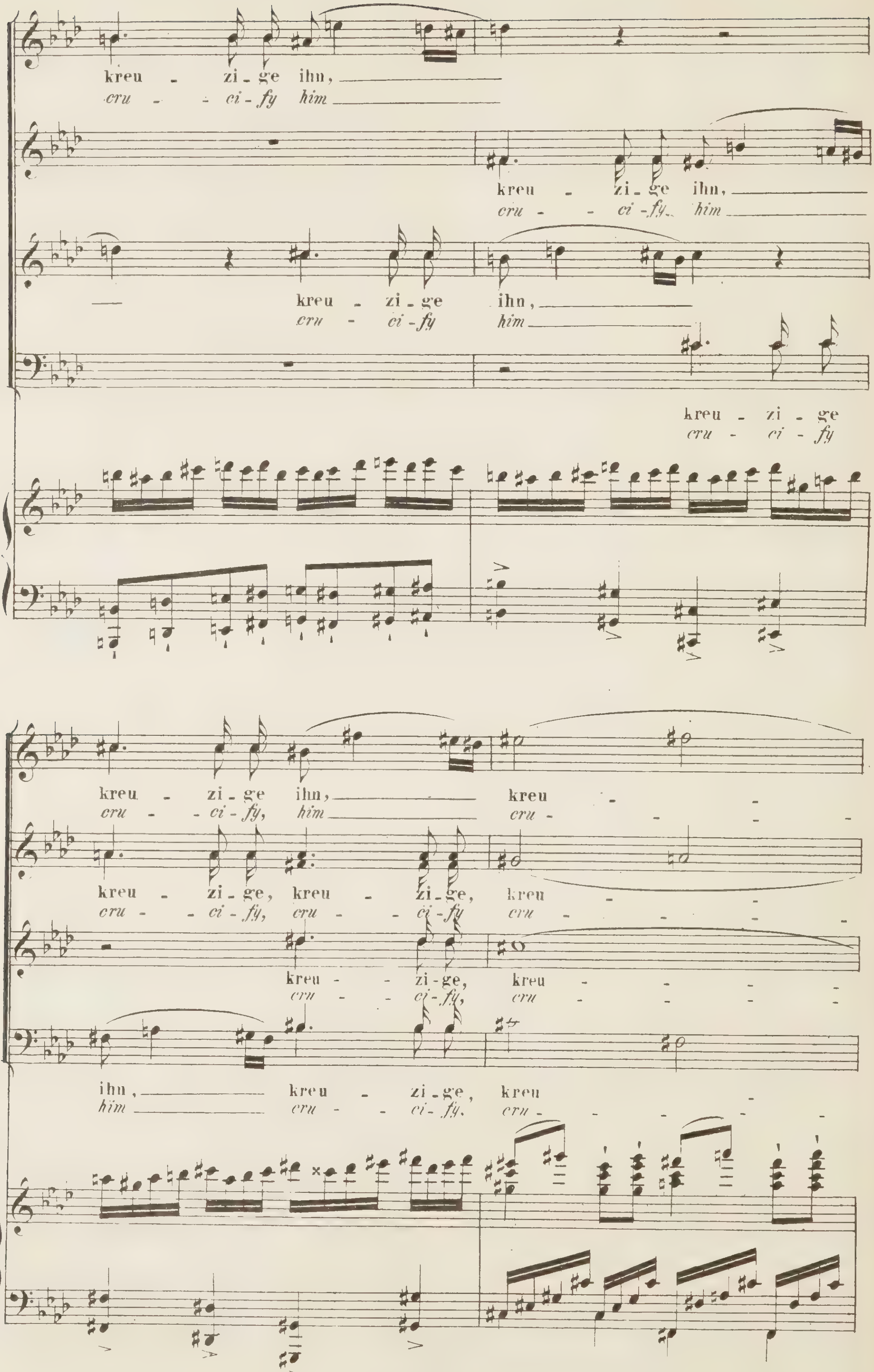

L'istesso tempo.
Sopran.
Wir haben keinen König denn den
We have no king, we have no king but
Alt.
Wir
We
Tenor.
haben keinen König denn den Kaiser,
have no king, we have no king but Cæsar,
Bass.
L'istesso tempo.
No. 22.
trem.
Kaiser,
Cæsar,
wir
we
haben keinen König denn den Kaiser,
have no king, we have no king but Cæsar,
Wir
We
haben keinen König denn den
have no king, we have no king but

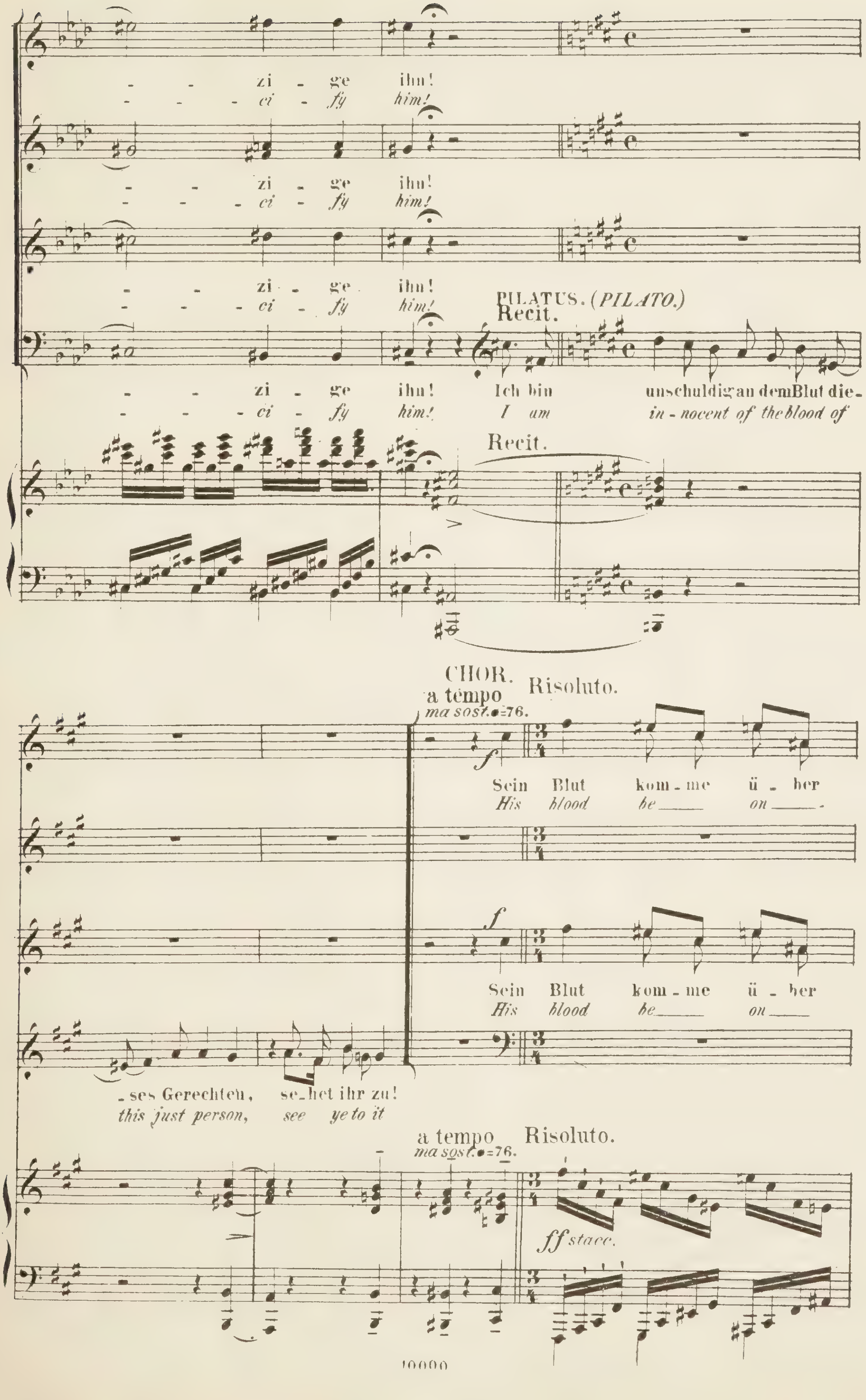

ha - ben kei-nen Kö - nig denn den Kai - ser,
have no king, we have no king but Cæ - sar
wir ha - ben kei-nen Kö - nig denn den
we have no king, we have no king but
wir
we
Kai - ser,
Cæ - sar.
f
wir
we
cresc.
Kai - ser, wir ha - ben kei-nen Kö - nig denn den
Cæ - sar, we have no king, we have no king but
ha - ben kei-nen Kö - nig denn den Kai - ser,
have no king, we have no king but Cæ - sar,
cresc.

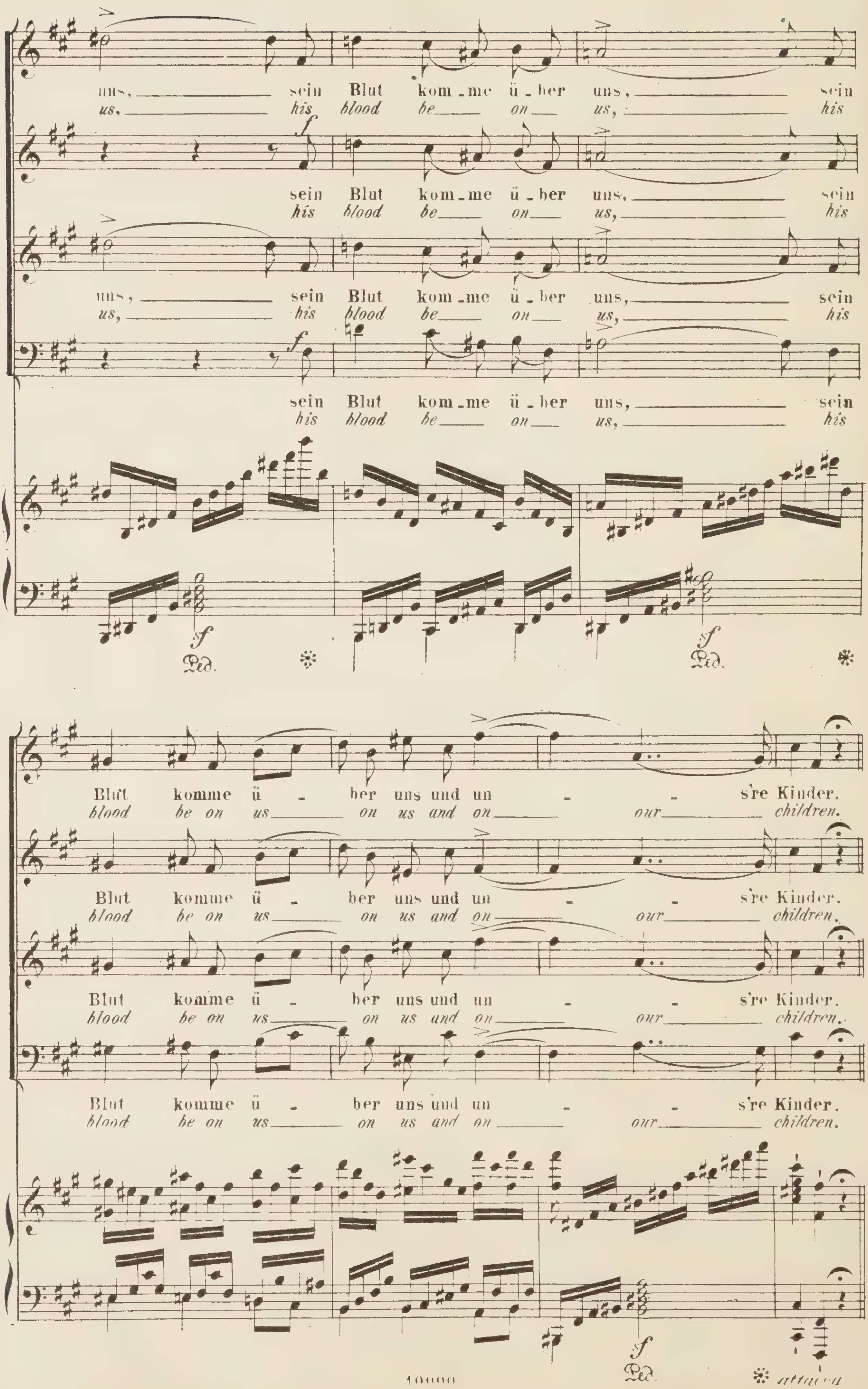

Q
ha - ben kei-nen Kö - nig denn den Kai - ser,
have no king, we have no king but Cæ - - sar,
Kai - ser, wir ha - ben kei-nen Kö - nig denn den
Cæ - sar we have no king, we have no king but
kreu - zi - ge ihn
cru - - ci - fy him
kreu - zi - ge ihn, wir
cru - ci - fy him we
Q
f
sf
kreu - zi - ge ihn, wir
cru - ci - fy him we
Kai - ser, kreu - zi - ge ihn,
Cæ - sar, cru - ci - fy him
wir ha - ben kei - nen Kö - nig denn den
we have no king, we have no king but
ha - ben kei-nen Kö - nig denn den Kai - ser,
have no king, we have no king but Cæ - - sar,
sf

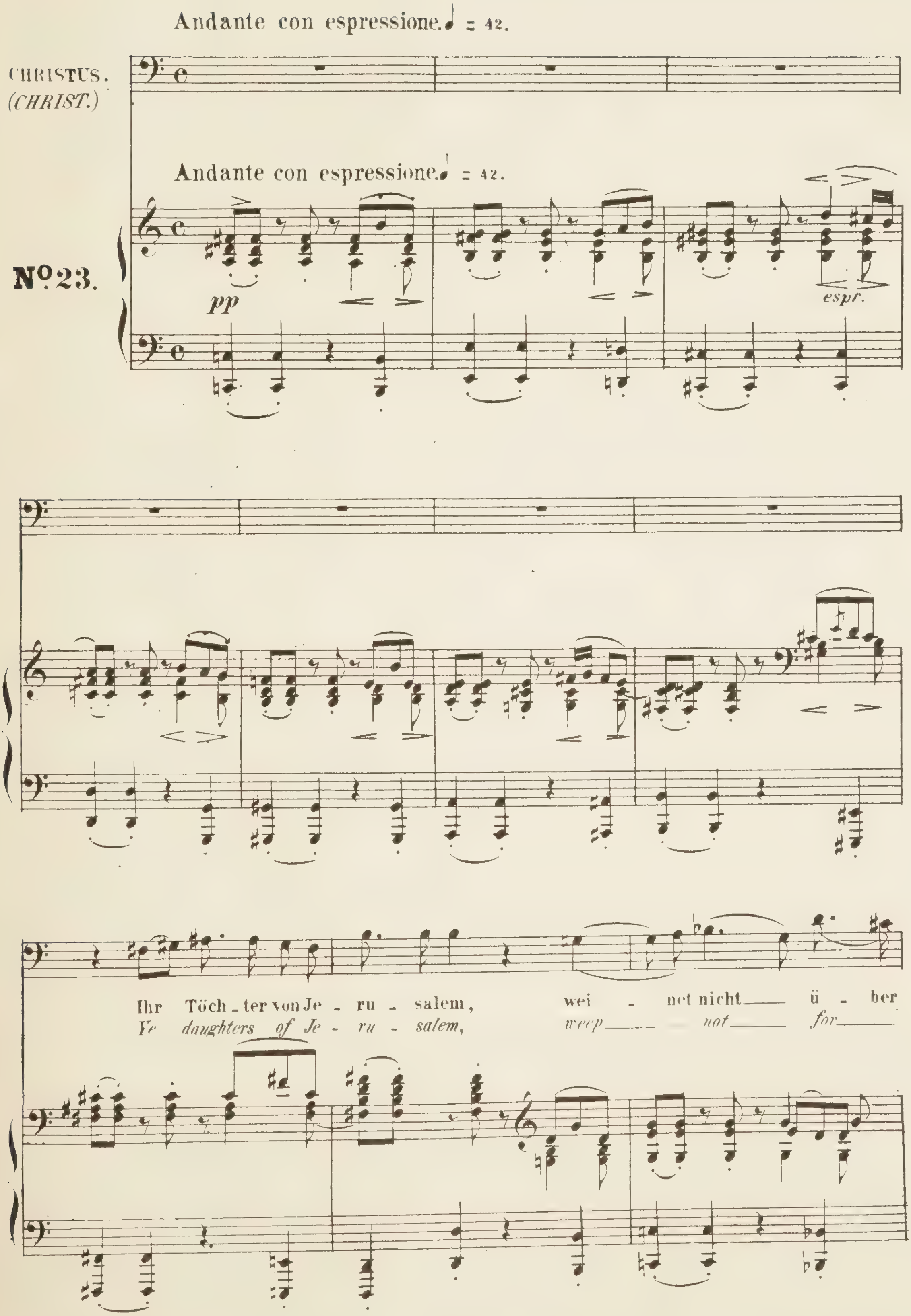

ha - ben kei - nen Kö - nig denn den Kai - ser.
have no king, we have no king but Cæ - sar
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
Kai - ser, wir ha - ben kei - nen Kö - nig denn den
Cæ - - sar we have no king, we have no king but
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
Kai - ser, kreu - zi - ge ihn,
Cæ - sar cru - ci - fy him
kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge
cru - ci - fy him, cru - ci - fy

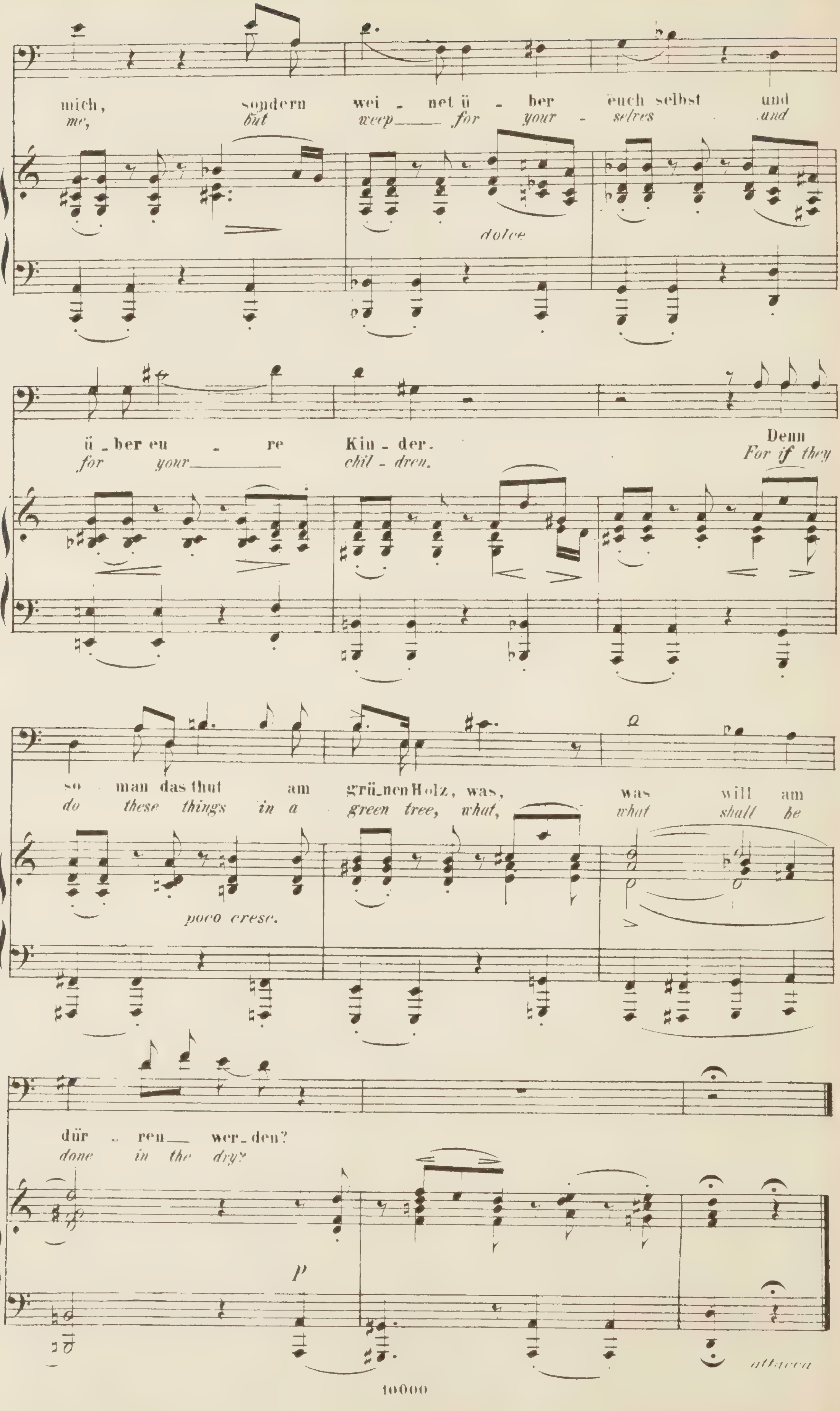

kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge
cru - ci - fy him cru - ci - fy
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
ihn, wir ha - ben kei - nen Kö - nig denn den
him we have no king, we have no king but
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
ihn, kreu - zi - ge ihn,
him cru - ci - fy him,
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
Kai - ser, denn den Kai - ser, denn den Kai - ser.
Cæ - sar, we have no king but Cæ - sar.

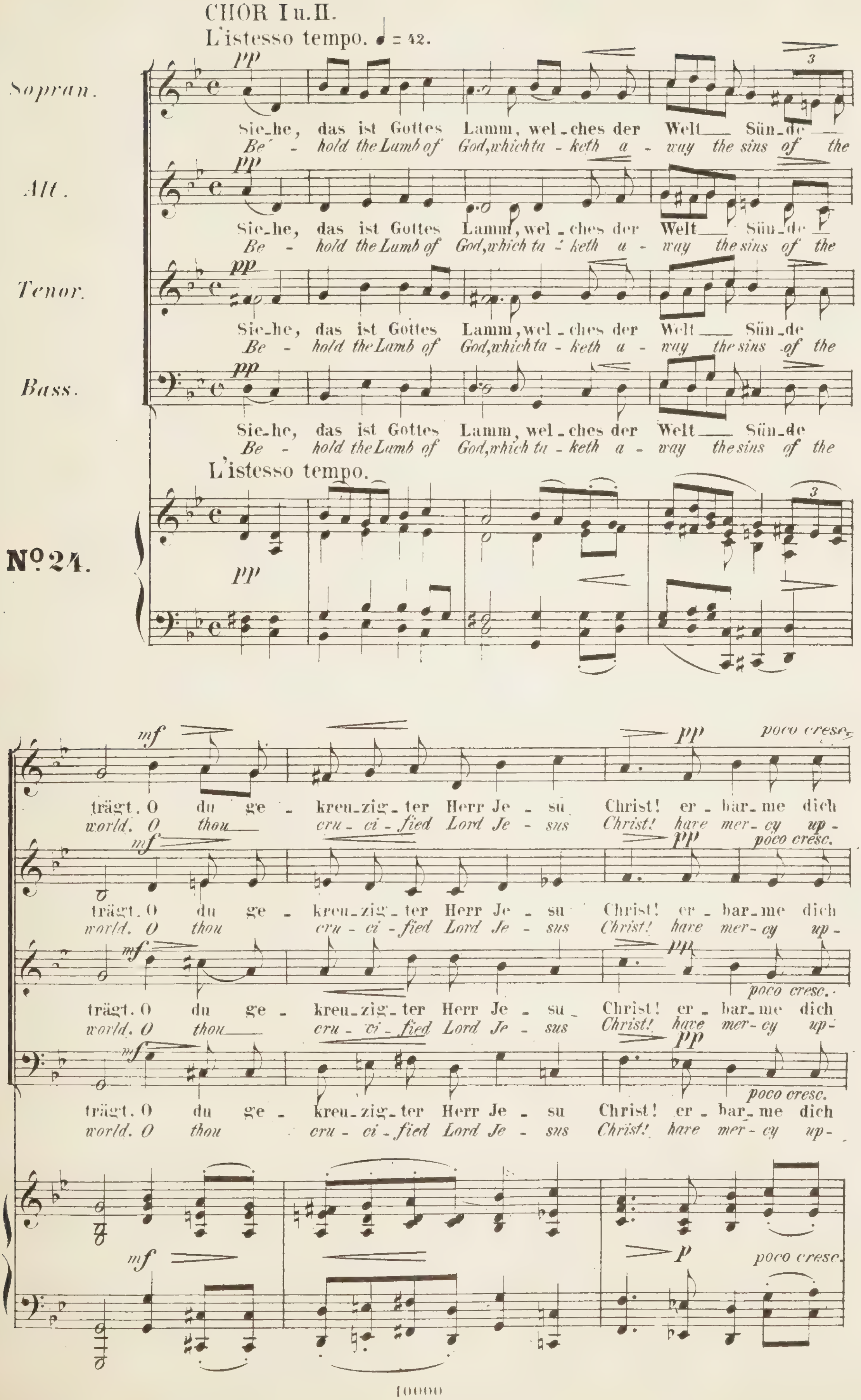

kreu - zi - ge ihn,
cru - - ci - fy him
kreu - zi - ge ihn,
cru - - ci - fy him
kreu - zi - ge ihn,
cru - ci - fy him
kreu - zi - ge
cru - ci - fy
kreu - zi - ge ihn, kreu
cru - - ci - fy, him cru -
kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu
cru - - ci - fy, cru - - ci - fy cru -
kreu - - zi - ge, kreu
cru - - ci - fy, cru
ihn, kreu - zi - ge, kreu
him cru - - ci - fy, cru -


zi - ge ihn!
ci - fy him!
zi - ge ihn!
ci - fy him!
zi - ge ihn!
ci - fy him!
PILATUS. (PILATO.)
Recit.
zi - ge ihn! Ich bin unschuldig an dem Blut die-
ci - fy him! I am in - nocent of the blood of
Recit.
CHOR.
a tempo
ma sost. ♩=76.
Risoluto.
Sein Blut kom - me ü - ber
His blood be on
Sein Blut kom - me ü - ber
His blood be on
- ses Gerechten, se - het ihr zu!
this just person, see ye to it
a tempo
ma sost. ♩=76.
Risoluto.
ff stacc.

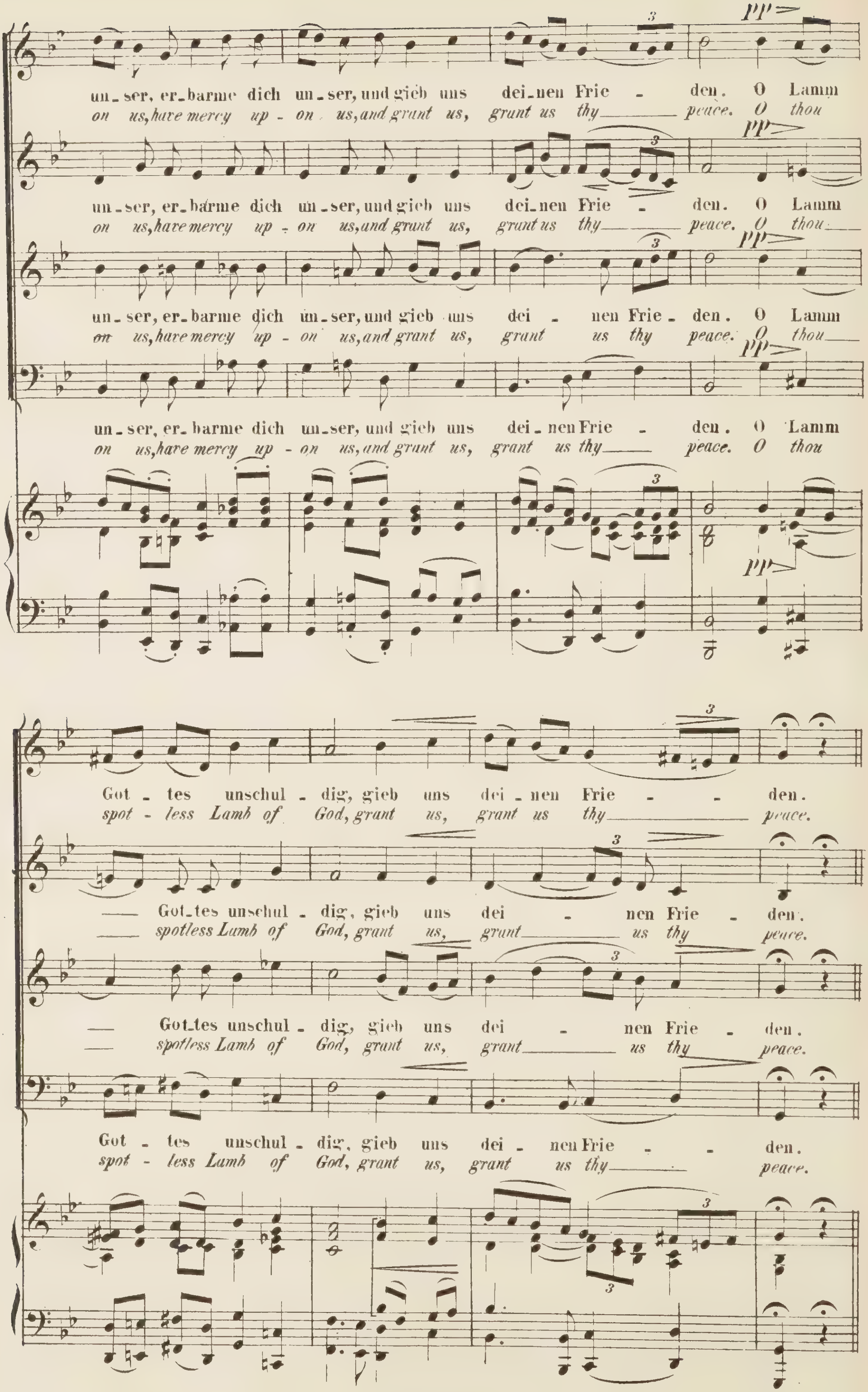

uns, sein Blut kom-me ü-ber uns, sein
us, his blood be on us, his
sein Blut kom-me ü-ber uns, sein
his blood be on us, his
uns, sein Blut kom-me ü-ber uns, sein
us, his blood be on us, his
sein Blut kom-me ü-ber uns, sein
his blood be on us, his
Ped.
Blut komme ü - ber uns und un - - s're Kinder.
blood be on us on us and on our children.
Blut komme ü - ber uns und un - - s're Kinder.
blood be on us on us and on our children.
Blut komme ü - ber uns und un - - s're Kinder.
blood be on us on us and on our children.
Blut komme ü - ber uns und un - - s're Kinder.
blood be on us on us and on our children.
Ped.
attacca


Andante con espressione. ♩ = 42.
CHRISTUS.
(CHRIST.)
Andante con espressione. ♩ = 42.
No. 23.
pp
espr.
Ihr Töch - ter von Je - ru - salem, wei - net nicht ü - ber
Ye daughters of Je - ru - salem, weep not for

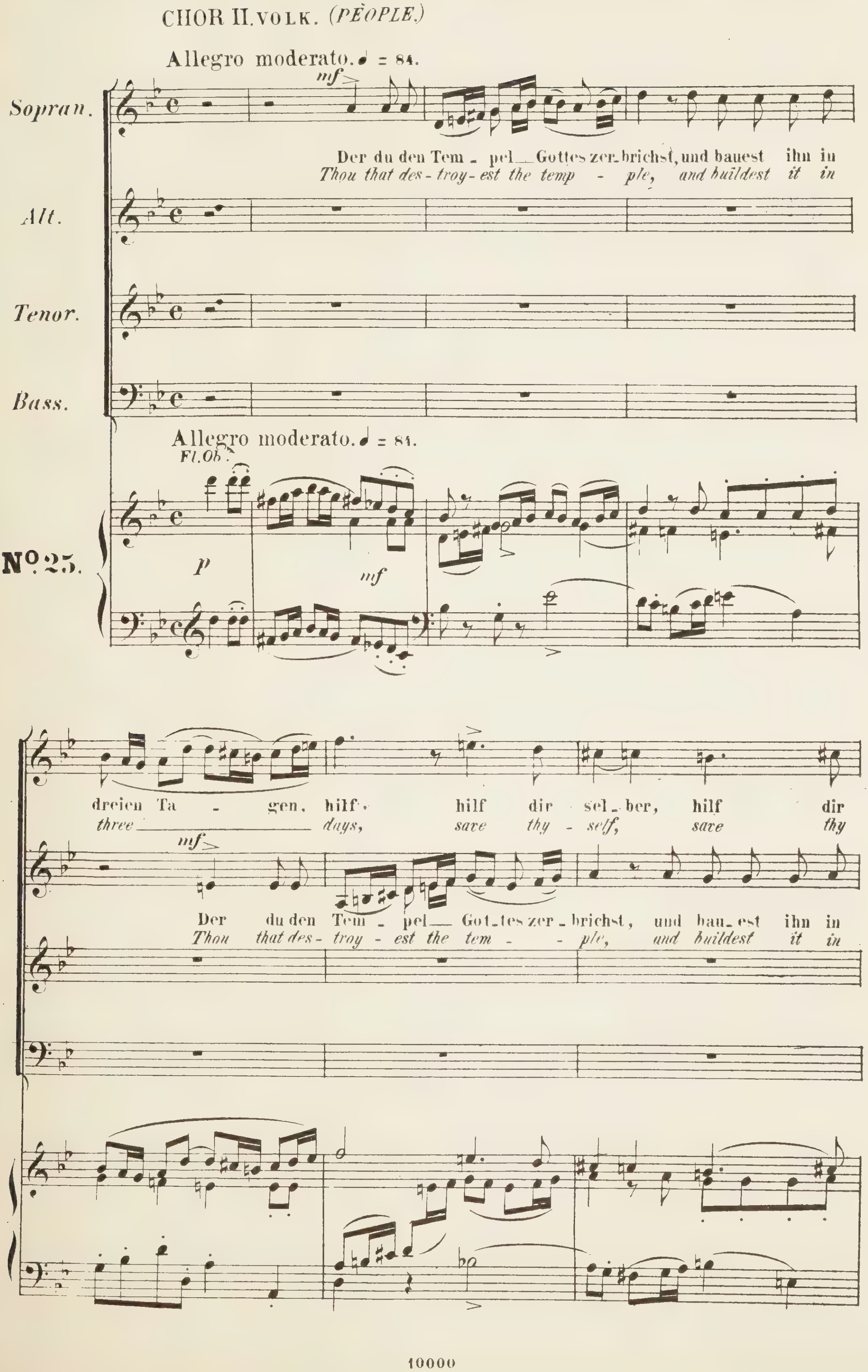

mich, sondern wei - net ü - ber euch selbst und
me, but weep for your - selves and
dolce
ü - ber eu - re Kin - der.
for your chil - dren.
Denn
For if they
so man das thut am grü - nen Holz, was, was will am
do these things in a green tree, what, what shall be
poco cresc.
dür - ren wer - den?
done in the dry?
p
attacca

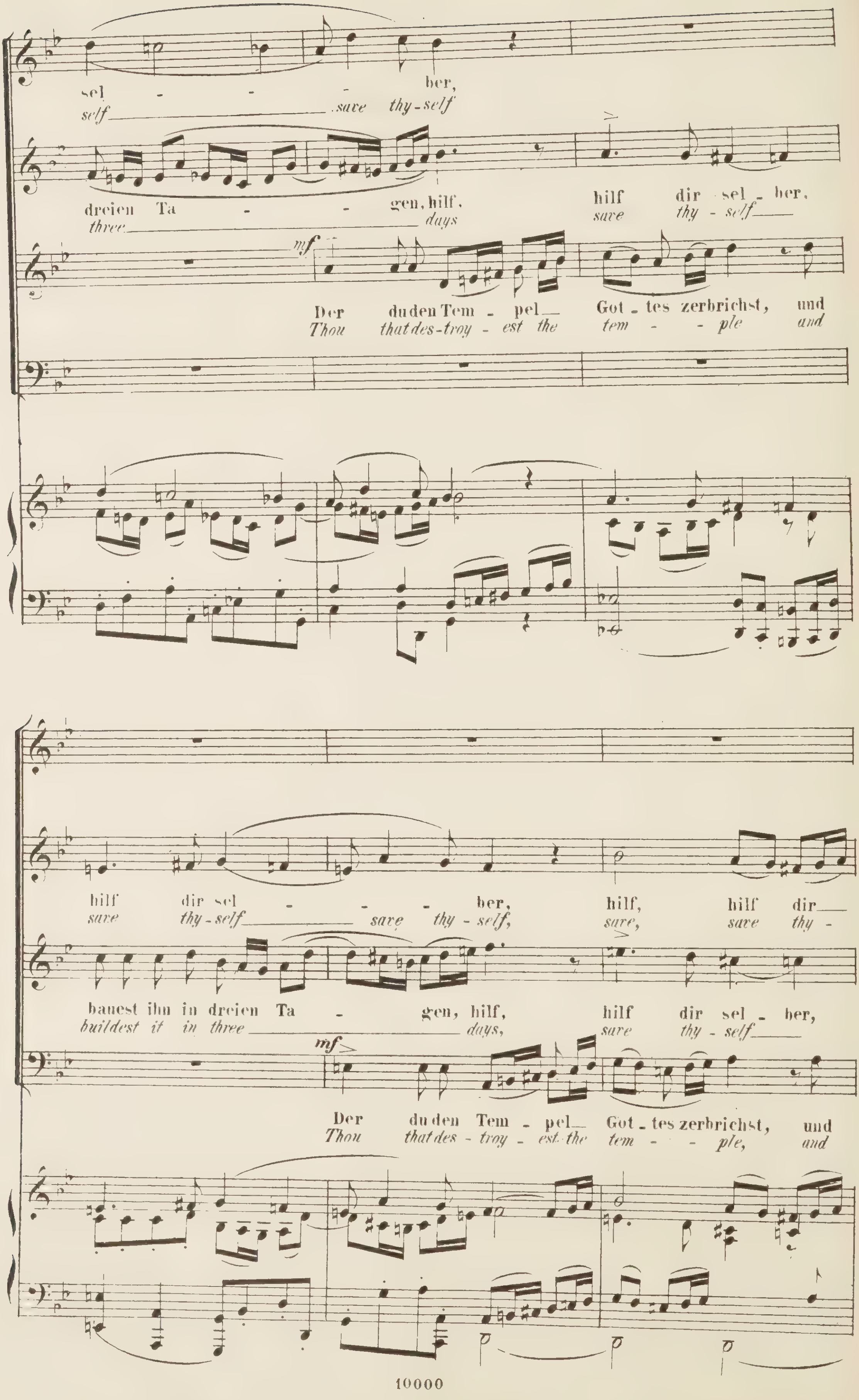

CHOR I u. II.
L'istesso tempo. ♩= 42.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Sie-he, das ist Gottes Lamm, wel-ches der Welt Sün-de
Be - hold the Lamb of God, which ta - keth a - way the sins of the
L'istesso tempo.
trägt. O du ge - kreu-zig-ter Herr Je - su Christ! er - bar-me dich
world. O thou cru - ci - fied Lord Je - sus Christ! have mer-cy up -
poco cresc.

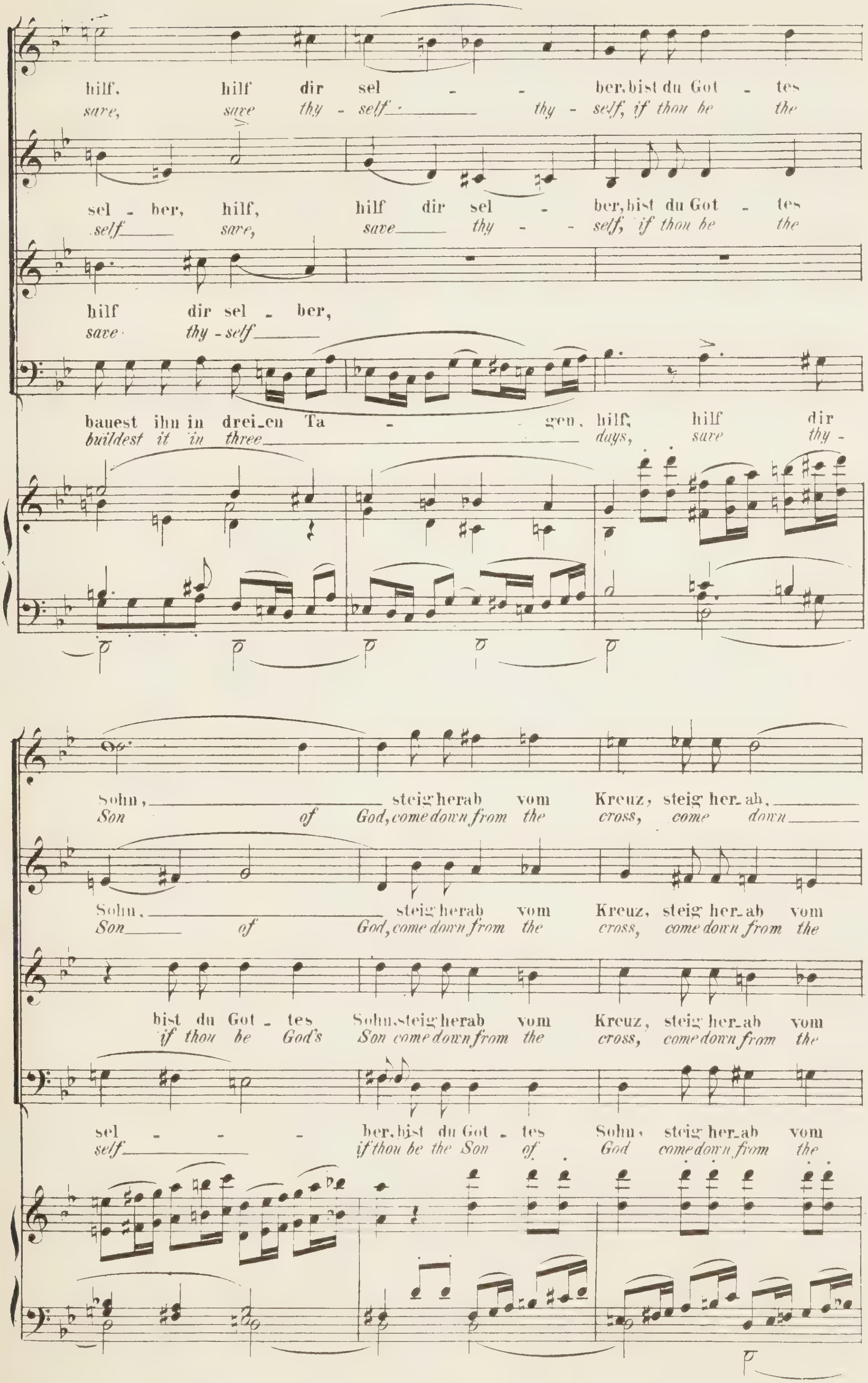
№ 24.

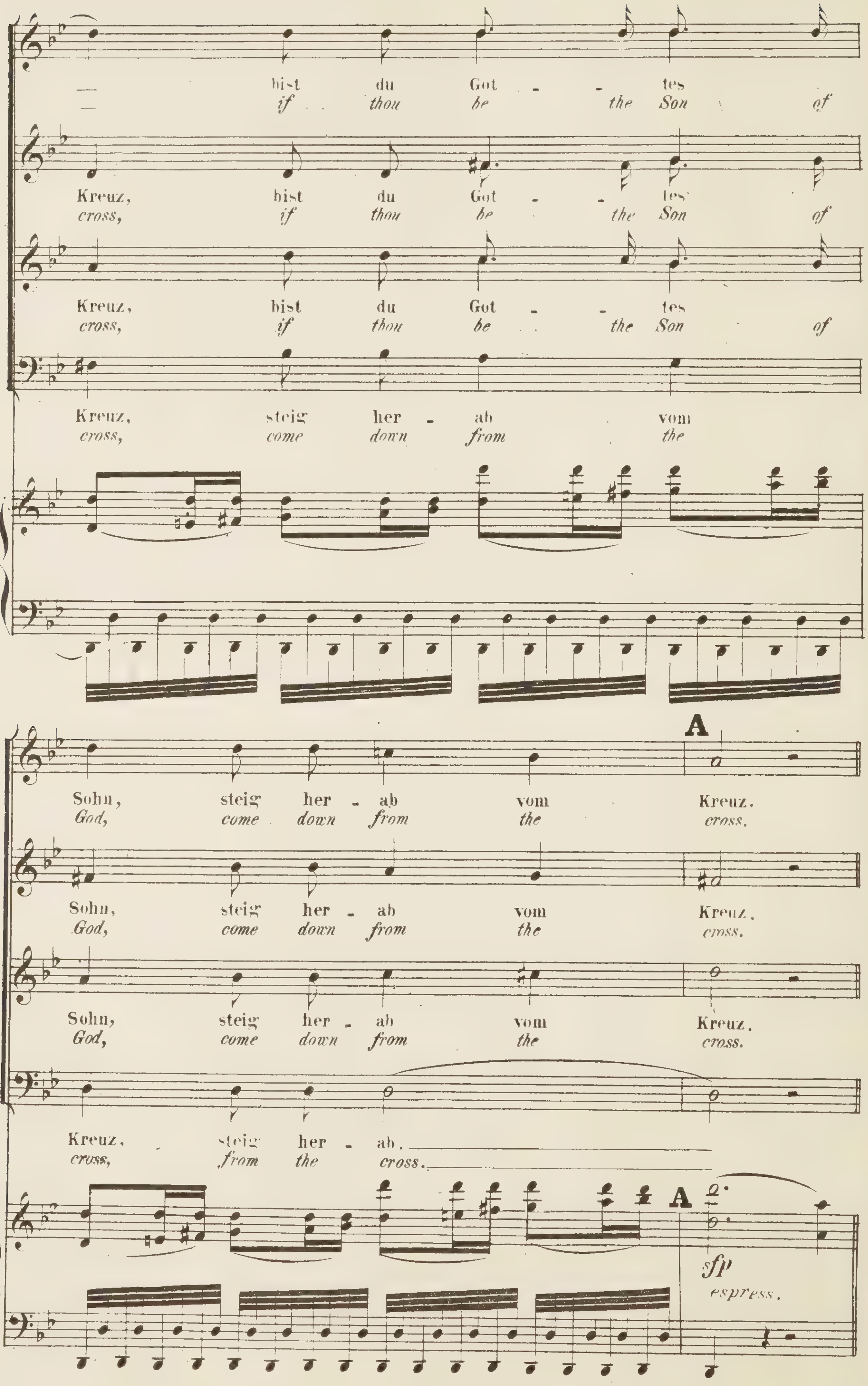


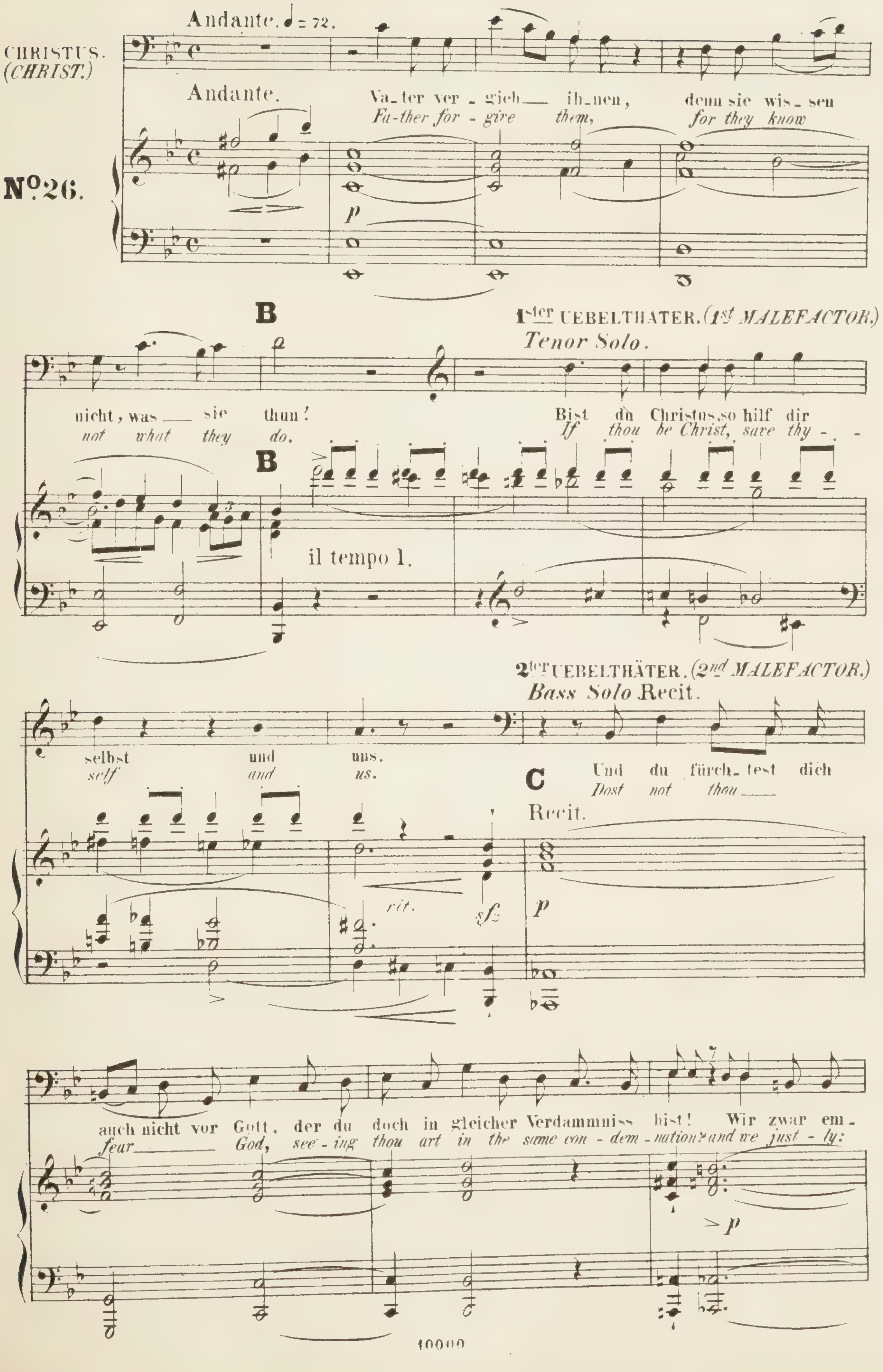
un_ser, er_barme dich un_ser, und gieb uns dei_nen Frie - den. O Lamm
on us, have mercy up - on us, and grant us, grant us thy peace. O thou
un_ser, er_barme dich un_ser, und gieb uns dei_nen Frie - den. O Lamm
on us, have mercy up - on us, and grant us, grant us thy peace. O thou
un_ser, er_barme dich un_ser, und gieb uns dei - nen Frie - den. O Lamm
on us, have mercy up - on us, and grant us, grant us thy peace. O thou
un_ser, er_barme dich un_ser, und gieb uns dei_nen Frie - den. O Lamm
on us, have mercy up - on us, and grant us, grant us thy peace. O thou
Got - tes unschul - dig, gieb uns dei_nen Frie - - den.
spot - less Lamb of God, grant us, grant us thy peace.
Got_tes unschul - dig, gieb uns dei - nen Frie - den.
spotless Lamb of God, grant us, grant us thy peace.
Got_tes unschul - dig, gieb uns dei - nen Frie - den.
spotless Lamb of God, grant us, grant us thy peace.
Got - tes unschul - dig, gieb uns dei - nen Frie - - den.
spot - less Lamb of God, grant us, grant us thy peace.


CHOR II. VOLK. (PÈOPLE.)
Allegro moderato. ♩ = 84.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Der du den Tem - pel Gottes zer-brichst, und bauest ihn in
Thou that des-troy-est the temp - ple, and buildest it in
Allegro moderato. ♩ = 84.
Fl. Ob.
Nº 25.
dreien Ta - gen, hilf hilf dir sel - ber, hilf dir
three days, save thy - self, save thy
Der du den Tem - pel Got-tes zer-brichst, und bau-est ihn in
Thou that des-troy - est the tem - ple, and buildest it in

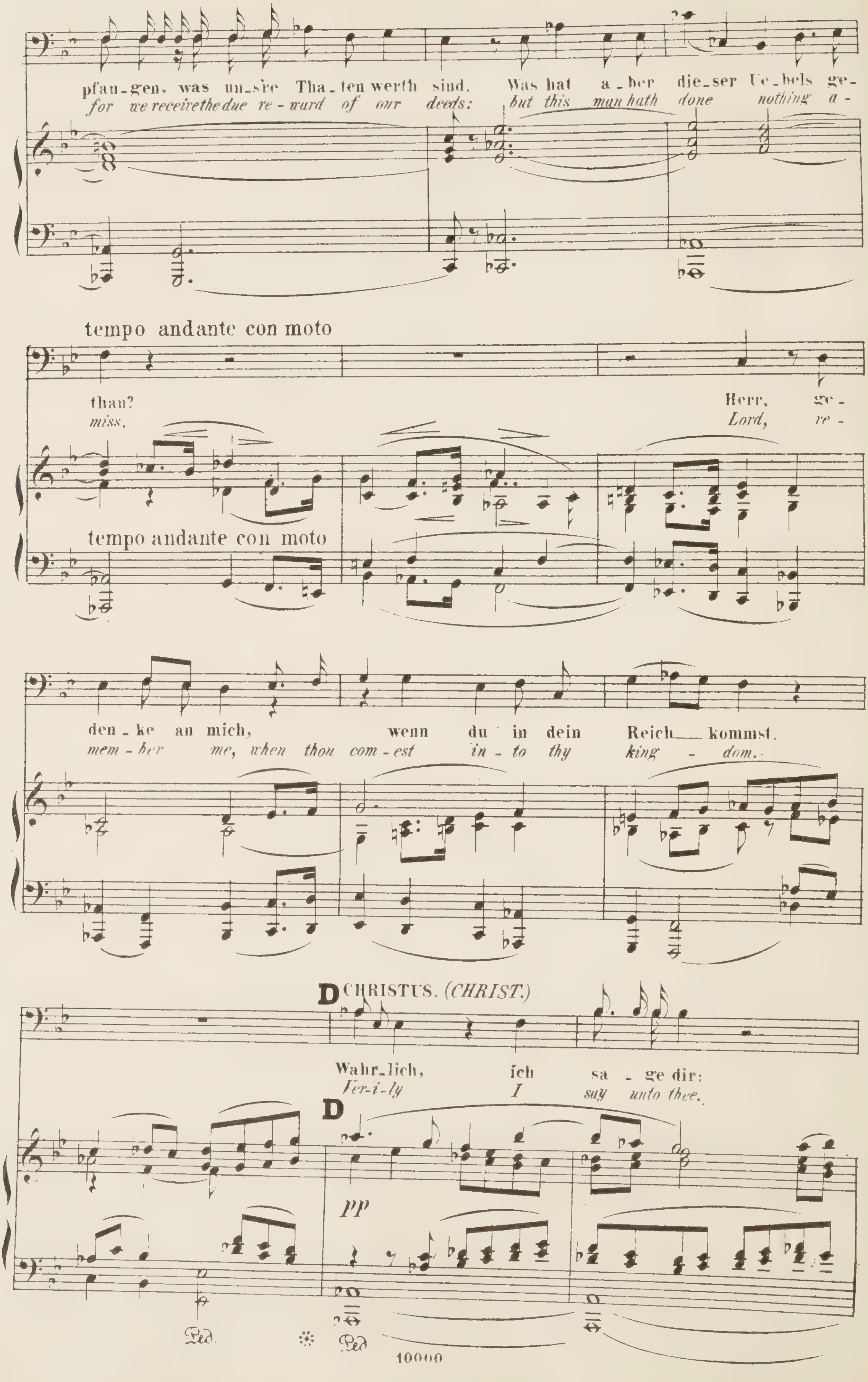

sel - - - ber,
self save thy-self
dreien Ta - - gen, hilf, hilf dir sel - ber,
three days save thy - self
Der du den Tem - pel Got - tes zerbrichst, und
Thou that des-troy - est the tem - - ple and
hilf dir sel - - - ber, hilf, hilf dir
save thy-self save thy - self, save, save thy -
bauest ihn in dreien Ta - gen, hilf, hilf dir sel - ber,
buildest it in three days, save thy - self
Der du den Tem - pel Got - tes zerbrichst, und
Thou that des - troy - est the tem - - ple, and

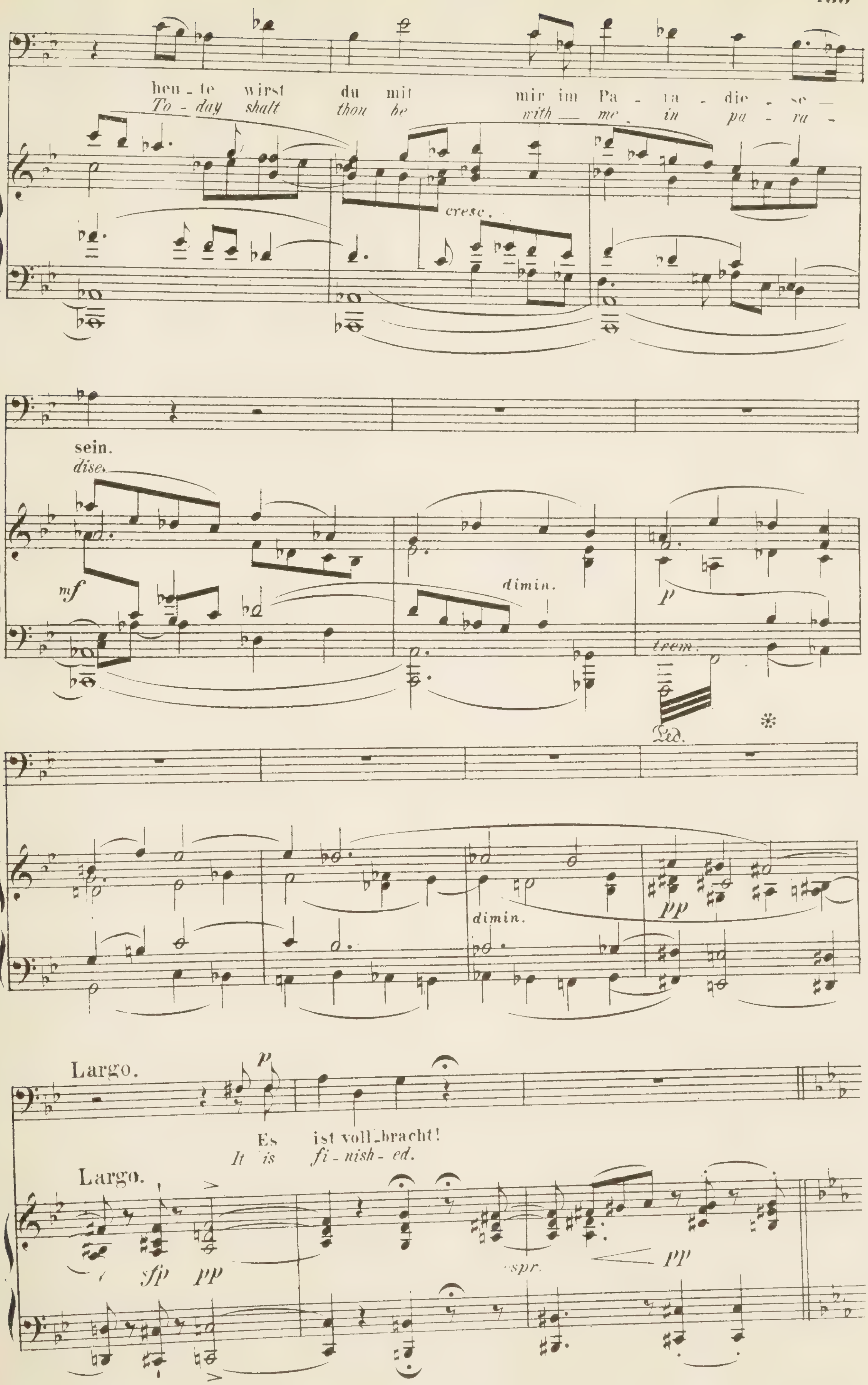

hilf, hilf dir sel - - ber, bist du Got - tes
save, save thy - self thy - self, if thou be the
sel - ber, hilf, hilf dir sel - ber, bist du Got - tes
self sare, save thy - - self, if thou be the
hilf dir sel - ber,
save thy - self
bauest ihn in drei-en Ta - - gen, hilf, hilf dir
buildest it in three days, save thy -
Sohn, steig herab vom Kreuz, steig her-ab,
Son of God, come down from the cross, come down
Sohn, steig herab vom Kreuz, steig her-ab vom
Son of God, come down from the cross, come down from the
bist du Got - tes Sohn, steig herab vom Kreuz, steig her-ab vom
if thou be God's Son come down from the cross, come down from the
sel - - - ber, bist du Got - tes Sohn, steig her-ab vom
self if thou be the Son of God come down from the

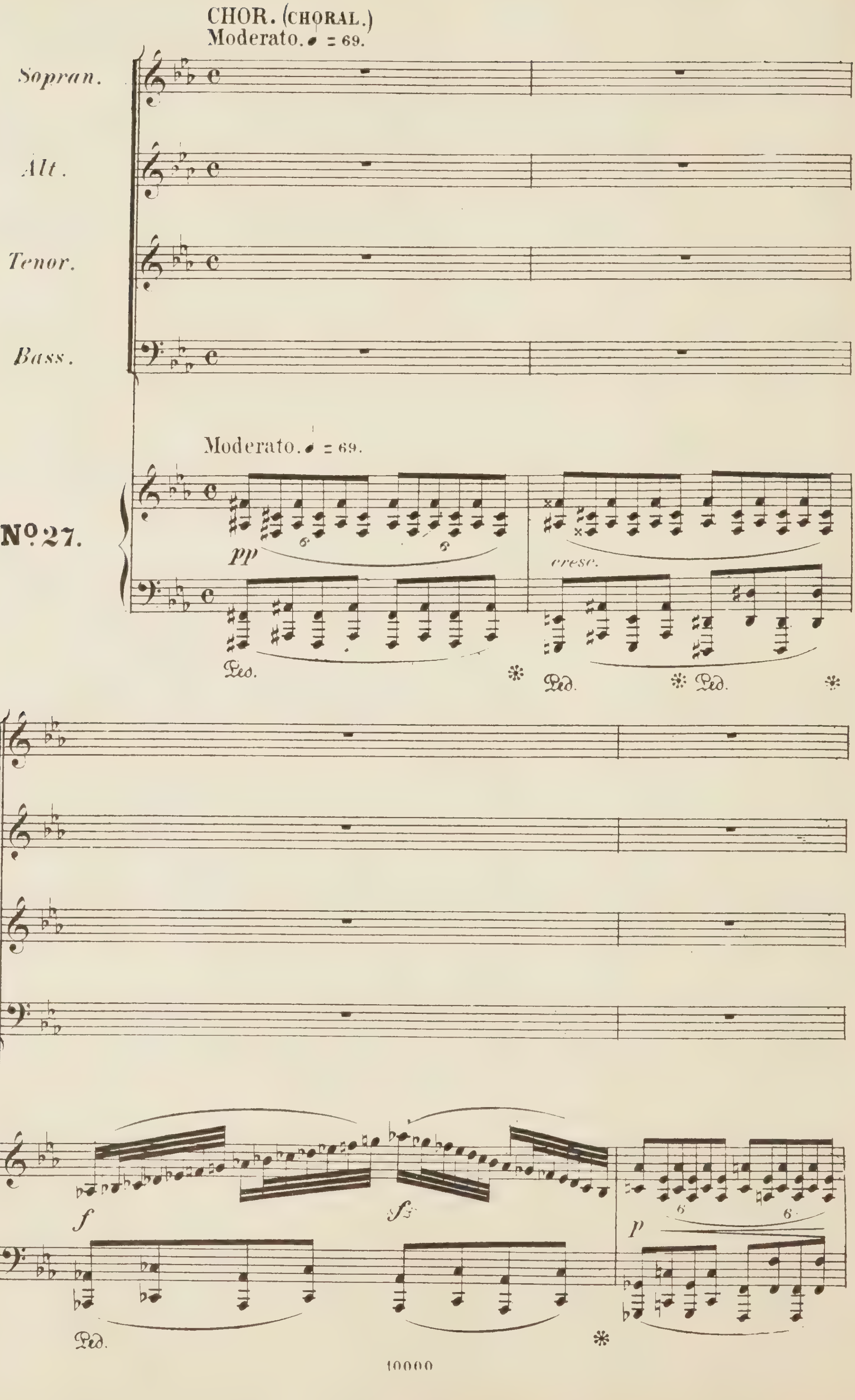

bist du Got - - tes
if thou be the Son of
Kreuz, bist du Got - - tes
cross, if thou be the Son of
Kreuz, bist du Got - - tes
cross, if thou be the Son of
Kreuz, steig her - ab vom
cross, come down from the
A
Sohn, steig her - ab vom Kreuz.
God, come down from the cross.
Sohn, steig her - ab vom Kreuz.
God, come down from the cross.
Sohn, steig her - ab vom Kreuz.
God, come down from the cross.
Kreuz, steig her - ab.
cross, from the cross.
A
sfp
espress.

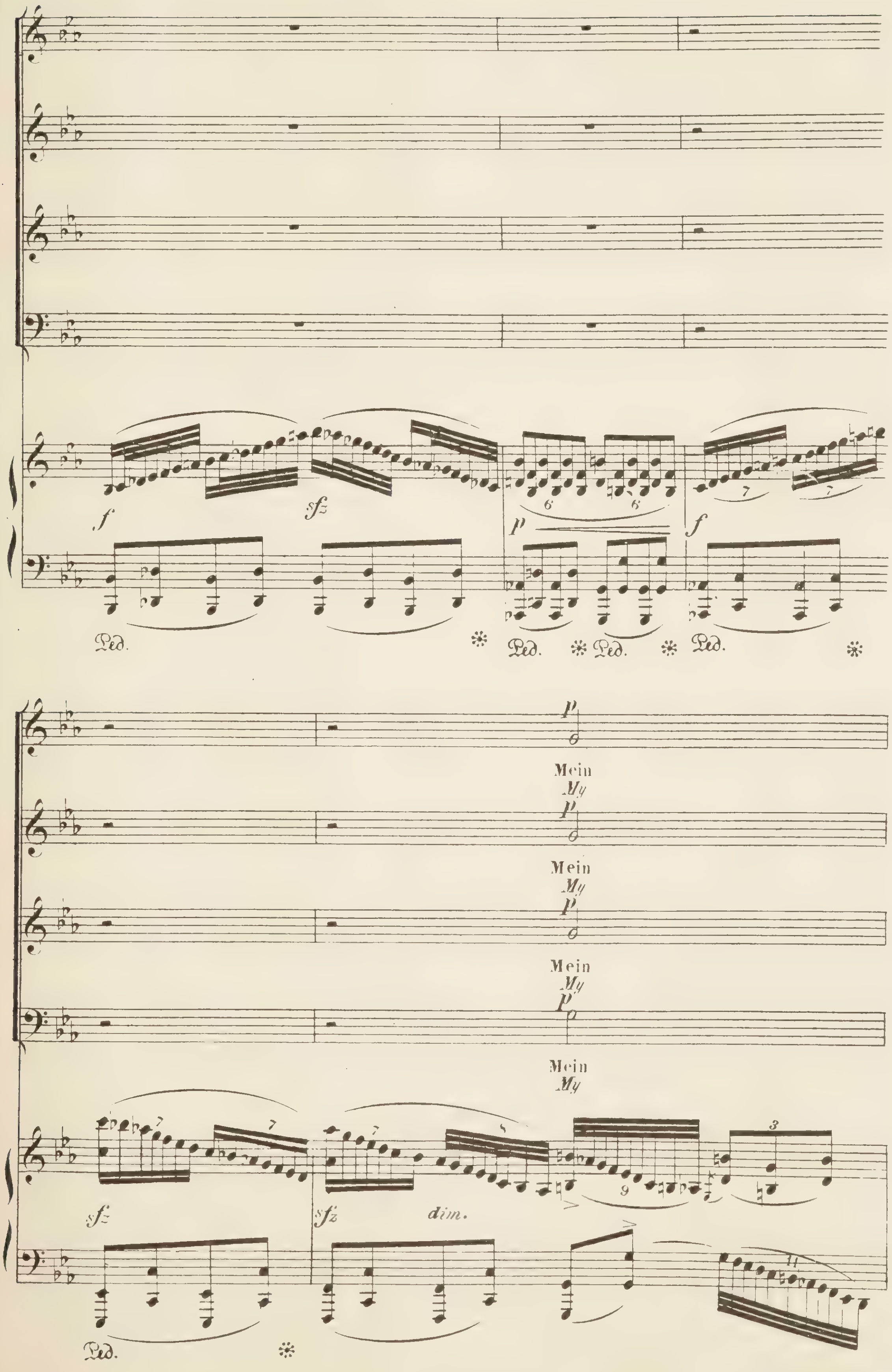


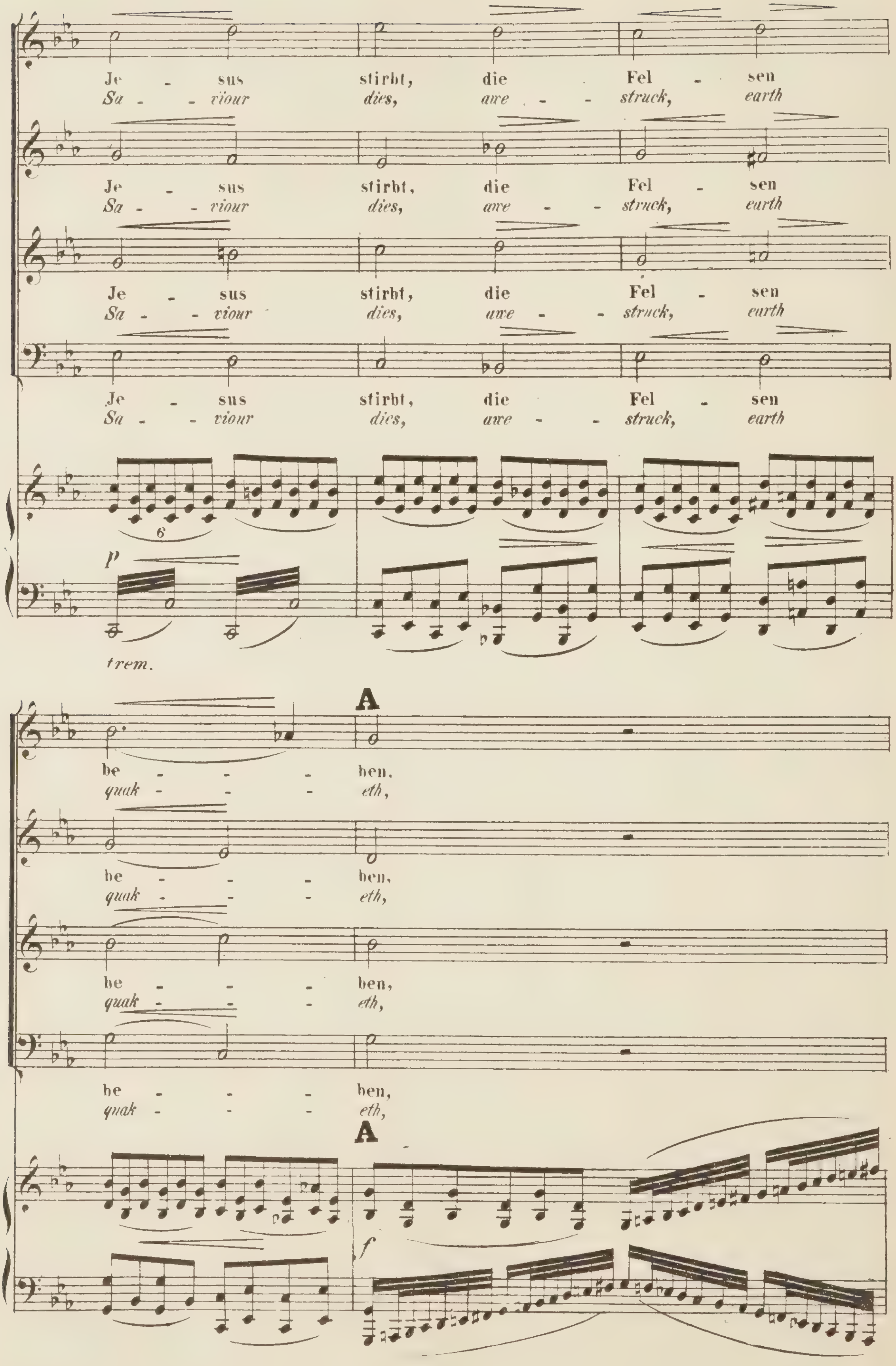
Andante. ♩= 72.
CHRISTUS.
(CHRIST.)
Andante.
Nº26.
Va_ter ver_gieb_ ih_nen, denn sie wis_sen
Fa-ther for-give them, for they know
B
1ster UEBELTHATER. (1st MALEFACTOR.)
Tenor Solo.
nicht, was sie thun!
not what they do.
Bist du Christus, so hilf dir
If thou be Christ, save thy-
il tempo 1.
2ter UEBELTHÄTER. (2nd MALEFACTOR.)
Bass Solo Recit.
selbst und uns.
self and us.
C
Recit.
Und du fürch_test dich
Dost not thou
rit.
auch nicht vor Gott, der du doch in gleicher Verdammniss bist! Wir zwar em_
fear God, see-ing thou art in the same con-dem-nation? and we just-ly:

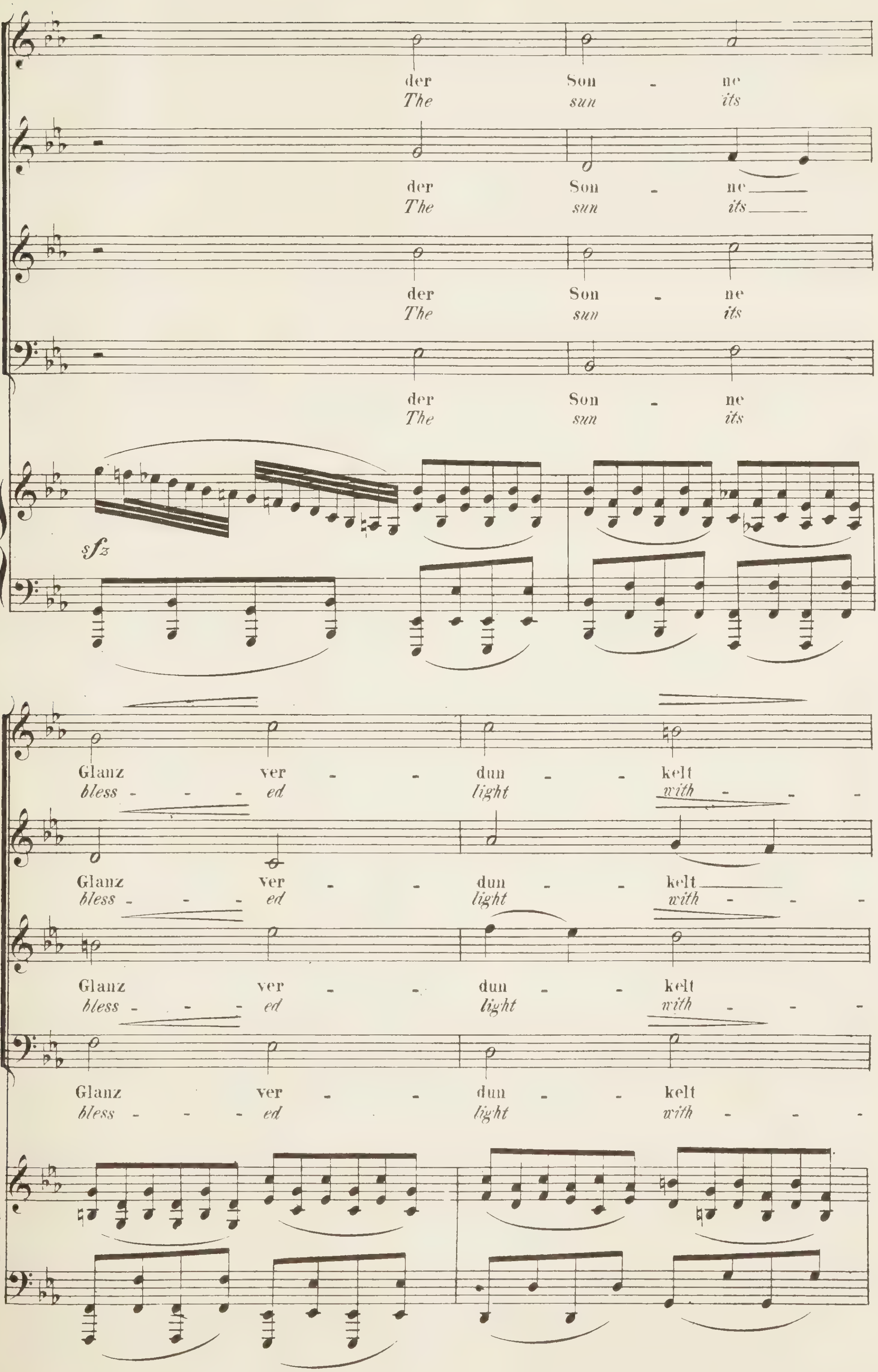

pfan_gen, was un_s're Tha_ten werth sind. Was hat a_ber die_ser Ue_bels ge_
for we receive the due re-ward of our deeds: but this man hath done nothing a-
tempo andante con moto
than? Herr, ge-
miss. Lord, re-
tempo andante con moto
den_ke an mich, wenn du in dein Reich kommst.
mem-ber me, when thou com-est in-to thy king-dom.
D CHRISTUS. (CHRIST.)
Wahr_lich, ich sa_ge dir:
Ver-i-ly I say unto thee.
D
pp

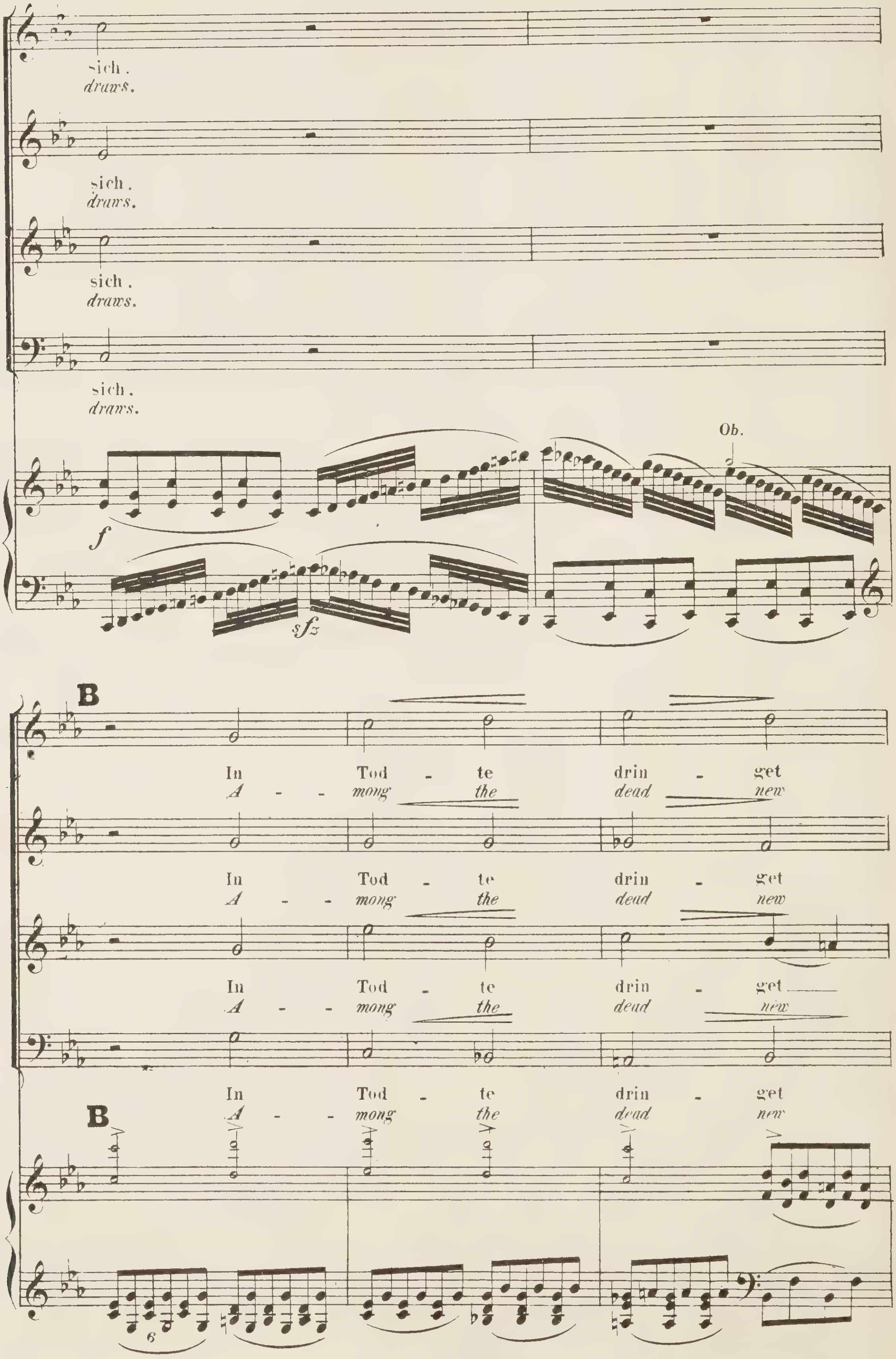

heu - te wirst du mit mir im Pa - ra - die - se -
To - day shalt thou be with - me in pa - ra -
cresc.
sein.
dise.
mf
dimin.
p
trem.
Ped.
dimin.
pp
Largo.
p
Es ist voll - bracht!
It is fi - nish - ed.
Largo.
sfp
pp
espr.
pp

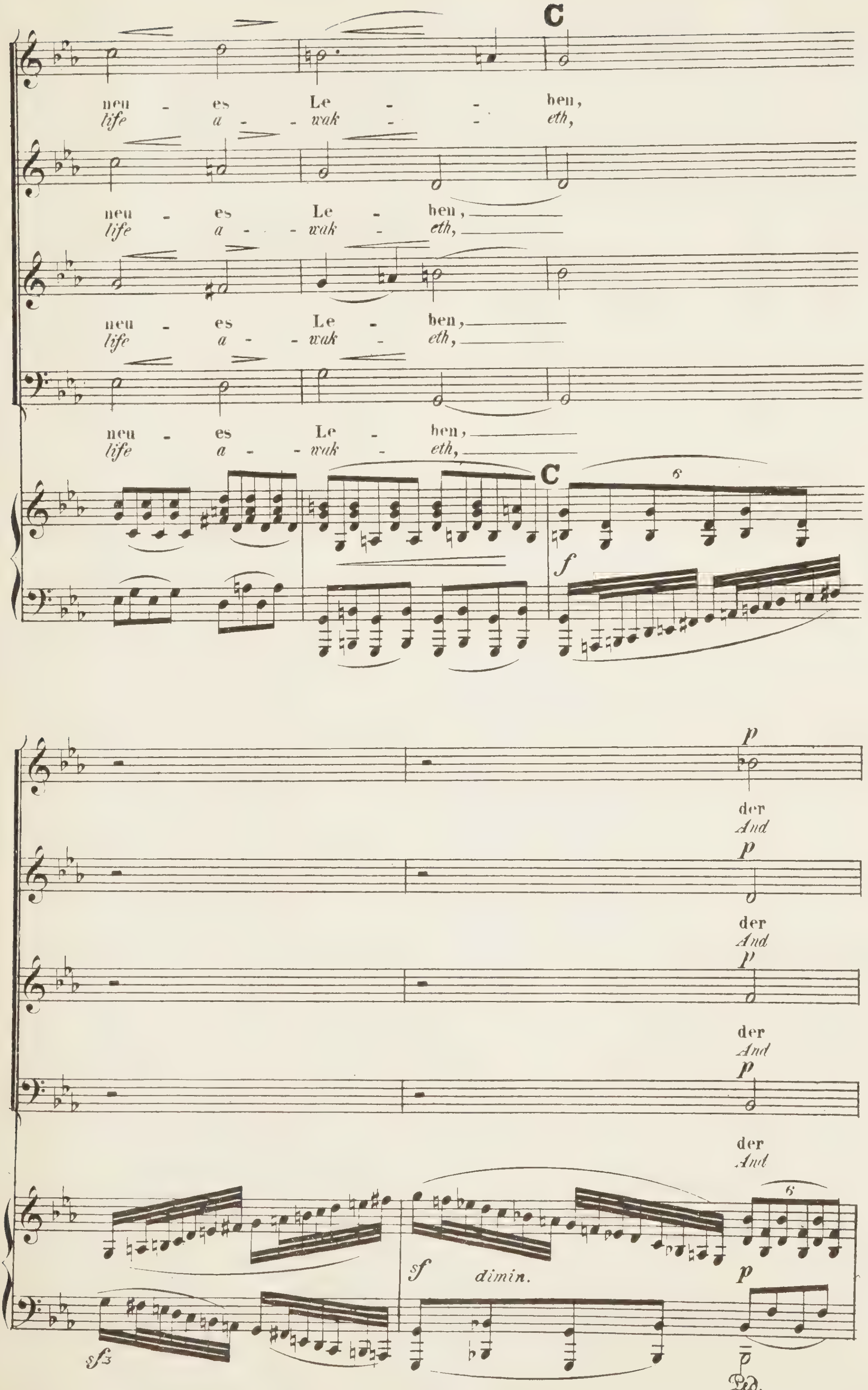

CHOR. (CHORAL.)
Moderato. 𝅗𝅥 = 69.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Moderato. 𝅗𝅥 = 69.
Nº 27.
pp
cresc.
Ped.
f
fz
p

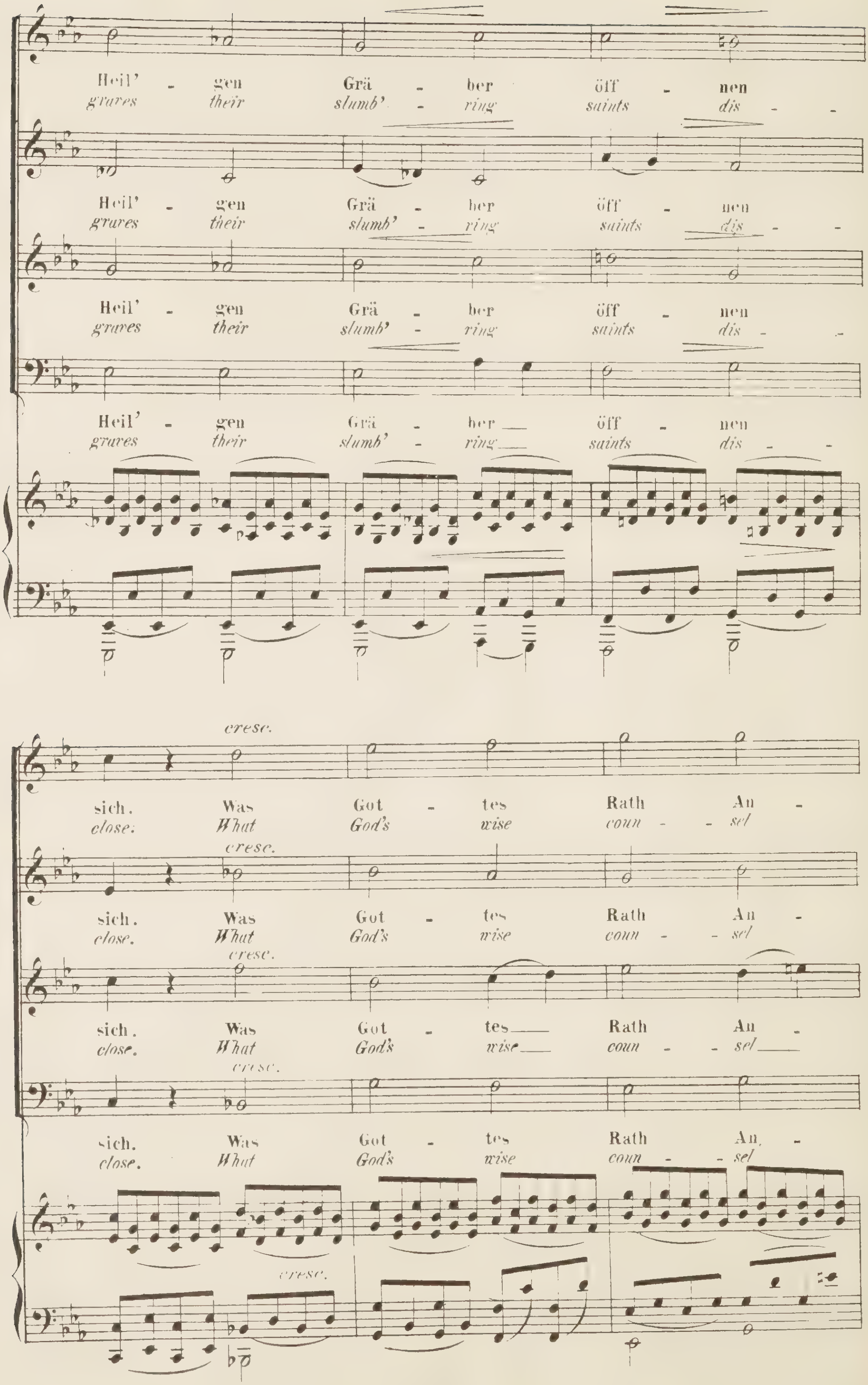

f
sfz
p
f
Ped.
p
Mein
My
sfz
dim.

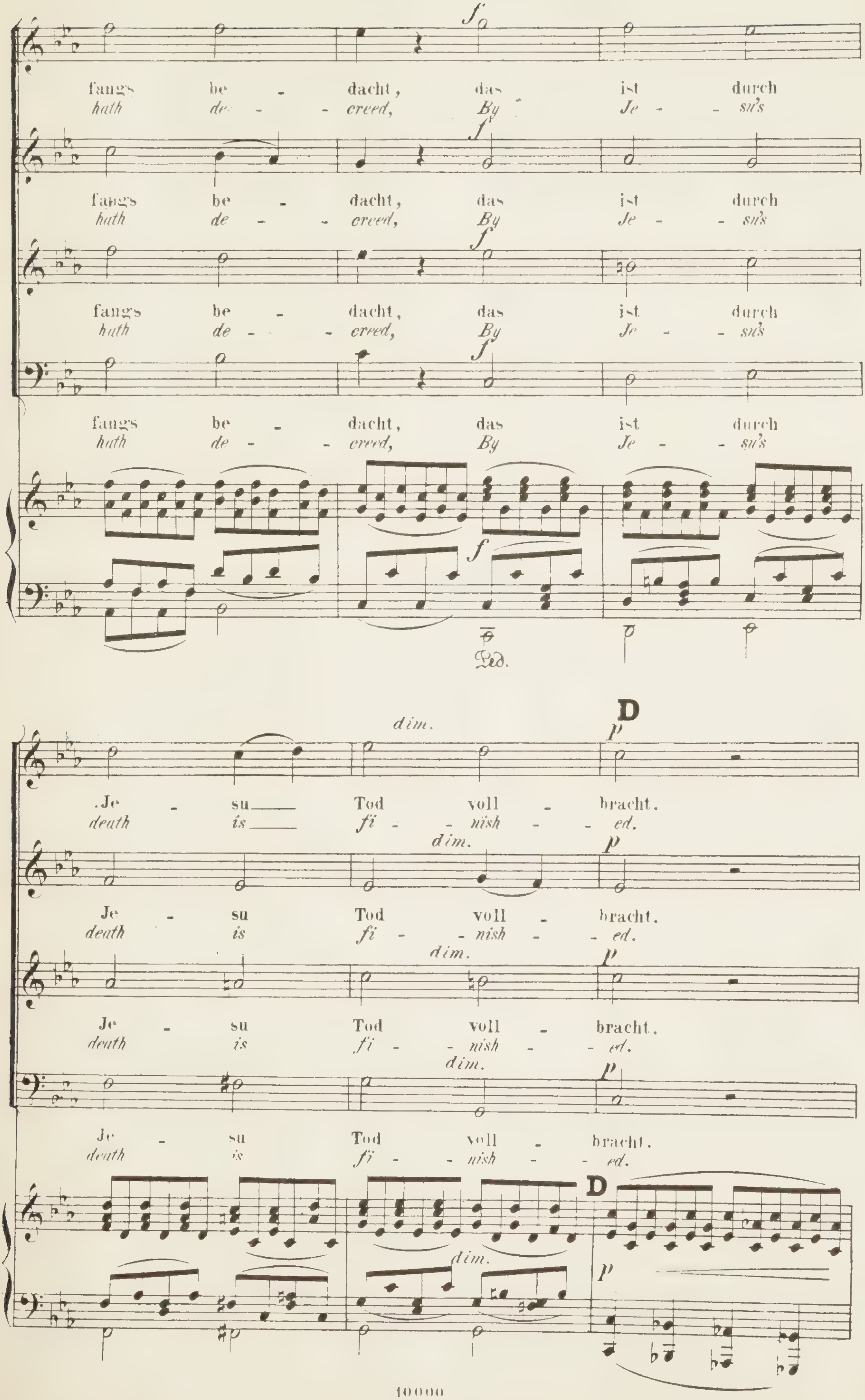

Je - sus stirbt, die Fel - sen
Sa - - viour dies, awe - - struck, earth
p
trem.
A
be - - - ben.
quak - - - eth,
A
f


der Son - ne
The sun its
der Son - ne
The sun its
der Son - ne
The sun its
der Son - ne
The sun its
sfz
Glanz ver - - dun - - kelt
bless - - - ed light with - - -
Glanz ver - - dun - - kelt
bless - - - ed light with - - -
Glanz ver - - dun - - kelt
bless - - - ed light with - - -
Glanz ver - - dun - - kelt
bless - - - ed light with - - -

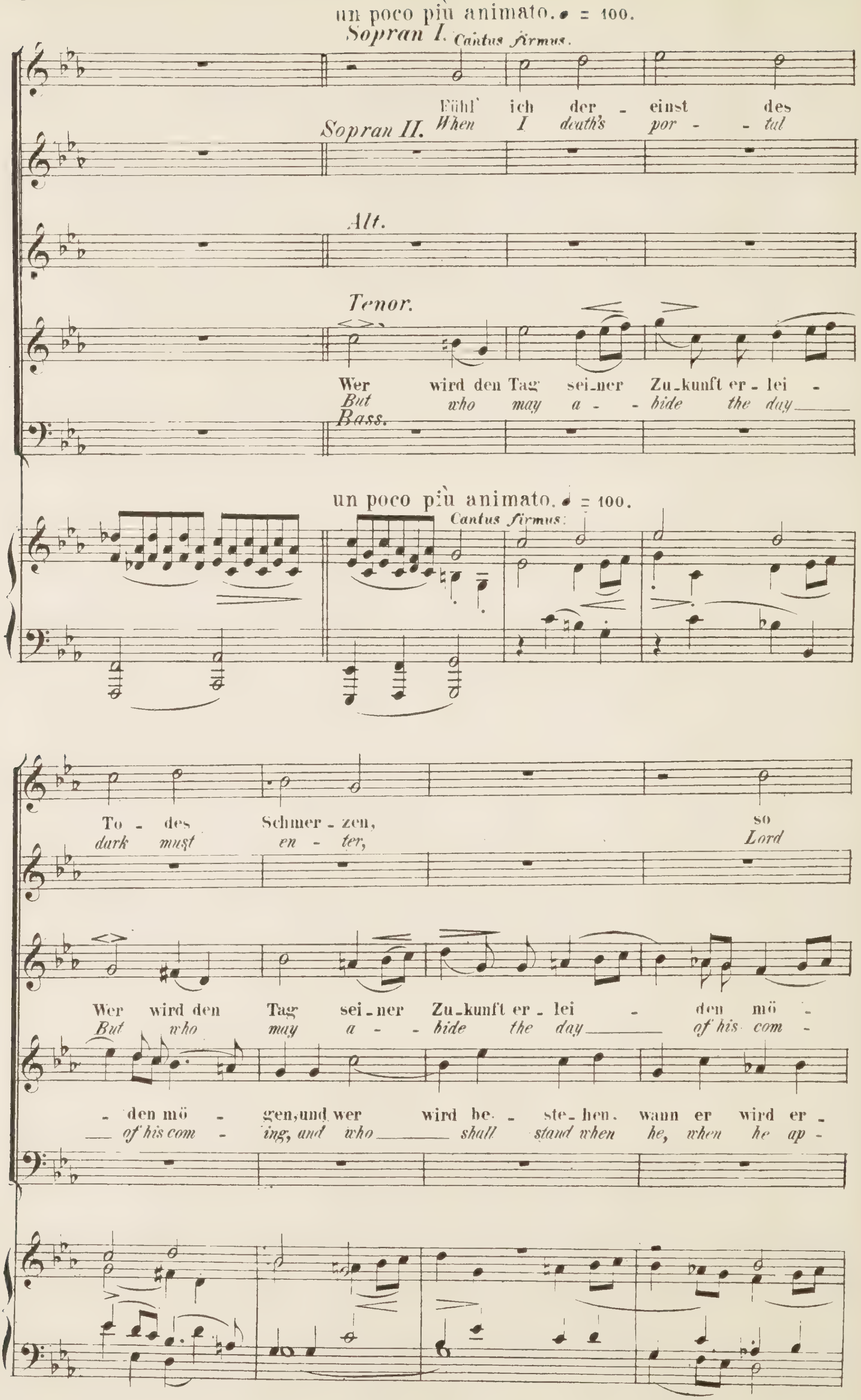

sich.
draws.
sich.
draws.
sich.
draws.
sich.
draws.
Ob.
f
sfz
B
In Tod - te drin - get
A - - mong the dead new
In Tod - te drin - get
A - - mong the dead new
In Tod - te drin - get
A - - mong the dead new
In Tod - te drin - get
A - - mong the dead new
B
6

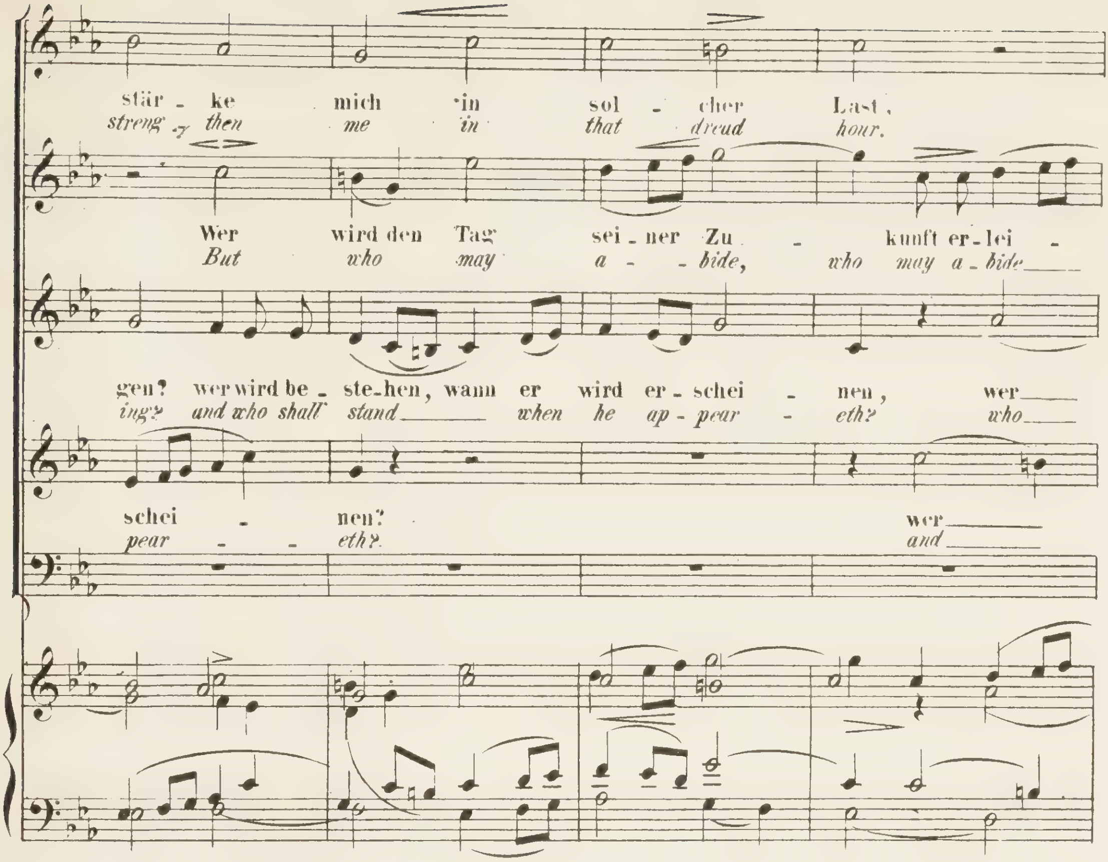

C
neu - es Le - - ben,
life a - wak - - eth,
neu - es Le - ben,
life a - wak - eth,
neu - es Le - ben,
life a - wak - eth,
neu - es Le - ben,
life a - wak - eth,
f
p
der
And
sf
dimin.
p
sf
Ped.

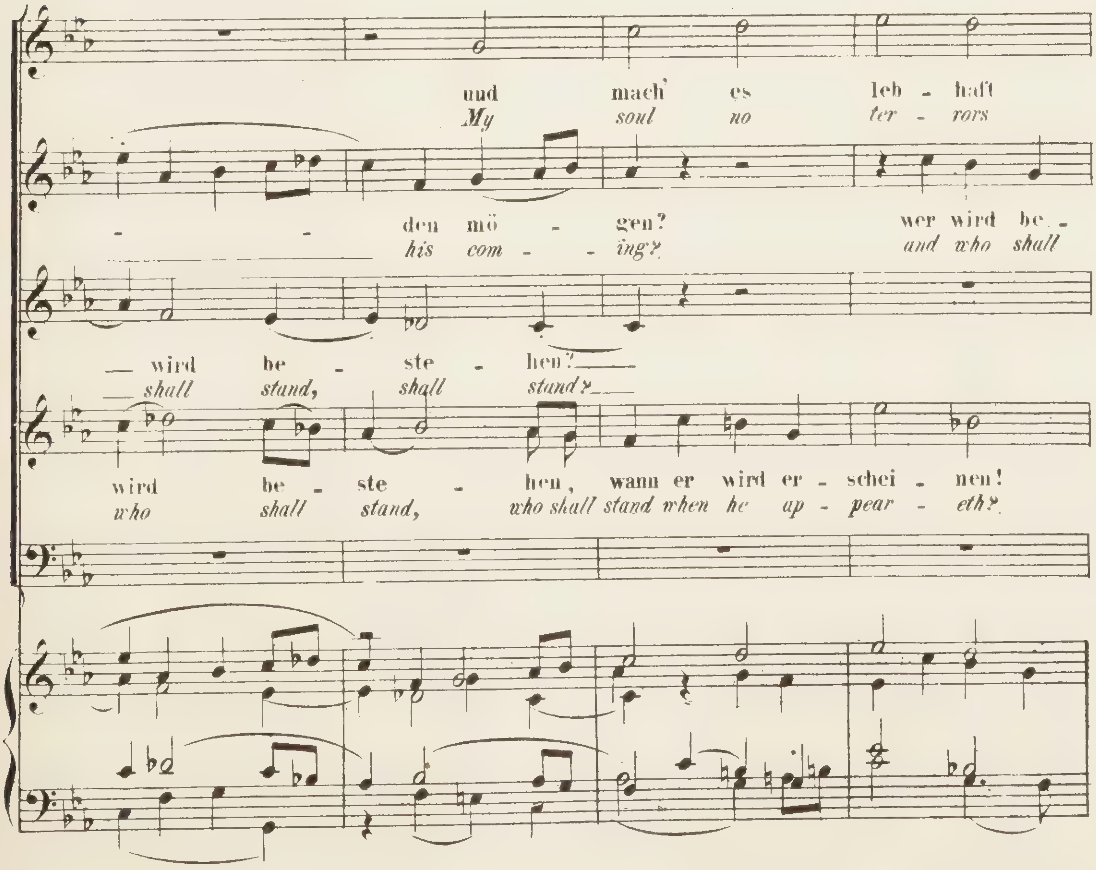

Heil' - gen Grä - ber öff - nen
graves their slumb' - ring saints dis - -
Heil' - gen Grä - ber öff - nen
graves their slumb' - ring saints dis - -
Heil' - gen Grä - ber öff - nen
graves their slumb' - ring saints dis - -
Heil' - gen Grä - ber öff - nen
graves their slumb' - ring saints dis - -
cresc.
sich. Was Got - tes Rath An -
close: What God's wise coun - - sel
cresc.
sich. Was Got - tes Rath An -
close. What God's wise coun - - sel
cresc.
sich. Was Got - tes Rath An -
close. What God's wise coun - - sel
cresc.
sich. Was Got - tes Rath An -
close. What God's wise coun - - sel
cresc.

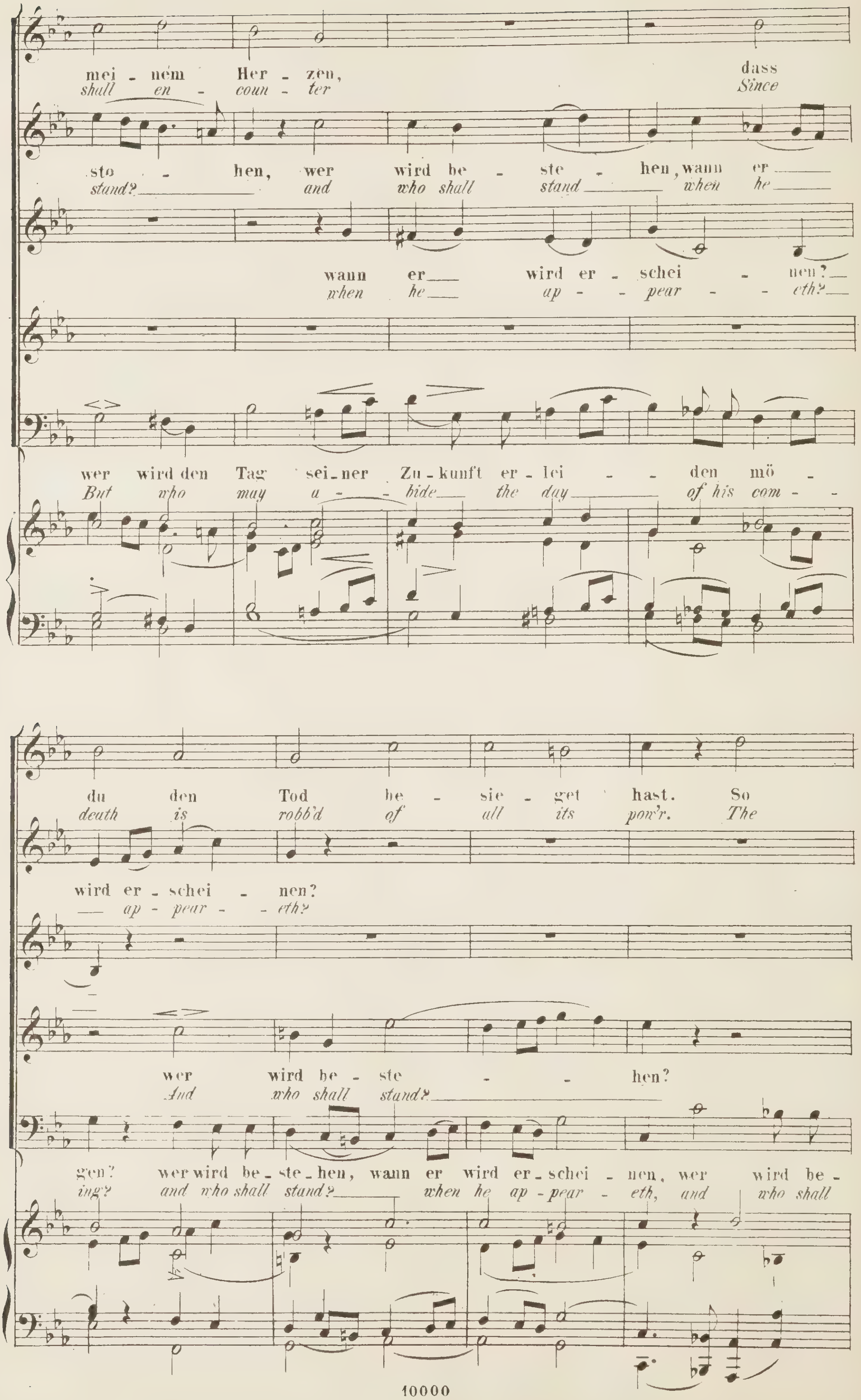


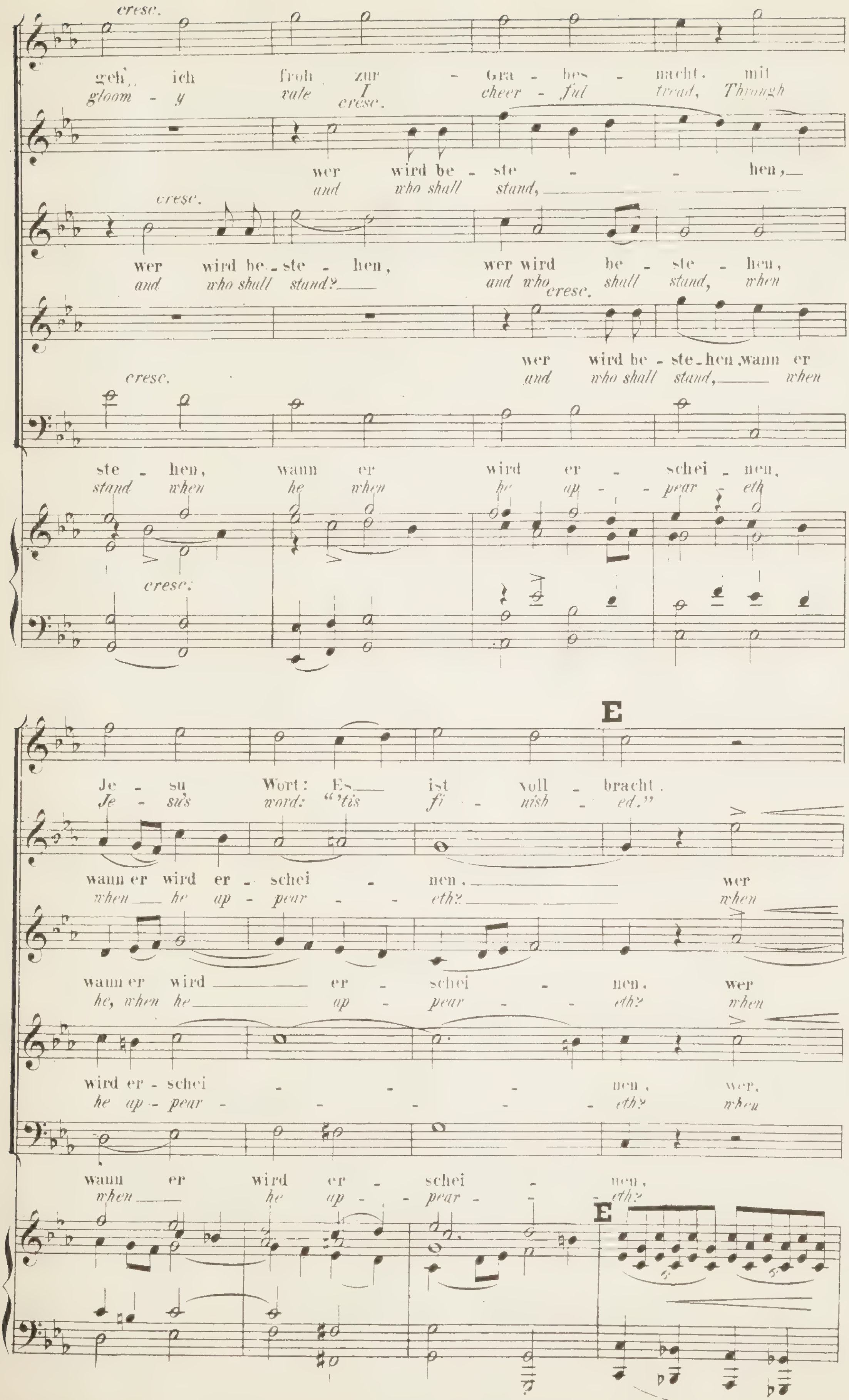
f
fangs be - dacht, das ist durch
hath de - - creed, By Je - - su's
f
fangs be - dacht, das ist durch
hath de - - creed, By Je - - su's
f
fangs be - dacht, das ist durch
hath de - - creed, By Je - - su's
f
fangs be - dacht, das ist durch
hath de - - creed, By Je - - su's
f
Ped.
dim.
D
p
Je - su Tod voll - bracht.
death is fi - - nish - - ed.
dim.
p
Je - su Tod voll - bracht.
death is fi - - nish - - ed.
dim.
p
Je - su Tod voll - bracht.
death is fi - - nish - - ed.
dim.
p
Je - su Tod voll - bracht.
death is fi - - nish - - ed.
D
dim.
p

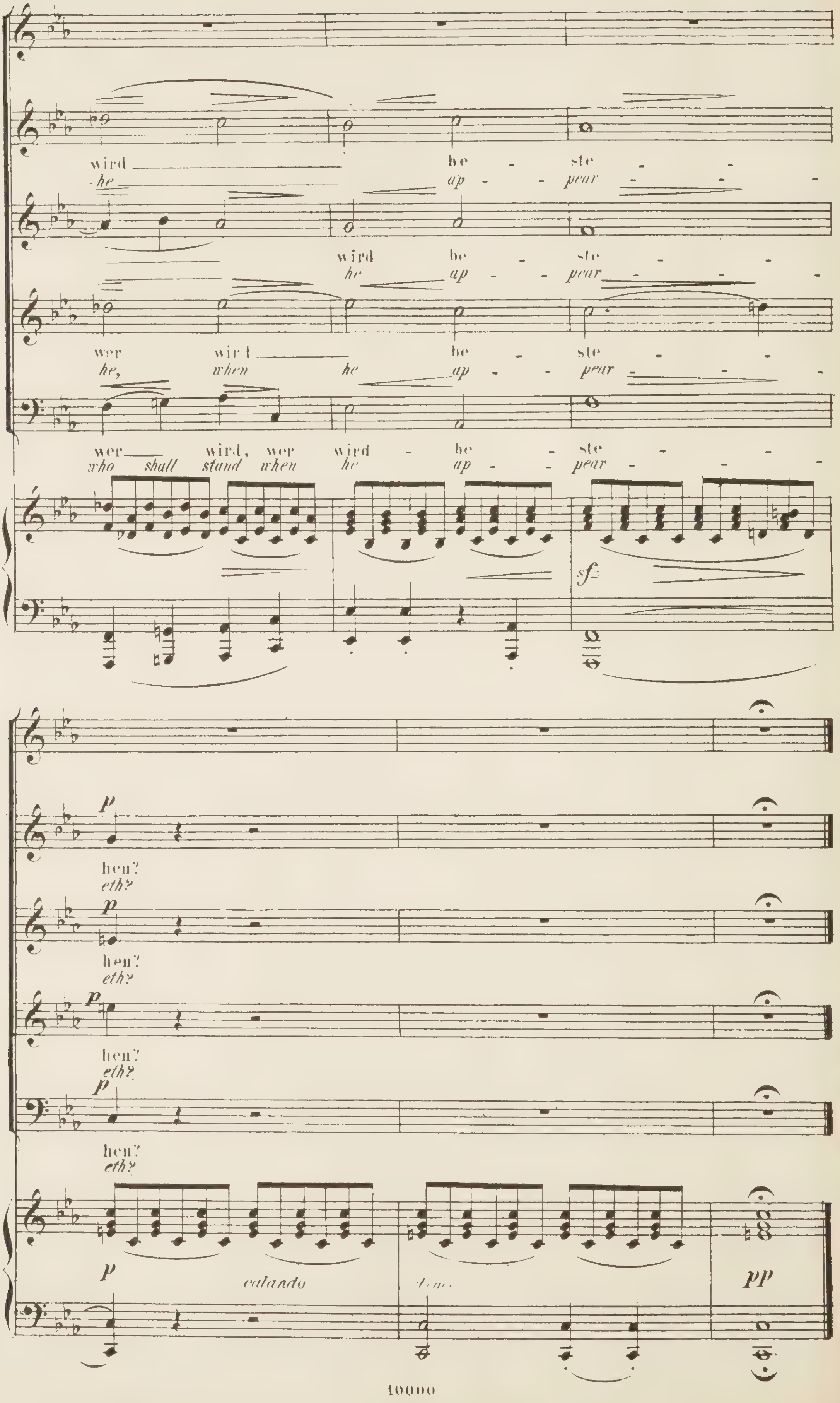

un poco più animato. ♩ = 100.
Sopran I. Cantus firmus.
Fühl' ich der - einst des
When I death's por - - tal
Sopran II.
Alt.
Tenor.
Wer wird den Tag sei_ner Zu_kunft er_lei -
But who may a - - bide the day
Bass.
un poco più animato. ♩ = 100.
Cantus firmus.
To - des Schmer - zen, so
dark must en - ter, Lord
Wer wird den Tag sei_ner Zu_kunft er_lei - den mö -
But who may a - - bide the day of his com -
- den mö - gen, und wer wird be - ste_hen, wann er wird er -
of his com - ing, and who shall stand when he, when he ap -


stär - ke mich in sol - cher Last,
streng - then me in that dread hour.
Wer wird den Tag sei - ner Zu - kunft er - lei -
But who may a - bide, who may a - bide
gen? wer wird be - ste - hen, wann er wird er - schei - nen, wer
ing? and who shall stand when he ap - pear - eth? who
schei - nen? wer
pear - eth? and


und mach es leb - haft
My soul no ter - rors
den mö - gen? wer wird be -
his com - ing? and who shall
wird be - ste - hen?
shall stand, shall stand?
wird be - ste - hen, wann er wird er - schei - nen!
who shall stand, who shall stand when he ap - pear - eth?


mei - nem Her - zen, dass
shall en - coun - ter Since
ste - hen, wer wird be - ste - hen, wann er
stand? and who shall stand when he
wann er wird er - schei - nen?
when he ap - pear - eth?
wer wird den Tag sei - ner Zu - kunft er - lei - den mö -
But who may a - bide the day of his com -
du den Tod be - sie - get hast. So
death is robb'd of all its pow'r. The
wird er - schei - nen?
ap - pear - eth?
wer wird be - ste - hen?
And who shall stand?
gen? wer wird be - ste - hen, wann er wird er - schei - nen, wer wird be -
ing? and who shall stand? when he ap - pear - eth, and who shall

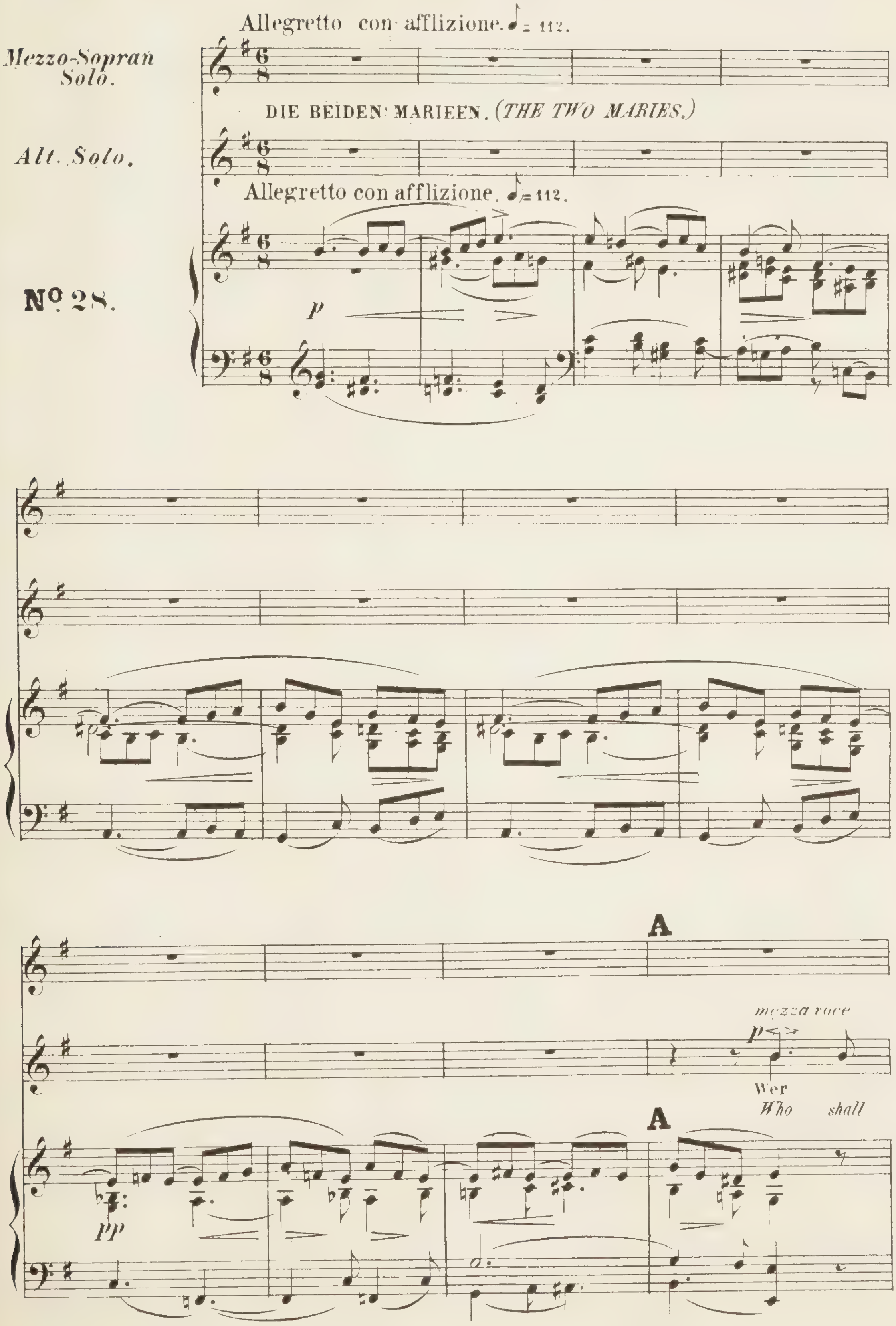

cresc.
geh' ich froh zur Gra - bes - nacht, mit
gloom - y vale I cheer - ful tread, Through
cresc.
wer wird be - ste - - hen,
and who shall stand,
cresc.
wer wird be - ste - hen, wer wird be - ste - hen,
and who shall stand? and who shall stand, when
cresc.
wer wird be - ste - hen, wann er
and who shall stand, when
cresc.
ste - hen, wann er wird er - schei - nen,
stand when he when he ap - - pear - eth
cresc.
E
Je - su Wort: Es ist voll - bracht.
Je - sus word: "'tis fi - nish - ed."
wann er wird er - schei - nen, wer
when he ap - pear - eth? when
wann er wird er - schei - nen, wer
he, when he ap - pear - eth? when
wird er - schei - - - - nen, wer,
he ap - pear - - - - eth? when
wann er wird er - schei - nen,
when he ap - pear - eth?
E

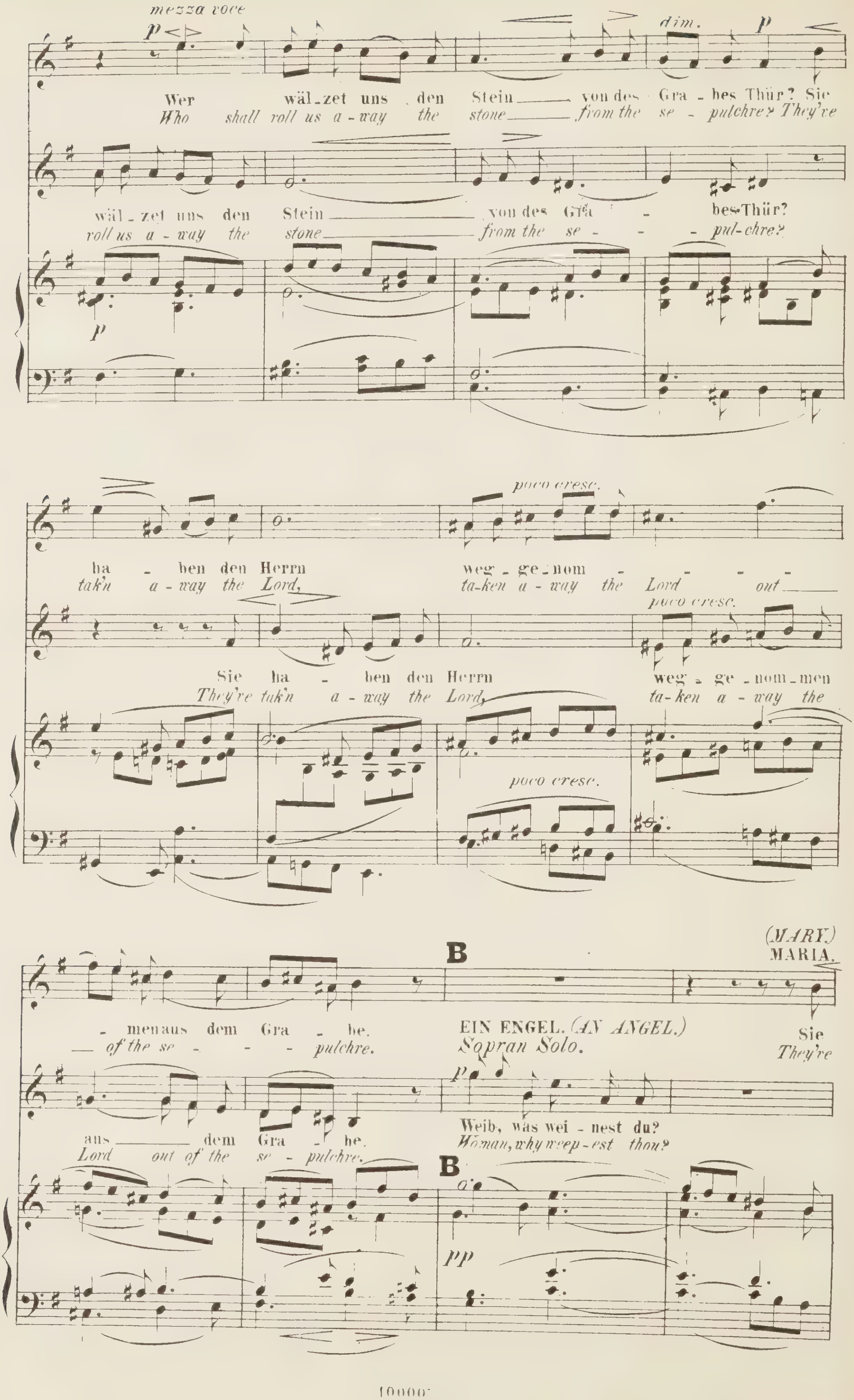

wird be - ste
he ap - pear
wird be - ste
he ap - pear
wer wird be - ste
he, when he ap - pear
wer wird, wer wird - be - ste
who shall stand when he ap - pear
sf
hen?
eth?
hen?
eth?
hen?
eth?
hen?
eth?
p
calando
pp

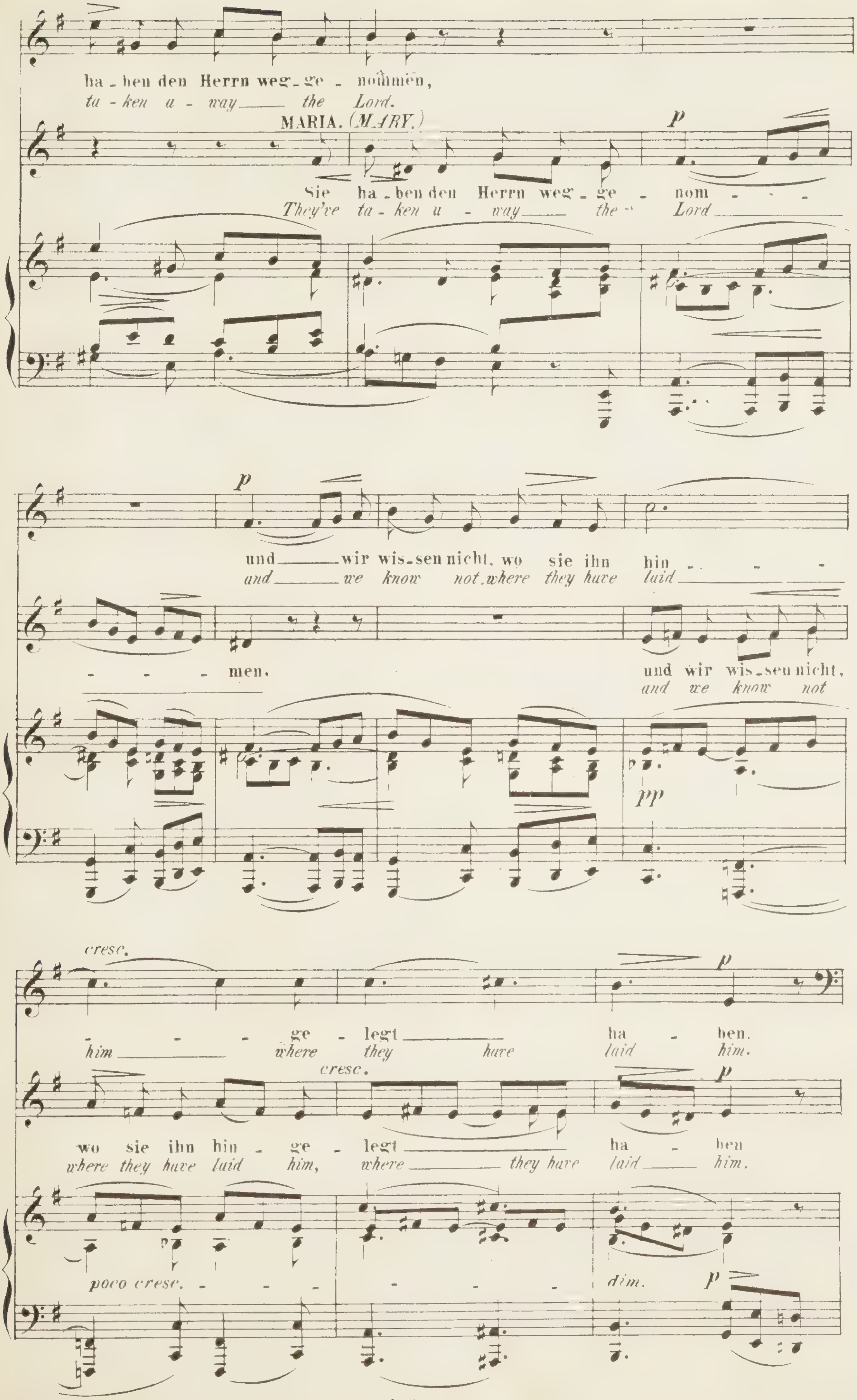
III.

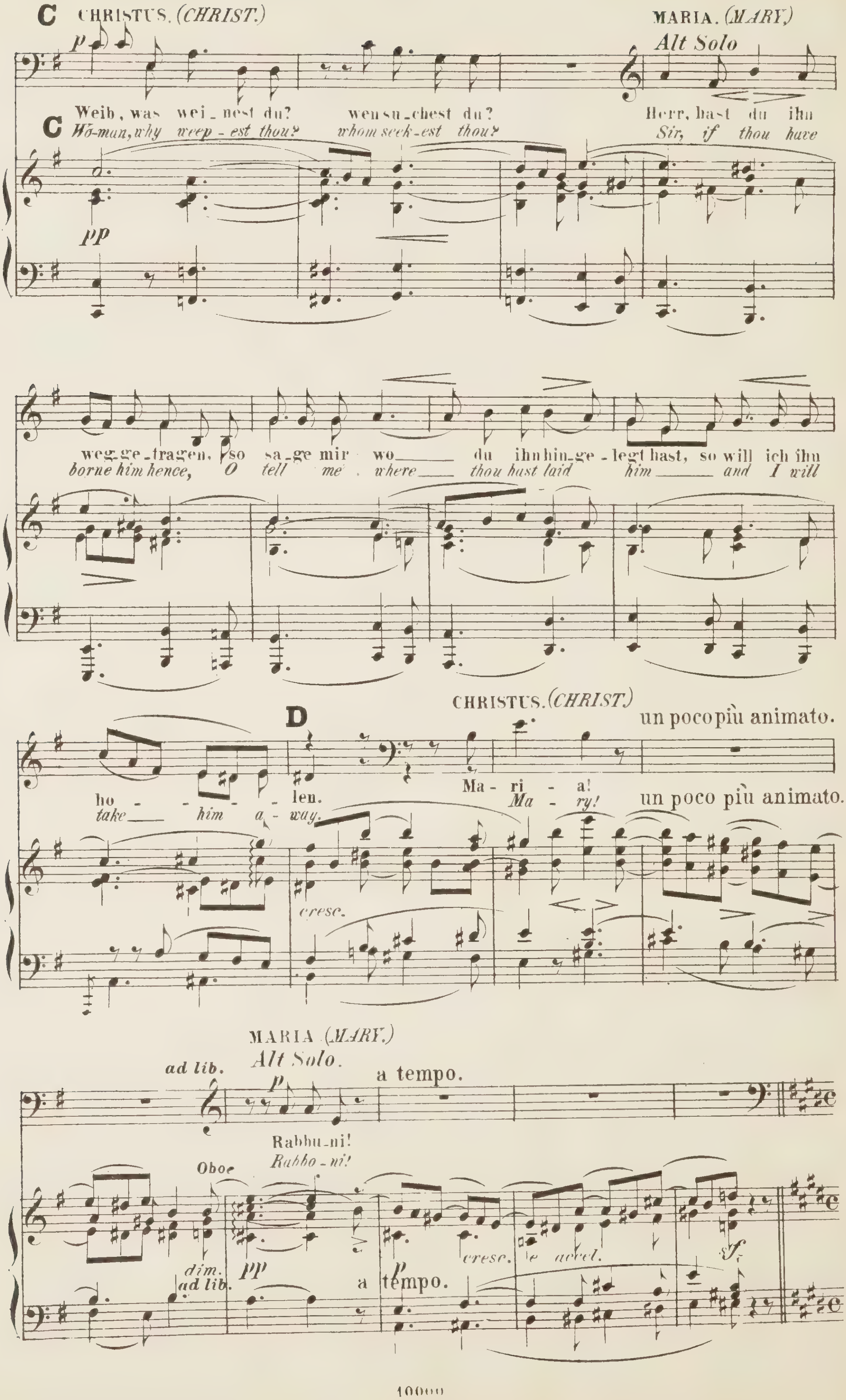
Christi Auferstehung.

(Christ's Resurrection.)

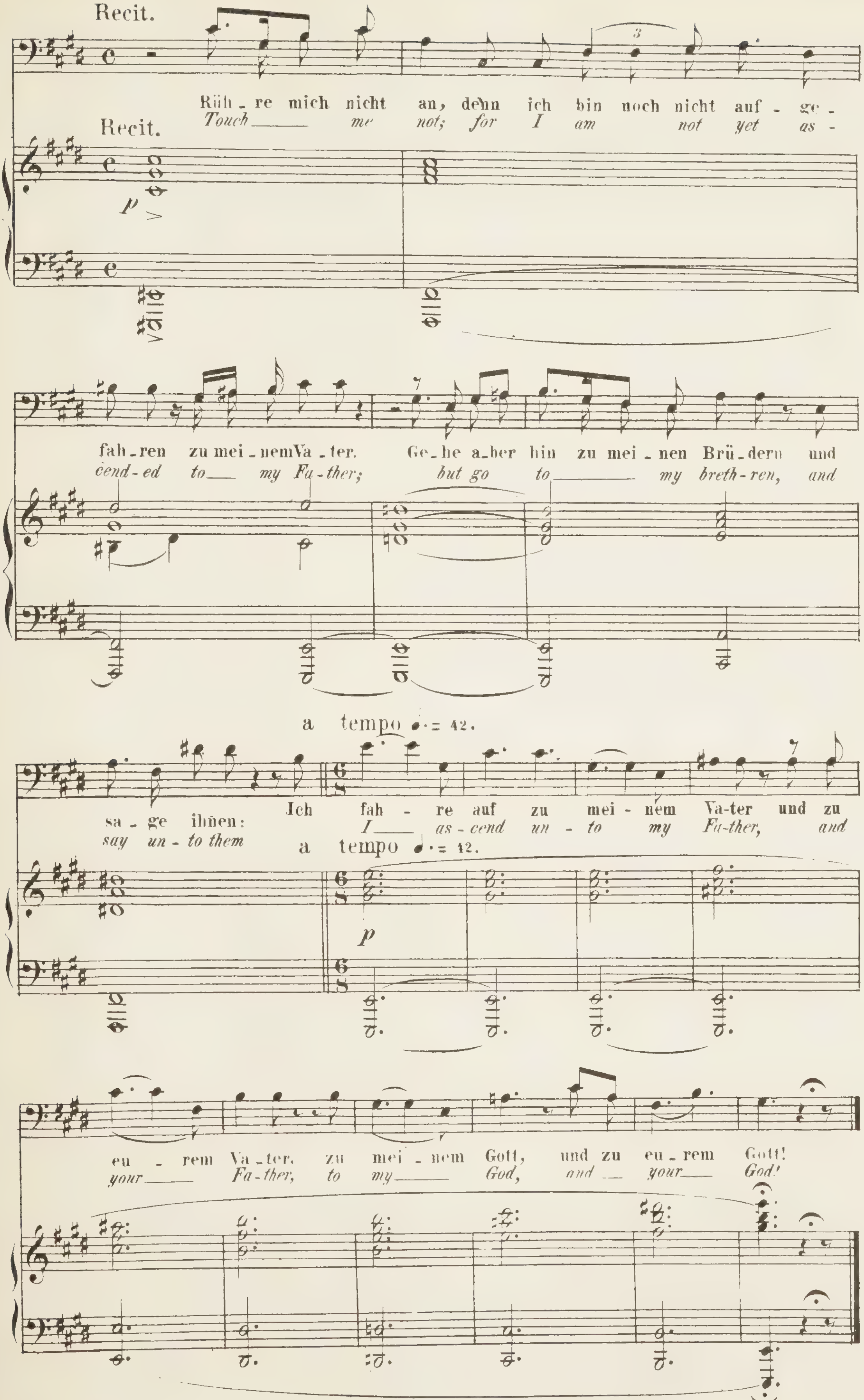



mezza voce
p
dim.
Wer wäl_zet uns den Stein von des Gra_bes Thür? Sie
Who shall roll us a-way the stone from the se - pulchre? They're
wäl_zet uns den Stein von des Gra - bes Thür?
roll us a-way the stone from the se - - pul-chre?
poco cresc.
ha - ben den Herrn weg_ge_nom - - - -
tak'n a-way the Lord, ta-ken a-way the Lord out
Sie ha - ben den Herrn weg_ge_nom_men
They're tak'n a-way the Lord, ta-ken a-way the
- men aus dem Gra - be.
— of the se - - - pulchre.
B
EIN ENGEL. (AN ANGEL.)
Sopran Solo.
(MARY.)
MARIA.
Sie
They're
aus dem Gra - be.
Lord out of the se - pulchre.
Weib, was wei - nest du?
Woman, why weep-est thou?
pp


ha - ben den Herrn weg - ge - nommen,
ta - ken a - way the Lord.
MARIA. (MARY.)
Sie ha - ben den Herrn weg - ge - nom - - -
They're ta - ken a - way the Lord
p
und wir wis - sen nicht, wo sie ihn hin - - -
and we know not, where they have laid
- - - men,
und wir wis - sen nicht,
and we know not
pp
cresc.
- - - ge - legt ha - ben.
him where they have laid him.
cresc.
wo sie ihn hin - ge - legt ha - ben
where they have laid him, where they have laid him.
poco cresc. - - - - - - dim.

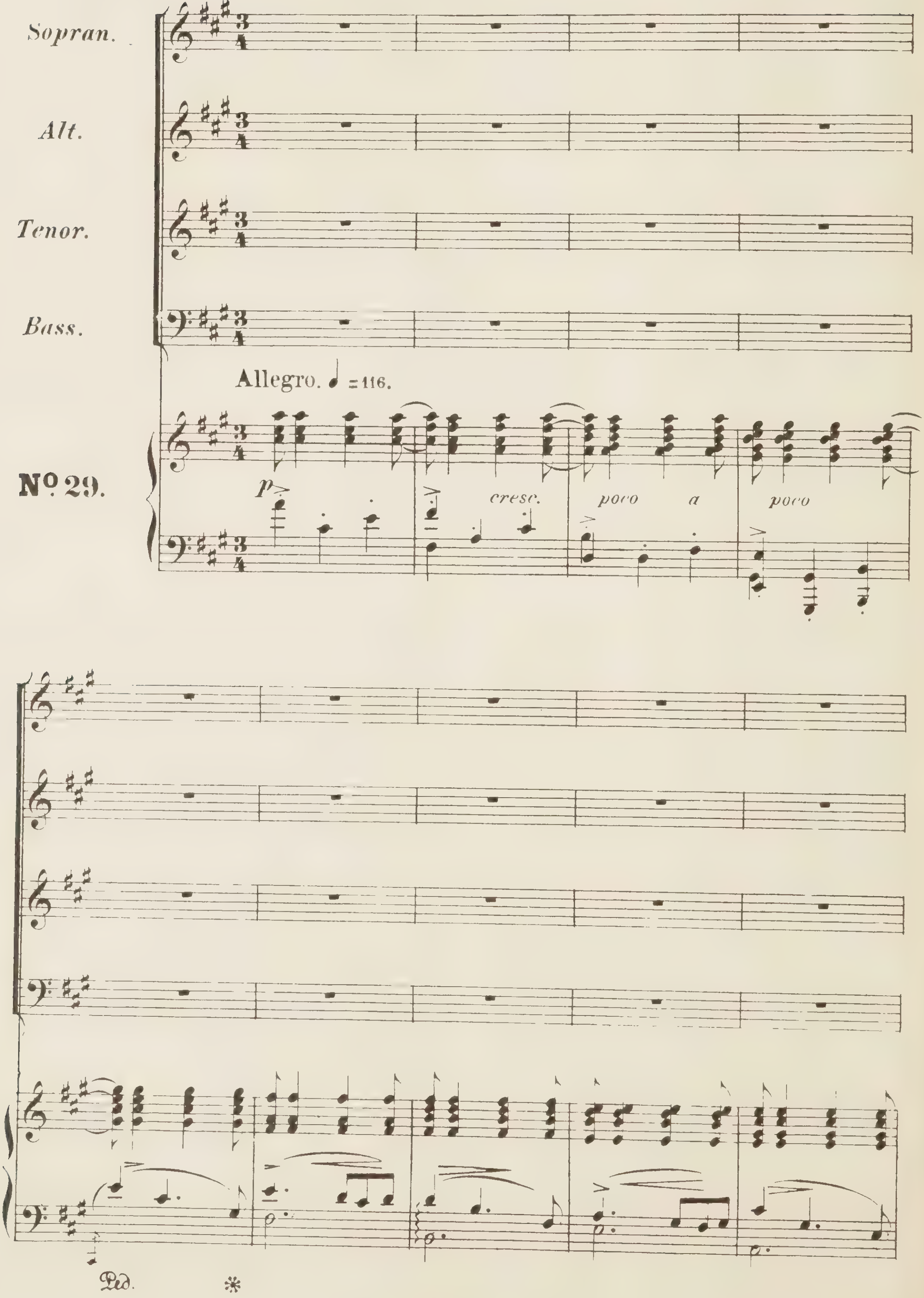

C
CHRISTUS. (CHRIST.)
MARIA. (MARY.)
Alt Solo
p
Weib, was wei_nest du? wen su_chest du?
Herr, hast du ihn
Wo-man, why weep - est thou? whom seek-est thou?
Sir, if thou have
pp
weg ge_tragen, so sa_ge mir wo du ihn hin_ge_legt hast, so will ich ihn
borne him hence, O tell me where thou hast laid him and I will
D
CHRISTUS. (CHRIST.)
un poco più animato.
ho - len.
take him a - way.
Ma - ri - a!
Ma - ry!
un poco più animato.
cresc.
MARIA (MARY.)
Alt Solo.
ad lib.
p
a tempo.
Rabbu_ni!
Rabbo - ni!
Oboe
dim.
ad lib.
pp
a tempo.
cresc.
e accel.
sf

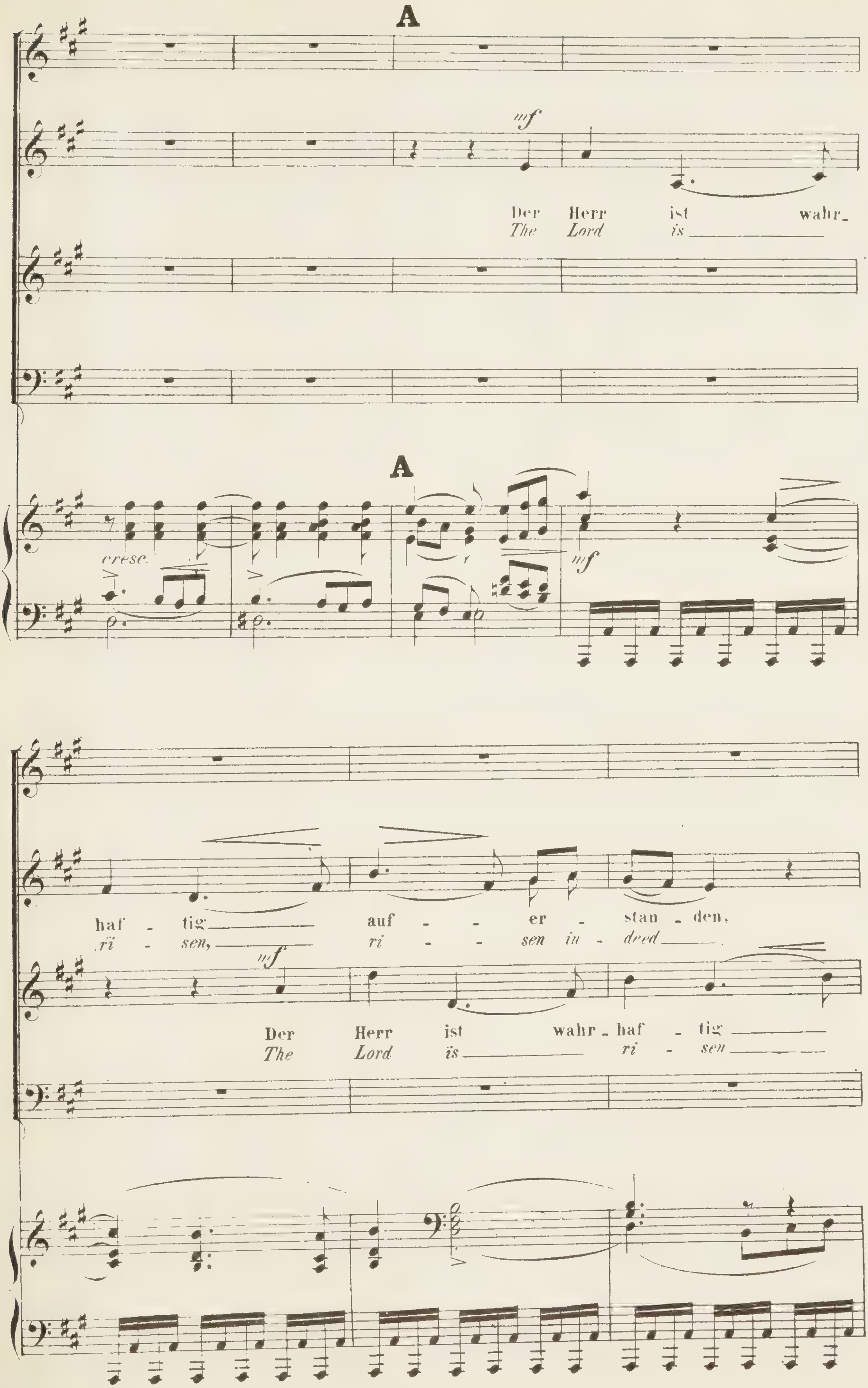
CHRISTUS. (CHRIST.)

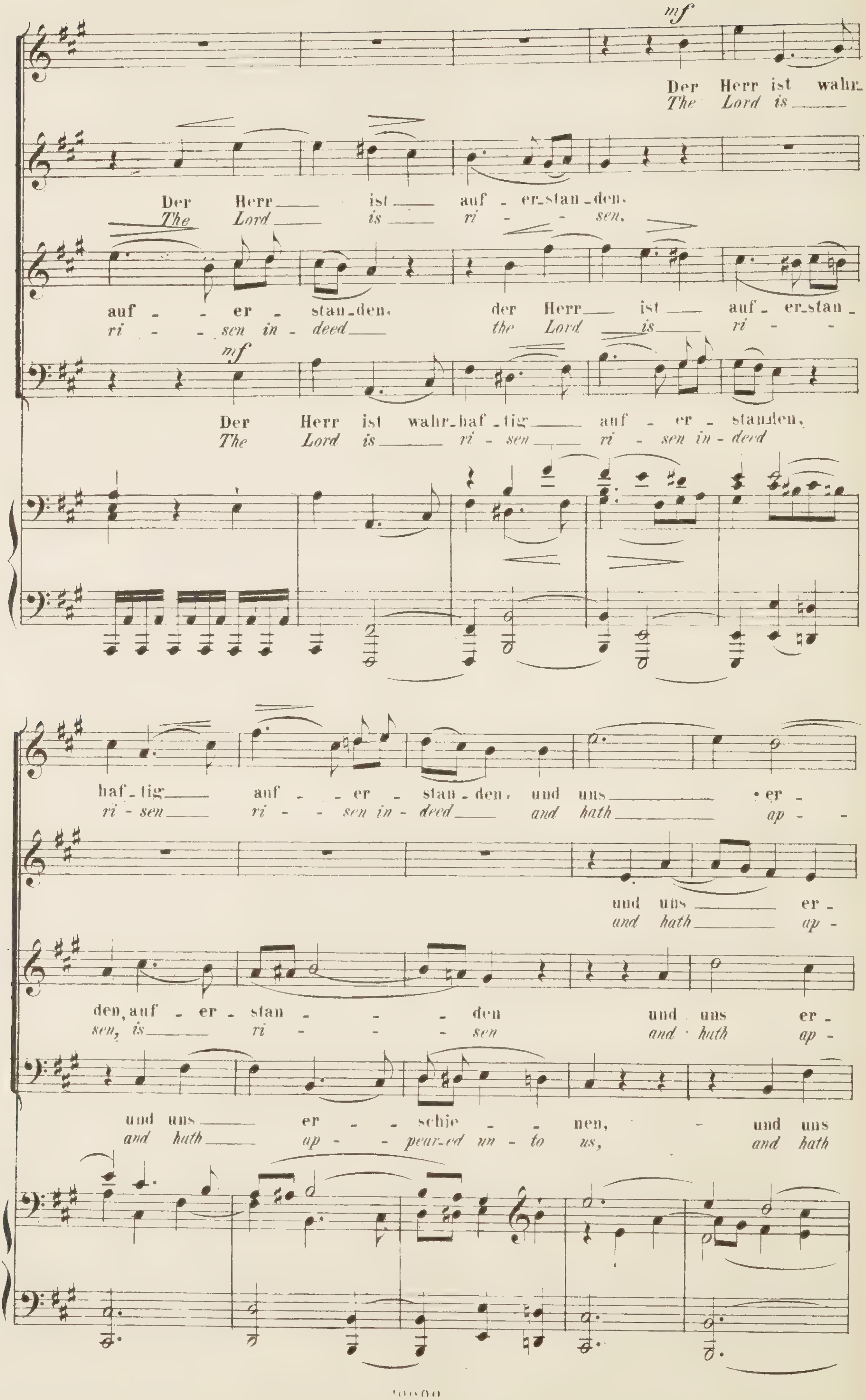


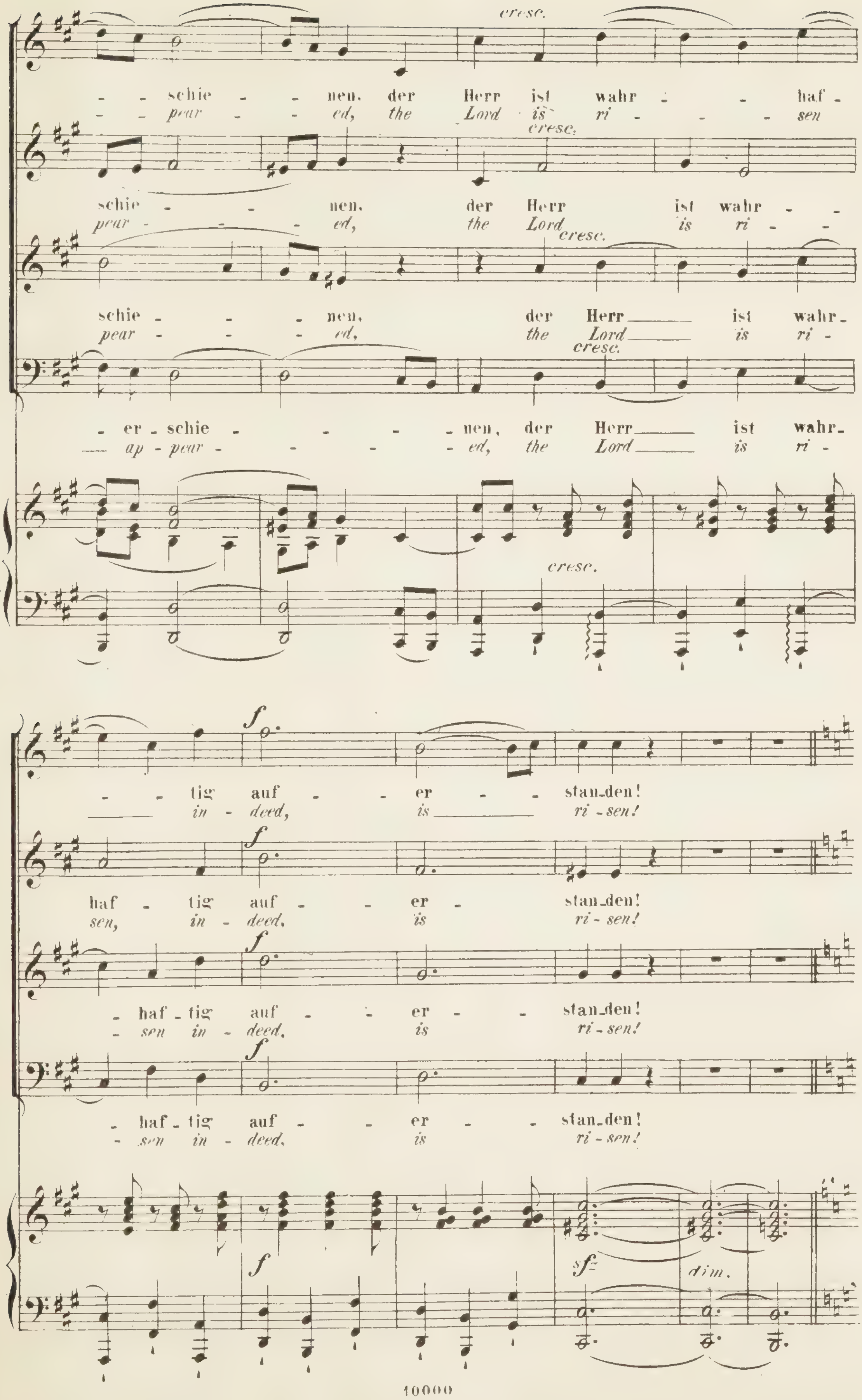
CHOR I. DIE JÜNGER. *(CHORUS of DISCIPLES.)*

Allegro. ♩ = 116.

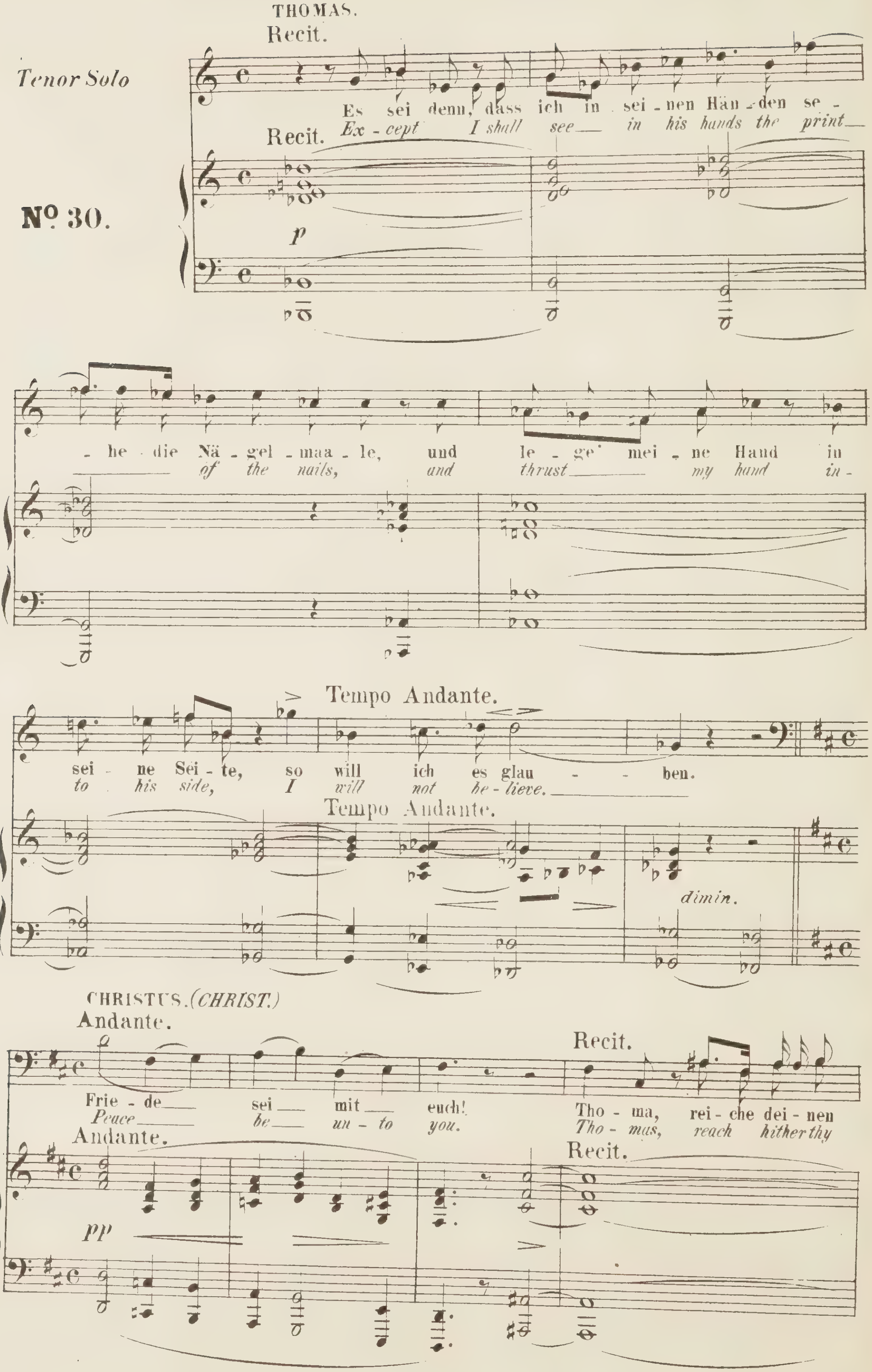


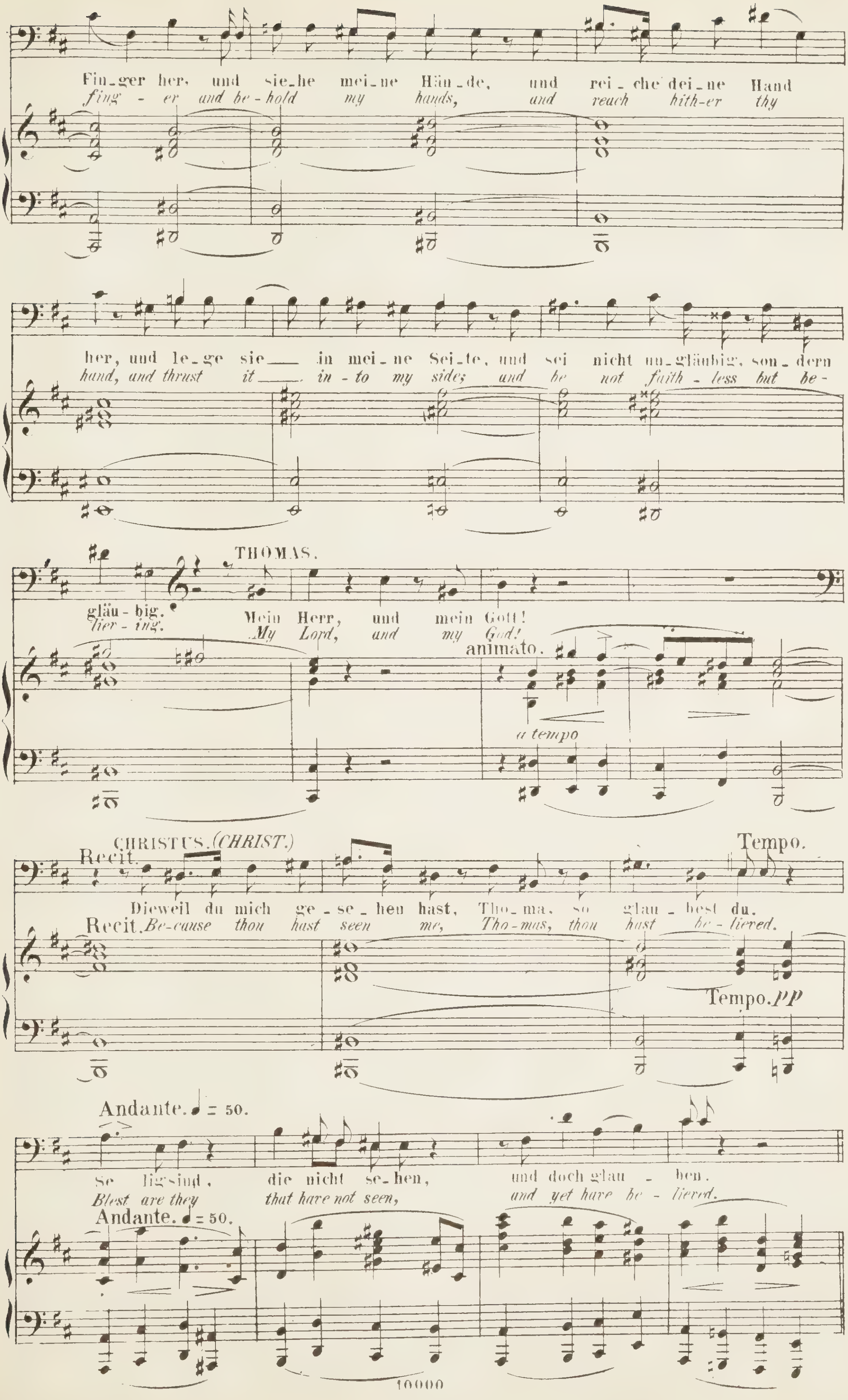

A
mf
Der Herr ist wahr-
The Lord is
A
cresc.
mf
haf - tig auf - - er - stan - den,
ri - sen, ri - - - sen in - deed.
mf
Der Herr ist wahr - haf - tig
The Lord is ri - sen

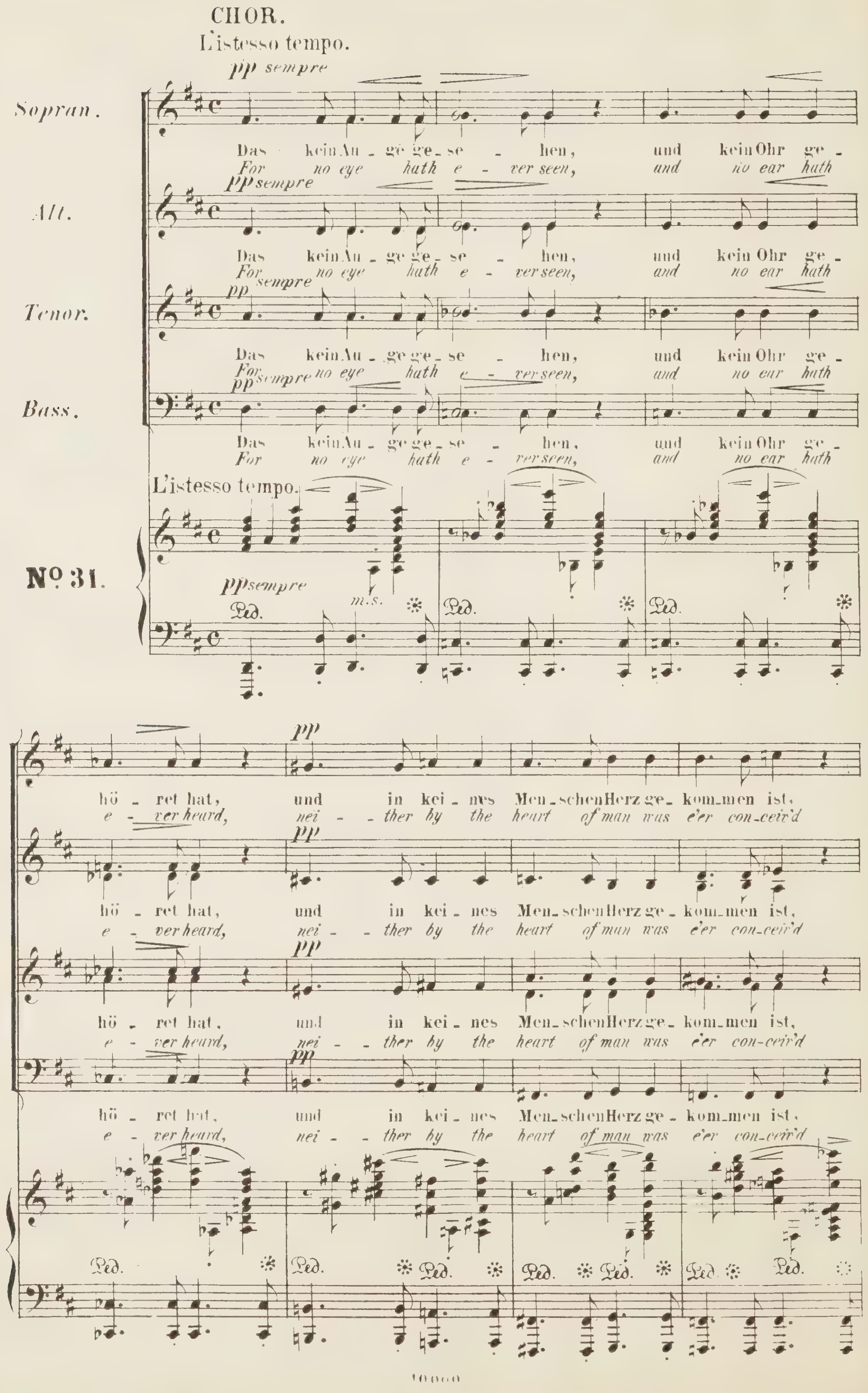

mf
Der Herr ist wahr_
The Lord is
Der Herr ist auf - er_stan_den,
The Lord is ri - - sen,
auf - - er - stan_den, der Herr ist auf_ er_stan_
ri - - sen in - deed the Lord is ri - -
mf
Der Herr ist wahr_haf_tig auf - er - stan_den,
The Lord is ri - sen ri - sen in - deed
haf_tig auf - - er - stan - den, und uns er -
ri - sen ri - - sen in - deed and hath ap - -
und uns er -
und hath ap -
den, auf - er - stan - - - - den und uns er -
sen, is ri - - - - sen and hath ap -
und uns er - - schie - - nen, - und uns
and hath ap - - pear_ed un - to us, and hath

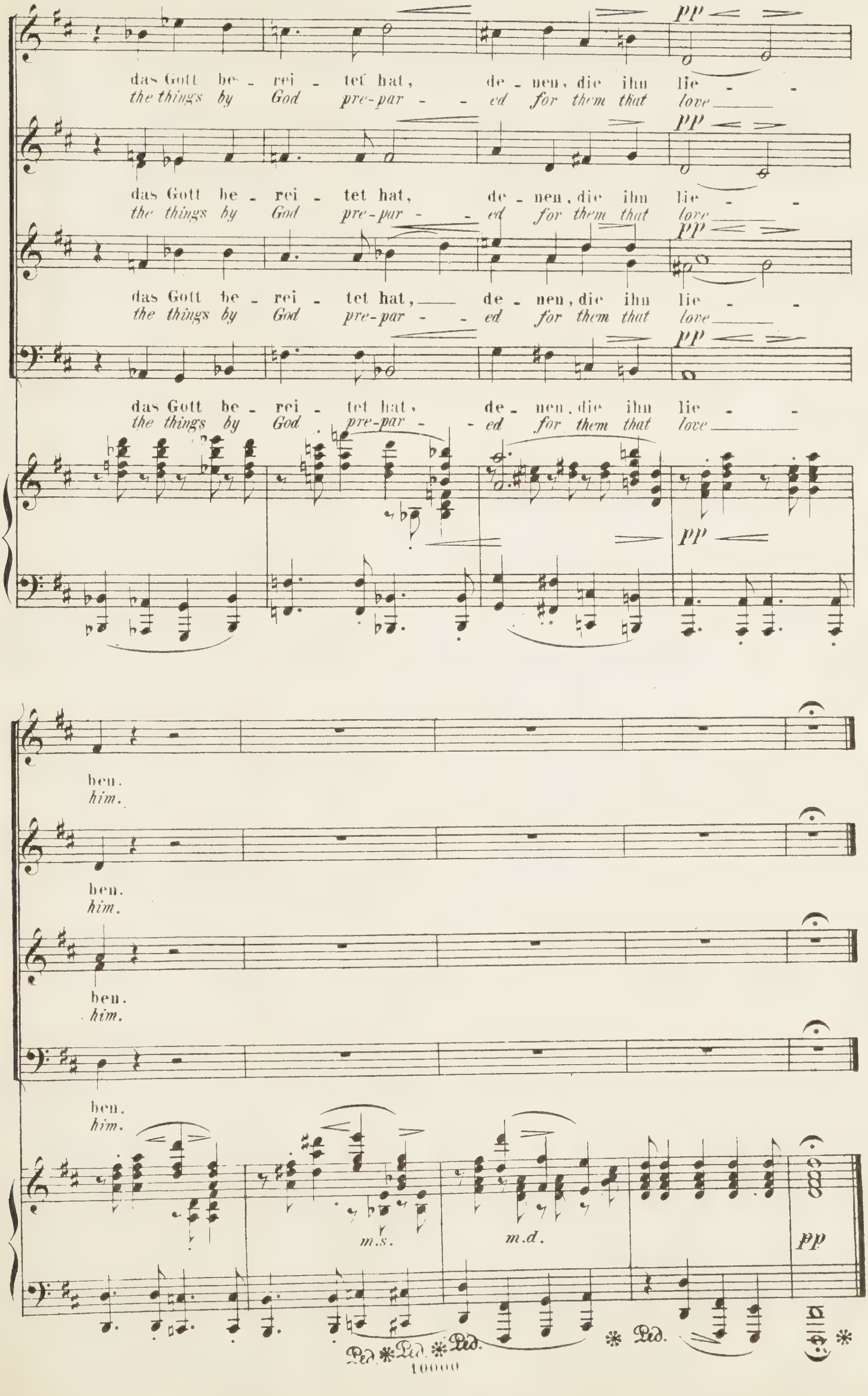

cresc.
- - schie - - nen, der Herr ist wahr - - haf -
- - pear - - ed, the Lord is ri - - - sen
cresc.
schie - - - nen, der Herr ist wahr - -
pear - - - ed, the Lord is ri - -
cresc.
schie - - - nen, der Herr ist wahr -
pear - - - ed, the Lord is ri -
cresc.
- er - schie - - - - nen, der Herr ist wahr -
ap - pear - - - - ed, the Lord is ri -
cresc.
f
- - tig auf - - er - - stan - den!
in - deed, is ri - sen!
haf - tig auf - - er - stan - den!
sen, in - deed, is ri - sen!
- haf - tig auf - - er - - stan - den!
- sen in - deed, is ri - sen!
- haf - tig auf - - er - - stan - den!
- sen in - deed, is ri - sen!
sfz
dim.

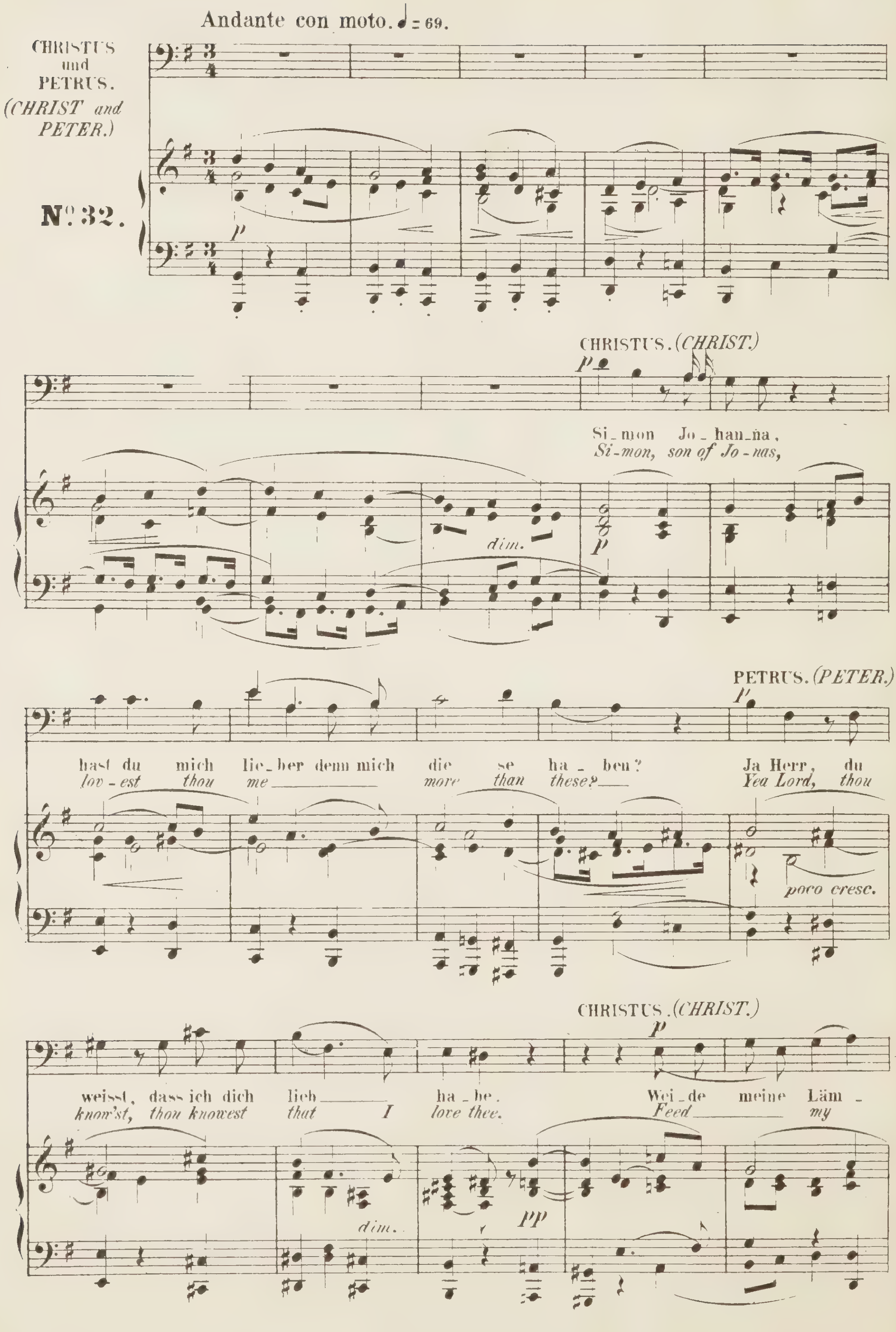
Nº 30.

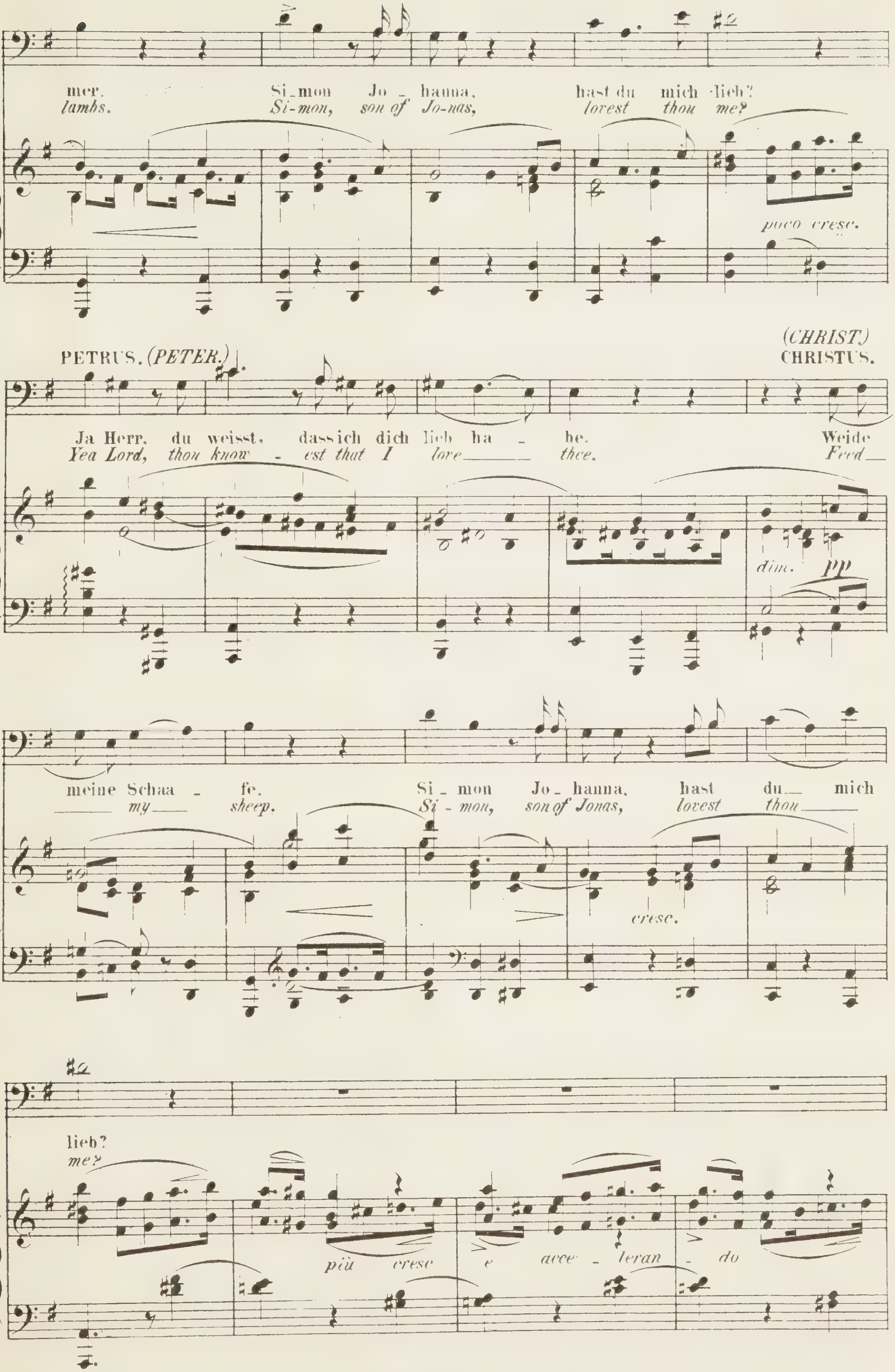

THOMAS.
Recit.
Tenor Solo
Es sei denn, dass ich in seinen Händen sehe die Nägelmaale, und lege meine Hand in seine Seite, so will ich es glauben.
Except I shall see in his hands the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.
Tempo Andante.
dimin.
CHRISTUS. (CHRIST.)
Andante.
Friede sei mit euch!
Peace be unto you.
Recit.
Thoma, reiche deinen
Thomas, reach hither thy
pp

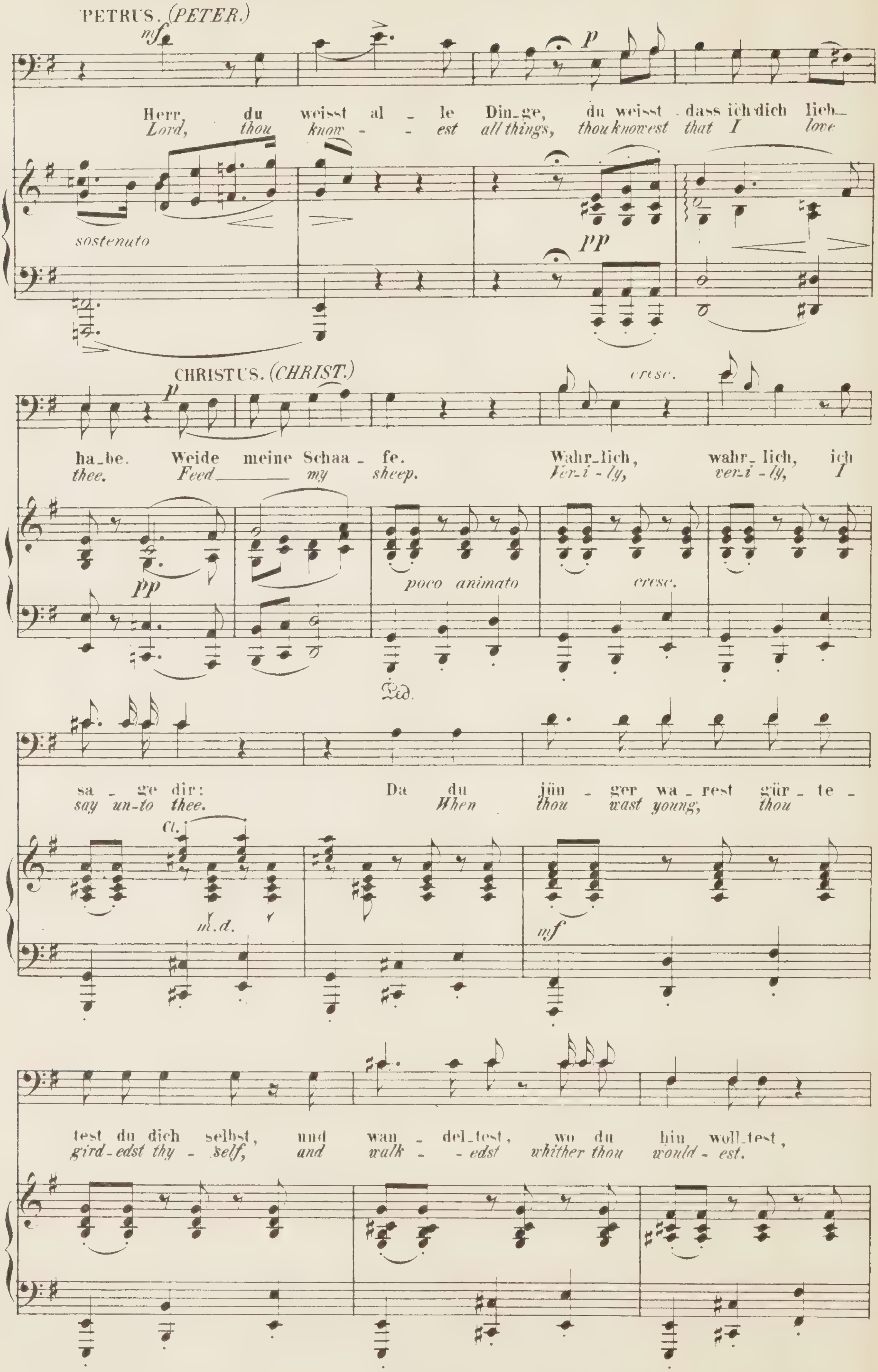

Fin_ger her, und sie_he mei_ne Hän_de, und rei_che dei_ne Hand
fing - er and be-hold my hands, and reach hith-er thy
her, und le_ge sie in mei_ne Sei_te, und sei nicht un_gläubig, son_dern
hand, and thrust it in-to my side; and be not faith - less but be-
glän-big.
lier-ing.
THOMAS.
Mein Herr, und mein Gott!
My Lord, and my God!
animato.
a tempo
CHRISTUS.(CHRIST.)
Recit.
Dieweil du mich ge_se_hen hast, Tho_ma, so glau_best du.
Recit. Be-cause thou hast seen me, Tho-mas, thou hast be-lieved.
Tempo.
Tempo. PP
Andante. ♩= 50.
Se ligsind, die nicht se_hen, und doch glau - ben.
Blest are they that have not seen, and yet have be - lieved.
Andante. ♩= 50.

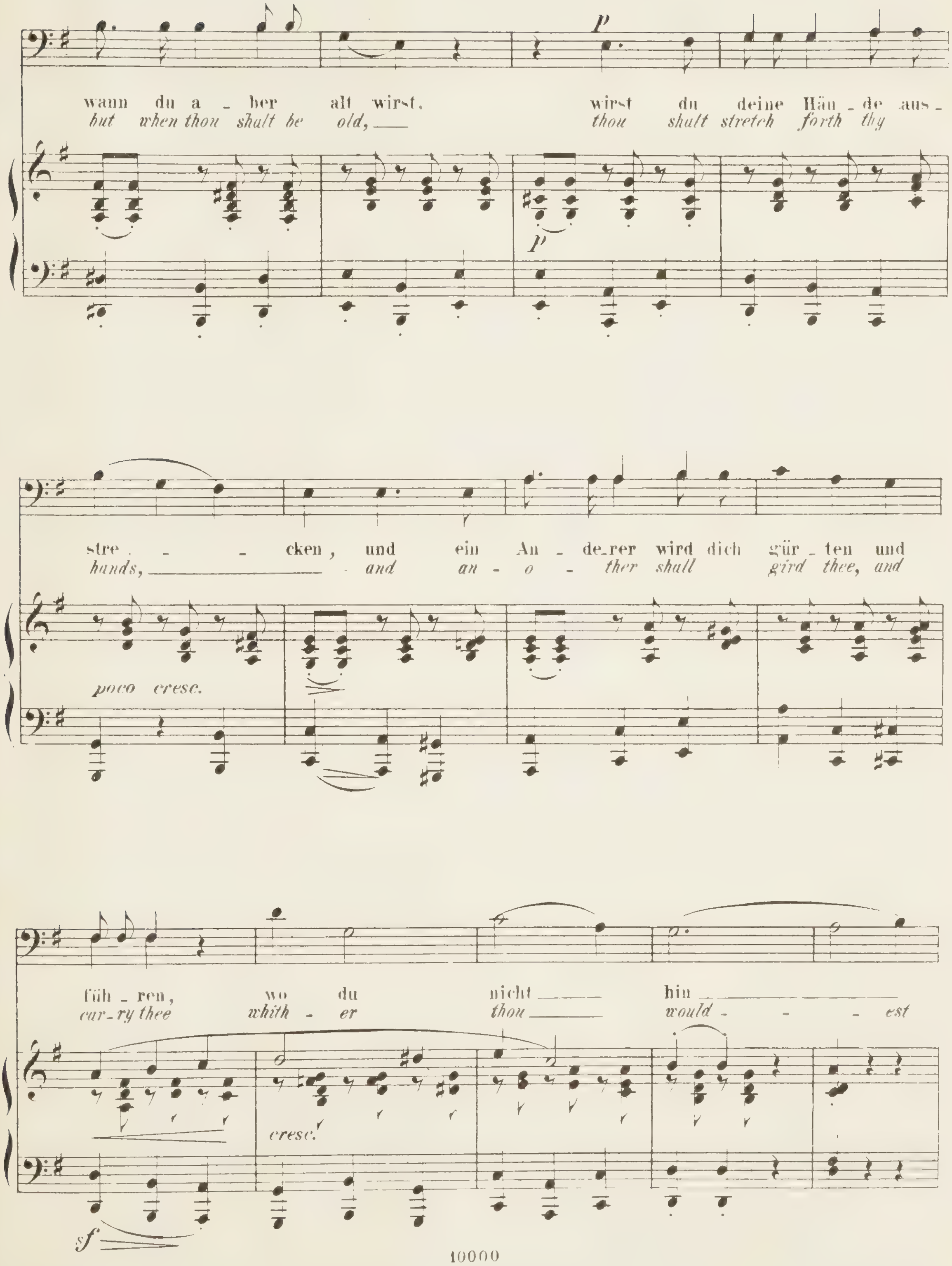

CHOR.
L'istesso tempo.
pp sempre
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Das kein Au - ge ge - se - hen, und kein Ohr ge -
For no eye hath e - ver seen, and no ear hath
L'istesso tempo.
Nº 31.
pp sempre
m.s.
Ped.
hö - ret hat, und in kei - nes Men - schen Herz ge - kom - men ist,
e - ver heard, nei - ther by the heart of man was e'er con - ceiv'd
pp

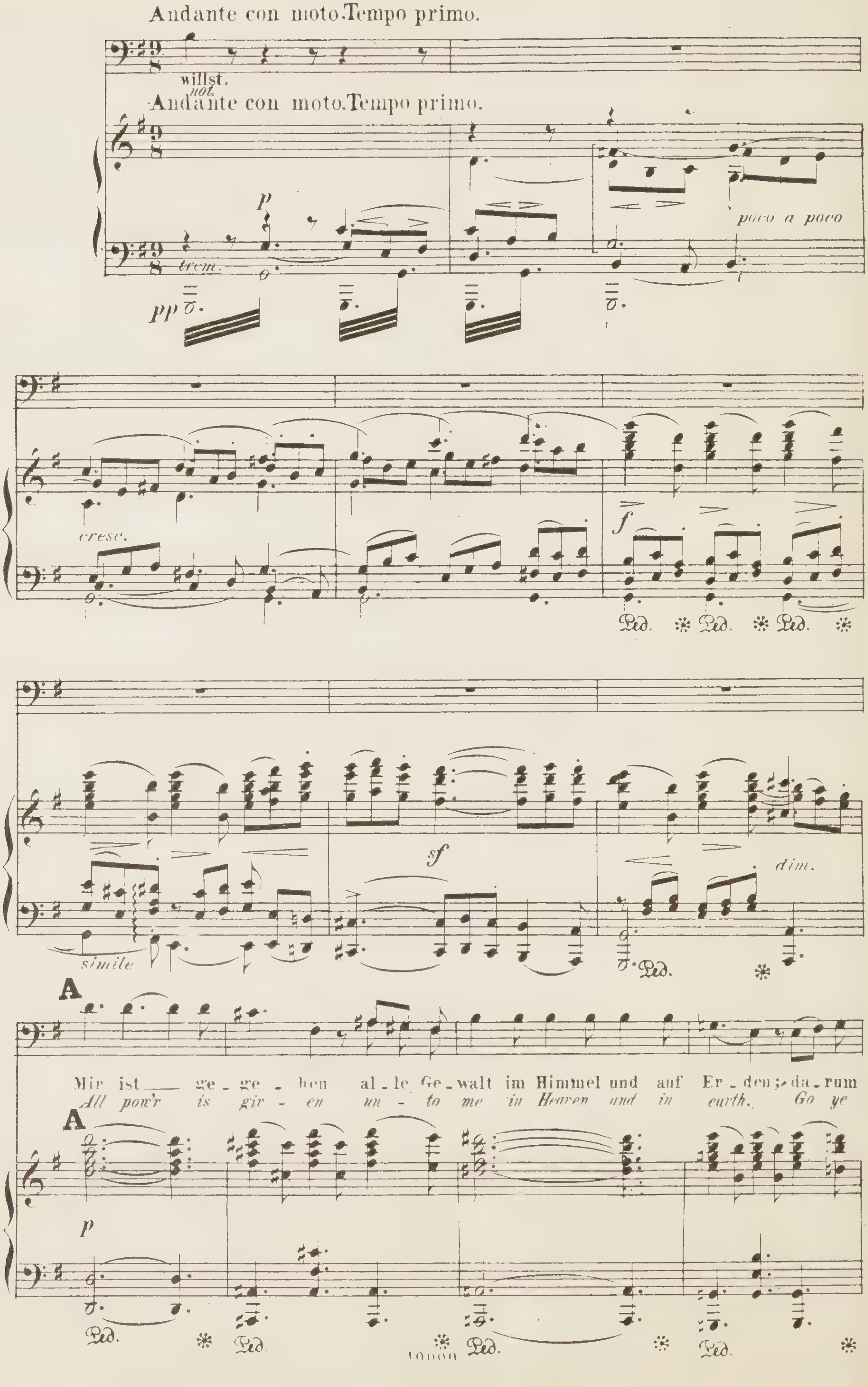

das Gott be - rei - tet hat, de - nen, die ihn lie - -
the things by God pre-par - - ed for them that love
pp
ben.
him.
m.s.
m.d.
pp
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

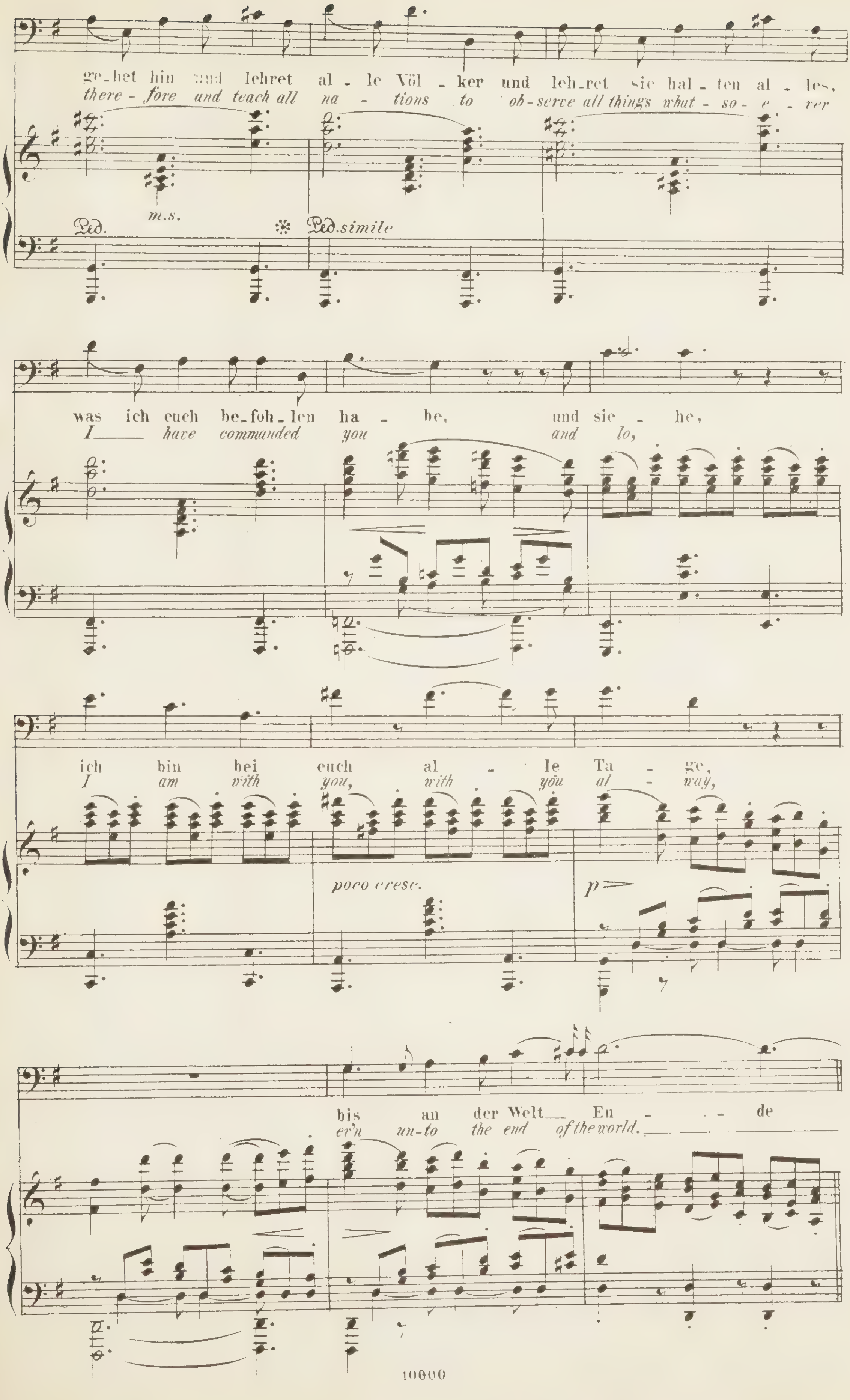

Andante con moto. ♩= 69.
CHRISTUS und PETRUS. (CHRIST and PETER.)
Nº 32.
CHRISTUS. (CHRIST.)
Si_mon Jo_han_na,
Si-mon, son of Jo-nas,
hast du mich lie_ber denn mich die se ha_ben?
lov-est thou me more than these?
PETRUS. (PETER.)
Ja Herr, du weisst, dass ich dich lieb ha_be.
Yea Lord, thou know'st, thou knowest that I love thee.
poco cresc.
dim.
CHRISTUS. (CHRIST.)
Wei_de meine Läm_
Feed my


mer. Si_mon Jo_hanna, hast du mich lieb?
lambs. Si-mon, son of Jo-nas, lovest thou me?
poco cresc.
PETRUS. (PETER.)
Ja Herr, du weisst, dass ich dich lieb ha_be.
Yea Lord, thou know_est that I love thee.
(CHRIST.)
CHRISTUS.
Weide
Feed
dim.
pp
meine Schaa_fe.
my sheep.
Si_mon Jo_hanna, hast du mich
Si_mon, son of Jonas, lovest thou
cresc.
lieb?
me?
più cresc e acce_leran_do

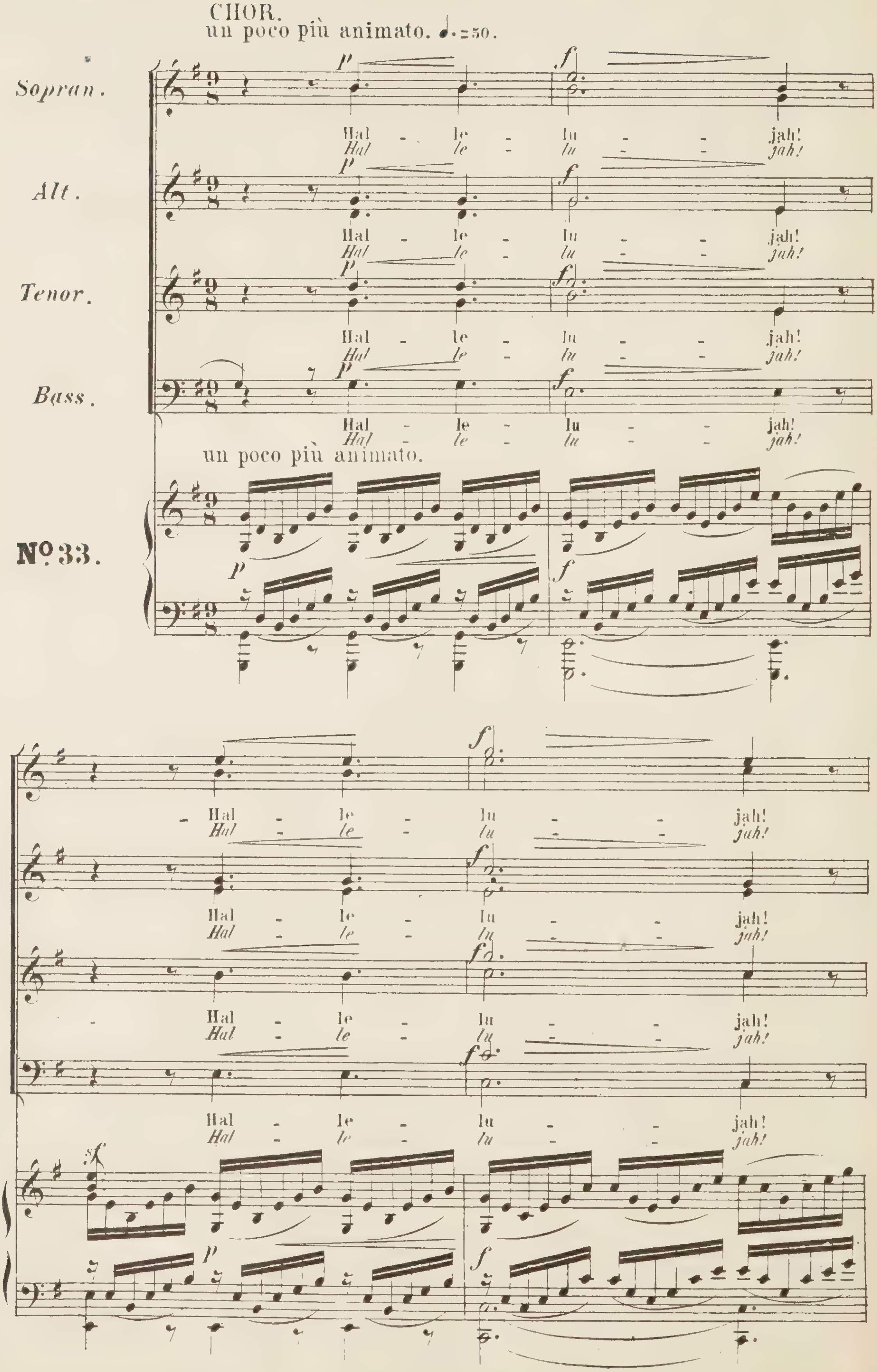

PETRUS. (PETER.)
mf
p
Herr, du weisst al - le Din - ge, du weisst, dass ich dich lieb -
Lord, thou know - - est all things, thou knowest that I love
sostenuto
pp
CHRISTUS. (CHRIST.)
p
cresc.
ha - be. Weide meine Schaa - fe. Wahr - lich, wahr - lich, ich
thee. Feed my sheep. Ver - i - ly, ver - i - ly, I
pp
poco animato
cresc.
Ped.
sa - ge dir: Da du jün - ger wa - rest gür - te -
say un - to thee. When thou wast young, thou
Cl.
m.d.
mf
test du dich selbst, und wan - del - test, wo du hin woll - test,
gird - edst thy - self, and walk - - edst whither thou would - est.

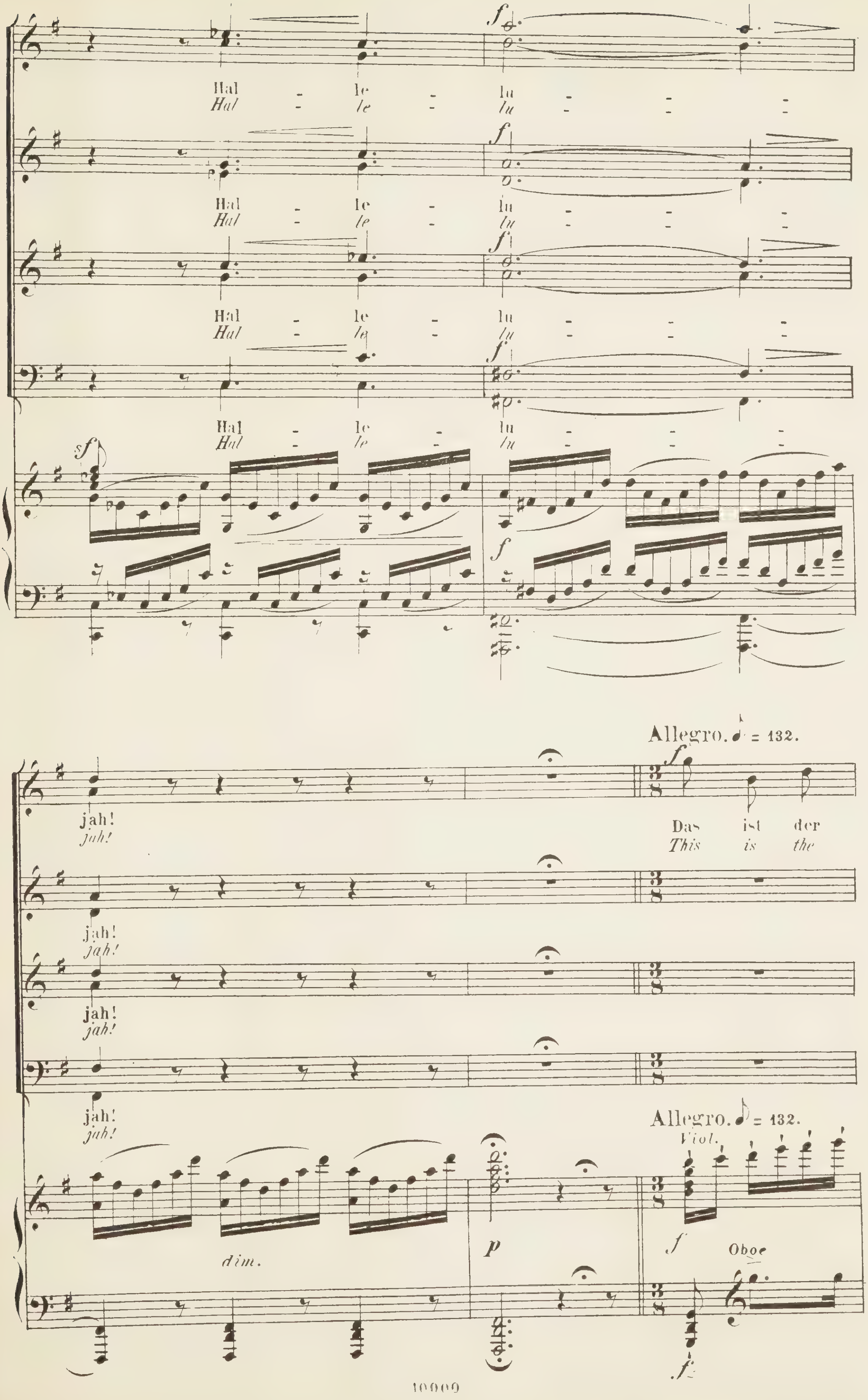

p
wann du a - ber alt wirst, wirst du deine Hän - de aus -
but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy
p
stre - - cken, und ein An - de-rer wird dich gür - ten und
hands, and an - o - ther shall gird thee, and
poco cresc.
füh - ren, wo du nicht hin
car-ry thee whith - er thou would - - - est
cresc.
sf


Andante con moto. Tempo primo.
willst.
not.
Andante con moto. Tempo primo.
p
trem.
pp
poco a poco
cresc.
f
Ped. * Ped. * Ped. *
sf
dim.
simile
Ped. *
A
Mir ist ge - ge - ben al - le Ge - walt im Himmel und auf Er - den; da - rum
All pow'r is giv - en un - to me in Heaven and in earth. Go ye
A
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

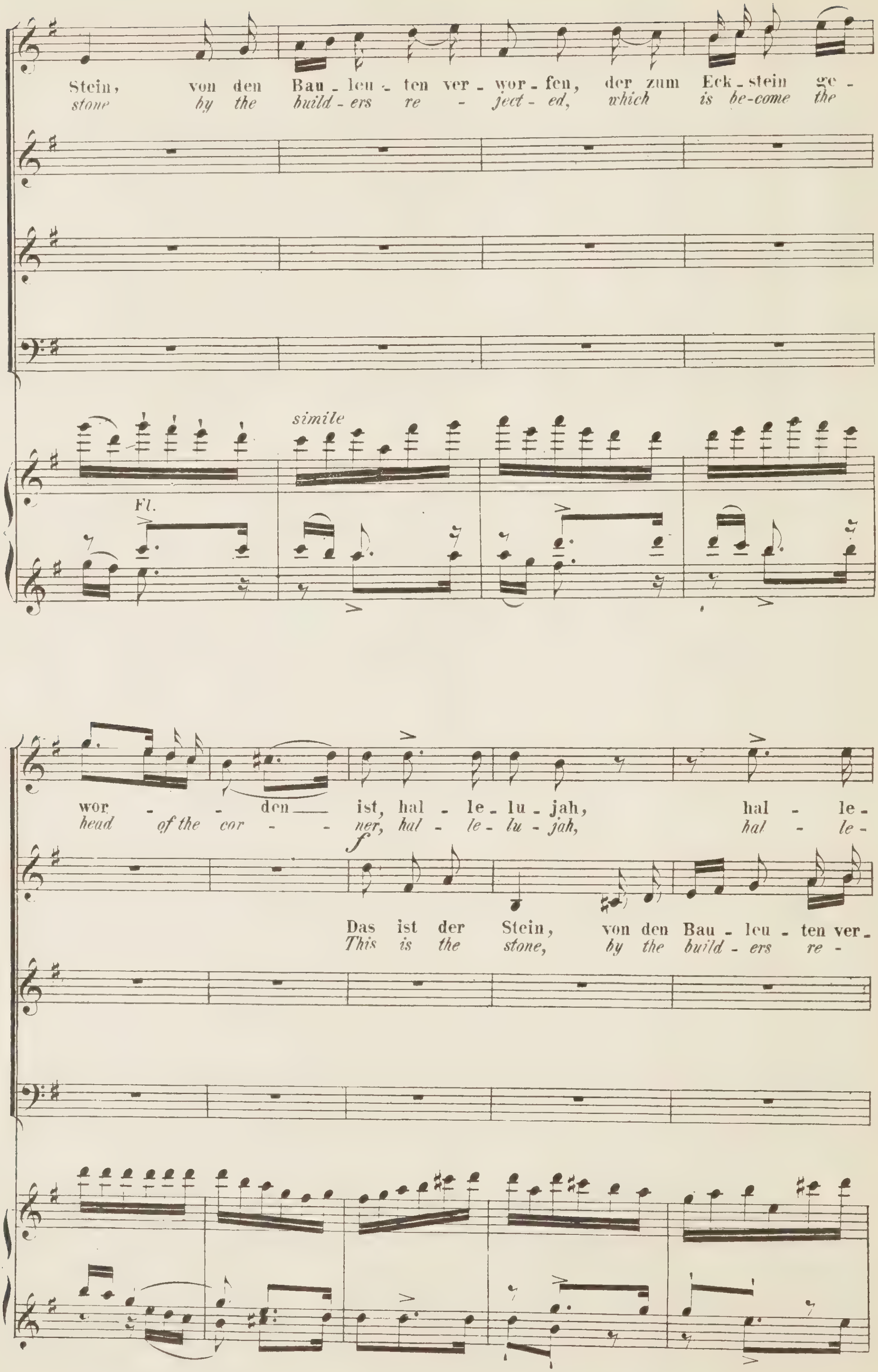

ge_het hin und lehret al _ le Völ _ ker und leh_ret sie hal _ ten al _ les,
there - fore and teach all na - tions to ob-serve all things what - so - e - ver
m.s.
Ped. * Ped. simile
was ich euch be_foh_len ha - be, und sie - he,
I___ have commanded you and lo,
ich bin bei euch al - le Ta - ge,
I am with you, with you al - way,
poco cresc.
p
bis an der Welt__ En - - - de
ev'n un-to the end of the world.___

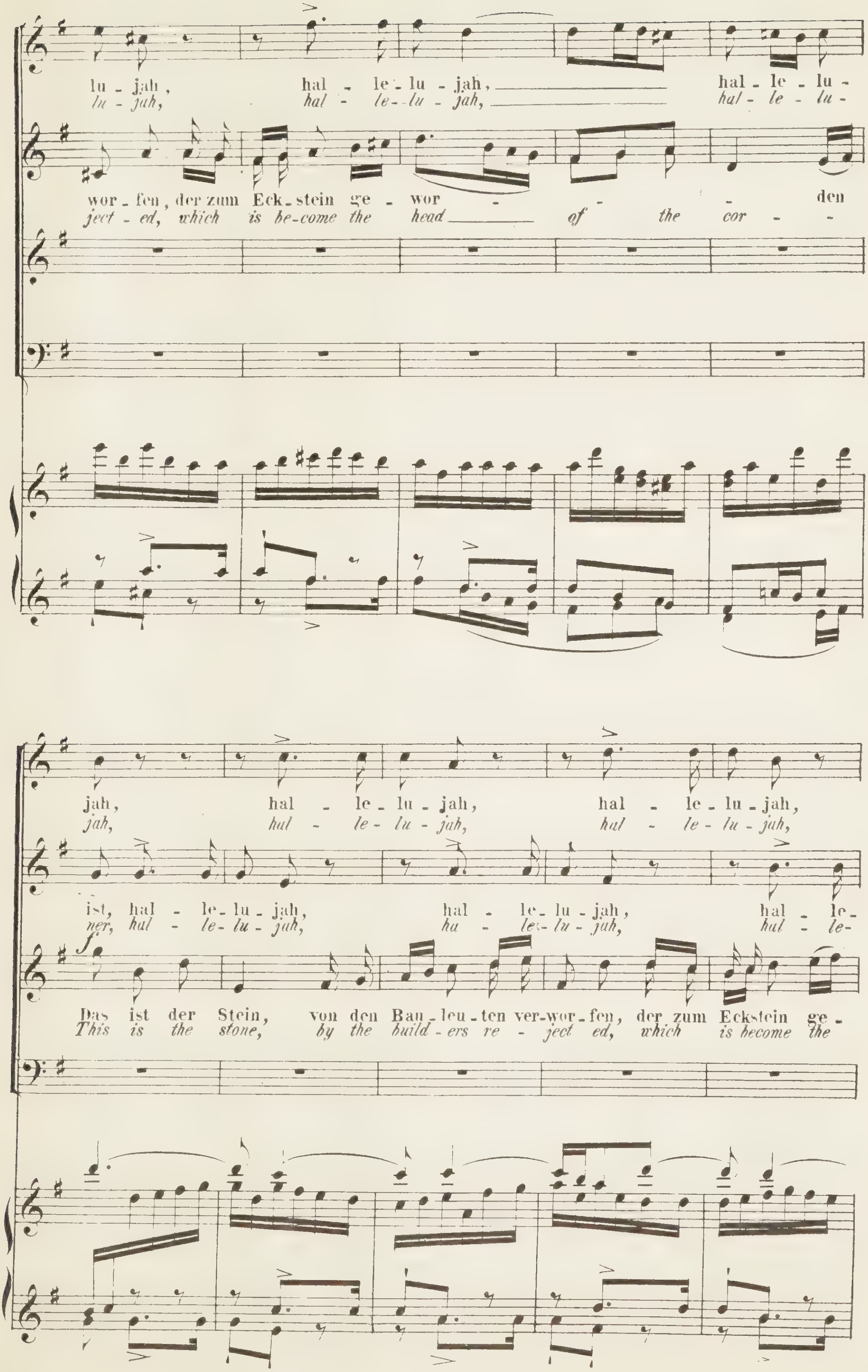
Nº 33.

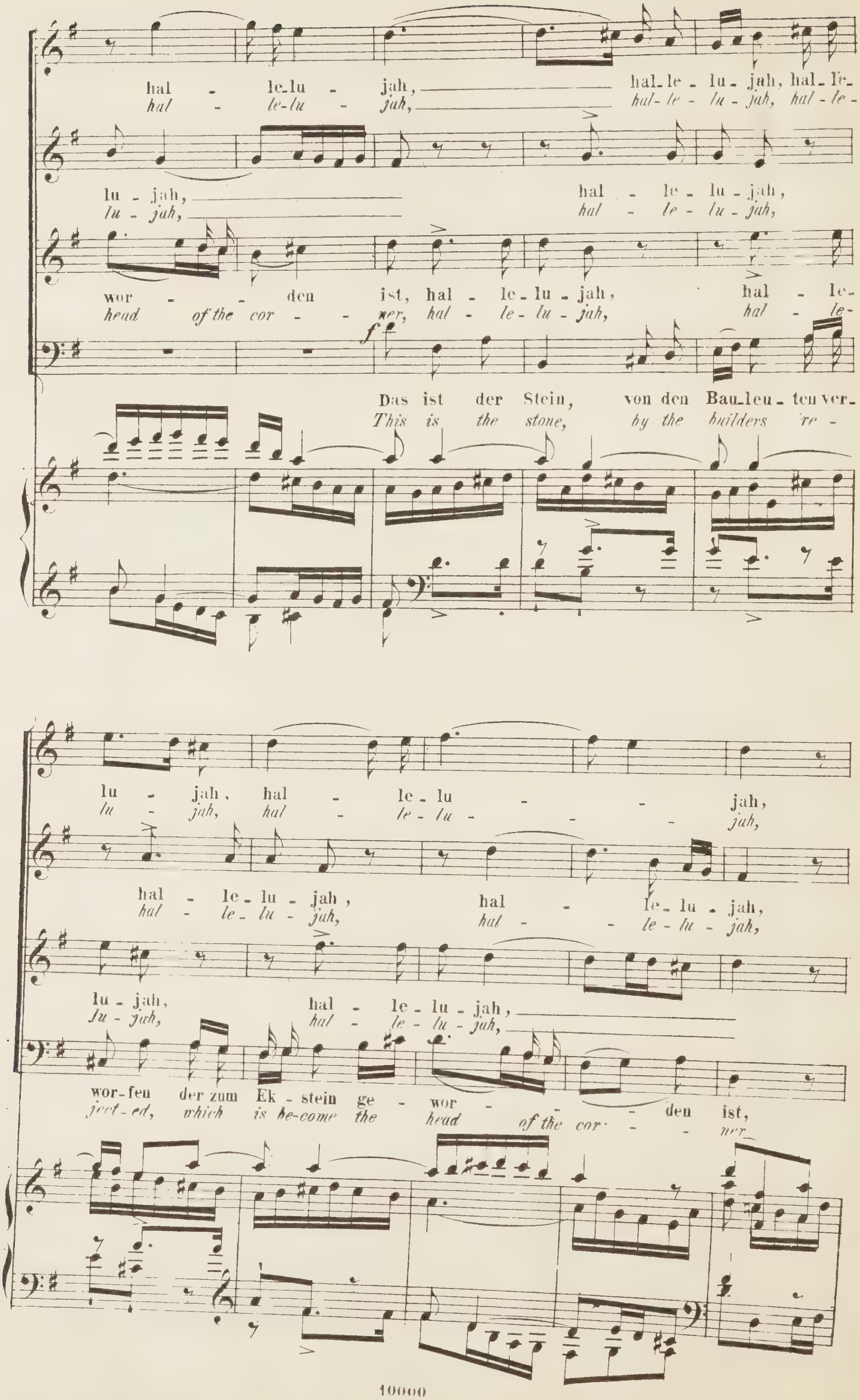

CHOR.
un poco più animato. ♩.=50.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Hal - le - lu - - jah!
Hal - le - lu - - jah!
un poco più animato.

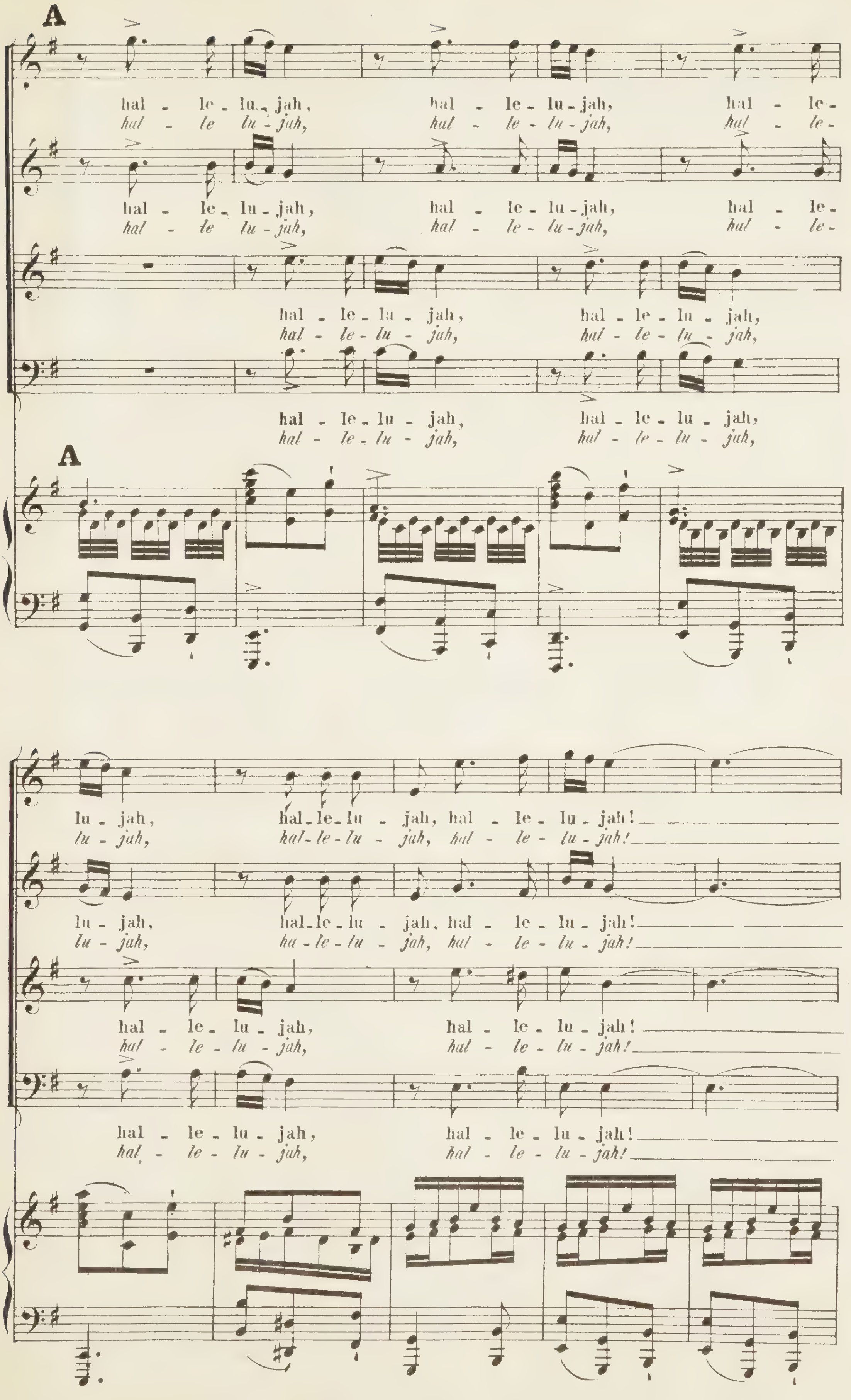

Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -
jah!
jah!
jah!
jah!
jah!
jah!
jah!
jah!
Allegro. ♪ = 132.
Das ist der
This is the
Allegro. ♪ = 132.
Viol.
dim.
Oboe

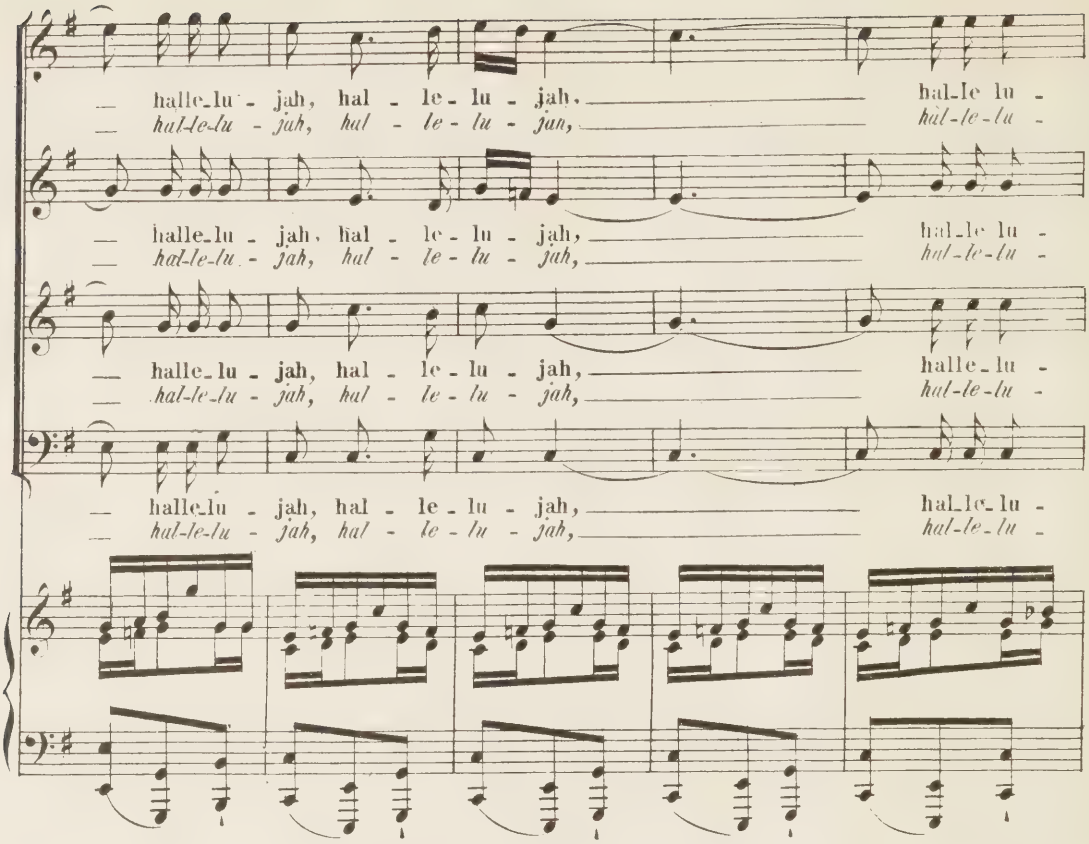
10009

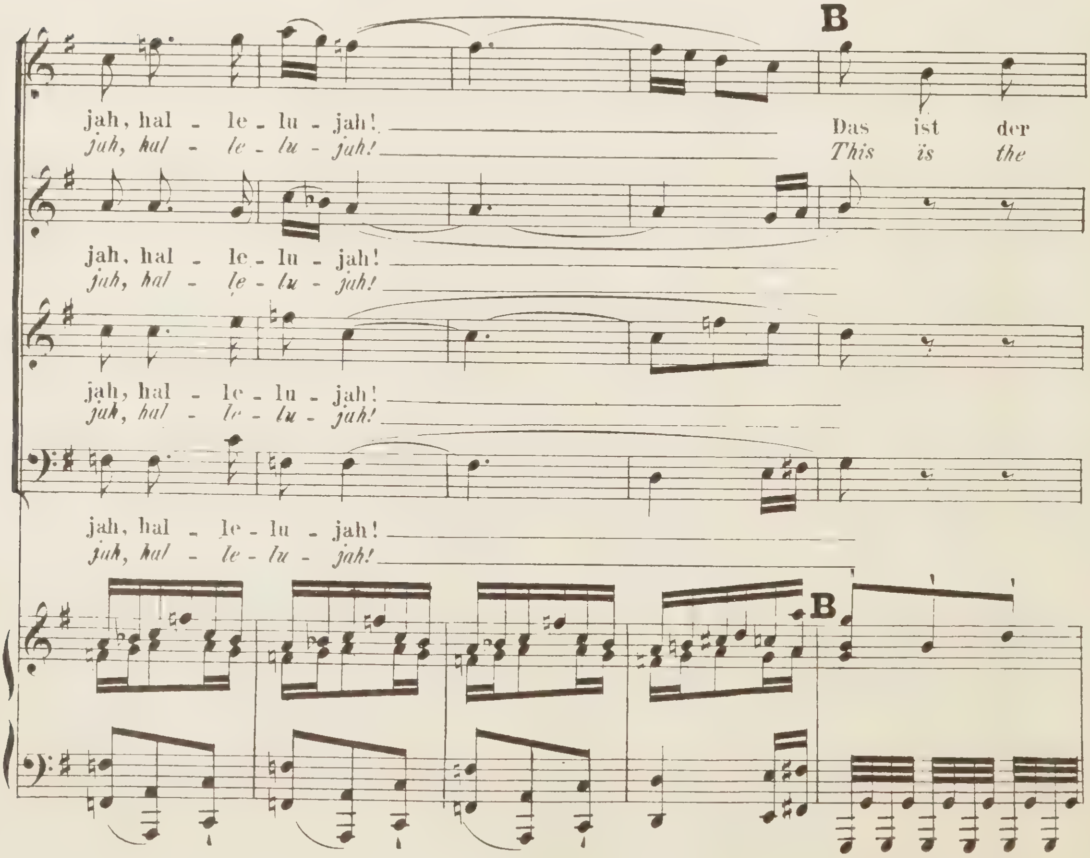

Stein, von den Bau - leu - ten ver - wor - fen, der zum Eck - stein ge -
stone by the build - ers re - ject - ed, which is be-come the
simile
Fl.
wor - - den ist, hal - le - lu - jah, hal - le -
head of the cor - - ner, hal - le - lu - jah, hal - le -
f
Das ist der Stein, von den Bau - leu - ten ver -
This is the stone, by the build - ers re -

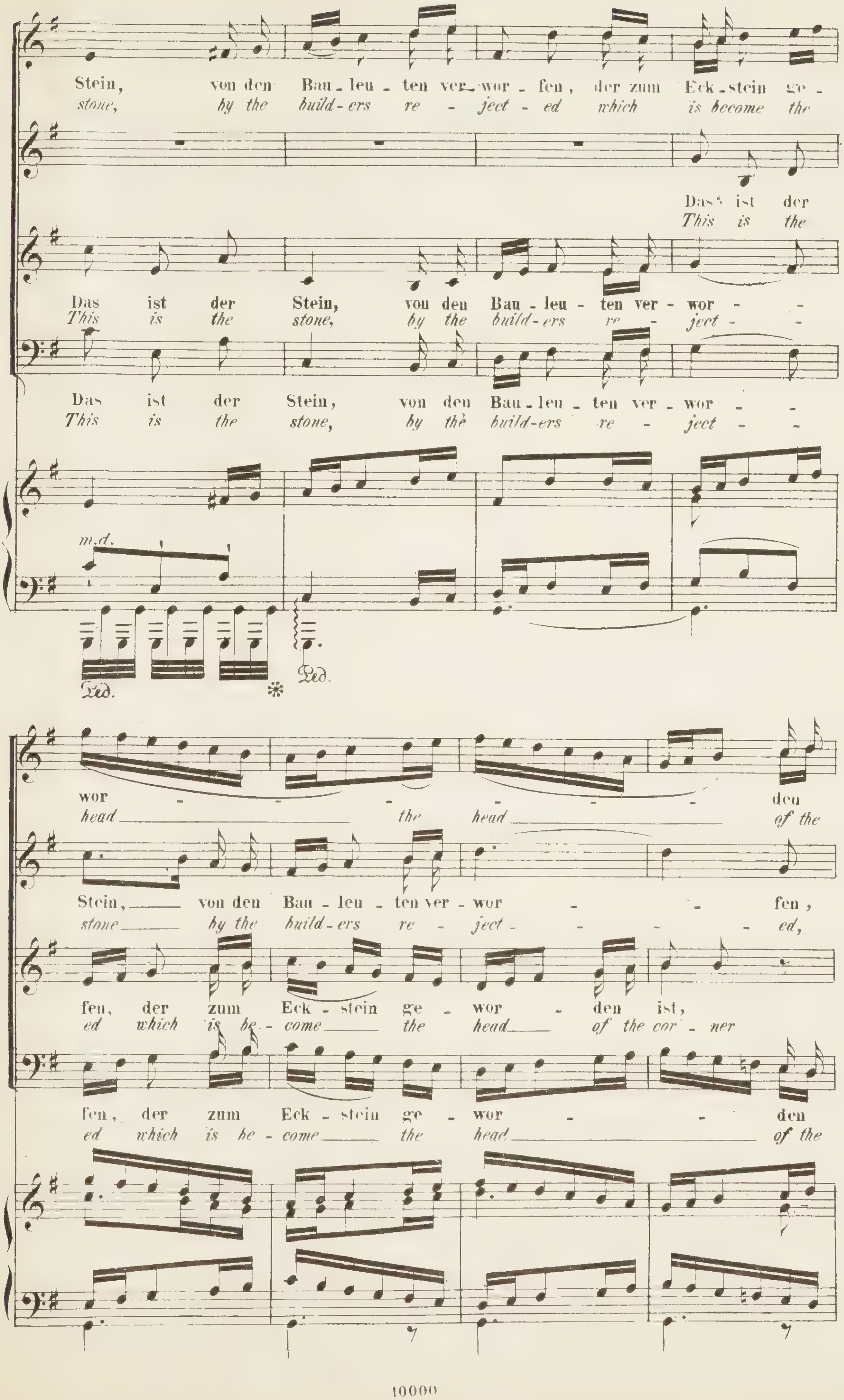

lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu -
lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu -
wor - fen, der zum Eck - stein ge - wor - - - den
ject - ed, which is be-come the head of the cor - -
jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,
jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,
ist, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le-
ner, hal - le - lu - jah, ha - le - lu - jah, hal - le-
Das ist der Stein, von den Bau - leu - ten ver-wor - fen, der zum Eckstein ge -
This is the stone, by the build - ers re - ject ed, which is become the

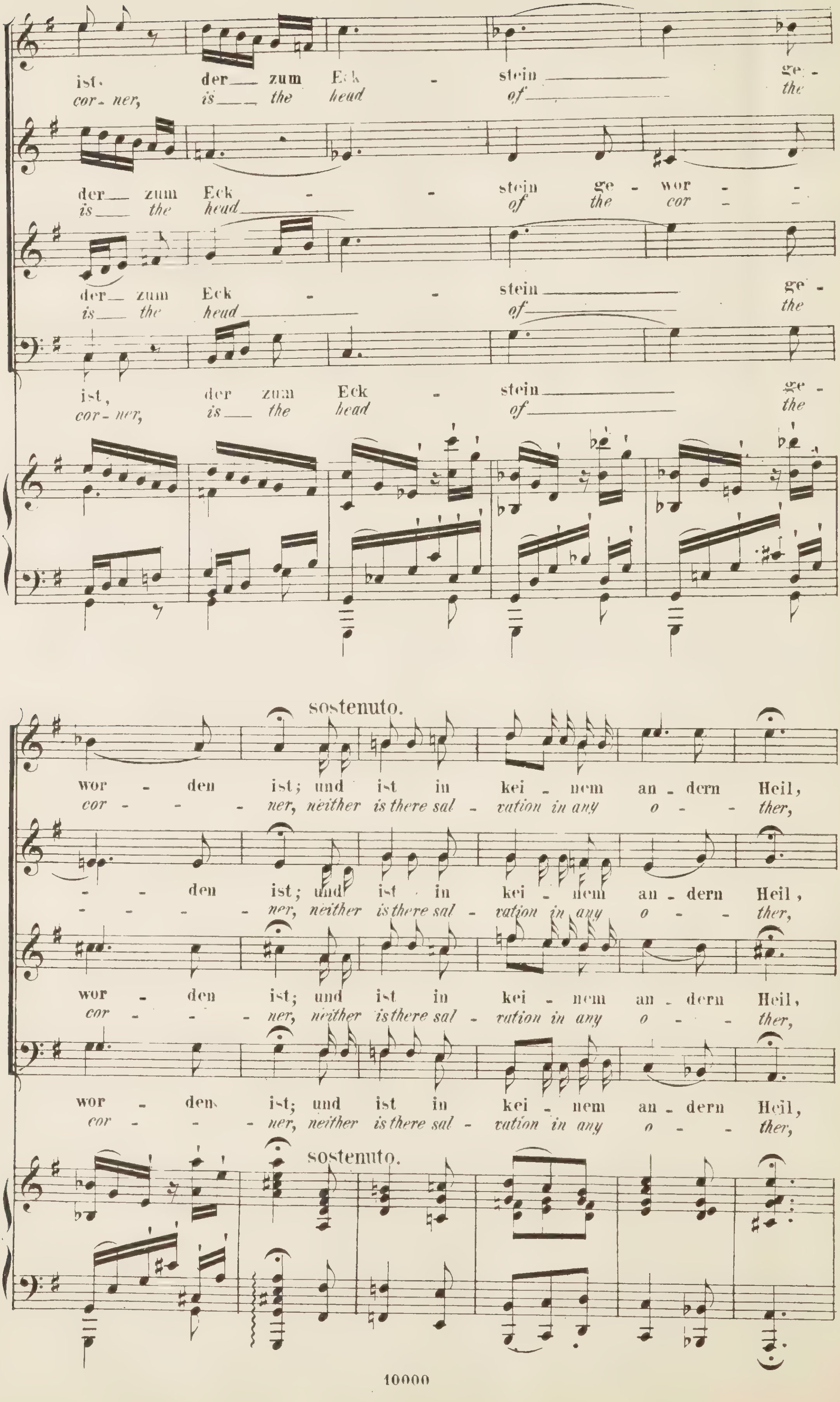

hal - le_lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le-
hal - le-lu - jah, hal-le - lu - jah, hal - le -
lu - jah, hal - le - lu - jah,
lu - jah, hal - le - lu - jah,
wor - den ist, hal - le - lu - jah, hal - le-
head of the cor - ner, hal - le - lu - jah, hal - le-
Das ist der Stein, von den Bau_leu_ten ver-
This is the stone, by the builders re -
lu - jah, hal - le_lu - jah,
lu - jah, hal - le - lu - jah,
hal - le_lu_jah, hal - le_lu_jah,
hal - le_lu - jah, hal - le - lu - jah,
lu - jah, hal - le - lu - jah,
Ju - jah, hal - le - lu - jah,
wor-fen der zum Ek - stein ge - wor - den ist,
ject - ed, which is be-come the head of the cor - ner

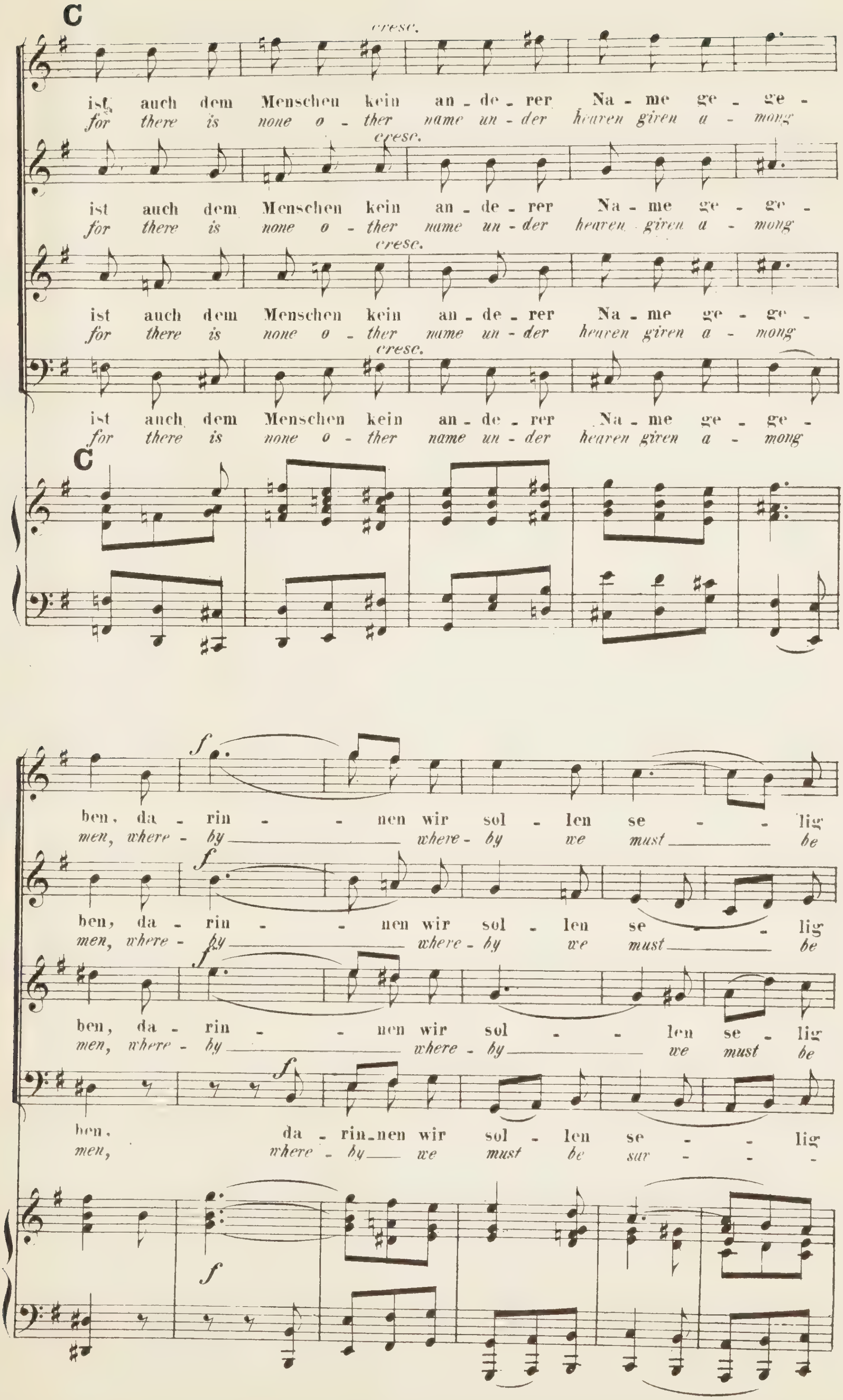

A
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le -
hal - le lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le -
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le -
hal - le lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le -
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,
A
lu - jah, hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah!
lu - jah, hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah!
lu - jah, hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah!
lu - jah, ha-le-lu - jah, hal - le - lu - jah!
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

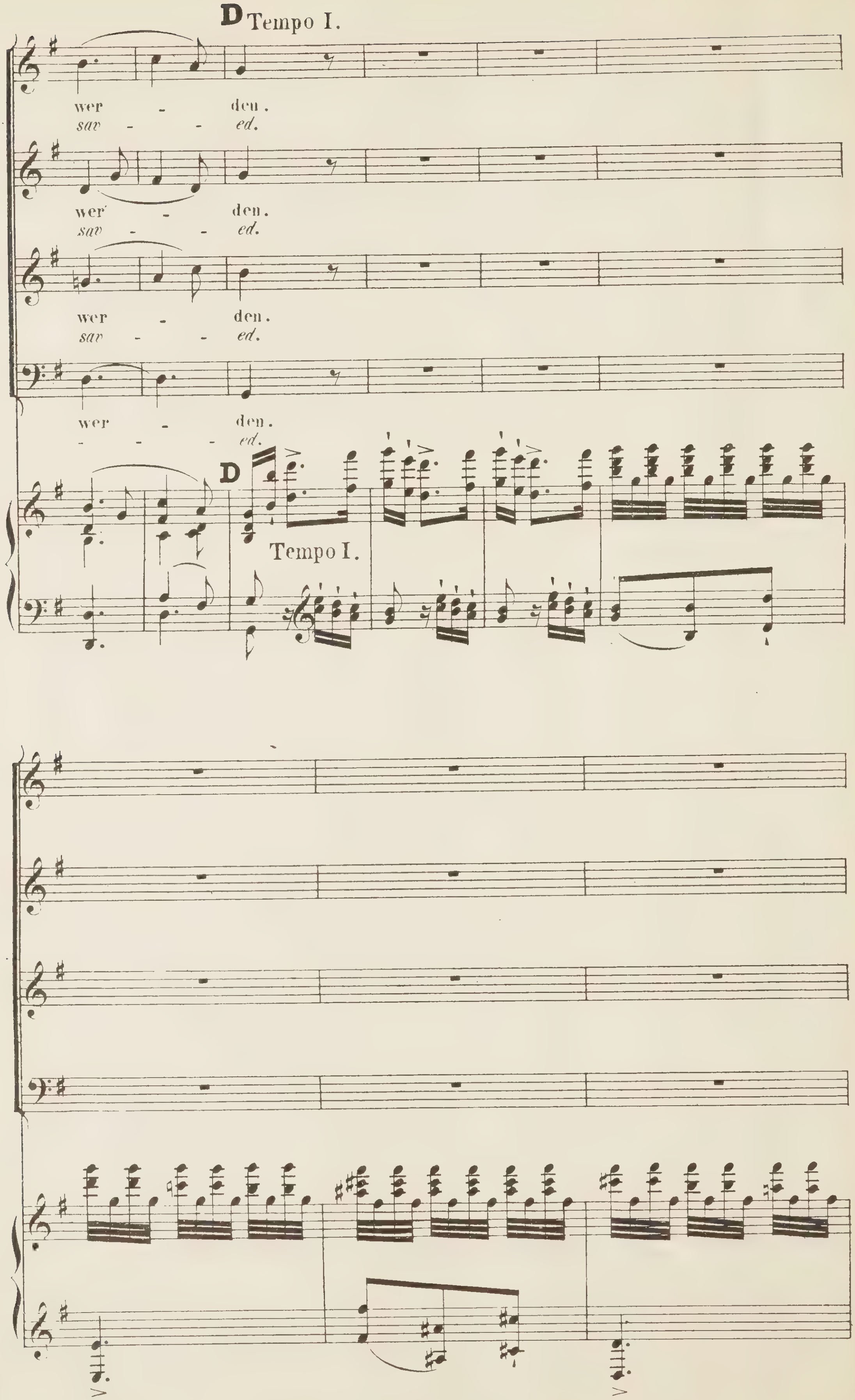

— halle_lu_ jah, hal - le - lu - jah. hal_le lu -
— hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah, hal-le-lu -
— halle_lu - jah, hal - le - lu - jah, hal_le lu -
— hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah, hal-le-lu -
— halle_lu - jah, hal - le - lu - jah, halle_lu -
hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah, hal-le-lu -
— halle_lu - jah, hal - le - lu - jah, hal_le_lu -
— hal-le-lu - jah, hal - le - lu - jah, hal-le-lu -

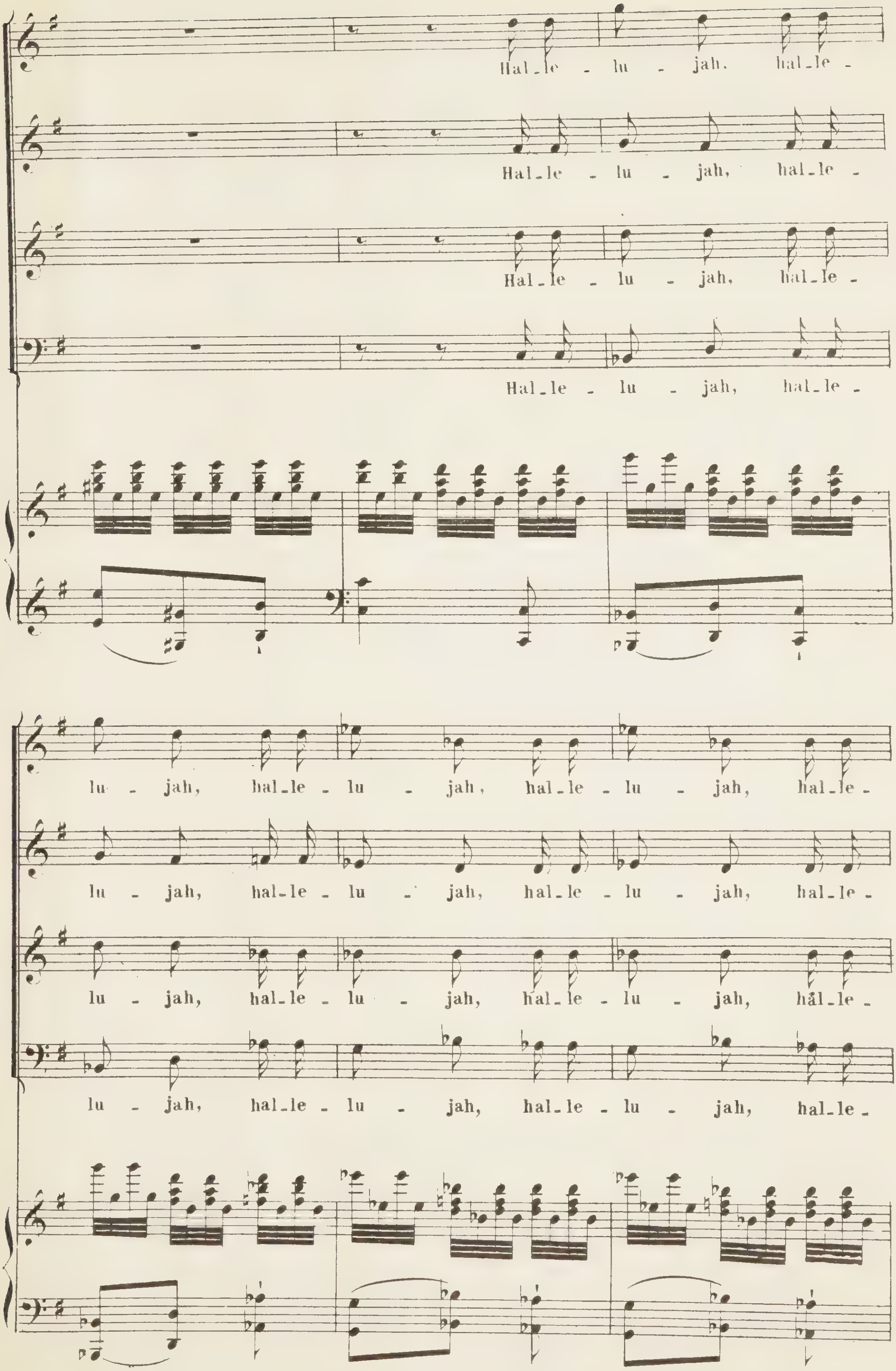

B
jah, hal - le - lu - jah! Das ist der
jah, hal - le - lu - jah! This is the
jah, hal - le - lu - jah!
jah, hal - le - lu - jah!
jah, hal - le - lu - jah!
jah, hal - le - lu - jah!
jah, hal - le - lu - jah!
jah, hal - le - lu - jah!
B

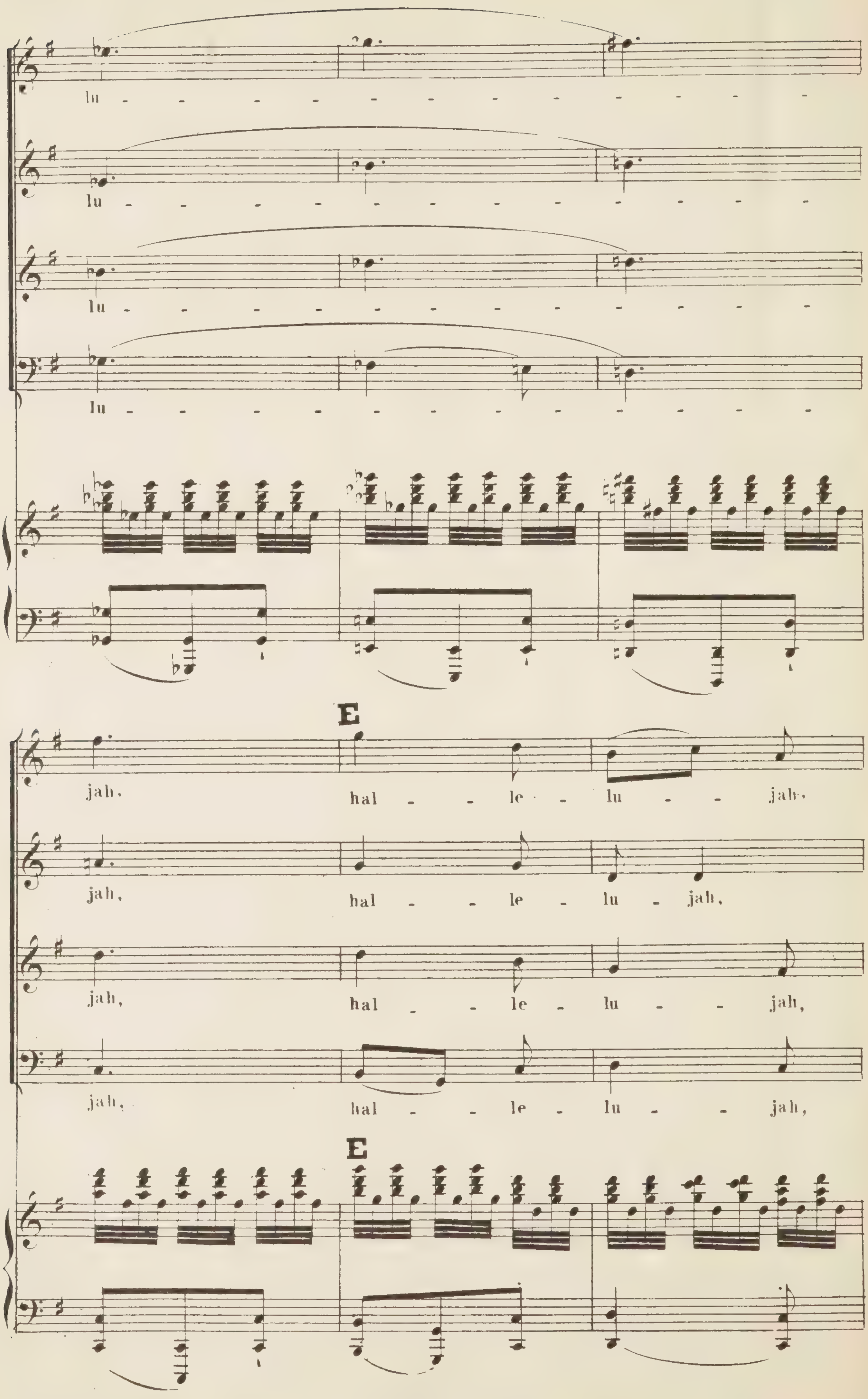

Stein, von den Bau - leu - ten ver - wor - fen, der zum Eck - stein ge -
stone, by the build - ers re - ject - ed which is become the
Das ist der
This is the
Das ist der Stein, von den Bau - leu - ten ver - wor - -
This is the stone, by the build - ers re - ject - -
Das ist der Stein, von den Bau - leu - ten ver - wor - -
This is the stone, by the build - ers re - ject - -
m.d.
Ped. * Ped.
wor - - - - - den
head the head of the
Stein, von den Bau - leu - ten ver - wor - - fen,
stone by the build - ers re - ject - - - - ed,
fen, der zum Eck - stein ge - wor - den ist,
ed which is be - come the head of the cor - ner
fen, der zum Eck - stein ge - wor - - den
ed which is be - come the head of the

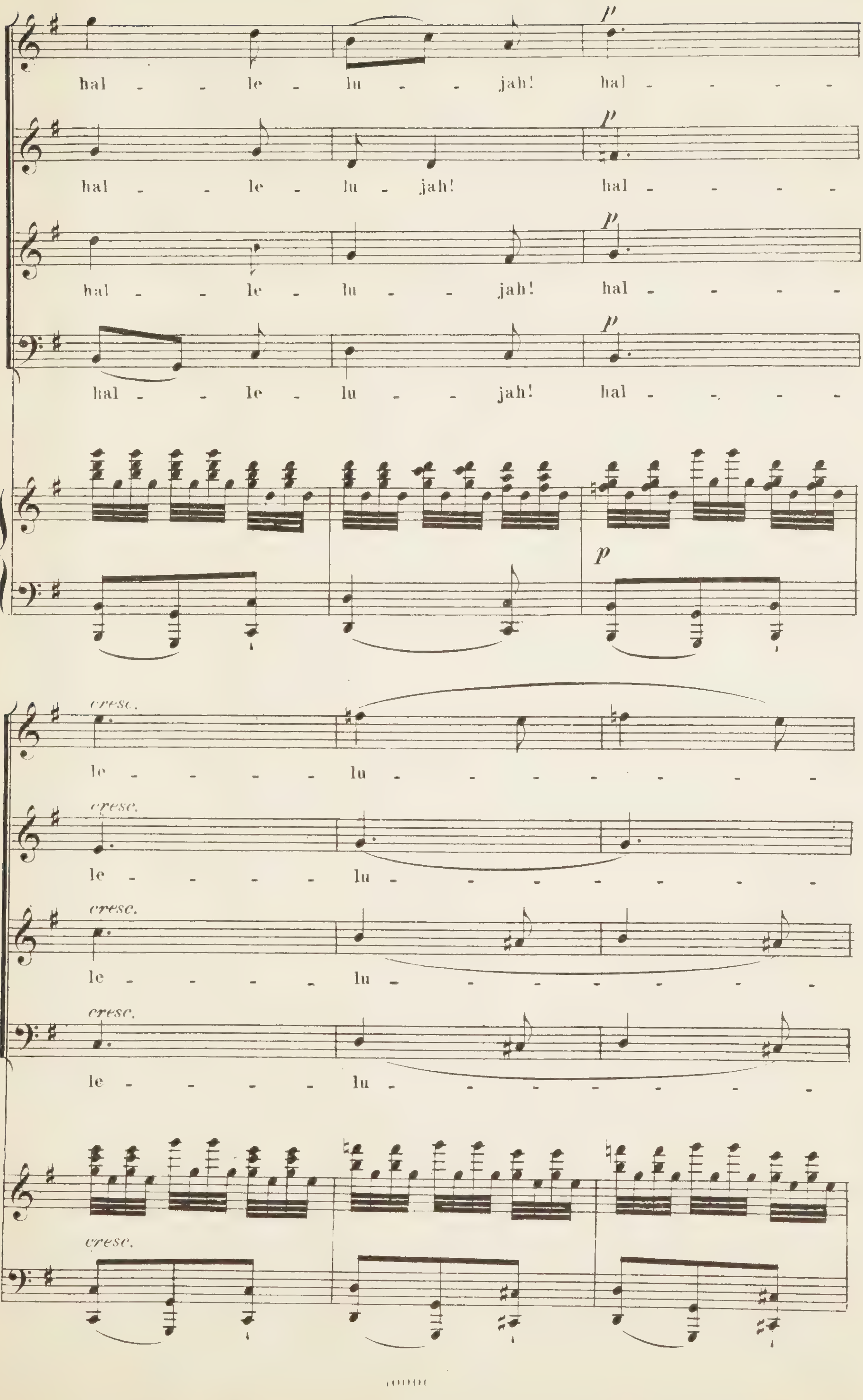

ist, der zum Eck - stein ge -
cor - ner, is the head of the
der zum Eck - - stein ge - wor - -
is the head of the cor - -
der zum Eck - - stein ge -
is the head of the
ist, der zum Eck - stein ge -
cor - ner, is the head of the
sostenuto.
wor - den ist; und ist in kei - nem an - dern Heil,
cor - - - ner, neither is there sal - vation in any o - - ther,
- - den ist; und ist in kei - nem an - dern Heil,
- - - - ner, neither is there sal - vation in any o - - ther,
wor - den ist; und ist in kei - nem an - dern Heil,
cor - - - ner, neither is there sal - vation in any o - - ther,
wor - den ist; und ist in kei - nem an - dern Heil,
cor - - - ner, neither is there sal - vation in any o - - ther,
sostenuto.

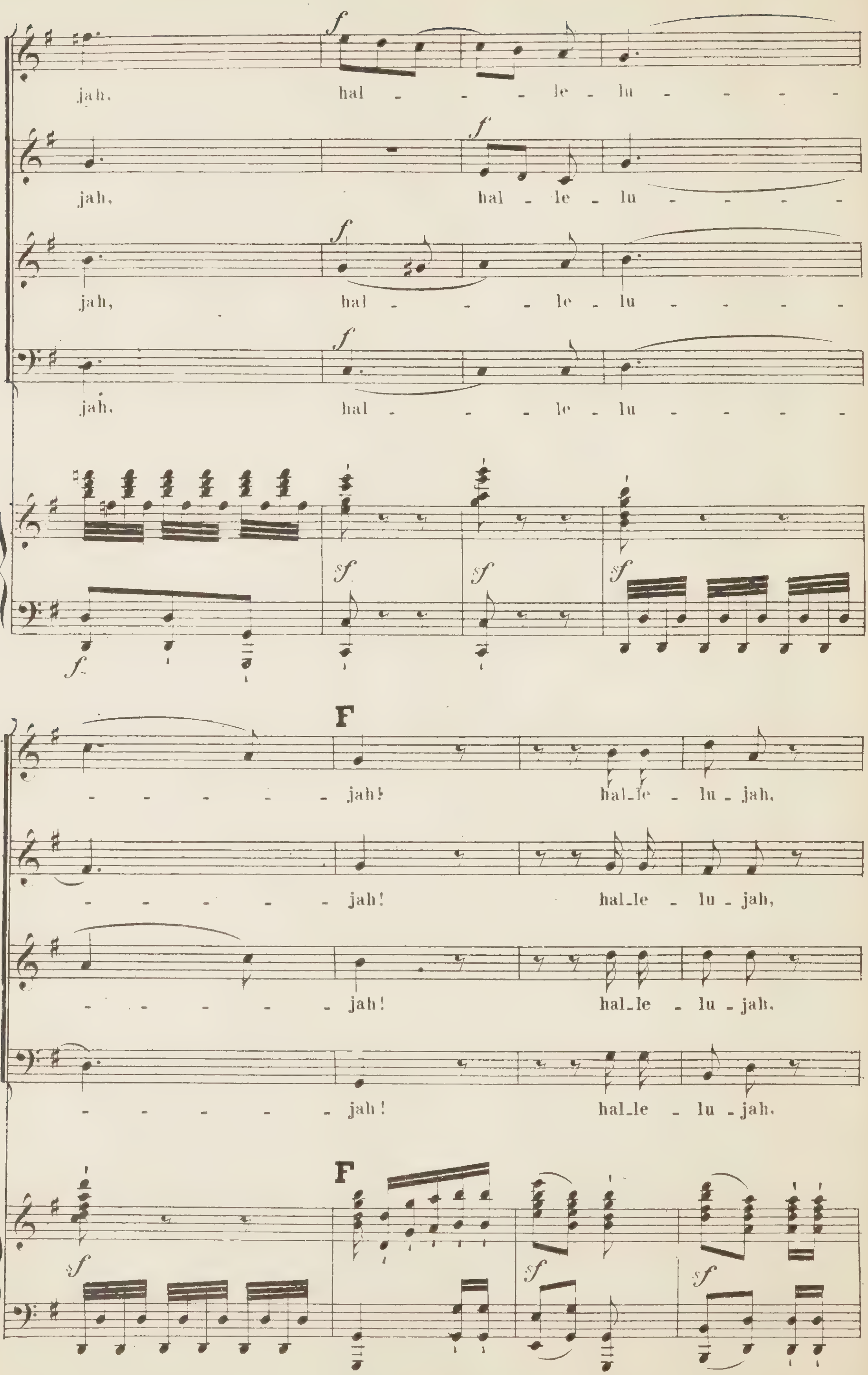

C
cresc.
ist auch dem Menschen kein an - de - rer Na - me ge - ge -
for there is none o - ther name un - der heaven given a - mong
ben, da - rin - - nen wir sol - len se - - lig
men, where - by where - by we must be
ben, da - rin - - nen wir sol - len se - - lig
men, where - by where - by we must be
ben, da - rin - - nen wir sol - - len se - lig
men, where - by where - by we must be
ben, da - rin - nen wir sol - len se - - lig
men, where - by we must be sav - - -

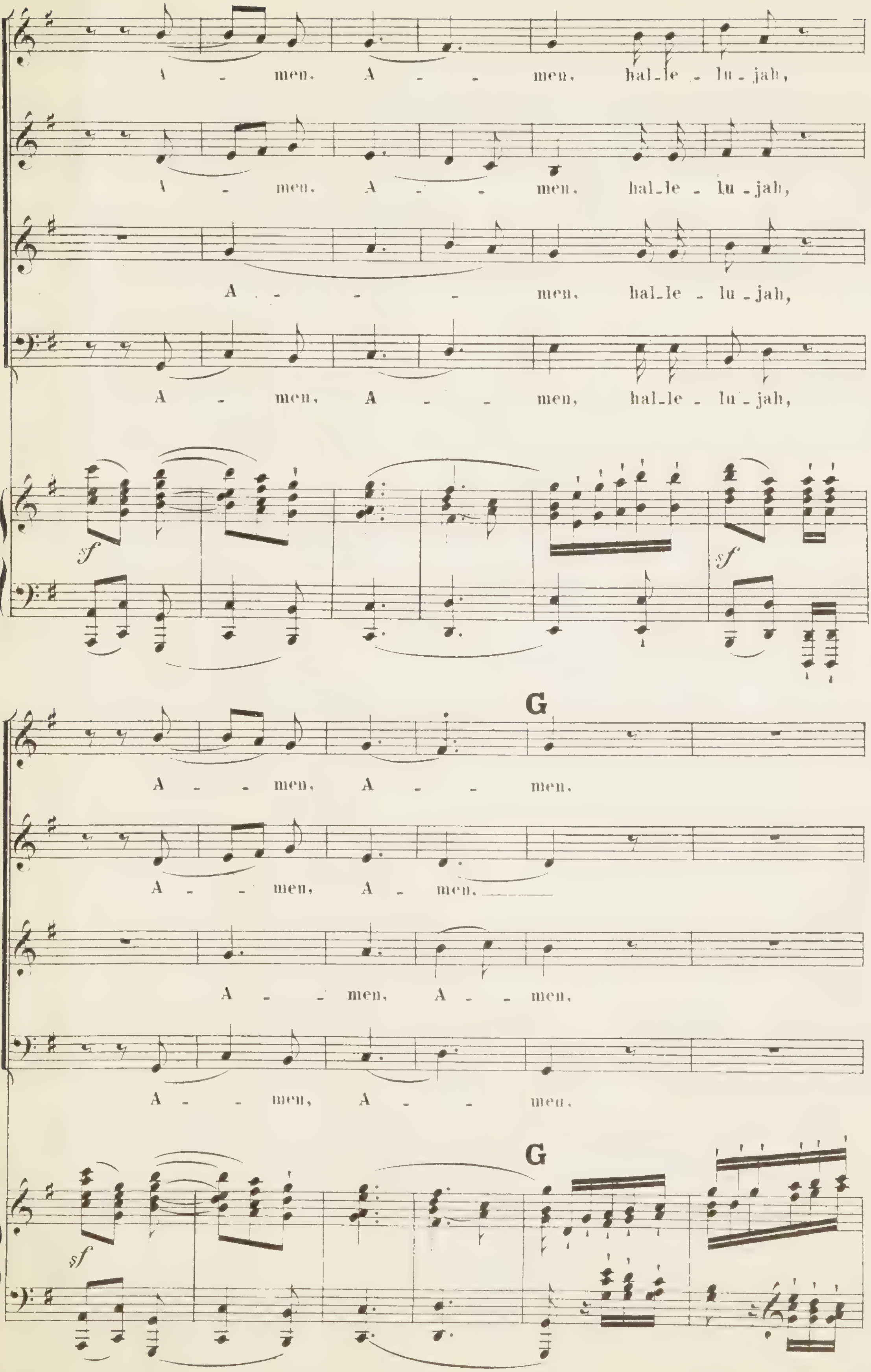

D Tempo I.
wer - den.
sav - - ed.
wer - den.
sav - - ed.
wer - den.
sav - - ed.
wer - den.
- - - ed.
D
Tempo I.

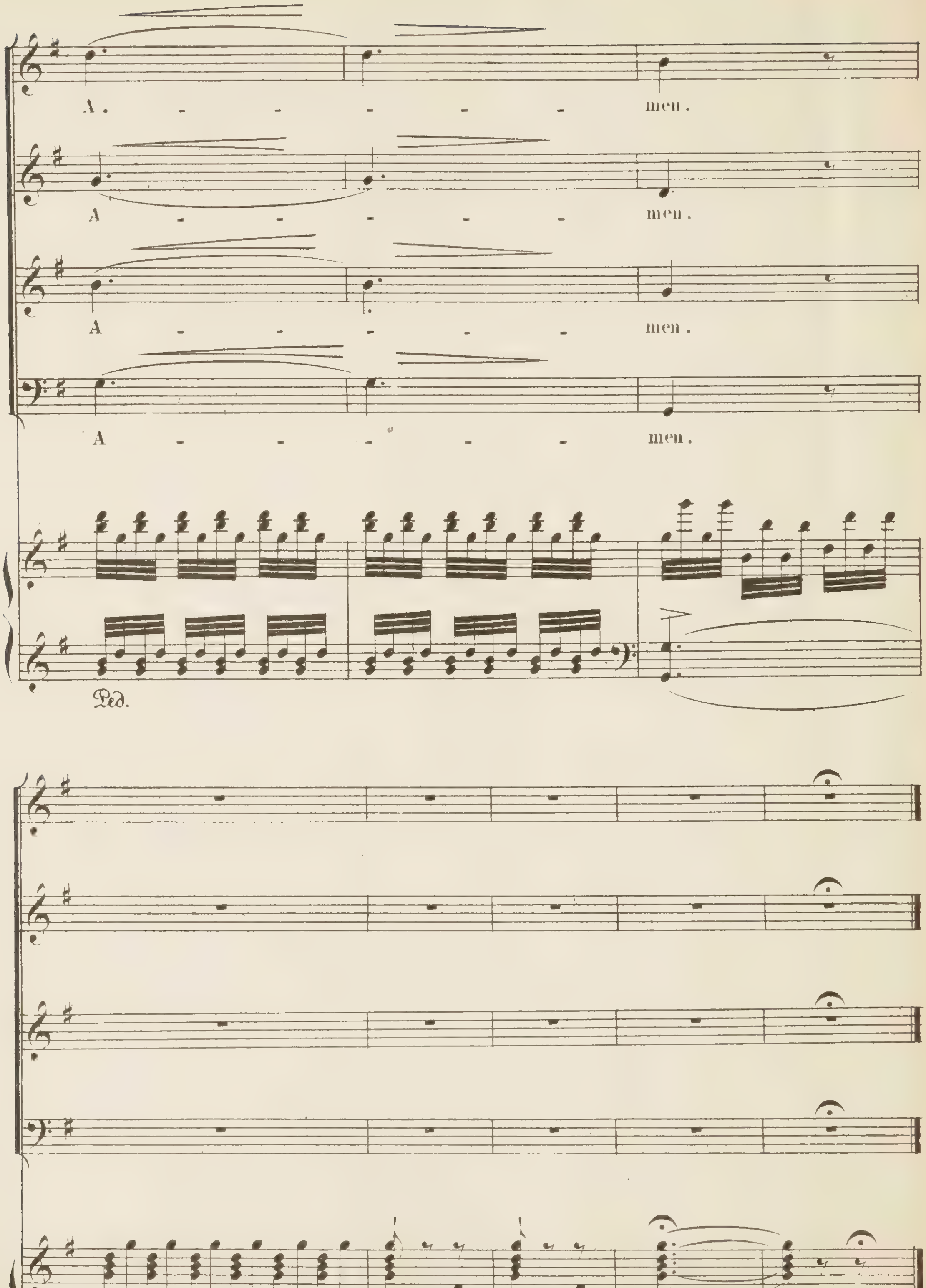

Hal_le - lu - jah, hal_le -
Hal_le - lu - jah, hal_le -
Hal_le - lu - jah, hal_le -
Hal_le - lu - jah, hal_le -
lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le -
lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le -
lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le -
lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le - lu - jah, hal_le -


lu
lu
lu
lu
E
jah, hal - - le - lu - - jah,
jah, hal - - le - lu - jah,
jah, hal - - le - lu - - jah,
jah, hal - - le - lu - - jah,
E


p
hal - - le - lu - - jah! hal - - - -
p
hal - - le - lu - jah! hal - - - -
p
hal - - le - lu - - jah! hal - - - -
p
hal - - le - lu - - jah! hal - - - -
p
cresc.
le - - - - lu - - - - - - - - -
cresc.
le - - - - lu - - - - - - - -
cresc.
le - - - - lu - - - - - - - - -
cresc.
le - - - - lu - - - - - - - - -
cresc.


jah. hal - - le - lu - - - - -
jah. hal - le - lu - - - - -
jah, hal - - le - lu - - - - -
jah. hal - - le - lu - - - - -
F
- - - - - jah! hal_le - lu - jah.
- - - - - jah! hal_le - lu - jah,
- - - - - jah! hal_le - lu - jah.
- - - - - jah! hal_le - lu - jah.
F


A - men. A - - men. hal-le - lu-jah,
A - men. A - - men. hal-le - lu-jah,
A - - - men. hal-le - lu-jah,
A - men, A - - men, hal-le - lu-jah,
sf
sf
G
A - - men, A - - men.
A - - men, A - men.
A - - men, A - - men.
A - - men, A - - men.
G
sf

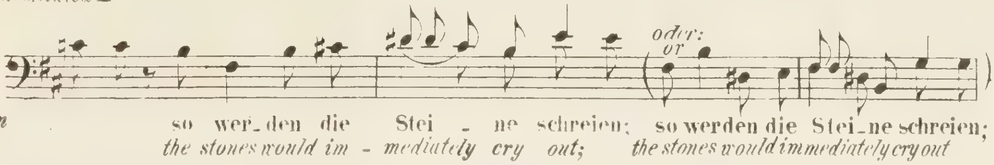


(Geschrieben im Winter 1871-72.)
(Written in Winter 1871-72.)

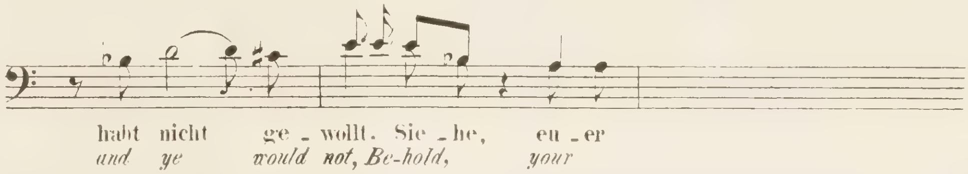
Im Falle, dass einige Stellen in der Partie des Christus durch ihre Stimmlage die Ausführung erschweren sollten, möge folgende Lesart dienen:

Should the music assigned to the part of Christ be found too high for the singer, the following changes may be substituted —

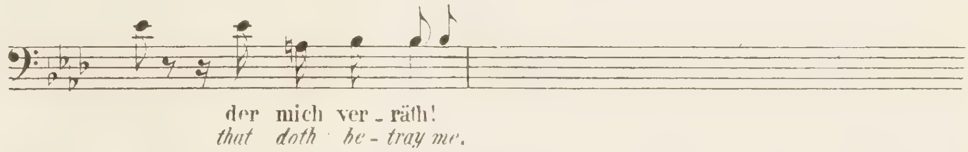
Pag. 39 von oben Takt 7.
Page 39. from (bar 7.)



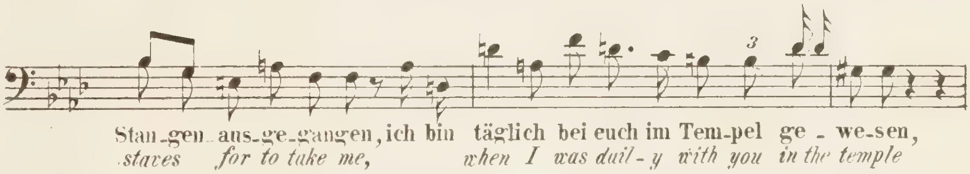
Pag. 50 Takt 10:
(bar 10.)



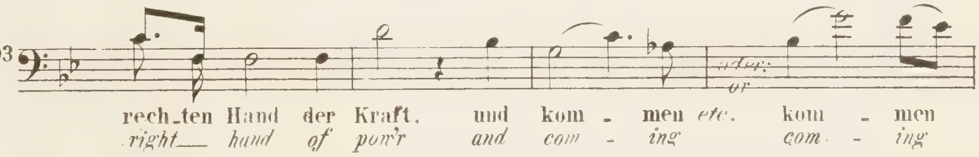
Pag. 79 Takt 8.
(bar 8.)



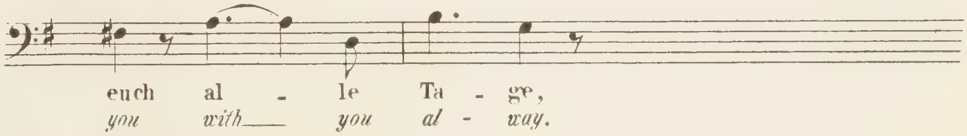
Pag. 82 Takt 2.
(bar 2.)



Pag. 102 u. 103 Takt 14.
(bar 14.)



Pag. 187. Takt 8.
(bar 8.)



UNIVERSITY OF TORONTO
19,929
EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

BINDING SECT. SEP 23 1966

M
2003
K6C42

Kiel, Friedrich
[Christus. Piano-vocal
score. English & German]
Christus

1083455(19,929)

M
2003
K6C42

Kiel, Friedrich

Christus. Piano-vocal
score. English-German